

BILKURA-EGUNKARIA

DIARIO DE SESIONES

V. legegintzaldia / V Legislatura

N.º 4 zk.

Pulsando sobre las líneas del índice accederá al texto completo.

Aurkibideko lerroetan sakatuz testu osoa eskuratuko duzu.

Sesión celebrada el día 29 de diciembre de 1994

VITORIA-GASTEIZ

ÍNDICE

1994ko abenduaren 29an egindako osoko bilkura

VITORIA-GASTEIZ

AURKIBIDEA

Se abre la sesión a las diez horas y treinta y siete minutos.

El Sr. **PRESIDENTE** (Leizaola Azpiazu): Egun on, legebiltzarkide jaun-andreok. Bilkurari hasiera ematen zaio.

Gai-zerrendako puntu bakarra: "Eusko Jaurlaritzako lehendakaria hautatzea".

Araudiko 128.3 artikuluak dioenari jarraiki, lehenengo idazkariak du hitza Legebiltzarrean ordezkotza duten talde politikoek zein lehendakarigai aurkeztu dituzten irakurtzeko. Hitza daukazu.

El Sr. **SECRETARIO PRIMERO** (Ormazabal Zamakona): Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak eta Eusko Alkartasuna legebiltzar-taldeek lehendakari izateko José Antonio Ardanza Garro jauna aurkeztu dute.

Los grupos parlamentarios Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y Eusko Alkartasuna han propuesto como candidato a Lehendakari a don José Antonio Ardanza Garro.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko.

Jaurlaritzako egitarauaren ildo nagusien azalpena egiteko, gehienez 90 minutukoa izango den aldian, Ardanza Garro lehendakarigai jaunak du hitza.

El Sr. **ARDANZA GARRO**: Presidente jauna, legebiltzarkide jaun-andreok. Ohore haundia da niretzat hamar urtetan laugarren aldiz Legebiltzar honetara lehendakarigai bezala etortzeko aukera edukitzea eta gobernualdi berri baterako programa aurkeztea eta legebiltzarkideen babesa eta laguntza eskatzea.

Oraingo honetan Euzko Alderdi Jeltzaleak, Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak eta Eusko Alkartasunak hitzartutako egitasmoa aurkeztea dagokit. Hiru hauek izan dira joan den urriaren 23ko hauteskundeen ondoren gobernu-programa bat eztabaidatu eta Jaurlaritza berria osatzeko konpromisoa hartu duten alderdi bakarrak. Eta harrezkero igaro diren bi hilabete hauetan datozen lau urteetarako egitasmo bateratu eta bakar bat osatzen ahalegindu gara.

Egitasmo horri babes parlamentario zabala eskeintzen diote hiru alderdiek, bai babesaren zenbatekoari dagokionez, gehiengo osoa izango baitu Legebiltzar honetan, eta bai nolakotasunari dagokionez ere, Jaurlaritzak bere baitan ideologia eta jarrera ezberdineko alderdiak bilduko baititu euskal gizarteak behin eta berriz erakusten duen pluralitate eta aniztasun eskabideari jarraituz.

Eta beharko da babes hori, ze, agian, datozen urteek erakusten diguten eszenategia inoiz baino gehiago itzalez eta galderaz betea ageri da. Asko dira jakinmina

10ak eta 37 minutu direla hasi da bilkura.

LEHENDAKARI (Leizaola Azpiazu) jaunak: Buenos días, señoras y señores parlamentarios. Se abre la sesión.

Punto único del orden del día: "Designación del lehendakari del Gobierno Vasco".

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 128.3 del Reglamento, tiene la palabra el secretario primero para proceder a la lectura de los candidatos presentados por los diferentes grupos políticos. Tiene usted la palabra.

LEHEN LEHENDAKARIORDE (Ormazabal Zamakona) jaunak: Los grupos parlamentarios Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y Eusko Alkartasuna han propuesto como candidato a Lehendakari a don José Antonio Ardanza Garro.

Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak eta Eusko Alkartasuna legebiltzar-taldeek lehendakari izateko José Antonio Ardanza Garro jauna aurkeztu dute.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias.

Tiene la palabra el candidato, señor Ardanza Garro, por un tiempo máximo de 90 minutos, para presentar las líneas generales de su programa.

ARDANZA GARRO jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios. Representa un gran honor para míipoder acudir a este Parlamento por cuarta vez en diez años para presentar el programa correspondiente a un nuevo período de gobierno y solicitar el respaldo y el apoyo de los parlamentarios.

En esta ocasión me corresponde presentarles el programa pactado por el Partido Nacionalista Vasco, el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y Eusko Alkartasuna. Estos tres han sido los únicos partidos que después de las elecciones del 23 de octubre han discutido un programa de gobierno y han asumido un compromiso para la formación de un nuevo Gobierno. Además, durante los dos meses transcurridos nos hemos esforzado en elaborar un programa integrado y único para los próximos cuatro años.

Los tres partidos proporcionan un respaldo parlamentario amplio al programa, tanto cuantitativa como cualitativamente, pues dispondrá de mayoría absoluta en este Parlamento y el Gobierno acogerá en su seno partidos de diferentes ideologías y posturas, en respuesta a la reiterada demanda de pluralidad y diversidad de la sociedad vasca.

Y necesitaremos de ese respaldo, quizás, porque el escenario para los próximos años se vislumbra más lleno de sombras y dudas que nunca. Son muchos los

eta urduritasuna sorterazten duten gertakizun eta gertatzekoak, bai Euskadin, bai Estatuan, bai Europan eta bai mundu osoan. Eta jakinmina eta urduritasua sorterazten dizkiguten elementu horiek, gainera, maila eta arlo guztietan nabari dira, bai politikan, bai ekonomian eta bai gizartearen alorrean.

Batzuek data eta egun jakina dute, eta datozen hilabete eta urteetan argituko dira. Adibidez, datorren maiatzeko udal-hauteskundeak, eta baita datozen bi urteen barruan egin beharreko Espainiako Legebiltzarrerako hauteskundeak.

Beste batzuk, berriz, ezkutuan bezala sumatzen ditugu, ez baitakigu zehatz eta mehatz nora goazen eta zer datorkigun. Ez dakigu Estatu espainiarrean gaur egun bizi den tentsioz eta tirabiraz betetako egoera politikoak zer irtenbide izango duen. Ez dakigu gure Europaren etorkizunak zer ekarriko duen, nork osatuko duen edo nola antolatuko den. Ez dakigu zer etorkizun izango duten Ekialdeko Europa osatu zuten herrialdeek, edo bertan sortu diren istiluek, batzuk guda itxura hartutakoak, zer bide hartuko duten. Ezin jakin Afrikaren iparraldean bizi den tentsio-egoerak zer eragin izango duen guregan, edo zenbaiterainoko baldintzak ezarriko dizkigun gero eta irekiagoa dagoen ekonomiaren munduak orain dugun bizi-mailari eusteko.

Ez dut benetan itzal eta amesgaiztorik piztu nahi. Ez da hori nire asmoa. Baina gure egoera baldintzatzen duten elementuak direla uste dut, eta hobe izango dugu horiek argi edukitzea eta zerk inguratzen gaituen begibistan edukitzea, ezustekorik etorri ez dakigun.

Gure txikitasunean, Europako bazter honetan bizi garen euskaldunok jakin beharra daukagu datorren agintealdiak erronka haundiak ezarriko dizkigula, eta ahalegin haundi bat eskatuko digula danoi, bai gobernukideoi, bai Legebiltzarreko gainontzeko alderdiei eta bai gizarte osoari. Izan ere, gure egoera bereizten duen ezaugarriren bat aipatu behar izango bagenu, aldakuntza hitza erabili beharko genuke eta.

XXI. mendearen atarian eta 2000. urtearen bezperetan utziko gaituen aldi berri bati ekingo diogu, beraz, eta ziur naiz esku bete lan izango dugula dan-danok. Baina zailtasunak zailtasun, argi eta garbi adierazi nahi dut helburu nagusi bat izango duela gure ahaleginak 2000. urterako bide honetan: gure herriaren eraikuntzan, gure herrigintzan, aurrera egitea, bai gizarte mailan, bai ekonomiaren alorrean eta bai kulturaren arloan.

Hauteskunde-kanpainan defendatu nuen programa aurkezteko aukera pozgarria dut, gaur zuen aurrean, gobernukide izango ditudan beste bi alderdien eskeintza eta eritziekin osatu eta aberastua. Kanpainan zehar behin eta berriz errepikatu genituen lau ardatz programatikoak hartu ditugu gure gobernu-programaren oinarritzat, eta lau ardatz horien inguruan antolatuko dugu Jaurlaritza berriaren iharduna, gure eritziz lau oinarri horiek laburtzen dituzte eta ongien gure gizartea-

acontecimientos ya acaecidos y por venir, tanto en Euskadi como en el Estado, en Europa y en el mundo entero, que producen curiosidad y desazón. Y esos elementos que nos producen esa curiosidad y esa desazón se localizan, además, en todos los niveles y en todos los campos, sea en política, sea en economía, o también en el campo social.

Algunos tienen fecha y día concreto, y se aclararán en los próximos meses y años. Por ejemplo, las elecciones municipales de mayo próximo, y también las elecciones al Parlamento español que han de realizarse dentro de los dos próximos años.

Otros, al contrario, los percibimos con visos de incógnita, no sabemos a ciencia cierta hacia dónde vamos y qué se nos avecina. No sabemos qué salida tendrá la situación política actual en el Estado español, llena de tensión y desavenencias. No sabemos qué nos depara el futuro de nuestra Europa, quién lo integrará y cómo se organizará. No sabemos qué futuro tendrán los países que conformaban la Europa Oriental, o cómo se desarrollarán los conflictos ahí surgidos, algunos de ellos con visos de guerra. No podemos saber de qué modo influirá en nosotros la situación de tensión que se vive en el norte de África, o qué tipo de condiciones nos impondrá el cada vez más abierto mundo de la economía para poder mantener el nivel de vida actual.

No quiero de ningún modo crear sombras o pesadillas. No es ése mi deseo. Pero creo que son elementos que condicionan nuestra situación, y será mejor que los tengamos claros y estemos atentos a nuestro entorno, para que no nos sobrevenga ninguna sorpresa.

Aun siendo un país tan pequeño, los vascos que vivimos en este rincón de Europa tenemos que concienciarnos de que el próximo período de mandato nos deparará grandes retos y nos pedirá un gran esfuerzo a todos, tanto a los miembros del Gobierno como al resto de los partidos del Parlamento, y también a toda la sociedad. Porque, si tuviésemos que nombrar alguna característica que singulariza nuestra situación, tendríamos que utilizar la palabra cambio.

Vamos a dar comienzo, por lo tanto, a un nuevo período que nos situará a las puertas del siglo XXI y en vísperas del año 2000, y estoy seguro de que todos vamos a estar muy ocupados. Pero, a pesar de las dificultades, quiero anunciar con claridad que nuestro esfuerzo en este camino hacia el 2000 tendrá un objetivo primordial: avanzar en la construcción de nuestro país, tanto a nivel social como en el ámbito económico y social.

Hoy tengo la satisfacción de defender ante ustedes el mismo programa que defendí en la campaña electoral, complementado y enriquecido con las ofertas y opiniones de los dos partidos que serán nuestros socios de gobierno. Hemos tomado como base de nuestro programa de gobierno los cuatro ejes programáticos incesantemente repetidos durante la campaña, y en torno a esos cuatro ejes hemos vertebrado la acción del nuevo Gobierno, porque esos cuatro pilares son los que, a

ren kezka eta ardura nagusiak: ekonomia, elkartasuna, autogobernua eta pakea.

Ekonomiaren egoera. 1994an zehar aurreko urtean baino hobea izan da eta datu guztiak bat datoz gauzak hobetzen joango direla esaterakoan. Hobekuntzaegoera honek ahalegin berezi bat egitera bultzatu behar gaitu: gure enpresak, gure langile eta enpresariak konpetitiboagoak egitera. Eta ahalegin horretan derrigorrezkoa izango da formazioari eta hezkuntzari garrantzi berezia ematea. Ez dugu beste modurik izango gure herriak duen arazorik larrienetako bati, langabeziari, aurre egiteko eta enplegu berriak sortzeko.

Baina ekonomiaren arloan konpetitibitatearen bila egiten dugun ahaleginak ezin gaitu gizarte hautsi bat egitera eraman, lanik gabe edo marjinazioan daudenak baztertuta uztera. Elkartasun-neurri bereziak bultzatuko ditugu, beraz, datorren legegintzaldian, orain arte indarrean ezarritako neurri eta plangintzak areagotzeko eta berriak sortzeko.

Ekonomiaren eta gizartearen kohesioaren arloetan egin beharreko ahalegin guztiak osatzeko, beharbeharrezkoak ditugu Gernikako Estatutuak biltzen dituen aukera guztiak. Autogobernuaren arlo honetan azpimarratu beharra dago gure legegintzaldi honen amaierarako 20 urte beteko direla Autonomi Estatutua onartu zenez geroztik, eta uste dugu herri honi zor zaiola agintealdi honetan betetzea paktoaren eta negoziazioaren bidetik euskaldunok eta Estatuak hartu genuen autogobernukonpromisoa.

Eta, azkenik, gure artean indarkeriaren erabilerak indarrean jarraitzen duenez gero, ezingo dugu gure eginkizun nagusien artetik baztertu pakearen eta adiskidetzearen aldeko ahalegina. Alor honetan, Ajuria Eneako Mahaiaren baitan alderdi guztien arteko kontsentsua indartzen ahaleginduko gara Gobernuko kideok, ziur gaudelako alderdien arteko batasuna eragingarriagoa eta baliagarriagoa dela zatiketa eta diferentzia baino.

Labur-labur aipatu dizkizuedan kezka nagusi hauei erantzuten ahalegintzeak ondorio nagusi batera garamatza: Euskadiko gizon-emakumeak, hiritarren arazo eta premiak, gure eginkizunaren oinarri bihurtzera, kezka eta premia horiei erantzuten dien neurrian izango da eta baliagarri gure iharduna.

Era berean, derrigorrezkoa iruditzen zaigu erronka haundiz eta zailtasunez betetako garai hauetan gehiengoaren babesa eta laguntza bilatzea. Jaurlaritzak benetako ahalegina egingo du, beraz, hartu beharko diren neurri eta erabaki guztiak aldekotasunik handiena izan dezaten, horretarako egin beharreko ahalegin guztiak egingo ditugularik adostasun eta akordioaren bila Legebiltzarrera etorri eta oposizioko alderdien laguntza lortzen saiatuko garelarik.

nuestro parecer, mejor resumen las quejas y preocupaciones principales de nuestra sociedad: economía, solidaridad, autogobierno y paz.

La situación económica durante 1994 ha sido mejor que el año anterior y todos los datos coinciden al decir que las cosas tienden a mejorar. Esta situación de mejora debe animarnos a realizar un esfuerzo especial para que nuestras empresas, nuestro obreros y empresarios sean más competitivos. Y dentro de ese esfuerzo será necesario dar una importancia relevante a la formación y educación. No tendremos otro modo de hacer frente a uno de los problemas más graves que aqueja a nuestro pueblo, el paro, y de crear nuevos empleos.

Pero ese esfuerzo que realizamos en el campo de la economía a la búsqueda de competitividad no debe llevarnos a la configuración de una sociedad dividida, a dejar de lado a quienes están sin trabajo o marginados. Por lo tanto, en la próxima legislatura promoveremos medidas de solidaridad especiales, para reforzar las iniciativas y los planes actualmente en ejecución y para poner en marcha otros nuevos.

Para integrar todos los esfuerzos a realizar en el campo de la cohesión económica y social, son totalmente necesarias todas las virtualidades recogidas en el Estatuto de Gernika. En este campo del autogobierno hay que destacar que para el final de esta legislatura se cumplirán 20 años desde la aprobación del Estatuto de Autonomía, y creemos que durante esta legislatura se debe saldar la deuda contraída con este país en el sentido de cumplir el compromiso de autogobierno asumido por los vascos y el Estado mediante el pacto y la negociación.

Por último, como entre nosotros continúa practicándose la violencia, no podremos excluir de entre nuestras principales funciones el esfuerzo para la paz y la reconciliación. En ese campo, los miembros del Gobierno intentaremos reforzar el consenso entre todos los partidos desde la Mesa de Ajuria Enea, ya que estamos seguros de que la unidad de los partidos es más eficaz y útil que la división y el distanciamiento.

El esfuerzo por responder a estas preocupaciones que brevemente les he presentado nos lleva a una conclusión fundamental: que los problemas y necesidades de los ciudadanos, hombres y mujeres de Euskadi, deben ser convertidos en el fundamento de nuestra labor, porque nuestra actividad será útil en la medida en que se dé respuesta a esos problemas y necesidades.

Del mismo modo, en estos tiempos llenos de grandes retos y dificultades nos parece necesario buscar el respaldo y el apoyo de la mayoría. En ese sentido, el Gobierno se esforzará de verdad para que todas las medidas y decisiones que se hayan de tomar tengan el mayor apoyo; así pues, haremos todos los esfuerzos necesarios, vendremos al Parlamento en busca de consenso y acuerdo, e intentaremos conseguir el apoyo de los partidos de la oposición.

Aldaketa-garaiak dagozkigu, eta aldi berriei aurre egiteko jarrera eta jokabide berriak behar izango ditugu. Jarrera berrien inguruko kontzientzia zabaltzen ahalegindu beharko du euskal gizarteak maila eta arlo guztietan, eta Eusko Jaurlaritzak bere indarrak elkartuko ditu eginkizun horretan ahaleginduko diren guztienekin. Eskubideak eskatzerakoan, kontuan izan beharko dugu zer eskeintzea dagokigun gutariko bakoitzari, zer eskeini dezakegun bakoitzak bere tokitik. Bai hiritarrok eta bai agintariok.

Nos han tocado tiempos de cambio, y necesitaremos posturas y actitudes nuevas para hacer frente a los nuevos tiempos. La sociedad vasca tendrá que esforzarse por extender en todos los niveles y ámbitos la necesidad de nuevas actitudes, y el Gobierno Vasco aunará sus fuerzas con todos aquellos que se esfuercen en ese sentido. Al reclamar derechos, habrá que tener en cuenta qué nos corresponde ofrecer a cada uno de nosotros, qué podemos ofrecer cada uno desde nuestro puesto. Tanto los ciudadanos como los mandatarios.

Legebiltzarkide jaun-andreok, guri, erakundeen buruzagitzan gabiltzanoi, aitzindari izatea dagokigu. Enpresa, enpresari eta langilei eskatzen dizkiegun konpetitibitatea, malgutasuna, erresponsabilitatea eta ongi egindako lana, hori bera eskatzen digu gizarteak geuri, Jaurlaritzan, Legebiltzarrean eta herri-agintaritzan dihardugun guztioi. Hiritarrak politikaren mundutik urruntzen ari diren une hauetan, politikagintza eskandaluz eta susmo txarrez ingurutatuta dagoen aldi honetan, politikan lan egiten dugunok egiten ditugun ahalegin guztiak balio handikoak izango dira bai gure izen ona berreskuratzeko eta bai hiritar eta politikagintzaren artean konplizitate berriak lortzeko. Ahaleginak benetan merezi du, asko da eta jokoan dagoena.

Señoras y señores parlamentarios, a nosotros, a quienes ostentamos el poder en las instituciones, nos corresponde ser los líderes. Lo mismo que nosotros exigimos de las empresas, de los empresarios y de los trabajadores, es decir, competitividad, flexibilidad, responsabilidad y trabajo bien hecho, eso mismo nos exige la sociedad a nosotros, a todos los que trabajamos desde el Gobierno, el Parlamento, las instancias públicas. En estos momentos en que los ciudadanos se distancian del mundo de la política, en que la actividad política está envuelta en escándalos y desconfianzas, todos los esfuerzos de quienes trabajamos en política serán de gran valor para recuperar nuestro crédito, y también para crear nuevas complicidades entre los ciudadanos y la actividad política. Verdaderamente, el esfuerzo merece la pena, pues es mucho lo que está en juego.

Las elecciones del pasado 23 de octubre dibujaron un mapa político y parlamentario que refleja fielmente la pluralidad de sensibilidades presentes en nuestra sociedad. Los resultados que arrojaron aconsejaban, por tanto, profundizar en la vía del acuerdo para configurar un Gobierno que recogiera, en la medida de lo posible, esa diversidad de sensibilidades sociales y garantizara al mismo tiempo la estabilidad institucional para toda la legislatura.

Iragan urriko 23ko hauteskundeek agertarazi zuten politika eta legebiltzar mapa argi bat, gure gizarteko sentikortasunen pluralitatearen islada fidela dena. Hauteskundeen emaitzek aholkatzen zuten, hortaz, akordioaren bidetik sakontzeko halako Gobernu bat eratzeko, ahal zen neurrian gizarteko sentikortasun ugari horiek jaso eta, era berean, legegintzaldi osorako egonkortasuna bermatuko zuena.

En tal sentido, la misma noche electoral anuncié mi propósito, como candidato del partido más votado, de proceder a la formación de un Gobierno que, primero, contara con una mayoría parlamentaria suficiente; segundo, coincidiera en un único programa consensuado y orientado a las demandas reales de la ciudadanía, y, tercero, garantizara la estabilidad institucional en el horizonte de toda la legislatura superando los obstáculos de todo tipo que habrían de presentarse a lo largo de los próximos cuatro años.

Alde horretatik, hauteskundeen gauean bertan jakitera eman nuen banuela asmoa, botorik gehien jaso zuen alderdiaren hautagaia nintzenez, Gobernu bat osatzeari ekiteko, zeinak, lehendabizi, gehiengo parlamentario nahikoa izan behar zuen; bigarren, bat egin behar zuen programa bakar batekin, kontsentsuaren ondorioz eta herritarren eskabideetara bideratuta egindako horrekin; eta, hirugarren, erakundearen egonkortasuna bermatu behar zuen legegintzaldi osoari begira, datozen lau urteetan zehar agertu beharreko mota guztietako oztopoak gaindituz.

Muy pronto quedó claro que sólo eran tres los partidos que, compartiendo mi mismo punto de vista, se mostraban dispuestos a comprometerse en una coalición gubernamental de carácter estable, de orientación eminentemente programática y circunscrita a los problemas e intereses de esta Comunidad.

Berehala geratu zen argi hiru alderdi baino ez zirela nire ikuspegia konpartitzen zutenak eta prest zeudenak hitza emateko gobernu-koalizio egonkorra, norabide nabari programatikoduna eta Elkarte honen arazo eta interesei mugatutakoa osatze aldera.

Hoy, tras dos meses de negociaciones -periodo de tiempo, a mi entender, razonable habida cuenta de la fragmentación parlamentaria, de la pluralidad de puntos de vista a compaginar y de las consecuencias que se derivaban de los propios resultados electorales-, tengo la sa-

Gaur, bi hilabete negoziatzen eman ondoren - kontuan hartuta legebiltzar-zatiketa, elkartu beharreko ikuspuntuen ugaria eta hauteskunde-emaitzen ondorioak, aldi hori nahikoa izan delakoan nago-, atseginez nator lehendakaria izendatzeko botaziora,

tisfacción de someterme a la votación de investidura al frente de un Gobierno formado por el Partido Nacionalista Vasco, el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y Eusko Alkartasuna, que cumple los requisitos que yo mismo me había propuesto: es decir, apoyado por una mayoría absoluta en el Parlamento, cohesionado en torno a un programa orientado a la solución de los problemas más acuciantes de la sociedad y con vocación de estabilidad y permanencia al margen de las vicisitudes electorales y políticas que puedan preverse en la legislatura.

Como ustedes comprenderán, esta satisfacción que confieso hoy ante ustedes no es de carácter meramente personal ni responde, por supuesto, al prurito de ver cumplidos mis propios deseos y previsiones, sino que nace de un sentido de la responsabilidad política que aconseja, en las difíciles circunstancias actuales, primar el aspecto de la estabilidad por encima de otras consideraciones y erigirla en un bien en sí misma, que procuraré mantener durante toda la legislatura con el mismo empeño con que he tratado de alcanzarla a lo largo de estos dos últimos meses.

Las circunstancias en que hoy nos encontramos y las que son de prever en el próximo futuro exigen, en efecto, de las instituciones que se garantice de entrada y como condición previa una atmósfera política de seguridad y de estabilidad.

Acabamos de dejar atrás una crisis económica de profundo calado, y, aun cuando en la pasada legislatura tratamos de hacerle frente con medidas excepcionales de todo tipo, no es menos cierto que ha golpeado con dureza a nuestro tejido industrial y se ha hecho sentir sobre todo en el eslabón más débil de la cadena de producción, es decir, en el empleo.

La legislatura que ahora comienza se presenta, por el contrario, bajo el signo de la recuperación. Los indicadores de que ya disponemos apuntan claramente a la progresiva consolidación del proceso de salida de la crisis: la exportación ha dejado de ser el único indicador positivo, y comienzan ya a percibirse signos esperanzadores en variables tan significativas como la inversión, el consumo privado, la compra de bienes de equipo y el propio PIB. Como siempre, el empleo sigue un ritmo más lento, aunque también el mercado de trabajo comienza, afortunadamente, a moverse.

Pero precisamente para que esta incipiente recuperación se afiance y nuestra economía pueda aprovechar todos los impulsos positivos de la nueva coyuntura mundial, que se presenta más favorable, resulta imprescindible que nuestros agentes económicos y sociales puedan desenvolverse en un contexto político de claridad programática y de estabilidad institucional en el horizonte de los cuatro próximos años.

La economía no es, sin embargo, la única área que requiere un Gobierno sólido y estable. También la coyuntura política, tanto interna como externa, presenta síntomas de incertidumbre frente a los que convenía estar vacunados desde ahora.

Euzko Alderdi Jeltzaleak, Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak eta Eusko Alkartasunak osatutako Gobernuaren izenean, zeinak nik neuk nere buruari ezarri nizkion baldintzak betetzen dituen: hau da, Legebiltzarreko gehiengo osoaren babesa du, kohesionatuta dago gizartearen arazorik larrienei irtenbide ematera bideratutako programaren inguruan eta halako joera bat du legegintzaldian zehar gerta daitezken gorabehera elektoral eta politikoen gainetik irauteko eta jarraitzeko.

Ulertuko duzuenez, gaur zuen aurrean aitortzen dudan atsegin hori ez da sortzen maila pertsonalean soilik, ez eta, jakina, neure nahiak eta prebisioak betetzen ikusteagatik ere, baizik eta erantzukizun politikoko zentzu baten ondorioz jaiotzen da, zeinak aholkatzen duen, ikusirik egungo gorabehera zailak, egonkortasunaren ezaugarriari lehentasuna ematea beste iritzien gainetik eta bere balioagatik ondasun bihurtzea, azken bi hilabete hauetan lortzen ahalegindu naizen gogo berarekin legegintzaldi osoan zehar iraunarazten saiatuko naizena.

Gaur gauden egoerak eta etorkizun hurbilak ustez ekarriko digunak erakundeei exigitzen digute, jakina, hasteko eta aldez aurreko betekizun bezala ziurta dadila segurtasun eta egonkortasunezko atmosfera politikoa.

Arestian gainditu dugu sakonera handiko krisi ekonomikoa, eta aurreko legegintzaldian larrialdi horri mota guztietako neurriekin aurre egiten saiatu ginen arren, egia da ere gogor eraso diola gure industri sareari eta batez ere eragina izan duela produkzio-kateko mailarik ahulenean, hots, enpleguan.

Orain hasten den legegintzaldia, berriz, errekuperazioaren zeinuarekin dator. Dagoeneko eskuetan ditugun adierazleek argi eta garbi erakusten dute sendotuz doala larrialditik irtetzeko prozesua: esportazioa ez da jadanik adierazle positibo bakarra, eta dagoeneko hasi dira agertzen itxaropen-zeinu batzuk aldagai oso garrantzitsu batzuetan, hala nola inbertsioan, kontsumo pribatuan, ekipo-ondasunen erosketan eta PIBean bertan. Beti bezala, enpleguak erritmo geldoagoa darama, nahiz eta lan-merkatua ere mugitzen hasi den, zorionez.

Baina, hain zuzen ere hasi berri den errekuperazio hori finka dadin eta gure ekonomiak aukera izan dezan baikorragoa dirudien munduko egoeraren bultzada positiboez baliatzeko, ezinbestekoa da gure agente ekonomiko eta sozialak aritu ahal daitezela, datozen lau urteetan zehar, argitasun programatiko eta egonkortasun instituzionaleko ingurune politiko batean.

Halere, ekonomia ez da Gobernu sendoa eta egonkorra eskatzen duen area bakarra. Egoera politikoak ere, hala barrukoak nola kanpokoak, baditu zalantza-zantzu batzuk, zeintzuren aurkako txertoa oraintxe bertan jartzea komeni den.

Resultaba necesario, en primer lugar, garantizar la estabilidad gubernamental frente a la incertidumbre que podrían provocar las elecciones municipales y forales a celebrarse el próximo mayo en nuestra Comunidad. En este sentido, nuestra previsión de proyectar el acuerdo gubernamental en la medida de lo posible y de lo razonable más allá de dichas elecciones no obedece en absoluto a un deseo de acaparamiento de poder ni pretende en modo alguno predeterminar la voluntad de los electores, sino que deriva directamente de nuestra decisión de preservar la estabilidad en el horizonte de los próximos cuatro años.

Igualmente, y fuera ya del ámbito de nuestra Comunidad, resulta previsible que la coyuntura política y social que habrá de vivirse en el Estado coincidiendo con nuestra legislatura genere ciertos focos de tensión e incertidumbre como los que estamos viviendo en estos momentos, frente a los que también hemos querido garantizar la estabilidad de este Gobierno. Nos ha parecido necesario poner al Gobierno de la Comunidad al resguardo de los avatares políticos y electorales que podrían producirse en el Estado, de modo que el clima de estabilidad y serenidad que hemos querido alcanzar para Euskadi no se vea afectado más allá de lo razonable por acontecimientos externos. En este sentido, nuestra voluntad de permanencia, aun consciente de las dificultades que tendrá que atravesar, cómo no, es hoy firme y será mantenida en el futuro con independencia de los cambios políticos que puedan verificarse en el Estado.

Y si las circunstancias de Euskadi y del Estado recomiendan erigir la estabilidad en categoría política, lo mismo aconsejan los acontecimientos del exterior. La Unión Europea, en cuyo ámbito se desarrolla ya plenamente nuestra actividad política y económica y de cuyas decisiones depende en gran medida nuestra Comunidad, se enfrentará en los próximos años a decisiones de enorme trascendencia política, económica y social. Lo hará además en un clima de profunda incertidumbre sobre sí misma, sobre su extensión geográfica y sobre la orientación política de su propia institucionalización interna.

Persisten aún en el seno de la Unión Europea dudas fundamentales tanto en lo que se refiere a aspectos sustanciales de la convergencia económica (moneda única, Banco Europeo, criterios de admisión, una o dos velocidades, etcétera) como en lo relativo a la aplicación de criterios que a nosotros tanto nos afectan, como el de la subsidiariedad o el papel efectivo de las regiones y nacionalidades, por no mencionar otras cuestiones de vital importancia para la vida de nuestros ciudadanos, cuales son, por ejemplo, el debate sobre el Estado de bienestar, las nuevas orientaciones sobre las relaciones en el mundo del trabajo, la definición del propio modelo económico y tecnológico europeo o, más concretamente todavía, las políticas sectoriales a seguir en la industria, en la agricultura o en la pesca.

En esta atmósfera europea de incertidumbres y de decisiones trascendentales no podíamos permitirnos el

Beharrezkoa zen, lehendabizi, bermatzea Gobernuaren egonkortasuna datorren maiatzean gure Elkartean egingo diren udal eta foru hauteskundeek sor dezaketen zalantzaren aurrean. Alde horretatik, gobernu-akordioa ahal zen eta arrazoizkoa zen neurrian aipatu hauteskundeetatik harago proiektatzeko egin dugun prebisioak ez dio inolaz ere erantzuten boterea gureganatzeko gogoari eta ez du inondik inora nahi hautesleen borondatea aldez aurretik zehaztu, baizik eta datozen lau urteetan egonkortasuna babesteko hartu dugun erabakiaren ondorio zuzena da.

Era berean, eta jadanik gure Elkarteko eremutik kanpo, iragarri daiteke gure legegintzaldiarekin batera Estatuan bizi beharko den egoera politiko eta sozialak orain bizitzen ari garen bezalako tentsio eta zalantza gune batzuk sortuko dituela, eta horien aurrean ere bermatu nahi izan dugu Gobernu honen egonkortasuna. Beharrezkoa iruditu zaigu Elkarteko Gobernua babestea Estatuan gerta daitezkeen gorabehera politiko eta elektoraletatik, kanpoko gertaerek ez dezaten behar baino gehiago astindu Euskadirentzako lortu nahi izan dugun egonkortasun eta serenitate giroa. Alde horretatik, iraunarazteko dugun borondatea, gainditu beharko dituen zailtasunez kontziente izan arren, noski, sendoa da eta etorkizunean ere eutsi egingo diogu Estatuan egiaztatu ahal diren aldaketa politikoetatik aparte.

Eta Euskadiko eta Estatuko gorabeherek aholkatzen badute egonkortasuna kategoria politiko bihurtzea, kanpoko gertaerek ere gauza bera aholkatzen dute. Europako Batasunak, zeinaren eremuan honezkero bete-betekoa baita gure iharduera politiko eta ekonomikoaren garapena eta zeinaren erabakien menpe baitago neurri handi batean gure Elkartea, aurre egin beharko die datozen urteetan garrantzi politiko, ekonomiko eta sozial handiko erabakiei. Horrela egin beharko du, gainera, bere buruari, bere zabalera geografikoari eta bere barne-instituzionalizazioaren orientazio politikoari buruzko zalantza handiko giro batean.

Europako Batasunaren baitan oraindik ere funtsezko duda batzuk daude, hala konbergentzia ekonomikoaren funtsezko alderdiei (moneta bakarra, Europako Bankua, onarpen-irizpideak, abiadura bat edo bi, eta abar) nola gugan hainbesteko eragina duten irizpideen aplikazioari dagokionez, esaterako subsidiaritatearena edo erregio eta naziotasunen benetako egitekoarena, gure herritarrentzako bizitzan berebiziko garrantzia duten beste arazo batzuk ez aipatzearren, zeintzuk diren, adibidez, ongizate-estatuari buruzko debatea, lan-munduko harremanei buruzko orientabide berriak, ekonomi eta teknologi eredu europearraren definizioa edo, are zehatzagoa, industrian, nekazaritzan edo arrantzan jarraitu beharreko sektoreko politikak.

Zalantzez eta garrantzi handiko erabakiez osatutako atmosfera honetan ezin genuen luxuz jokatu

lujo de mantener nuestras instituciones de autogobierno en un estado de provisionalidad, detrayendo nuestra atención y nuestras energías de los asuntos que condicionan radicalmente nuestro bienestar y nuestro futuro. Necesitábamos, por tanto, un Gobierno sólido y estable para afrontar, por así decirlo, con la casa en orden y liberados lo más posible de problemas domésticos, los imponentes retos que habrán de presentársenos.

Pero, más allá incluso de la Unión Europea, todo el panorama mundial está atravesando un momento de profunda transformación que ni puede ni debe dejarnos indiferentes. Por limitarnos al aspecto económico, la mundialización de los mercados, la llamada deslocalización de la producción y la progresiva eliminación de cualquier proteccionismo público en el proceso económico constituyen tres factores que van a seguir afectando radical e irremediablemente nuestro sistema económico tradicional y nos van a poner cara a cara y cuerpo a cuerpo frente a nuestra propia competitividad. Se trata de nuestra gran prioridad, tanto institucional como social, a la que no podríamos enfrentarnos sin dejar asegurada de antemano nuestra propia estabilidad.

Pero si la estabilidad es una premisa de actuación, una condición necesaria en la que he querido insistir hasta ahora, este Gobierno no la considera, como es obvio, suficiente. Este Gobierno no nace, en definitiva, simplemente para durar, sino para actuar, y para actuar precisamente sobre los problemas reales que tiene planteados nuestra sociedad vasca actual. Se trata, por tanto, de un Gobierno eminentemente programático y de prioridades, que a lo largo del proceso de su formación ha invertido la mayor parte del tiempo y lo mejor de sus energías en realizar un diagnóstico común de nuestros problemas y en ofrecerles las soluciones programáticas más adecuadas.

De entre los múltiples problemas que aquejan a nuestra sociedad hemos querido concentrarnos en cuatro áreas y priorizar sobre ellas nuestra actuación. En este sentido el programa de gobierno, cuyo contenido detallado conocen ustedes de antemano, se articula en torno a cuatro ejes que, por considerarlos prioritarios, hemos querido que ejerzan de guía maestra de toda nuestra acción gubernamental.

El primer eje, que gira en torno al área socio-económica, pretende dar coherencia a todas las actuaciones del Gobierno en ésta materia, en una especie de triángulo formado por los vértices del empleo, la formación y la competitividad.

El segundo eje, que gira en torno al concepto de la solidaridad, aglutina todas las acciones que pretenden contribuir al avance de la cohesión social y de la integración cultural.

El tercer eje atrae hacia sí todo lo que tiene que ver con el autogobierno, tanto en la vertiente que mira hacia las relaciones de nuestra Comunidad con la Administración central y el desarrollo estatutario como

gure autogobernuko erakundeak behin-behingotasunean mantentzeko, gure arreta eta gure indarrak aldenduz gure ongizatea eta gure etorkizuna errotik baldintzatzen dituzten arazoetatik. Beharrezkoa genuen, hortaz, Gobernu sendo eta egonkor bat etorriko zaizkigun erronka handiei aurre egiteko, nolabait esatearren, etxea ondo gobernatuta daukagula eta ahal den neurrian etxeko arazoetatik libre gaudela.

Baina, Europako Batasuna baino harago, mundu osoko panorama ari da bizitzen aldaketa sakoneko une bat, ezin gaituena eta ez gaituena utzi behar berdin. Alderdi ekonomikoari mugatzearren, merkatuak mundu osora zabaltzea, produkzioaren deslokalizazioa deitu izan dena eta prozesu ekonomikotik piskanaka babesletza publiko guztiak kentzea, hiru faktore horiek ukitzen jarraituko dute errotik eta erremediorik gabe gure ohiko sistema eta jarriko gaituzte aurrez aurre eta parez pare geure konpetitibitatearekin. Gure lehentasun handia da, bai erakunde bai gizarte mailan, eta ezin genion heldu aldez aurretik gure egonkortasuna ziurtatuta utzi gabe.

Baina egonkortasuna ihardunaren oinarri bat bada, orain arte azpimarratu nahi izan dudan beharrezko baldintza bat, Gobernu honek ez du uste, nabarmena denez, nahikoa denik. Gobernu hau ez da jaiotzen, azken batean, besterik gabe iraunarazteko, baizik eta esku hartzeko, eta hain zuzen ere gure gaurko euskal gizarteak aurrean dituen benetako arazoetan esku hartzeko. Gobernu honetan, hortaz, nagusi dira programa eta lehentasunak, eta bere eratze-prozesuan zehar denbora gehiena eta indarrik handienak erabili izan ditu gure arazoen igarpen komuna egiten eta horientzako irtenbide programatiko egokienak eskaintzen.

Gure gizarteari erasotzen dioten arazo ugarien artetik lau areatan nahi izan dugu kontzentratu eta lehentasuna eman gure ihardunari. Alde horretatik, gobernu-programa, zeinaren eduki zehatza aldez aurretik ezagutzen duzuen, lau ardatzen inguruan antolatuta dago, eta nahi izan dugu lau ardatz horiek izan daitezela gure gobernu-ekintza osoaren gidari nagusiak, lehentasunezkotzak jotzen ditugu eta.

Lehenengo ardatzak, area sozio-ekonomikoari dagokion ardatzak, koherentzia eman nahi die Gobernuaren gai horretako ihardun guztiei, enplegua, formazioa eta konpetitibitatearen hiru erpinek eratutako triangelu antzeko baten barruan.

Bigarren ardatzak, elkartasunaren kontzeptuari dagokion ardatzak, bildu egiten ditu gizarte-kohesioak eta kultura-integrazioak aurrera egin dezaten laguntzeko asmo duten ekintza guztiak.

Hirugarren ardatzak bere baitara biltzen du autogobernuarekin zerikusia duen guztia, hala gure Elkartearen Administrazio zentralarekiko hartuemanei eta Estatutuaren garapenari begiratzen dien aldetik nola

en la vertiente interna de la vertebración territorial e institucional del país, sin olvidar los asuntos derivados para nuestra Comunidad de nuestra inserción institucional en la Unión Europea.

El cuarto eje atañe, finalmente, a la normalización y pacificación de Euskadi, entendidas sobre todo como un proceso de progresiva integración y reconciliación.

Competitividad y formación para generar empleo. Por lo que se refiere al primer eje de actuación, el socio-económico, este Gobierno considera el desempleo como el problema que demanda su atención prioritaria tanto desde el punto de vista de sus tremendas consecuencias sociales como desde la perspectiva estrictamente económica de la incorporación de recursos humanos bien formados al proceso productivo.

Queremos advertir, en primer lugar, que nos encontramos ante un problema de gran envergadura y complejidad, frente al que no valen ni la utopía o la demagogia, de un lado, ni la resignación o el desentendimiento, de otro. La impotencia que aqueja al actual sistema económico occidental para generar empleo suficiente y contener el paro dentro de límites social y económicamente tolerables constituye hoy una de las máximas preocupaciones de los países desarrollados y muy especialmente de la Unión Europea, que en sus últimos consejos viene concediéndole absoluta prioridad. La única coincidencia en el tratamiento es que la enfermedad -porque de una auténtica enfermedad de nuestra economía se trata- no reacciona ni a fórmulas mágicas y simplistas ni a las recetas convencionales que hasta hace todavía bien poco se habían revelado eficaces. Todo parece indicar, más bien, que nos encontramos inmersos en un proceso de profunda transformación de las estructuras económicas, tecnológicas y laborales que nos obliga a replantear los viejos esquemas con que hemos venido funcionando y a esforzarnos en imaginar otros nuevos que a todos nos va a resultar doloroso adoptar e interiorizar.

Y esta responsabilidad de afrontar el cambio, que a cualquier Gobierno le corresponde liderar y que este Gobierno concreto está decidido a asumir con todas sus consecuencias, debe ser tomada muy en serio por todos los agentes económicos y sociales, por empresarios y trabajadores, por la sociedad entera, para que la generación de empleo pueda ser pronto una realidad.

Este Gobierno ha definido dos líneas maestras de actuación, en el convencimiento de que, por mucho esfuerzo que exijan, o quizá precisamente por ello, van a ser las únicas que conduzcan a la generación sostenida de empleo. Me refiero a la competitividad y a la formación. A lo largo de esta legislatura pretendemos hacer de estos dos conceptos no sólo el "leitmotiv" de nuestra actuación gubernamental, sino incluso la meta a alcanzar por toda la sociedad. Asumimos, por tanto, el compromiso de hacer en torno a estas dos realidades un ejercicio continuado de auténtica pedagogía social.

Porque en lo que se refiere a la competitividad

herriaren lurralde eta erakunde egituraren barruko aldetik, ahaztu gabe gure erakundeak Europako Batasunean sartzeak gure Elkarteari dakarzkion arazoak.

Laugarren ardatzak ukitzen ditu, azkenik, Euskadiko normalizazioa eta baketzea, batez ere etengabeko integrazio eta adiskidetzearen prozesu gisara ulertuta.

Konpetibitatea eta formazioa enplegua sortarazteko. Lehenengo ardatzari buruz, sozio-ekonomikoari buruz, Gobernu honek uste du langabezia dela bere lehentasuneko arreta eskatzen duen arazoa, hala arazoak dituen gizarte-eragin larrien ikuspegitik, nola ikuspegi ekonomiko hutsetik, hots, produkzio-prozesuan behar bezala gaitutako giza baliabideak sartzeari dagokionetik.

Ohartarazi nahi dugu, lehendabizi, hedadura eta zailtasun handiko arazo baten aurrean gaudela, eta horri aurre egiteko ez dute balio utopiak ez eta demagogiak ere, alde batetik, ez amore emateak, ezta axolagabetasunak ere, beste batetik. Mendebaldeko egungo ekonomi sistema hartuta daukan ezintasuna, ezintasuna enplegua sortzeko eta langabeziari eusteko arrazoizko muga sozial eta ekonomikoen barruan, gaur egungo ardurarik larrienetako bat da herrialde garatuentzako eta oso bereziki Europako Batasunarentzat, zeinak bere azken kontseiluetan erabateko lehentasuna eman izan dion. Tratamenduan kointzidentzia bakarra dago, alegia gaixotasunak -gure ekonomiaren benetako gaixotasuna da eta- ez diela erantzuten formula magiko eta sinplistei, ez eta orain dela oso gutxi arte efikazak ziruditen ohiko errezetei ere. Badirudi, oro har, murgildurik gaudela egitura ekonomiko teknologiko eta laboralen aldaketa sakoneko prozesu batean eta horrek derrigortzen gaituela orain arte erabilitako eskema zaharrak birplanteatzera eta beste berri batzuk, onartzeko eta barneratzeko guztioi mingarriak egingo zaizkigunak, imaginatzen ahalegintzera.

Eta aldaketari aurre egiteko erantzunkizun hori, edozein Gobernuri aintzindari izatea eskatzen diona eta Gobernu honek berak ondorio guztiekin asumitu nahi duena, oso seriotan hartu behar dute agente ekonomiko eta sozialek, enpresari eta langileek, gizarte osoak, enpleguaren sorkuntza berehala errealitatea izan dadin.

Gobernu honek ihardunerako lerro nagusi bi definitu ditu, zeren konbentzituta baitago horiek izango direla, ahalegin handia exigitzen badute ere, edo beharbada horrexegatik, enplegu-sorkuntza etengabera eramango gaituztenak. Konpetitibitateaz eta formazioaz ari naiz. Legegintzaldi honetan zehar nahi ditugu bi kontzeptu hauek bihurtu ez soilik gure gobernu-ihardunaren "leitmotiv", baita gizarte osoak iritsi beharreko helmuga ere. Asumitu egiten dugu, hortaz, bi errealitate horien inguruan benetako pedagogia sozialeko ariketa etengabea egiteko konpromisoa.

Zeren lehiakortasunari dagokionez bi baitira

dos son las características que van a definir en adelante el sistema económico: apertura de mercados y supresión de todo tipo de proteccionismo. Nos guste o no, las reglas de juego que van a regir la economía mundial van a estar dictadas por la liberalización, y en ese mercado va a ser, nos guste o no, en el que tendremos que competir por nuestro crecimiento económico y por nuestro bienestar social. Este Gobierno no está propugnando, por tanto, un modelo propio de desarrollo económico y social, sino que está simplemente constatando la realidad y tratando de adaptarse a las exigencias de esa realidad para que desde ella, y no desde otra deseada o imaginada, seamos capaces de generar nuestra propia riqueza económica y de organizar nuestro propio bienestar social.

La exigencia de competitividad es, en última instancia, una exigencia de esfuerzo. Este Gobierno no va a eludirlo. Y, para hacer creíble su compromiso de pedagogía social, se compromete también a predicar con el ejemplo. En este sentido, por ejemplo, la drástica reducción de carteras con que nace es sólo un primer paso de fuerte significado simbólico en el camino de una reforma y de una racionalización de la Administración que sometan a ésta a las exigencias también de la competitividad. El programa de gobierno contiene suficientes medidas y orientaciones que podrán darles a ustedes una idea cabal de la seriedad de este compromiso que ahora les he anunciado de manera genérica.

El compromiso deberá ser asumido por todos. La idea de trabajar más y mejor, de esmerarse en la calidad de los productos, de reducir el coste de los bienes, de acoplar los salarios a la productividad, de moderar los beneficios, de renunciar al enriquecimiento que no esté basado en la buena labor empresarial o en el trabajo bien hecho deberá ser interiorizada por empresarios y trabajadores. En ello nos va la solución del que hemos definido como el problema más grave de nuestra sociedad actual, el desempleo, y este Gobierno velará por que la carga del esfuerzo sea equitativamente repartida entre todos.

Y, como tercer vértice de este triángulo en torno al empleo, este Gobierno está decidido a dar un impulso extraordinario a la formación, y más en concreto a la que está ligada a nuestros recursos humanos para el trabajo, la formación profesional. En un país como el nuestro, con escasez de recursos materiales, la posibilidad de encarar el reto de la competitividad y de generar empleo radica en los recursos humanos. Siempre ha sido así entre nosotros. Pero la introducción de las modernas tecnologías en la producción exige ahora de nosotros algo más que laboriosidad, exige cualificación, y este Gobierno piensa por ello que el primer gran valor que debemos añadir a nuestra principal materia prima, los recursos humanos, es precisamente el de la formación.

Partimos además en este punto con una ventaja competitiva: disponemos de una buena red de servicios y de profesionales. Pasada ya la época dedicada a la organización del sistema, estamos decididos a concentrar nuestros esfuerzos en la calidad, y queremos hacerlo desde la participación activa de todos los implicados (empresarios, sindicatos y profesores), de modo que

aurrerantzean sistema ekonomikoa definituko dituzten ezaugarriak: merkatuak zabaltzea eta mota guztietako babesletzak desagertzea. Gustatzen ez bazaigu ere, liberalizazioak ezarriko ditu munduko ekonomia zuzenduko duten joku-arauak, eta merkatu horretan, gustatu ala ez, lehiatu beharko dugu gure ekonomiaren hazkundeagatik eta gure gizarte-ongizateagatik. Gobernu hau ez da aldarrikatzen ari, hortaz, garapen ekonomiko eta sozialeko eredu propio bat, baizik eta errealitatea ikusten eta errealitate horri egokitzeko ahaleginak egiten ari da, errealitate horretatik abiatuta, eta ez nahi edo imaginatutako beste batetik, kapaz izan gaitezen gure aberastasun ekonomiko propioa sortzeko eta gure gizarte-ongizate propioa antolatzeko.

Konpetitibitatea exigitzea da, azken maila batean, ahalegina eskatzea. Gobernu honek ez dio ihes egingo. Eta pedagogia sozialeko bere konpromisoa sinistarazteko, hitza ematen du berak ere eredua emango duela. Alde horretatik, esateko, jaiotzerakoan bapatean karterak gutxitzeari ekitea lehenengo urratsa bat baino ez da, eta esangura sinboliko handia du Administrazioa konpetibitatearen exigentzien menpe ere jarriko duten erreformaren eta razionalizazioaren bidean. Gobernu-programak aski neurri eta orientabide biltzen du, zeinaren arabera ideia bat egin ahal izango duzuen orain orokorrean iragarri dizuedan konpromiso honen seriotasunaren gainean.

Guztiok asumitu beharko dugu konpromisu hori. Enpresari eta langileek barneratu egin beharko dute gehiago eta hobe lan egiteko, produktuen kalitatea hobetzeko, ondasunen kostua gutxitzeko, lan-sariek emankortasunaren arabera egokitzeko, irabaziak neurtzeko, enpresa-lan on batean edo ondo eginiko lanean oinarrituta ez dagoen aberastasunari uko egiteko ideia. Horretan datza gure egungo gizartearen arazo larriena bezala definitu dugun horrentzako, langabeziarentzako, irtenbidea, eta Gobernu hau arduratuko da ahaleginaren zama denon artean berdin banatua egon dadin.

Eta, enpleguari buruzko triangelu honen hirugarren erpin bezala, Gobernu honek erabakita dauka bultzada berezia emango diola formazioari, eta are zehatzago lanerako giza baliabideekin zerikusia duen horri, lanbide-heziketari. Gurea bezalako herri batean, baliabide material urriekin, lehiakortasunaren erronkari aurre egiteko eta enplegua sortzeko aukera giza baliabideetan datza. Baina produkzioan sartu izan diren teknologia aurreratuek egun lanerako gogoa baino gehiago exigitzen digute, koalifikazioa exigitzen dute, eta horregatik Gobernu honek uste du zera dela gure funtsezko lehengaiari gehitu behar diogun lehen balioa, hain zuzen ere formazioarena.

Gainera, puntu honetan abantaila konpetitibo batekin abiatzen gara: zerbitzu eta profesionalen sare ona daukagu. Jadanik joana da sistema antolatzen emandako garaia, eta erabakita daukagu gure ahaleginak bilduko ditugula kalitatearen aldera, eta tarteko guztien (enpresari, sindikato eta irakasleak) parte hartze aktibotik egin nahi dugu, era horretara kapaz izan

seamos capaces de romper barreras artificiales entre los diversos tipos actualmente existentes de formación profesional y las diversas redes que se dedican a ella con idéntico empeño.

Pero, más allá de lo que he llamado "pedagogía social", la cual no debería en absoluto desdeñarse, porque de lo que estamos hablando es de sustituir viejos hábitos muy arraigados por comportamientos novedosos e imaginativos, este Gobierno promoverá el imprescindible contexto de competitividad concentrando sus actuaciones en tres materias básicas: la industria, las infraestructuras y la formación para el empleo.

En lo que se refiere al sector industrial, que se constituirá en el polo de referencia de las distintas acciones sectoriales, presentaremos a esta Cámara un nuevo plan de actuación para el cuatrienio 1995-1998 que, actualizando el hoy vigente, planteará las acciones a desarrollar en el contexto de un nuevo ciclo económico de carácter expansivo.

Dicho plan recogerá y potenciará el programa de competitividad, el apoyo a la Oficina de Inversiones Estratégicas y los planes de modernización tecnológica, de innovación y de calidad. El entramado formado por las pequeñas y medianas empresas recibirá especial atención con miras a su renovación tecnológica, la introducción de políticas de calidad y la asunción de alianzas interempresariales. Asimismo, la diversificación industrial, el desarrollo del sector terciario y la internacionalización de nuestras empresas, con la ayuda de un plan estratégico de comercio exterior, serán otros tantos capítulos del mencionado nuevo plan de actuación. Incidiremos finalmente en el desarrollo del sistema financiero y de una política fiscal activa que favorezca la inversión productiva y el ahorro, incentive el crecimiento económico y sea beligerante contra el fraude fiscal.

En lo que se refiere a las infraestructuras elaboraremos, en colaboración con otras Administraciones competentes y de la iniciativa privada, un plan especial de infraestructuras que dé coherencia a las diversas actuaciones en esta materia. El plan tendrá una concepción integradora, es decir, comprenderá tanto las actuaciones en infraestructuras y equipamiento global como los programas de revitalización de áreas territoriales deprimidas, con lo que ello conlleva de reordenación de los actuales planes estratégicos y de los distintos planes comarcales. En él se definirán tanto las zonas de actuación (incluyendo, en todo caso, la margen izquierda del Nervión, el corredor Donostia-Irún, el Bajo Deva y las áreas Sortu) como los compromisos de las distintas instituciones de la Comunidad, del Estado y de la Unión Europea, sin olvidar la conveniencia y posibilidad de incorporar mecanismos de financiación privada.

El plan especial incluirá, finalmente, el diseño de un instrumento operativo que funcionará bajo la presidencia del Lehendakari y con la participación de los tres Diputados Generales, tal como se procedió en el Plan Euskadi-Europa'93 o en el de la reactivación

gaitezen egun dauden lanbide-heziketa mota ezberdinen eta eginkizun berean indar berarekin diharduten sare ezberdinen arteko barrera artifizialak apurtzen.

Baina "pedagogia soziala" deitu dudan horretatik harago, nahiz eta hori ez litzatekeen inolaz ere baztertu behar, zeren hitz egiten ari baikara sakon errotutako ohitura zaharren ordez jokaera berri eta irudimenezkoak ezartzeaz, Gobernu honek bultzatu egingo du ezinbesteko konpetitibitate-ingurua bere ihardun guztiak oinarrizko hiru gaietara zuzenduz: industria, azpiegiturak eta enplegurako formazioa.

Industriaren sektoreari dagokionez, ekintza sektorial ezberdinen aipamen-poloa izango da, eta Legebiltzarrari aurkeztuko diogu 1995-1998 lau urteko ihardunerako plan berri bat, zeinak, egun indarrean dagoena gaurkotzearekin batera, izaera hedakorreko ziklo ekonomiko berri batean garatu beharreko ekintzak planteatuko dituen.

Aipatu planak batu eta indartu egingo ditu konpetitibitate-programa, Inbertsio Estrategikoen Bulegoa eta teknologiaren modernizazio, berrikuntza eta kalitate-planak. Enpresa txiki eta ertainek osatutako egiturak arreta berezia beraganatuko du teknologia berritu, kalitate-politikak sartu eta enpresarteko aliantzak egite aldera. Era berean, dibertsifikazio industriala, hirugarren sektorearen garapena eta gure enpresen internazionalizazioa izango dira, kanpo merkataritzako plan estrategikoarekin batera, ihardunerako plan berri horren beste hainbeste kapitulu. Ekingo diogu, azkenik, finantza-sistema garatzeari eta inbertsio produktiboaren alde egin, hazkunde ekonomikoa bultzatu eta zerga-iruzurraren aurka egingo duen zerga-politika bat garatzeari.

Azpiegiturei dagokienez, beste administrazio eskumendunekin eta ekimen pribatuarekin lankidetzan, azpiegiturentzako plan berezi bat prestatuko dugu, gai honetako iharduketa ezberdinei koherentzia emateko. Integratzeko asmoa izango du planak, hau da, jasoko ditu hala azpiegiturei eta ekipamendu orokorrari dagokien ihardunak nola behea jotako lurraldeak suspertzeko programak, horrek guztiak eskatzen duen bezala egungo plan estrategikoak eta eskualdeko plan ezberdinak birrantolatuz. Plan horretan definituko dira bai ihardunerako aldeak (Nerbioiko ezkerraldea, Donostia-Irun korridorea, Deba Beherea eta Sortu areak barne), bai Elkarteko, Estatuko eta Europako Batasuneko erakunde ezberdinen konpromisoak, finantziazio pribaturako mekanismoak sartzeko aukera eta komenigarritasuna ahaztu gabe.

Planean jasota egongo da, azkenik, lehendakariaren buruzagitzapean eta hiru diputatu nagusien parte hartzearekin ihardungo duen tresna operatibo baten diseinua, Euskadi-Europa'93 Planean edo ekonomia eta enplegua berpiztekoan egin izan zenez.

económica y el empleo. Su finalidad última consistirá en mejorar nuestro contexto competitivo, dinamizar la actividad económica y generar puestos de trabajo.

En cuanto a la formación para el empleo y la competitividad, elaboraremos en el seno del Consejo Vasco de Formación Profesional un plan vasco de formación profesional que contemplará, en todo caso, el proceso de implantación de las nuevas enseñanzas profesionales, la coordinación de la formación profesional reglada y no reglada, la formación en alternancia con la empresa, los modelos de financiación, la creación de un modelo tripartito (Gobierno, empresarios y sindicatos) para la gestión de los fondos y el fortalecimiento de los vínculos entre la Universidad, la empresa y los centros tecnológicos.

Pero, dicho todo esto, quiero insistir una vez más en que es convencimiento de este Gobierno que la creación de un clima de competitividad no es tarea exclusiva de la Administración, sino responsabilidad de toda la sociedad y de todos sus agentes. Y quiero aprovechar este foro de representación social para hacer un llamamiento a todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi para que la asuman con todas sus consecuencias y en todos sus niveles de actividad, porque sólo si tomamos conciencia de que dependemos de nuestro propio esfuerzo, tanto individual como colectivo, seremos capaces de superar el reto de la creación de empleo.

Solidaridad para la cohesión e integración cultural. Decía que el segundo eje en torno al cual iba a girar nuestra actuación gubernamental era el de la solidaridad, en el que se aglutinan todas las acciones que pretenden contribuir al avance de la cohesión social y de la integración cultural.

No me es posible, ni creo que sería procedente, intentar siquiera un resumen de las actuaciones que en esta amplia área aparecen comprometidas en el programa de gobierno. Equivaldría a hablar en extenso de servicios sociales, de los aspectos sociales del desempleo, de actuaciones en áreas deprimidas, de educación, de sanidad, de vivienda, de medio ambiente, de integración cultural y política lingüística, áreas todas ellas que, como ustedes habrán podido comprobar, ocupan 25 densas páginas del programa.

Me ha parecido, en cambio, más adecuado a esta sesión de investidura exponer los principios inspiradores de los propósitos gubernamentales en esta materia, deteniéndome expresamente en algunos aspectos que por su importancia interna o por su problematicidad actual resultan más relevantes desde el punto de vista político o social.

Quiero comenzar diciendo una palabra sobre nuestro programa en torno a la solidaridad en el sentido de lucha contra las desigualdades y de prevención y de protección de situaciones de marginación.

El concepto de competitividad tiene aún connotaciones agresivas que podrían contraponerlo al de

Planaren azken helburua izango da gure lehia-ingurunea hobetzea, ekonomi iharduera dinamizatzea eta lanpostuak sortzea.

Enplegurako formazioari eta konpetitibitateari dagokienez, Lanbide Heziketarako Euskal Kontseiluaren baitan prestatuko dugu Lanbide Heziketarako Euskal Plana, ondorengo hauek jasoz: lanbide-irakaskuntza berriak ezartzeko prozesua, arautako eta arautu gabeko lanbide-heziketen koordinazioa, tarteka enpresan arituzko heziketa, finantziazio-ereduak, hiruko ereduaren sorkuntza (Gobernua, enpresariak eta sindikatuak) fondoak kudeatzeko, eta unibertsitatearen, enpresaren eta teknologi zentroen arteko loturen sendotzea.

Baina, hori guztia esan ondoren, berriz ere azpimarratu nahi dut Gobernu honek pentsatzen duela lehiakortasun-giroa sortzeko ardura ez dela Administrazioarena soil-soilik, baizik eta gizarte osoaren eta bere agente guztien erantzunkizuna dela. Eta gizarte-ordezkotzaren bilera honetan nagoenez, dei bat egin nahi diet Euskadiko herritar guztiei, horren ondorio guztiak eta iharduera-maila guztietan onar ditzaten, zeren gure ahaleginaren, hala bakoitzaren nola taldearen ahaleginaren menpe gaudela onartzen badugu soilik izango baikara kapaz enplegu-sorkuntzaren erronka gainditzeko.

Kohesio eta kultur integraziorako elkartasuna. Esan dut elkartasuna zela gure gobernu-ihardunaren bigarren ardatzaren gaia, zeinak bildu egiten dituen gizarte-kohesioak eta kultura-integrazioak aurrera egiteko laguntza eman asmo duten ekintza guztiak.

Ezin dut, eta ez dut uste egokia litzatekeenik ere, gobernu-programan area zabal honetan hitza emandako ihardunen laburpena egitea. Horretarako luze hitz egin beharko litzateke gizarte-zerbitzuak, langabeziaren alderdi sozialak, behea jotako aldeetako ihardunak, hezkuntza, sanitatea, etxebizitza, ingurugiroa, kultur integrazioa eta hizkuntz politikari buruz, zeinak guztiak, ikusi ahal izan duzuenez, programaren 25 orri betetzen duten goitik behera.

Iruditu zait, ordea, egokiagoa dela izendatzeko bilkura honetan azaltzen baditut arlo honetako gobernu-asmoen oinarrian dauden printzipioak, gehiago luzatuko naizelarik zenbait alderditan, bere barne-garrantziagatik edo egun ematen dituzten arazoengatik ikuspegi politiko edo sozialetik askoz garrantzitsuagoak gertatzen diren horietan.

Hasteko, zertxobait esan nahi dut elkartasunaren inguruko gure programari buruz, ezberdintasunen aurkako borroka eta bereizkeriaren prebentzioa eta babesa aipatuz.

Konpetibitatearen kontzeptuak baditu oraindik ere halako konnotazio agresibo batzuk, elkartasunaren

solidaridad. La insistencia en la competitividad podría dar a entender un desentendimiento respecto de aquellos miembros de la sociedad que, por las razones que fuera -algunas de ellas no ajenas a las propias deficiencias del sistema económico-, quedan descolgados del mercado de trabajo y del proceso productivo. Conviene, por tanto, dejar bien claro desde el principio que uno de los mayores esfuerzos en la formación de este Gobierno se ha centrado precisamente en hacer compatibles los conceptos y las realidades que configuran el binomio competitividad-solidaridad.

Porque, más allá incluso de consideraciones de orden ético, ideológico y de simples derechos humanos, que también, como es obvio, han influido en la elaboración del programa, los tres partidos compartimos el convencimiento de que la intensificación de las desigualdades sociales y la falta de una mínima cohesión social pondrían en grave peligro el funcionamiento también del propio sistema económico. Y en tal sentido este Gobierno, con la misma insistencia con que elevará la competitividad a criterio de actuación para generar riqueza, adoptará el de la solidaridad a la hora de repartirla y de luchar contra la marginación y las desigualdades sociales. Entiende, pues, que competitividad y solidaridad, lejos de ser incompatibles, deberán hacerse complementarias.

Así pues, tal y como indica el programa, los programas de servicios sociales y de lucha contra la pobreza, en los que esta Comunidad ha sido pionera, recibirán un nuevo impulso. En ambos casos se perfeccionarán los mecanismos de coordinación interinstitucional y de integración de las diversas modalidades, hoy dispersas, de protección social, recurriendo incluso a iniciativas legislativas, de modo que logremos establecer un único sistema claro, coherente y eficaz de prestación de servicios.

Igualmente, el problema del desempleo, independientemente de su solución a largo plazo, que pasa inexorablemente por la competitividad de nuestra economía y la formación de nuestros recursos humanos, recibirá también un tratamiento específico y complementario desde la vertiente social, toda vez que constituye hoy una de las causas más importantes de pobreza y de marginación.

A tal efecto, revitalizaremos los foros de encuentro existentes, tales como el Consejo de Relaciones Laborales y el Consejo Económico y Social, de modo que el empleo llegue a considerarse por todos como objetivo prioritario y se propicie un diálogo social por el empleo que sea capaz de conducir a acuerdos más amplios en torno a fórmulas novedosas e imaginativas de solidaridad con los que actualmente no tienen trabajo.

Desarrollaremos asimismo instrumentos de intermediación efectiva en el mercado laboral, como Egailan o Gerolan, con el objetivo de incorporar más recursos humanos al mercado de trabajo.

Siendo, por otra parte, las competencias y funciones asociadas al INEM instrumentos válidos para

kontzeptuarekin aurrez aurre jarri dezaketenak. Konpetitibitateari helduz gero uler liteke alde batera uzten direla arrazoi ezberdinengatik -horietako batzuk badute zerikusirik sistema ekonomikoaren akatsekin- lan-merkatutik eta produkzio-prozesutik at geratzen diren gizarteko kide horiek. Komeni da, hortaz, hasieratik argi eta garbi uztea Gobernu hau osatzeko egin behar izan den ahalegin handienetako izan dela hain zuzen ere bateragarriak egitea lehiakortasuna-elkartasuna bikotea osatzen dituzten errealitateak.

Zeren eta, etika, ideologia eta giza eskubide soilei buruzko iritzien gainetik, zeintzuk eragina izan duten, noski, programa gertatzerakoan, hiru alderdiok pentsatzen dugu ezberdintasun sozialak areagotu eta kohesio sozial minimoaren falta ezkero arrisku larrian jarriko litzatekeela ekonomi sistemaren beraren funtzionamendua. Eta alde horretatik Gobernu honek, aberastasuna sortzeko lehia ihardun-irizpide egingo duen indar berarekin, elkartasun-irizpidea jarraituko du aberastasun hori banatzeko eta bereizkeriaren eta ezberdintasun sozialen aurka borrokatzeko orduan. Ulertzen du, beraz, konpetitibitatea eta elkartasuna ez direla bateraezinak, are gehiago, elkarren osagarri egin beharko direla.

Horrelaxe, programak erakusten duen bezala, bultzada berri bat emango zaie zerbitzu sozialen programei eta pobreziaren aurkako borrokarako programei, zeinetan Elkarte hau aintzindari izan den. Kasu bietan hobetu egingo dira erakundearteko koordinazio eta babes sozialeko modalitate ezberdinak, egun sakabanaturik daudenak, integratzeko mekanismoak, eta legegintza-ekimenak ere egingo dira alor horretan, zerbitzuak eskaintzeko sistema bakarra, argia, koherentea eta efikaza ezartzea lortu arte.

Era berean, langabeziaren arazoari dagokionez, gure ekonomiaren lehiakortasuna eta gure giza baliabideen formazioa exigitzen dituen epe luzeko irtenbidetik aparte, tratamendu espezifikoa eta osagarria ere emango zaio alderdi sozialetik, zeren pobrezia eta bereizkeriaren arrazoirik garrantzitsuenetakoa baita gaur egun.

Horretarako, existitzen diren topaguneak bizkortuko ditugu, hala nola, Lan Harremanen Kontseilua eta Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea, guztiok enplegua lehentasuneko helburu gisa ikusi arte eta enpleguaren aldeko elkarrizketa soziala erraztu arte, zeina kapaz izango den akordio zabalagoak iristeko egun lanik ez dutenekiko elkartasun-formula berri eta irudimenezkoen inguruan.

Baita ere, lan-merkatuko egiazko bitartekotza-tresnak garatuko ditugu, hala nola Egailan edo Gerolan, lan-merkatuan giza baliabide gehiago sartzeko helburuarekin.

Beste alde batetik, INEMi asoziatutako aginpideak eta funtzioak tresna baliagarriak izanik

el desarrollo de un programa social contra el desempleo, el Gobierno se propone avanzar en una interpretación adecuada que propicie la negociación y la transferencia efectiva de dicho instituto. Entre tanto esto sea realidad, estamos decididos a desarrollar actuaciones complementarias, a través de Egailan y otros instrumentos, en áreas como el empleo-formación, la gestión del mercado laboral, las iniciativas locales de empleo, los mecanismos de incentivación fiscal y financiera para los grupos más desfavorecidos o el apoyo a nuevos promotores y al autoempleo en colaboración con las Diputaciones y los Ayuntamientos.

Finalmente, considerando que los efectos del desempleo se han dejado sentir con mayor extensión e intensidad en aquellas áreas que han resultado especialmente afectadas por la reconversión, el Gobierno propiciará la participación de todas las instituciones competentes en la revitalización de dichas áreas, con el fin de paliar las deficiencias económicas, urbanísticas, medioambientales, infraestructurales y sociales que se constatan en ellas. Y esta actuación global, por su trascendencia para la reactivación económica de todo el país, se incluirá dentro del plan especial de que antes he hablado.

Pero antes de abandonar este apartado de la solidaridad quiero hacer una referencia explícita a los límites de la Administración en este campo. El llamado Estado de bienestar parece haber tocado ya el techo de sus posibilidades. En su tendencia a la expansión ilimitada, grava en exceso el propio desarrollo económico y desincentiva ciertos sectores sociales y hasta la propia solidaridad social. Si queremos, por tanto, mantener el Estado de bienestar en sus rasgos esenciales -y este Gobierno está decidido a mantenerlo y a ejercer sus responsabilidades de solidaridad-, se impone la necesidad de abrir un debate político y social sobre sus posibilidades y sus límites. Y se impone sobre todo que la propia sociedad civil se replantee qué cargas le parece razonable poner sobre las espaldas del Estado de bienestar y cuáles está dispuesta a asumir ella misma a través de los mecanismos de solidaridad individual, familiar y grupal. Querámoslo o no, este debate se nos va a poner una y otra vez sobre la mesa.

Pero, más allá de la solidaridad necesaria para superar las desigualdades sociales, existen también otros campos en los que esta concreta sociedad vasca puede y debe avanzar hacia una mayor cohesión social. Y uno de ellos, al que ahora voy a referirme brevemente, es el de la integración lingüística y cultural.

Quiero comenzar afirmando que este Gobierno es plenamente consciente y asume en consecuencia la pluralidad cultural y el bilingüismo de esta sociedad vasca, y que está decidido a proceder por la vía de la integración. La mejor garantía de esta disposición estriba quizá en su propia composición y en la pluralidad de la representación social que ostenta.

Nuestro compromiso integrador procede, además,

langabeziaren aurkako programa soziala garatzeko orduan, Gobernuak aurrera egin nahi du halako interpretazio egoki batekin, institutu horri dagozkion benetako negoziaketa eta transferentzia ekarriko dituenarekin. Errealitate hori iritsi bitartean, erabakita daukagu zenbait areatan ihardun osagarriak gauzatzea Egailan eta beste tresna batzuen bitartez, hala nola enplegu-formazioa, lan-merkatuaren kudaketa, enplegu-ekimen lokalak, talde behartsuenentzako finantza eta zerga pizgarriak edo, diputazio eta udalekin elkarlanean arituz, promotore berrientzat eta autoenplegurako laguntzak.

Azkenik, kontuan hartuta langabeziaren eraginak handiagoak eta gogorragoak izan direla eraldaketak bereziki ukitutako aldeetan, Gobernuak erakunde aginpidedun guztien partehartzea bideratuko du aipatu aldeen berpizteko, alde horietan dauden hutsuneak, ekonomi, hirigintza, ingurugiro, azpiegitura eta gizarte hutsuneak arintzeko xedez. Eta ihardun global hori, herri osoaren ekonomia berpizte aldera duen garrantziagatik, lehen aipatu dudan plan berezian jasoko da.

Baina elkartasunaren apartatu hau utzi baino lehen aipamen zehatza nahi dut egin Administrazioak alor honetan dituen mugen gainean. Badirudi ongizate-estatua deitutakoak ukitu duela dagoeneko bere ahalmenen sabaia. Horren mugagabeko hedatze-joerak karga handiegia dakarkio garapen ekonomikoari berari eta bultzagarririk gabe uzten ditu gizarteko sektore batzuk, bai eta gizarte-elkartasuna bera ere. Hortaz, mantendu nahi badugu ongizate-estatua bere funtsezko ezaugarriekin -eta Gobernu honek erabakita dauka ongizate-estatua mantenduko duela eta bere elkartasun-erantzukizunak erabiliko dituela-, beharrezkoa egiten da bere posibilitate eta mugei buruzko debate politiko eta soziala irekitzea. Eta ezinbestekoa egiten da, batez ere, gizarte zibilak bere buruari birplanteatzea zeintzuk kargak iruditzen zaizkion arrazoizkoak ongizate-estatuaren bizkarraren gainean jartzea eta zeintzuk asumitzeko prest dagoen bera, norbanako, familia eta taldeko elkartasun-mekanismoen bidez. Nahi ala nahi ez, behin eta berriz izango dugu debate hori mahai gainean.

Baina, ezberdintasun sozialak gainditzeko beharrezko elkartasunetik harago, badaude beste alor batzuk ere, zeinetan euskal gizarte honek gizarte-kohesio handiagorako bidean aurrera egin ahal duen eta behar duen. Eta horietako bat, orain labur aipatuko dudana, hizkuntz eta kultur integrazioarena da.

Hasteko esan nahi dut Gobernu honek ondo ezagutzen dituela eta, beraz, asumitzen dituela euskal gizarte honen pluralitatea eta elebitasuna, eta integrazioaren bidetik jotzeko prest dagoela. Jarrera horren bermerik onena, agian, bere osakeran eta ordezkatzen duen gizartearen aniztasunean datza.

Gure konpromiso integratzailea dator, baita ere,

de la conciencia plenamente asumida de que las dos culturas fundamentales que conviven en nuestra sociedad, ambas con raigambre multisecular, deben suponer -y suponen de hecho- una fuente de enriquecimiento y no un factor de confrontación. Creemos, por tanto, en la integración lingüística y cultural no como una concesión hecha de mala gana y bajo la presión de unas determinadas circunstancias, sino como un avance, como un valor añadido en el proceso de alcanzar una sociedad más rica, más cohesionada e incluso más competitiva.

La política que este Gobierno propone y está decidido a llevar adelante está fundamentada en ese convencimiento y dirigida hacia ese objetivo. Pretendemos además que también la sociedad vasca en su conjunto llegue a compartir plenamente ese mismo convencimiento y a proponerse con naturalidad ese mismo objetivo.

Dicho esto, quiero añadir dos constataciones. La primera es que en ese camino de la integración lingüística y cultural ha habido y sigue habiendo roces y obstáculos. Yo soy personalmente de la opinión de que los roces y los obstáculos se sitúan más -y lo he dicho en esta tribuna en más de una ocasión- en el debate estrictamente político que en la convivencia social. En tal sentido, este Gobierno está decidido a hacer todos los esfuerzos posibles por introducir en el debate político actitudes de serenidad y racionalidad, y en lo que respecta a la convivencia social a proceder en todo momento de acuerdo con criterios equilibrados de prudencia y determinación.

Así, por ejemplo, la polémica que recientemente se ha suscitado en torno a la euskaldunización de los funcionarios y en la que, por cierto, tantas inexactitudes se han dicho, recibe en nuestro programa un tratamiento que creemos racional y razonable, basado en una prudente combinación entre las obligaciones que corresponden a los servidores públicos y los derechos que asisten a los ciudadanos. Estamos seguros, por ello, de que el mismo consenso que alumbró el actual plan presidirá también la elaboración del siguiente a partir de julio del próximo año.

La segunda constatación que quería hacer se refiere a la relación de las dos culturas, y más especialmente de las dos lenguas. Nadie podrá decir que nos encontramos ante una relación simétrica y equilibrada. Se trata más bien de una relación en la que una de las lenguas, el euskera, se encuentra minorizada y se desenvuelve en clara desventaja respecto de la otra. Las dos son, sin embargo, oficiales, y una de ellas, el euskera, viene además definida en el Estatuto como lengua propia.

Este Gobierno no va, por tanto, a hacer dejación de su responsabilidad política y de su obligación legal de trabajar en pro de la normalización del uso del euskera en nuestra Comunidad. Se trata de un derecho de quienes en nuestra Comunidad lo hablan y de quienes quieren llegar a hablarlo, por no mencionar el aspecto de la preservación de un patrimonio vivo de Europa y de la

oso-osoan asumitu dugun kontzientziatik, alegia gure gizartean elkarrekin bizi diren eta mende askotako sustraiak dituzten kultura biek aberasgarritasunaren iturri izan behar dutela (berez horrelakoak baitira), ez, ordea, borrokarako faktore. Sinisten dugu, beraz, hizkuntz eta kultur integrazioan, baina ez gogo txarrez eta halako gorabehera batzuen presiopean egindako kontzesio gisa, baizik eta aurrerapen gisa, gizarte aberatsagoa, kohesionatuagoa eta konpetitiboagoa lortzeko prozesuaren balio erantsi gisa.

Gobernu honek proposatzen duen eta aurrera eramatea erabaki duen politika sinesmen horretan oinarrituta eta helburu horretara zuzenduta dago. Nahi dugu, gainera, euskal gizarte osoa ere sinesmen hori erabat konpartitzera eta helburu hori bera naturaltasunaz asumitzera iristea.

Hori esanda, gauza pare bat erasota utzi nahi dut. Lehendabizikoa da hizkuntz eta kultur integraziorako ildo horretan oztopoak egon direla eta hor jarraitzen dutela. Nik neronek uste dut haserreak eta oztopoak gehien bat agertzen direla -eta mintzatoki honetatik esan izan dut behin baino gehiagotan- debate politiko hutsean, gizarteko elkarbizitzan baino. Alde horretatik, Gobernu hau prest dago ahalegin posible guztiak egiteko debate politikoan serenitate eta razionalitatezko jarrerak sartze aldera, eta gizarteko elkarbizitzari dagokionez une oro esku hartzeko zuhurtasun eta determinazio kriterio orekatuen arabera.

Horregatik, adibidez, funtzionarien euskalduntzearen inguruan arestian sortu den eta, portzierto, hainbeste zehazgabetasun esateko aukera eman duen eztabaidari halako tratamendu bat eman zaio gure programaren barruan, gure ustez arrazionala eta arrazoizkoa den tratamendua, zerbitzari publikoei dagozkien betebeharren eta herritarrek dauzkaten eskubideen arteko konbinazio zuhur batean oinarritutakoa. Ziur gaude, hortaz, egungo planari argi egin zion kontsentsu berak gidatuko duela datorren urteko uztailetik aurrera gertatu beharreko hurrengoa.

Erasota utzi nahi nuen bigarren gauza bi kulturen arteko harremanari, eta bereziki bi hizkuntzen harremanari, buruzkoa da. Inork ezin esango du harreman simetriko eta orekatuaren aurrean gaudenik. Dagoen harreman horretan hizkuntzetako bat, euskara, gutxiengotua dago eta bestearekiko desabantaila nabarian dago. Biak dira, halere, ofizialak, eta bietako bat, euskara, Estatutuan berezko hizkuntzatzat definituta dago.

Gobernu honek ez die, hortaz, uko egingo gure Elkartean euskararen erabilpenaren normalizazioaren alde lan egiteko erresponsabilitate politikoari eta legezko betebeharrari. Eskubide bat da, gure Elkartean euskara hitz egiten dutenena eta hitz egitera iritsi nahi dutenena, Europako eta gizadiaren ondare bizi bat babesteaz hitz egiten ez hastearren.

humanidad.

Así pues, desde el reconocimiento efectivo de las peculiaridades socio-lingüísticas de cada territorio o comarca, con la conciencia de que nos encontramos ante un proceso cultural y social delicado y de largo alcance, con flexibilidad y prudencia en cuanto a los ritmos y a los métodos, promoveremos actitudes y desarrollaremos políticas que hagan posible un bilingüismo efectivo en nuestra Comunidad.

Pensamos además que, siendo éste un proceso que prevemos prolongado, el sistema educativo se presenta como el instrumento más natural y eficaz para llevarlo a buen término. Los resultados hasta ahora conseguidos dan pie a la esperanza, tanto desde el punto de vista del avance del euskera entre los jóvenes como desde la perspectiva de su aceptación social. Nos comprometemos, en consecuencia, a mejorar en este aspecto el sistema de educación obligatoria de modo que pueda cumplir el objetivo legal de formar adolescentes bilingües al final del proceso de formación. Será una gran contribución al enriquecimiento intelectual de los propios jóvenes, a la integración cultural de la futura sociedad y a la plena normalización de nuestra convivencia.

Me hubiera gustado hablar, antes de dejar este apartado de la cohesión social, de las actuaciones que este Gobierno se propone acometer en cuatro áreas fundamentales como son la educación, la sanidad, la vivienda, el medio ambiente. El deseo de no extenderme demasiado en aspectos sectoriales del programa me obliga a remitirles a su lectura. Sólo quiero decir, como prueba de la importancia que este Gobierno les concede, que nunca habían sido recogidas con tanta extensión y con tantos compromisos concretos como en este programa.

Autogobierno. Me detendré ahora en el tercer eje del programa, el referido al autogobierno, tanto en los aspectos relativos al desarrollo estatutario como a la articulación institucional del país y a su proyección hacia el exterior.

Este Gobierno parte de la premisa de que el Estatuto representa la voluntad mayoritaria de nuestro pueblo, sigue siendo el punto de encuentro que reúne la pluralidad política de nuestra sociedad y constituye el instrumento válido para organizar nuestra convivencia democrática y procurar nuestro bienestar. El Gobierno reconoce y valora positivamente los frutos que el Estatuto ha venido produciendo para la sociedad en estos quince años de vigencia: la recuperación de las instituciones de autogobierno, la capacidad para desarrollar políticas sectoriales autónomas en materias de extraordinaria trascendencia social y la concienciación de pertenencia común de todos los ciudadanos vascos a una misma nacionalidad constituyen avances sustanciales que el Gobierno reconoce en todo su valor.

Constatamos, de otro lado, que aún queda un camino por andar en cuanto al pleno desarrollo

Horiek horrela, lurralde edo eskualde bakoitzeko ezaugarri sozio-linguistikoak benetan aitortuz, kontuan hartuta kultur eta gizarte prozesu delikatu eta eremu zabaleko baten aurrean gaudela, erritmo eta metodoetan malgutasuna eta zuhurtzia aplikatuz, gure Elkartean benetako elebitasuna posible egingo duten jarrerak bultzatu eta helburu bereko politikak garatuko ditugu.

Gainera, pentsatzen dugu, prozesu hau luzea izango dela ikusten dugunez, hezkuntza-sistema dela prozesua ondo burutzeko tresnarik naturalena eta eraginkorrena. Orain arte lortutako emaitzek itxaropena izateko arrazoirik ematen digute, hala euskarak gazteen artean izan duen aurrerapenaren ikuspuntutik, nola gizarte-onarpenaren ikuspegitik. Ondorioz, hitza ematen dugu alde horretatik derrigorrezko hezkuntza-sistema hobetuko dugula, formazio-prozesuaren bukaeran nerabe elebidunak hezitzeko helburu legala bete ahal dezan. Ekarpen handia izango da gazteen euren aberastasunerako, etorkizuneko gizartearen kultur integraziorako eta gure elkarbizitza bete-betean normaltzeko.

Aipatu nahi nituzkeen, gizarte-kohesioaren gaineko atal honi bukaera eman baino lehen, Gobernuak funtsezko lau alorretan burutu asmo dituen ihardunak, hau da, hezkuntzan, osasunean, etxebizitzan eta ingurugiroan. Baina zeuok irakur ditzazuela eskatu behar dizuet, zeren ez baitut luzatu nahi programaren aspektu sektorialetan. Soil-soilik esan nahi dut, Gobernu honek ematen dien garrantziaren froga gisa, lehenago inoiz ez zirela programa honetan bezala jaso, hau da, hain zabal eta hainbeste konpromiso zehatzekin.

Autogobernua. Jarraian ekingo diot programaren hirugarren ardatzari, autogobernuari buruzkoari, hala Estatutuaren garapenaren aspektuetan nola herriaren artikulazio instituzionalean eta herriaren kanpoko proiekzioan.

Gobernu honen abiapuntua da Estatutuak jasotzen duela gure herriaren gehiengoaren nahia, Estatutuak gure gizarteko aniztasun politikoa biltzen den topagune izaten jarraitzen duela eta Estatutua dela gure elkarbizitza demokratikoa antolatzeko eta gure ongizatea lortzeko tresna baliagarria. Gobernuak aitortzen ditu eta positibotzat dauzka Estatutuak indarrean egon den hamabost urte hauetan gizarteari eskaini izan dizkion fruituak: autogobernu-erakundeak berreskuratu, garrantzi sozial handiko gaietan sektoreko politikak garatzeko gaitasuna eta euskal herritar guztiek naziotasun bera osatzen dutelako kontzientzia aurrerapen nabariak dira eta Gobernuak beren balio osoan aitortzen ditu.

Beste alde batetik, badakigu oraindik ere bidea ibili beharra dagoela Estatutuaren garapen osoa iritsi

estatutario, y que el tiempo transcurrido desde la aprobación del Estatuto es ya suficiente como para intentar su culminación en la presente legislatura. Pensamos además que las materias que quedan por transferirse tienen tal relevancia económica y social que bien merecen un sincero empeño político y una activa implicación de la propia sociedad.

En este empeño de culminación estatutaria el Gobierno toma como punto de referencia el informe sobre el desarrollo estatutario que este mismo Parlamento aprobó el 1 de julio de 1993. A partir de ese informe el Gobierno elaborará, en el plazo de seis meses desde su constitución, un informe ulterior en el que se fijen las prioridades para la negociación sobre la base de la importancia económica y la trascendencia social de las materias pendientes de transferir. Acordará asimismo los criterios políticos y los principios específicos para valorar aquellos traspasos que se refieren a Seguridad Social, desempleo, promoción y gestión del empleo y formación profesional ocupacional. Y finalmente, y habida cuenta de la importancia socio-económica de los traspasos pendientes, el Gobierno se propone desarrollar una política de implicación social en la que comprometan su postura los agentes económicos y sociales más directamente afectados.

El Gobierno se compromete también en aquellos aspectos que hacen referencia al leal desarrollo estatutario respecto de la articulación interna institucional y de la vertebración territorial. En este sentido, seguirá el criterio político de impulsar procesos de transferencias y delegaciones a los órganos forales y municipales, manteniendo en las instituciones comunes aquellas materias que tienen especial incidencia en el progreso e igualdad de la sociedad vasca en su conjunto.

En cualquier caso, y habida cuenta de la riqueza y la diversidad del país, intensificaremos la coordinación de las actuaciones del Gobierno, las Diputaciones Forales y los Ayuntamientos, procediendo incluso a la integración física de determinadas funciones en centros unificados de servicios que actuarían como ventanilla única y utilizando para ello, si fuera preciso, la vía de la delegación. En todo este proceso nos guiaremos por los principios de subsidiariedad, eficacia y eficiencia.

Con esos mismos criterios afrontaremos también el reto todavía pendiente de la articulación del ámbito municipal en el modelo institucional. Propiciaremos para ello un debate sereno y profundo a desarrollar tanto en el recientemente constituido Consejo Municipal de Euskadi como en el propio Parlamento, donde se abordarán cuestiones como el ámbito competencial de los Ayuntamientos, la adecuación de los recursos financieros a dicho ámbito, la participación municipal en las decisiones del Consejo Vasco de Finanzas, la conveniencia de establecer estructuras metropolitanas y sus condiciones, las especificidades de las capitales vascas, etcétera.

Finalmente, la defensa y la afirmación de nuestro autogobierno tienen también una vertiente exterior, internacional, que este Gobierno está decidido a

arte eta, Estatutua onartu zenetik nahikoa denbora iragan denez gero, saia gaitezkeela legegintzaldi honetan garapen horri bukaera ematen. Pentsatzen dugu, gainera, transferitzeke dauden materiek hain garrantzi ekonomiko eta sozial handia dutela, ezen ondo mereziak baitituzte benetako ahalegin politikoa eta gizartearen beraren inplikazio aktiboa.

Estatutuaren garapenari bukaera emateko ahalegin horren barruan, Gobernuak aipamen-puntutzat hartzen du Estatutuaren garapenari buruzko txostena, Legebiltzar honek berak 1993ko uztailaren 1ean onartu zuena. Txosten horretan oinarrituta Gobernuak beste txosten bat gertatuko du, eratzen denetik sei hilabetetara, negoziaketarako lehentasunak zehazteko transferitzeke dauden materien garrantzi ekonomikoari eta eragin sozialari begira. Era berean, halako irizpide politiko eta printzipio espezifiko batzuk erabakiko ditu, Gizarte Segurantza, langabezia, enpleguaren promozio eta gestioa eta lanaren bidezko lanbide-heziketari dagozkien eskuraketak baloratzeko. Eta, azkenik, kontutan hartuta egiteke dauden eskuraketen garrantzi sozio-ekonomikoa, Gobernuak garatu nahi duen politikaren bidez inplikazio soziala lortu nahi du, zuzenago ukitutako agente ekonomiko eta sozialak horretan hitza ematera behartuz.

Gobernuak beste konpromisu bat hartzen du Estatutuaren garapen leialari ukitzen dioten aspektuei, erakundeen barne-antolaketari eta lurralde-egituraketarekin lotutakoei buruz. Alde horretatik, bere irizpide politikoari jarraiki bultzatuko ditu foru eta udal organuekiko transferentzi eta delegazio prozesuak, eta erakunde amankomunetan mantenduko ditu euskal gizarte osoaren aurrerapen eta berdintasunean eragin berezia duten materiak.

Nolanahi ere, eta kontuan hartuta herri honen aberastasuna eta aniztasuna, areagotu egingo dugu Gobernu, foru diputazio eta udalen ihardunen koordinazioa; horrez gain, zenbait funtzio integratuko ditugu zerbitzu-zentro bateratuetan, lehiatila bakar gisara ihardun dezaten, eta, beharrezkoa balitz, delegazioaren bidea erabiliko dugu horretarako. Prozesu horretan guztian zehar jarraituko ditugu subsidiaritate, eraginkortasun eta efizientzi irizpideak.

Irizpide berberekin aurre egingo diogu oraindik mahai gainean dugun beste erronka bati, hau da, udal-eremuaren artikulazioa erakunde-ereduaren barruan. Horretarako faboratu egingo dugu debate lasaia eta sakona, hala eratu berri den Euskadiko Udal Kontseiluan nola Legebiltzarrean bertan egin beharrekoa, non arazo ezberdinak aztertuko baitira, hala nola udalen eskumen-eremua, finantza-baliabideak eremu horri egokitzea, udalen parte hartzea Finantzen Euskal Kontseiluaren erabakietan, hiri-egiturak ezartzearen komenigarritasuna eta horren baldintzak, euskal hiriburuen berezitasunak, eta abar.

Azkenik, gure autogobernuaren defentsak eta afirmazioak badauka kanpoko, nazioarteko, beste alde bat ere, Gobernu honek indartu asmo duena. Kanpo-

potenciar. La acción exterior, concebida desde una perspectiva global e integradora de todos los Departamentos gubernamentales y especialmente orientada a la internacionalización de nuestra economía, recibirá un nuevo y decidido impulso.

Buscaremos, en primer lugar, la participación en el proceso de construcción europea a través de los foros regionales ya existentes y de otros que se consideren oportunos, garantizando siempre nuestra voz propia y potenciando modelos de relación bilateral con regiones preferentes. Intensificaremos más concretamente las relaciones socio-económicas, culturales e institucionales con Aquitania, en el marco de los acuerdos de cooperación con esa euro-región y Navarra y con arreglo al convenio marco de cooperación transfronteriza del Consejo de Europa.

Utilizaremos, en segundo lugar, todos los mecanismos de nuestra acción exterior para impulsar la internacionalización de nuestra economía, estimulando para ello la participación de la sociedad civil en el proyecto. Y dentro de este contexto potenciaremos las actuaciones en materia de captación de inversiones, no sólo como una necesidad de incrementar la inversión extranjera en Euskadi, sino también como una forma de acceder a proyectos de elevado valor tecnológico y de introducir nuestra economía en grupos empresariales de carácter inter o multinacional. Elaboraremos a este respecto un plan estratégico de promoción exterior que prevea, entre otras cosas, las actividades de transferencias tecnológicas, los mecanismos de información y los instrumentos más adecuados para la cooperación entre empresas.

En tercer lugar, y desde un compromiso de apertura y solidaridad, impulsaremos la cooperación al desarrollo hasta el punto de alcanzar al final de la presente legislatura el 0,7 del presupuesto operativo del Gobierno. Con el fin de mejorar el rendimiento de esta cooperación, propiciaremos la coordinación con las ONG ubicadas en Euskadi y los mecanismos que eleven su eficacia, su transparencia y su capacitación profesional. Procuraremos asimismo la participación empresarial en la cooperación, de modo que puedan compaginarse en beneficio mutuo los objetivos humanitarios y la presencia permanente de nuestras empresas en países en vías de desarrollo.

Finalmente, reforzaremos los lazos políticos, económicos y culturales con las comunidades vascas en el exterior. Habida cuenta de sus potencialidades en cuanto a la proyección institucional, cultural y económica de Euskadi hacia el exterior, es voluntad del Gobierno implicarlas en una concepción global e integradora y considerar las acciones que hacia ellas se desarrollen como política de interés general para el país, por lo que propiciaremos siempre la participación activa tanto de las fuerzas políticas como de los agentes económicos y sociales.

Normalización y pacificación. Por lo que se refiere al cuarto y último eje de nuestro programa, el de la normalización y pacificación del país, poco tendría

ekintzak, Gobernuko sail guztien ikuspegi orokor eta integratzailetik sortua eta bereziki gure ekonomia nazioartera zabaltzera zuzendua izan beharreko kanpo-ekintzak, bultzada berri eta kementsua hartuko du.

Lehendabizi, saiatuko gara Europa eraikitzeko prozesuan parte hartzen existitzen diren erregio-foroen bitartez eta egoki iritzitako beste batzuen bitartez, beti ere geure ahotsa bermatuz eta lehentasunezko erregioekin harreman bilateralerako ereduak indartuz. Konkretuki areagotu egingo ditugu harreman sozio-ekonomikoak, kulturalak eta instituzionalak Akitaniarekin, euro-erregio horrekin eta Nafarroarekin egin lankidetza-akordioen esparruan eta Europako Kontseiluaren mugaz gaindiko lankidetza-hitzarmen markoaren arabera.

Erabiliko ditugu, bigarrenik, gure kanpo-iharduneko mekanismo guztiak gure ekonomiaren internazionalizatzeko, gizarte zibila proiektuan parte hartzera bultzatuz. Eta inguru horren barruan indartu egingo ditugu inbertsioak erakartzera zuzendutako ihardunak, ez soilik Euskadin atzerriko inbertsioa gehitu beharra dagoelako, bai eta balio teknologiko handiko proiektuetan parte hartzeko eta gure ekonomia nazioarteko edo nazioaskotako enpresa-taldeetan sartzeko aukera izateko ere. Horretarako prestatuko dugu kanpo-sustapenetako plan estrategiko bat, aurrikusiko dituena, besteak beste, transferentzia teknologikoen ihardunak, informazio-mekanismoak eta enpresen arteko lankidetzarako tresnarik egokienak.

Hirugarrenik, eta irekiera eta elkartasun konpromisu batetik, garapenerako lankidetza bultzatuko dugu, legegintzaldi honen bukaeran Gobernuaren aurrekontuaren 0,7 lortu arte. Lankidetza horren errendimendua hobetu xedez, erraztu egingo ditugu Euskadiko ONGekiko koordinazioa eta horren eraginkortasuna, gardentasuna eta gaitasun profesionala handiagotuko duten mekanismoak. Saiatuko gara ere enpresek lankidetza horretan parte har dezaten, era horretara bien onerako bildu ahal daitezen helburu humanitarioak eta gure enpresen etengabeko presentzia garabidean dauden herrialdeetan.

Bukatzeko, kanpoko euskal elkarteekin lotura politiko, ekonomiko eta kulturalak sendotuko ditugu. Ikusirik Euskadik dituen ahalmenak kanpo-proiekzio instituzional, kultural eta ekonomikorako, Gobernuak nahi ditu kontzepzio orokor eta integratzaile batean bildu eta horietara bideratutako ekintzak herriaren interes orokorreko politikatzat hartu, horregatik beti faboratuko dugu parte hartze aktiboa, hala indar politikoena nola agente ekonomiko eta sozialena.

Normalizazioa eta bakeratzea. Gure programaren laugarren eta azken ardatzari buruz, herriaren normalizazio eta bakeratzearen ardatz horri buruz ez

que decir si no fuera porque el proceso negociador para la formación del Gobierno ha dado pie a algunas suspicacias y preocupaciones.

Quiero afirmar rotundamente que este Gobierno considera que el Acuerdo para la Normalización ,y Pacificación de Euskadi sigue siendo el pilar fundamental en esta materia, que continuará actuando de referencia básica para todas las instituciones y para toda la sociedad y que los partidos que formamos esta coalición gubernamental nos ratificamos en todos sus extremos.

Para disipar además las dudas que hayan podido suscitarse al respecto, quiero dejar claro que la Mesa de Ajuria Enea está integrada y seguirá estando integrada por aquellos partidos del arco parlamentario que, queriendo participar en ella, hayan firmado o aceptado en su integridad el texto del acuerdo del 12 de enero de 1988. Esta aceptación constituye la condición "sine qua non" para participar como miembro de la Mesa, cuya razón de ser consiste precisamente en gestionar leal y cabalmente los contenidos de aquel acuerdo. Desde esta premisa es desde donde ha de entenderse el llamamiento a la participación que se hace en el acuerdo de gobierno.

Por otra parte, lo que ha venido en llamarse nueva fase en el desarrollo del acuerdo, y que consiste básicamente en orientar su interpretación hacia el fin último de la reconciliación, no hace sino expresar la voluntad gubernamental de recuperar el espíritu más originario del acuerdo. Cualquiera que lea su texto desde su mismo encabezamiento deberá concluir que no existe en él ninguna intención última de confrontación, sino, por el contrario, de integración e incorporación. Insistir en actuar en coherencia con esa intención primigenia del acuerdo y transmitirla claramente a la sociedad es lo que en esencia los partidos gubernamentales hemos pretendido hacer.

De otro lado, la afirmación de que el Acuerdo de Ajuria Enea es un acto de autogobierno y de que ha de servir de referencia para todas las instancias y fuerzas políticas del Estado no pretende sino reiterar lo dicho por la propia Mesa mediante el documento hecho público en noviembre de 1991.

Asimismo, la intención de hacer compatible el consenso y el ágil funcionamiento de la Mesa es un asunto que con frecuencia se ha planteado entre sus miembros. La propia Mesa ha dejado ya constancia pública en alguna de sus reuniones de la posibilidad de proceder por consenso mayoritario, así como de los mecanismos para su convocatoria y funcionamiento.

Quiero transmitir, por tanto, a todos los participantes en la Mesa un mensaje de tranquilidad. Nadie (tampoco la mayoría gubernamental) va a imponer nada a nadie. La Mesa es soberana en sus decisiones, y como Presidente de ella quiero asegurarles que continuaremos procurando en las sucesivas reuniones el máximo consenso entre sus miembros, que mantendremos la costumbre de hacer valer las opiniones de cada miembro independientemente de su respaldo

nuke izango gauza handirik esateko, baldin eta Gobernua eratzeko negoziazio-prozesuak susmo txar eta kezka zenbait sortu ez balu.

Sendotasun osoz baieztatu nahi dut Gobernu honek uste duela Euskadi Normaltzeko eta Bakeratzeko Akordioak jarraitzen duela funtsezko sutoina izaten arazo honetan, jarraituko duela oinarrizko aipamen gisa funtzionatzen erakunde guztientzat eta gizarte osoarentzat eta gobernu-koalizio hau osatzen dugun alderdiok berretsi egiten dugula akordio hori oso-osorik.

Gainera, horren gainean sortu ahal izan diren zalantzak ezabatzeko, argi eta garbi utzi nahi dut Ajuria Eneko Mahaia osatzen dutela eta jarraituko dutela osatzen legebiltzar-arkuko alderdi batzuek, mahai horretan parte hartu nahi izateaz gain, 1988ko urtarrilaren 12ko akordioaren testua osorik sinatu edo onetsi zutenak. Onespen hori baldintza "sine qua non" da Mahaiko kide bezala parte hartzeko, zeren Mahai horren izateko arrazoia baita, hain zuzen ere, leialki eta zentzuz kudeatzea akordio haren edukiak. Oinarri horretatik ulertu beharra dago gobernu-akordioan egiten den parte hartzeko deia.

Beste alde batetik, akordioaren garapen-aldi berria deitua izan dena, eta oinarrian horren interpretazioa adiskidetzearen azken xederantza orientatzean datzana, Gobernuak akordioaren izpiriturik jatorrizkoena birreskuratzeko duen borondatearen adierazpena besterik ez da. Testu hori hasieratik bertatik irakurtzen duenak ondorioztatu beharko du testu horretan ez dagoela konfrontaziorako azken asmorik, baizik eta, alderantziz, integrazio eta batasunerako. Gobernu-alderdiek funtsean nahi izan dugu akordioaren jatorrizko asmo horrekin koherente iharduten saiatu eta asmo hori bera gizarteari helarazi.

Beste alde batetik, Ajuria Eneko Hitzarmena autogobernu-ekintza bat dela eta Estatuko instantzia eta indar politiko guztien erreferentzi izan behar duela baieztatzeak asmo bakarra du, hau da, Mahaiak 1991ko azaroan agertutako dokumentuaren bidez esandakoa errepikatu besterik ez.

Era berean, kontsentsua eta Mahaiaren funtzionamendu arina bateratzeko asmoa bere kideen artean sarritan aipatu den arazoa da. Mahaiak berak, bere bilkuretako batean, dagoeneko publikoki erasota utzi du gehiengoz iharduteko aukera, bai eta bere deialdi eta ihardunerako mekanismoak ere.

Hortaz, Mahaiko partaide guztiei helarazi nahi diet lasaitasun-mezu bat. Inork (ezta gobernu-gehiengoak ere) ez dio inori ezer indarrez ezarriko. Mahaia subiranoa da bere erabakiak hartzeko, eta Mahaiko burua naizenez gero, ziurtatu nahi dizuet jarraituko dugula hurrengo bileretan kideen artean ahalik eta kontsentsurik handiena lortzen saiatzen, kide bakoitzaren iritziak nagusituko direla legebiltzar-babesari kasu egin gabe eta alderdien batasunak beti

parlamentario y que la unidad de los partidos seguirá siendo un bien superior que siempre procuraremos preservar.

Como bien dice el propio texto del acuerdo de gobierno, las posiciones que hemos acordado, lejos de ser dogmáticas o inamovibles, sólo representan las actitudes compartidas por los miembros de la coalición, quienes -y cito palabras textuales del propio acuerdo de gobierno, página 63, apartado d)- nos comprometemos a trasladarlas al resto de los partidos integrantes y a trazar con ellos la estrategia de pacificación con el mayor consenso posible.

Ésta es la única actitud inamovible, y que nadie se llame, por tanto, a engaño. Las divergencias tácticas que hayan podido producirse entre nosotros no suponen en absoluto una quiebra en el posicionamiento conjunto respecto de la pacificación, que todos trataremos de preservar con todos los medios a nuestro alcance. Porque lo que los partidos gubernamentales hemos querido expresar, y estoy seguro de que en esto todos estamos de acuerdo, es que debemos proceder a una lectura serena, reflexiva y conjunta del acuerdo originario para reactivar su vigencia y operatividad en el momento presente. El inicio de esta nueva legislatura, con la incorporación y reincorporación de nuevos partidos a la Mesa, es una excelente ocasión para ello. Si lo conseguimos, habremos dado un paso importante en el camino de la reconciliación y de la paz.

Por eso mismo, y como prueba de mi respeto personal e institucional a la función de la Mesa, prefiero remitirme en este tema a lo que ella misma quiera manifestar en sus próximas reuniones.

Voy a terminar. Me he detenido hasta ahora en la estabilidad que garantiza este Gobierno y en los ejes fundamentales de su programa de actuación. Quiero añadir ahora una palabra sobre su talante, sobre sus propósitos en cuanto al modo de gobernar.

El hecho de que este Gobierno cuente con mayoría absoluta en el Parlamento no significa de ningún modo que vaya a prescindir de la oposición. Todo lo contrario. Somos conscientes de que los problemas que tenemos que abordar en la legislatura son de gran envergadura política, económica y social. Nos abrimos, por tanto, al diálogo con la oposición con el objetivo de alcanzar consensos que superen la mayoría gubernamental en las materias de mayor relevancia para la sociedad. En este sentido, nuestra actitud ante la reforma del Reglamento de este Parlamento, la constitución de comisiones de investigación y la designación del Director y de los Consejeros de EITB constituye un aval de esta disposición dialogante del Gobierno también en otras materias.

Por otra parte, el acuerdo de gobierno recoge nuestro compromiso ético y político de depurar el ejercicio democrático de la política de todas aquellas impurezas que ya han sido detectadas y de instaurar mecanismos de control que nos prevengan de otras

babesten saiatuko garen ondasuna izaten jarraituko duela.

Gobernu-akordioaren testuak dioen bezala, hitzartu ditugun jarrerak ez dira dogmatikoak edo mugiezinak, baizik eta koalizio-kideek konpartitutako jarreren erakusgarri baino ez dira -eta hitzez hitzez aipatuko ditut gobernu-akordioaren hitzak, 63. orrialdeko d) apartatukoak-, eta koalizio-kideok hitza ematen dugu gainerako taldeei jakinaraziko dizkiegula eta talde horiekin batera ahalik eta kontsentsurik handienarekin bakeratze-estrategia taiutuko dugula.

Hori da jarrera mugiezin bakarra; hortaz, ez dadila inor engaina. Gure artean gertatu ahal izan diren bat ez etortze taktikoek ez dute inolaz ere hausten osotasunak baketzeari buruz duen jarrera, guztiok eskueran ditugun baliabide guztiekin babesten ahaleginduko garena. Zeren Gobernuko alderdiek adierazi nahi izan duguna zera baita, eta ziur naiz guztiak ados gaudela horretan, alegia jatorrizko akordioa irakurri behar dugula elkarrekin, lasai eta erreflexioa eginez, une honetan bere indarra eta operatibitatea berrizteko. Legegintzaldi honen hasieran, Mahaira beste kide batzuk sartu eta itzultzi direnean, parada egokia dugu horretarako. Lortzen badugu, urrats inportantea emango dugu adiskidetzearen eta bakearen bidetik.

Horrexegatik, eta pertsonalki eta erakunde mailan Mahaiari diodan errespetuaren erakusgarri, nahiago dut gai honetan Mahaiak berak bere hurrengo bileratan egingo dituen adierazpenen zain geratu.

Bukatzera noa. Orain arte aritu izan naiz Gobernu honek eskaintzen duen egonkortasunari eta bere ihardunerako programaren funtsezko ardatzei buruz. Orain hitz pare bat gehitu nahi dut bere jiteari buruz, bere asmoei buruz, hori guztia gobernatzeko moduari dagokionez.

Gobernu honek gehiengo absolutua dauka Legebiltzarrean, baina horrek ez du esan nahi oposizioari jaramonik egingo ez dionik. Guztiz alderantziz. Kontziente gara legegintzaldian zehar heldu beharreko arazoek garrantzi politiko, ekonomiko eta sozial handia dutela. Irekita gaude, hortaz, oposizioarekin hitz egiteko, gizartearentzako garrantzirik handieneko gaietan Gobernuaren gehiengoa gaindituko dituzten kontsentsuak lortzeko asmoz. Alde horretatik, Legebiltzar honen Araudiaren erreformak, batzorde ikertzaileen eraketak eta EITBko zuzendaria eta kontseilarien izendapenaren aurrean agertu dugun jarrerak erakusten du Gobernua hitz egiteko prest dagoela beste gai batzuetan ere.

Beste alde batetik, gobernu-akordioak jasotzen du gure konpromiso etiko eta politikoa politikaren erabilpen demokratikoari ikusi zaizkion ezpurutasun guztiak kendu eta berriei aurre egiteko kontrol-mekanismoak jartzeko. Ondorioz, akordioak konpromiso zehatzak eta

nuevas. En consecuencia, el acuerdo contiene compromisos explícitos y detallados a este respecto. Este Gobierno nace, por tanto, con la voluntad de contribuir decididamente a estrechar la distancia que se ha abierto entre quienes ejercemos la función política y la ciudadanía. Nos parece que, en estos momentos en que será necesaria una constante apelación a la colaboración ciudadana en los más diversos campos, la exigencia de transparencia, honradez y austeridad en las instituciones se hace más imprescindible que nunca.

A estos efectos, el compromiso gubernamental con la reforma y modernización de la Administración no es un apéndice en el acuerdo de gobierno. Constituye más bien la respuesta convencida y decidida a una demanda social muy sentida, e informará todas y cada una de las actuaciones del Gobierno. Los criterios de transparencia, eficacia y servicio serán la guía en esta reforma imprescindible que nos comprometemos a impulsar a lo largo de esta legislatura, siguiendo las pautas que comenzamos a elaborar en la anterior legislatura a través de la CORAME.

Estamos viviendo tiempos difíciles, tiempos de incertidumbre y de preocupaciones, tiempos también de nuevas oportunidades. Este Gobierno quiere disipar las primeras y aprovechar las segundas; quiere, si ustedes me permiten la expresión, actuar como una cortina de seguridad que preserve a esta Comunidad de las incertidumbres y de las dudas de su entorno. Estabilidad, orientación programática y transparencia en los modos de gobernar son nuestra oferta para que esta sociedad recupere la confianza en sus gobernantes. Este Gobierno está decidido a no defraudarla. Sabemos que contamos además con un amplio apoyo inicial de esa misma sociedad. Y ésta es también la oferta que presento a la Cámara para obtener su confianza en esta votación de investidura.

Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Ardanza jauna.

Lehendakarigaiaren saioa bukatu denez, bilkura arratsaldeko hiru t'erdietan hasiko da berriro. Beraz, momentu honetan bilkura eten egiten da.

Quiero recordar a los miembros de la Junta de Portavoces que la Junta se va a reunir de inmediato en el salón de siempre.

Se suspende la sesión.

Eran las once horas y cuarenta y siete minutos.

Se reanuda la sesión a las quince horas y treinta y ocho minutos.

El Sr. **PRESIDENTE**: Arratsalde on, legebiltzarkideok. Bilkurari berriro ekiten zaio.

Eseri zaitezte, faborez. Tomen asiento, por favor.

konkretuak biltzen ditu alde horretatik. Beraz, Gobernu hau borondate jakin batekin jaio da, hau da, funtzio politikoa betetzen dugunon eta herritarren artean zabaldu den aldea laburtzen laguntzeko borondatearekin. Iruditzen zaigu behin eta berriz alor ezberdin askotan herritarren laguntza etengabe eskatu beharko litzatekeen garai hauetan inoiz baino beharrezkoagoa dela erakundeei gardentasuna, zintzotasuna eta austeritatea exigitzea.

Ondorioz, Administrazioaren erreforma eta modernizazioari dagokionez Gobernuak hartu duen konpromisoa ez da gobernu-akordioaren eraskin bat. Eskabide sozial oso sakonari ematen zaion erantzun benetakoa eta irmoa da, eta Gobernuaren ihardun guztien eta bakoitzaren berri emango du. Gardentasun, eraginkortasun eta zerbitzu-irizpideek gidatuko dute ezinbesteko erreforma hau, legegintzaldi honetan zehar bultzatu nahi duguna, aurreko legegintzaldian CORAMEren bitartez gertatzen hasi ginen lerroak jarraiki.

Garai zailak ari gara bizitzen, zalantza eta kezkaz betetako garaiak, baita aukera berrientzako garaiak. Gobernu honek ezabatu nahi ditu lehendabizikoak eta bigarrenak aprobetxatu; nahi du, zilegi bekit esatea, segurtasun-ohial baten papera bete, Elkarte hau bere inguruko kezka eta zalantzetatik babesteko. Egonkortasuna, orientazio programatikoa eta gardentasuna gobernatzeko moduetan, horiek osatzen dute gure eskaintza, gizarte honek bere agintarienganako konfiantza birreskura dezan aurkezten duguna. Gobernu honek ez dio huts egin nahi. Badakigu hasieratik gizarte horren beraren babes zabala daukagula. Eta hauxe da Legebiltzarrari aurkezten diodan eskaintza, lehendakaria aukeratzeko botazio honetan bere konfiantza lortzeko asmoz.

Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Ardanza.

Una vez concluido el discurso del candidato a Lehendakari, se reanudará la sesión a las tres y media de la tarde. Por lo tanto, se suspende la sesión.

Gogoratu nahi diot Bozeramaileen Batzordeari berehala bilduko dela batzordea betiko aretoan.

Etenda geratzen da bilkura.

11ak eta 46 minutu direla eten da bilkura.

15ak eta 38 minutu direla berrekin zaio bilkurari.

LEHENDAKARI jaunak: Buenas tardes, señorías. Se reanuda la sesión.

Tomen asiento, por favor. Eseri zaitezte, faborez.

Ondoren Legebiltzarreko taldeen ordezkariek hartuko dute parte txikienetik handienerako hurrenkeran. Bakoitzak gehienez 30 minutu izango ditu.

A continuación intervendrán los representantes de los grupos parlamentarios en orden de menor a mayor, disponiendo cada uno de ellos de 30 minutos como máximo.

Beraz, hasi egingo gera. Arabako Foruzaleen Taldeko ordezkariak du hitza. Tiene la palabra el representante del Grupo Foralista Alavés.

Así pues, vamos a comenzar. Tiene la palabra el representante del Grupo Foralista Alavés. Arabako Foruzaleen Taldeko ordezkariak du hitza.

El Sr. **MOSQUERA MATA**: Señor Presidente, señorías. En primer lugar, señor Presidente, quiero manifestar el descontento de mi grupo, porque nosotros no hemos tenido acceso al documento programático, y me parece haber entendido esta mañana al Lehendakari que daba por sentado que los grupos tenían dicho programa.

MOSQUERA MATA jaunak: Lehendakari jauna, jaun-andreok. Lehenik eta behin, lehendakari jauna, neure taldearen haserrea azaldu nahi dut, gaur goizean guk ez dugulako programaren dokumentua jasotzerik izan, eta gaur goizean lehendakariari adituedo egin diodanez, segurutzat ematen zuen taldeek bazeukatela programa hori.

Dicho esto, comienzo con mi exposición. Señorías, el acto parlamentario que hoy se celebra no es sólo para la investidura del Lehendakari. Debe ser formalmente el primer debate que abre una legislatura en el Parlamento Vasco. Con este escenario, y como representante del Grupo Foralista Alavés, quiero dejar constancia ante todas sus señorías de cuál es el propósito ideológico de nuestra representación.

Hori esanik, neure hitzaldiari ekingo diot. Jaun-andreok, hemen Legebiltzarrean egiten dugun ekitaldi hau ez da lehendakaria izendatzekoa bakarrik. Era berean, Eusko Legebiltzarrean legegintzaldi bat zabaltzen duen lehenengo eztabaida ere izan behar du formalki. Eszenario horrekin, eta Arabako Talde Foruzalearen ordezkari gisa, argi utzi nahi dut jaun-andre horien guztien aurrean zein den gure ordezkaritzaren burubide ideologikoa.

Desde el 23 de octubre de 1994, y tal como hemos dicho por diferentes medios, es intención de este grupo parlamentario al que represento contribuir a otra manera de hacer política en el País Vasco: menos confrontación y más acuerdos. Los ciudadanos esperan de nosotros que busquemos soluciones para sus problemas. Esas soluciones deberían ser fruto de la construcción de espacios comunes, de la participación de todos y de la implicación directa en un trabajo que tiene como objetivos mejorar la calidad de vida en nuestra tierra, profundizar en las aspiraciones de nuestra autonomía dentro de la legalidad vigente y plasmar con toda rotundidad el espíritu de solidaridad y de colaboración con el resto de las tierras, comunidades y gentes que comparten con los vascos península ibérica, Comunidad Europea y leyes de ámbito nacional y de ámbito de la Unión Europea.

1994ko urriaren 23tik hasita, eta hainbat bidetatik esan dugun moduan, ordezkari nauen legebiltzar-talde honek nahi duena da beste politika-modu bat sortzen laguntzea Euskal Herrian: gatazka gutxiago eta akordio gehiago. Euren arazoentzako irtenbideak aurkitzea espero dute gugandik herritarrek. Irtenbide horiek fruitu gisa etorri behar lukete, hots, toki amankomunak eraikitzeak, guztiok parte hartzeak eta lan jakin batean zuzenean esku hartzeak ekarritako fruitu gisa, izan ere lan horrek honako helburuok baditu eta: gure herriko bizi-kalitatea hobetzea, gure autonomiaren gora-nahiak sakontzea indarrean dauden legeen barruan eta elkartasun eta lankidetza gogoa erabat gauzatzea penintsula iberiarra, Europako Elkartea, hala nola nazio mailako zein Europako Batasuneko legeak ere euskaldunekin konpartitzen dituzten gainerako herri, elkarte eta jendeekin.

Señor Ardanza, el primer gran problema con el que nos enfrentamos todos los que siendo ciudadanos hemos adquirido voluntariamente y por refrendo de las urnas la condición de representantes del pueblo es el gravísimo descrédito de la vida política, de las instituciones públicas y de los partidos políticos, de la propia organización del poder y de su administración. Al igual que sucede con otros países, España tiene ante sí la urgente necesidad de regenerar el sistema democrático.

Ardantza jauna, herriaren ordezkaritza geure borondatez eta urnek hala berretsirik jaso dugun herritar guztiok arazo handi bat dugu lehenengo, hain zuzen ere bizitza politikoak, erakunde publikoek eta alderdi politikoek, hala nola boterearen eta haren administrazioaren antolakuntzak berak bereganatu duten deskreditu larria. Beste herrialde batzutan bezala, Espainiak premia handiz biziberritu beharra dauka bere sistema demokratikoa.

Ésta es una cámara pequeña por su dimensión representativa. Éste es un pequeño país del norte de la península ibérica. Ésta es una pequeña Comunidad dentro de España. Nosotros somos un grupo más de políticos que intentamos hacer lo mejor posible nuestro trabajo. Pero desde esta modestia no podemos eludir la responsabilidad frente a lo que los ciudadanos consideran en estos momentos cultura del descrédito

Hau biltzar txikia da duen ordezkaritzaren tamainari begira. Hau herri txiki bat da penintsula iberiarraren iparraldekoa. Hau Elkarte txiki bat da Espainia barruan dagoena. Gu politikari-talde bat gara, beste bat izan ere, geure lana ahalik eta ondoen egiten saiatzen garena. Baina apaltasun horretatik ezin dugu, ez, bazterrera utzi geure herritarrek une hauetan erakundeen deskreditutzat jotzen dutenaren aurrean

público, que les hace sentirse escépticos, por lo tanto dudar de la buena intención de quienes les representan y les administran.

Debemos hacer una profunda autocrítica. Y ésta va a ser una de las causas por las que mi grupo no puede votar a favor de su investidura, porque hoy esperábamos de su autoridad moral y legal como representante del Estado en Euskadi un discurso mucho más amplio, comprometido y exigente con respecto a la grave situación que afecta a nuestro país, en la medida en que formamos parte de una nación y de un Estado. No hacerlo así es celebrar este acto de investidura desde la burbuja, como si lo que está pasando en la sociedad española no nos afectara, o bien porque su decisión en la fórmula de gobierno que ha elegido le lleva, por acuerdo programático, a ser cauto, prudente y silente con el fin de no molestar a los más afectados por la grave crisis al menos en el ámbito estrictamente político.

Dicho lo que antecede, y refiriéndonos a lo único que parece ser un compromiso concreto de cambio en nuestro entorno institucional, solicito formalmente que nunca más se pueda decir que el Parlamento está amordazado, que nunca más se pueda decir que las mayorías parlamentarias sirven para que el Parlamento no pueda ejercer la molesta función de incordiar al Gobierno o a su Administración con la exigencia de comparecencias, explicaciones, investigaciones o debates con luz y taquígrafos. Este Parlamento y estos partidos políticos que damos vida a su trabajo debemos mostrar nuestra voluntad para que los tres poderes que garantizan el sistema democrático actúen con independencia, con respeto y con lealtad entre ellos, sin subordinaciones y, sobre todo, sin la vieja tentación ejercida en los últimos tiempos de control desde el ejecutivo hacia el legislativo y el judicial.

Todos los aquí presentes debemos garantizar y propiciar que el poder judicial actúe con responsabilidad, con independencia y con profesionalidad siempre, pero especialmente cuando las normas que aquí se elaboran pueden colisionar con alguna otra norma de superior rango que forma parte de la garantía del Estado de Derecho. Nunca más se vuelva a decir que no es buena la judicialización de determinados procesos que sólo deben efectuarse desde el acuerdo, el debate o la negociación entre partidos políticos.

Es imprescindible que se cumpla a rajatabla el mandato de colaboración de la Administración pública vasca con los parlamentarios, y lo decimos porque en los últimos tiempos se han vulnerado dichos principios. Es necesario que el Lehendakari participe con todo entusiasmo en el proceso de debate, dando ejemplo y mostrando así su propia condición de parlamentario.

Por último, si queremos que las comisiones de investigación no sean comisiones excepcionales y de escándalo público, convirtamos a dichas comisiones en comisiones accesibles, si quieren ustedes modificando el

dugun erantzukizuna, izan ere horrek eszeptiko sentiarazten baititu, eta zalantza eragiten, beraz, ordezkatzen eta kudeatzen dituztenen asmo onari buruz.

Autokritika sakona egin beharrean gaude. Eta horra hor gure taldeak dituen arrazoietako bat zure inbestiduraren aldeko botorik ez emateko, zeren gaur beste hitzaldi bat espero baikenuen Estatuaren Euskadiko ordezkari gisa duzun agintaritza moral eta legalarengandik, hitzaldi bat askoz ere zabalagoa, konprometituagoa eta zorrotzagoa gure herriak pairatzen duen kinka larriaren aldera, nazio eta Estatu bateko partaide garen heinean. Hala ez egitea burbuilatik egitea da inbestidura-ekitaldi hau, guri ez balegokigu bezala Espainiako gizartean gertatzen ari dena, edo eta aukeratu duzun gobernu-formula aukeratzeko erabakia dela kausa, programaren akordioa dela kausa, zuhur, begiratu eta isila izan beharra baitaukazu bakean uzteagatik, eremu politiko hutsean bederen, krisialdi larriak kolpatuenik daudenak.

Aurreko guztia esanik, eta gure ingurune instituzionalean aldaketarako konpromiso zehatz bat dirudien bakarrari gagozkiola, formalki eskatzen dut ez dadila berriz esaterik izan Legebiltzarrak itxita daukala bere ahoa, ez dadila berriz esaterik izan legebiltzar-gehiengoen egitekoa, hortaz, Legebiltzarrari berea betetzen ez uztea dela, hau da, Gobernua edo eta haren Administrazioa zirikatzeko funtzio gogaikarria betetzen ez uztea agerraldiak, azalpenak, ikerketak nahiz argi eta takigrafoekin egindako eztabaidak exigituz. Geure borondatea azaldu beharra daukagu Legebiltzar honek eta honen lanari bizia ematen diogun alderdi politikook, hartara sistema demokratikoa bermatzen duten hiru botereek askatasunean, begirunez eta leialki ihardun dezaten, menpekokeria barik eta, batez ere, erori gabe, azken denbora hauetan ez bezala, exekutiboak legislatiboa eta judiziala kontrolatzeko tentazio zaharrean.

Hemen gauden guztiok behar dugu bermatu eta bultzatu botere judizialak beti ere erantzukizunez, askatasunez eta profesionaltasunez ihardutea, baina bereziki, bereziki bermatu eta bultzatu ere, baldin eta hemen egiten ditugun arauek zuzenbide-estatuaren bermearen parte den beste arau batekin, mailaz goragokoarekin, elkar jotzen badute. Inork ez dezala berriz esan, beraz, ez dela ona zenbait prozesu judizializatzea, bakar-bakarrik alderdi politikoen arteko akordio, eztabaida edo negoziaziotik abiatuz egin beharreko prozesuak, alegia.

Ezinbestekoa da zorrotz-zorrotz betetzea Euskal Administrazio publikoak legebiltzarkideekin duen lankidetza-agindua, eta azken denbora hauetan hatsarri horiek urratu egin direlako diogu hori. Beharrezkoa da, beraz, lehendakariak gogo guztiz parte hartzea eztabaida-prozesuan, eredu izanik eta, hala, bera ere legebiltzarkide dela erakutsiz.

Azkenekoz, nahi ez baldin badugu ikerketa-batzordeak zerbait ohiz kanpokoak eta herriaren eskandalagarriak izan daitezen, lor dezagun batzorde horiek batzorde sorterrazak izatea, nahi baldin baduzue

Reglamento, especificando las condiciones para su constitución, pero que la fórmula de investigación sea un instrumento al uso de esta Cámara parlamentaria.

La segunda cuestión social que se nos plantea hace referencia a la situación económica que vive nuestra Comunidad y sus consecuencias en el empleo. Cualquier encuesta que se realice en el momento presente nos va a mostrar a una población preocupada por estas cuestiones, afectada por sus consecuencias y esperando de los poderes públicos soluciones que cambien los parámetros de la crisis, que, por mucho que intentemos vender que hay un cambio en el ciclo económico cuya bonanza ya se percibe, todavía la gente no se lo cree.

Terminamos la legislatura con un Plan Económico a Medio Plazo que se definió como instrumento de estrategia para el periodo 94-97, flexible y, por tanto, comprometido para su revisión y actualización anual. En él se hizo un diagnóstico de situación con el que era difícil no estar de acuerdo, y se plantearon unos caminos orientativos para cambiar el rumbo de nuestro funcionamiento e influencia en la economía.

Desde la reducción de ese endeudamiento que preocupa enormemente en todas las instituciones públicas y que condiciona los Presupuestos como herramientas para generar ambiente económico, se planteó la reducción del déficit desde el 1,3 por ciento al 0,5 por ciento, tanto en el presupuesto común como en los presupuestos forales. Se planteó el compromiso para mantener la inversión en el 5,5 por ciento del producto interior bruto. Se trató de conciliar una senda para la disminución del gasto corriente y para mantener el llamado "Estado del bienestar". No obstante, el principal objetivo de dicho plan económico era la búsqueda del ambiente económico preciso para lograr una evolución positiva del empleo.

Señor Ardanza, a este su Gobierno lo van a juzgar por sus éxitos o fracasos en su gestión con referencia a la crisis económica y laboral. En cualquier caso, y al margen de las discrepancias entre partidos, se hace indispensable revisar el plan, pasar de estrategia a indicación por sectores, adecuarlo a la coyuntura e incluir en él la situación de los Ayuntamientos.

Pero hay además otras razones para revisar el referido plan. Para iniciar la legislatura con este debate no sólo deben revisarse los ingresos del plan económico, deben revisarse también los gastos.

Lo lógico es que todos los planes sectoriales previstos en el documento del programa de gobierno se hagan en el marco del respeto al nuevo plan económico. Uno de sus socios del actual Gobierno mostró su contrariedad en el plan económico hoy todavía vigente. Ésta es también, por tanto, una razón.

Habrá que buscar fórmulas que disminuyan el

Araudia aldatuz, zehaztuz zer eraketa -baldintza behar diren, baina nolanahi ere ikertzeko formula Legebiltzar honek erabiltzeko tresna izan dadila.

Mahai gainean dugun bigarren gizarte-gaia gure Elkartearen egoera ekonomikoari eta egoera horrek enpleguan dituen ondorioei lotua dago. Orain egingo litzatekeen edozein inkestak ikustera emango digu badela biztanleria bat gai horiengatik arduratua, horien eragina jasaten duena eta botere publikoen irtenbideen zain dagoena, hain zuzen ere larrialdiaren parametroak aldatzeko; zeren ahaleginak egiten baditugu ere ekonomiaren zikloa aldatzera doala saltzeko, haren hobekuntzaren zantzu batzuk badira ere, jendeak oraindik ez du sinesten.

Legintzaldia bukatzeko badugu Erdi Eperako Ekonomi Plan bat 94-97 aldirako estrategi tresna bezala definitu zena, estrategi tresna malgua eta, beraz, urtero-urtero aztertu eta eguneratu beharrekoa. Plan hartan egoerari buruzko diagnostiko bat egin zen, benetan zaila zen planarekin bat ez etortzea, eta norabide batzuk plazaratu ziren gure funtzionamenduaren eta horrek ekonomian duen eraginaren nondik norakoa aldatzeko.

Zorpetze hori, erakunde publiko guztietan ikaragarrizko ardura eragiten duen eta ekonomi giroa sortzeko tresna gisa Aurrekontuak baldintzatzen dituen zorpetze hori murriztetik abiatuta, defizita murriztea proposatu zen ehuneko 1,3tik ehuneko 0,5era, bai aurrekontu amankomunean eta bai foru-diputazioen aurrekontuetan ere. Inbertsioari barne-produktu gordinaren ehuneko 5,5ean eusteko konpromisoa plazaratu zen. Bide bat onartzeko ahalegina egin zen gastu korrontea gutxitzeko eta "ongizate-estatuari" eusteko. Esaniko plangintza ekonomikoak zuen helburu nagusia, hala ere, beharrezkoa ekonomi giroa bilatzea zen enpleguaren bilakaera positiboa lortzeko.

Ardantza jauna, zure Gobernu hau bere arrakasta edo porrotengatik izango da epaitua, izan ere bere kudeaketan larrialdi ekonomiko eta laboralari dagokionez dituen arrakasta edo porrotengatik. Edonola ere, eta alderdiek dituzten desadostasunak bazter utzita, ezinbestekoa da plangintza berriz aztertzea, estrategiatik gauzak sektoreka erakustera pasatzea, abagadunera egokitzea eta bere hartan udalen egoera jasotzea.

Baina badira gainera beste arrazoi batzuk aipaturiko plagintza berriz aztertzeko. Legegintzaldiari eztabaida honekin ekiteko, plangintza ekonomikoaren sarrerak berriz aztertzeaz gain, gastuak ere behar dira berriz aztertu.

Zentzuz jokatzera, gobernu-programaren dokumentuan aurrikusitako plangintza sektorial guztiak plangintza ekonomiko berria errespetatuz egin behar dira. Oraingo Gobernuan dituzun bazkideetako batek bere aurkako iritzia azaldu zuen egun indarrean dirauen plangintzarekin. Hori ere beste arrazoi bat dugu, beraz.

Formulak bilatu beharko dira 1, 2 eta 4.

gasto presupuestario de los capítulos 1, 2 y 4, consiguiendo la máxima eficiencia del trabajo público, simplificando la relación entre la Administración y el administrado.

Habrá también que evaluar muchas de las partidas presupuestarias que en todas las Administraciones se establecen como ayudas y subvenciones, y de las cuales hay que dudar al menos en una escala de prioridades con respecto a la inversión productiva.

La inversión productiva habrá que escogerla de tal manera que tenga efectos inmediatos sobre el territorio, sobre las empresas y sobre el mercado laboral; de ahí la importancia de la gestión descentralizada.

Habrá que incorporar como inversiones productivas determinadas inversiones inmateriales, sobre todo en el terreno de la formación integral para el empleo, desde la escuela hasta la Universidad, y con especial dedicación a la formación profesional y al reciclaje ocupacional.

Cuando se habla de empresas competitivas en el nuevo marco de una economía internacionalizada, sin protecciones y con unos países a los cuales se marchan las multinacionales para abaratar costos, no se puede tampoco cargar toda la responsabilidad y el esfuerzo en la capacidad adquisitiva y en la seguridad laboral de nuestros trabajadores. Hay otras cuestiones que se deben tener en cuenta y que se refieren a otros costos que soporta la empresa en relación con la productividad, especialmente el coste energético y el coste financiero, que, si bien constituyen asuntos que van más allá de nuestras competencias reales, sí deben ser planteados ante el Gobierno de la nación para influir en una toma de decisiones que equiparen dichos costos a los que existen en otras comunidades con las que competimos.

Nos ha parecido que su referencia a la búsqueda de mercados olvidaba que, además de Navarra y Aquitania y otras comunidades de la vieja Europa, el primer territorio en el que nuestros productos tienen que competir para mejorar las cuentas de resultados de nuestras empresas son las Comunidades vecinas que configuran el Estado español, en las que se debe hacer, además, un enorme esfuerzo de imagen.

Se hace indispensable controlar el endeudamiento, pero no sólo en la Administración pública vasca, sino también en todas las sociedades que giran a través del dinero público. En tal sentido, sería bueno que tuviéramos una información veraz, actualizada, completa y refrendada por el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas del estado del endeudamiento de todo el sector público vasco a corto, medio y largo plazo.

Se hace indispensable un nuevo plan industrial, pero también se hace indispensable que se apueste decididamente por el desarrollo, la protección y la creación de las PYME locales, y en tal sentido se tenga muy presente la enorme capacidad de adaptación a cada

kapituluetako aurrekontu-gastua gutxitzeko, lan publikoaren eraginkortasunik handiena lortuz, Administrazioaren eta administratuaren arteko harremanak erraztuz.

Ebaluatu beharko dira, berebat, beste aurrekontu-partida asko, Administrazio guztietan laguntza eta subentzio gisa ezartzen direnak, eta besterik ez bada zalantzan ipini beharrekoak, halako lehentasun-eskalan ipini ere, inbertsio produktiboari dagokionez.

Inbertsio produktiboa aukeratzerakoan, berehalako ondorioak izan beharko ditu bai lurraldean, bai enpresetan eta bai lanaren merkatuan; horregatik du hainbesteko garrantzia kudeaketa deszentralizatuak.

Materialak ez diren zenbait inbertsio ere hartu beharko dira inbertsio produktibotzat, batez ere enplegurako prestakuntza integralean, eskolatik hasi eta Unibertsitaterainokoan, eta arreta berezia emanez lanbide-heziketari eta berziklatze okupazionalari.

Esaten denean enpresek konpetitiboak izan behar dutela ekonomiaren marku berrian, alegia internalizatua, babesik gabea eta multinazionalek kostuak merkatzearren beste herrialde batzuetara alde egiten duten marku berrian, ezin daiteke, orobat, erantzukizun eta ahalegin guztia gure langileen erosmenaren eta lan-segurtasunaren bizkar eman. Badira beste gai batzuk kontuan izan beharrekoak eta enpresak produktibitatearen alorrean jasaten dituen beste kostu batzuei lotutakoak, bereziki kostu energetikoari eta kostu finantzarioari lotutakoak; izan ere, gai horiek, nahiz eta gure egiazko eskumenetatik harantzago joan, Nazioko Gobernuaren aurrean plazaratu behar dira, hala eta guztiz, eragina izateko erabakiak hartzerakoan esaniko kostuak lehiakide ditugun beste elkarte batzuetan dituztenekin berdintzeko.

Iruditu zaigu, iruditu ere, merkatuak bilatu behar direla esan duzunean ahaztu egin ote zaizun, Nafarroa eta Akitania eta Europa zaharreko beste elkarte batzuez gainera, lehenengo lurraldea gure produktuek lehiatu beharra daukatena gure enpresen emaitza-kontuak hobetzeko Estatu espainola eratzen duten auzo elkarteak direla, zeinetan, gainera, irudi-ahalegin handi-handi bat egin beharra dagoen.

Behar-beharrezkoa dugu berebat zorpetzea kontrolatzea, baina Euskal Administrazio publikoan ez ezik, baita diru publikoaren medioz diharduten baltzu guztietan ere. Alde horretatik, komeni litzateke baldin informazio benetakoa, osoa eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak berretsitakoa izatea euskal sektore publiko guztiak epe labur, erdiko eta luzera duen zorraren egoeraz.

Behar-beharrezkoa dugu industri plangintza berria, baina behar-beharrezkoa ere bai sendo eta irmo egitea tokiko PYMEak garatu, babestu eta sortzearen alde, eta ildo horretan ondo gogoan izatea foru-administrazioek lurralde-eremu bakoitzera egokitzeko

área territorial que tienen las Administraciones forales. Es a ellas, y con arreglo a los planes estratégicos, a quienes corresponde dotar de servicios avanzados a estas empresas, garantizándoles el acceso a los mismos y evitando los altos costos que tienen que pagar en la actualidad para lograrlos.

Nos ha llamado la atención que en ningún momento de su discurso, y especialmente en la parte que dedica a la reactivación económica, haya referido ningún compromiso a la situación del sector primario de nuestra economía, que, si bien está inmerso en la aplicación de los acuerdos de los planes aprobados en la anterior legislatura, sigue sufriendo los impactos de los acuerdos más allá de nuestras fronteras, con dos ejemplos importantes: la situación de los pescadores del Cantábrico y la incertidumbre de los viticultores de la Rioja Alavesa.

Esperamos que esta legislatura emprenda decididamente la acción medioambiental, concrete su gestión en cada territorio, ofrezca el ambiente legislativo y sancionador para preservar el medio ambiente y facilite con todo tipo de medidas incentivadoras el desarrollo de las llamadas "ecoindustrias". Si bien el programa de gobierno es mucho más comprometido en esta área, seguimos pensando que la importancia del sector habría justificado un Departamento mucho más específico y, desde luego, un pacto medioambiental.

Lo que antecede debe dejar abierta la puerta a una fórmula nueva para configurar el reparto de los recursos públicos reales, y aquí debemos hacer un ejercicio para definir de una vez por todas lo que sigue. Todos los aquí presentes coincidimos en la importancia de la descentralización a través de la subsidiariedad. Donde ya no nos ponemos de acuerdo es en el modelo de subsidiariedad. Yo tengo la impresión de que está muy clara la descentralización de Europa hasta el Gobierno Vasco, pero no lo tengo tan claro en cuanto al modelo de este Gobierno desde el propio Gobierno Vasco hasta las Diputaciones Forales y Ayuntamientos.

Lo mismo que nos pusimos de acuerdo el 1 de julio de 1993 en un informe para recabar desde este Parlamento las competencias pendientes que dieran contenido a la deuda con el Estatuto, por la misma razón y con el mismo método debemos ponernos de acuerdo en ese proceso de subsidiariedad que traslade competencias, gestiones, y en general defina el papel de cada institución con arreglo al mandato del Estatuto de Autonomía y de la ley de Territorios Históricos. Por tanto, estas transferencias de las que se habla en el programa de gobierno y a las que ha hecho alusión en el discurso de investidura no pueden ser una decisión de gobierno, generosa o cicatera según el resultado: deben ser fruto de un consenso en el que participen los órganos forales y los órganos municipales, que tienen su propia soberanía y aspiraciones de auto-organización.

Bienvenida sea la petición y el lugar que dedican en su programa de gobierno a la nueva proyección de la autonomía municipal, con el compromiso de atender al

duten gaitasun handi-handia. Foru-administrazio horiek dira, plangintza estrategikoen arabera, aipatu enpresak zerbitzu aurreratuez hornitu beharra daukatenak, zerbitzu horietara heltzea bermatzen dietela eta gaur egun beraiek eskuratzeko ordaindu behar izaten dituzten kostu handiak baztertuz.

Harritu gaitu, zinez harritu ere, zeure hitzaldi guztian, eta batez ere suspertze ekonomikoari eskainiriko zatian, inolako konpromisorik ez aipatu izanak gure ekonomiaren lehen alorrak duen egoerari buruz; izan ere, lehen alor horrek, nahiz eta bete-betean sartuta egon aurreko legegintzaldian onartutako plangintzen erabakien gauzapenean, oraindik ere pairatzen ditu gure mugetatik harantzago hartutako erabakien eraginak. Honatx bi adibide garrantzitsu: Kantauri itsasoko arrantzaleen egoera eta Arabako Errioxako ardogileen segurtasunik eza.

Espero dugu legegintzaldi honek etsi-etsian ekingo diola ingurugiro-ekintzari, bere kudeaketa zehaztuko duela lurralde bakoitzean, ingurugiroa gordetzeko lege eta zigor giroa eskainiko duela eta "ekoindustriak" deriztenen garapena erraztuko duela denetariko neurri bultzagarriekin. Gobernu-programa eremu honetan askoz ere konprometituagoa bada ere, pentsatzen dugu hargatik sektorearen garrantzia arrazoi nahikoa izango zela sail bat askoz ere espezifikoagoa eratzeko eta, inola ere, ingurugiro-hitzarmen bat egiteko.

Esandako guztiak atea zabalik utzi behar dio formula berri bati egiazko baliabide publikoen banaketa taiutzeko, eta hemen ihardunaldi bat egin beharrean gaude behin-betiko definitzeko ondorengo hau. Hemen gauden guztiok ondo dakigu, benetan, zer garrantzia duen subsidiaritatearen bidez egindako deszentralizazioak. Nik uste dut, uste izan ere, Europako deszentralizazioa oso garbi dagoela Eusko Jaurlaritzaraino; Gobernu honen ereduari dagokionez, ordea, ez dut hain garbi ikusten Eusko Jaurlaritzatik bertatik hasita foru-diputazio eta udaletaraino.

Nola hartu genuen elkar 1993ko uztailaren 1ean txosten batean, hain zuzen ere Estatutuarekin zen zorrari edukia emango zioten eskumen eskuratu-gabeak Legebiltzar honetatik eskatzeko txosten batean, hala arrazoi beragatik eta bide berarekin behar dugu elkar hartu subsidaritate-prozesu horretan, alegia eskumenak, kudeaketak lekualdatzen dituen eta oro har erakunde bakoitzak Autonomi Estatutuak agindutakoari eta Lurralde Historikoen Legeari jarraiki duen zeregina definitzen duen subsidiarietate-prozesuan. Beraz, transferentzia horiek, gobernu-programak jaso eta inbestidura-hitzaldian aipatu dituzunak, ezin daitezke inolako gobernu-erabakia izan, eskuzabala zein zikoitza emaitzaren arabera: kontsentsu baten fruitu behar dute izan, foru-organoek eta udal-organoek, beren burujabetasun propioa eta autoorganizazio-nahiak dauzkatenek, partaide diren kontsentsuaren fruitu.

Ongi etorria izan bedi eskaera eta zuen gobernu-programan udal-autonomiaren hedadura berriari eskaintzen diozuen tokia, gutxienez ere hiru helburu

menos tres aspiraciones: un marco legal estable que permita diseñar la competencia de cada institución ante el ciudadano, la disponibilidad de recursos procedentes de la recaudación de los tributos concertados, la participación en el Consejo Vasco de Finanzas con voz y voto para decidir todo lo que allí, cada vez con mayor importancia, se decide, aunque sólo tenga teóricamente carácter orientativo. Mientras tanto, recuerden ustedes que EUDEL ha calificado la situación de "colapso financiero" en la institución pública más cercana al ciudadano.

Ustedes saben tan bien como yo que una de las fórmulas para lograr la máxima eficacia de la gestión pública al menor coste posible es la simplificación de la Administración. Habíamos logrado al final de la legislatura pasada que hasta los grandes grupos parlamentarios con responsabilidades directas en el Gobierno así lo percibieran y lo anunciaran como proceso de autocrítica y de cambio. Desgraciadamente, la gestión de un Gobierno de coalición entre tres lo ha puesto difícil. El reparto del poder, y, sobre todo, el reparto de lo que se ha venido a llamar la capacidad económica para influir, hace complicado conciliar buenas intenciones con inmediata puesta en escena del proceso simplificador.

No nos engañemos. No se trataba sólo de disminuir el número de Consejeros, de altos cargos y de asesores. Se trataba de un proceso más ambicioso: trasladar competencias y gestiones desde la Administración dependiente del Gobierno Vasco a las Administraciones forales y municipales, haciendo desaparecer delegaciones y servicios territoriales, de tal suerte que fuera una única ventanilla la que gestionara recursos y decisiones operando sobre el administrado de cada territorio. Incluso haciendo una lectura generosamente descentralizada del mandato de la LTH y comprometiéndose a la definición acordada y contundente de uno de los procesos interpretativos más costosos que tiene este país: la capacidad de fomento.

Estamos ante una de las cuestiones clave en el momento actual. ¿Por qué se van a mantener en el organigrama del próximo Gobierno Vasco estructuras competenciales que deberían ser, tanto por mandato legal como por intención descentralizadora, trasladadas a otros niveles del entramado público institucional vasco? ¿Por qué se ha hecho tanto hincapié públicamente en poner como condición del pacto de gobierno un compromiso para controlar los próximos gobiernos forales y municipales de la Comunidad?

Este capítulo, fundamental por lo que tiene de influencia en el modelo económico y en la propia articulación interna de nuestra comunidad, justifica también nuestro voto en contra de la investidura. Una vez más, y desde el punto de vista filosófico, tenemos que denunciar la persistencia de lo que a nosotros se nos antoja como vicios del sistema: más importante que un programa para gobernar es un programa para controlar y tener capacidad de influencia en la sociedad de la que se espera el voto en cada proceso electoral. Si bien ustedes anuncian menos altos cargos, menos asesores,

betetzeko konpromisoarekin: lege-esparru egonkorra, erakunde bakoitzak herritarraren aurrean duen eskumena taiutzeko bide ematen duena; zerga hitzartuen bilketatik etorritako eskuarteen erabilgarritasuna; Finantzen Euskal Kontseiluan ahots eta botoarekin parte hartzea, han gero eta garrantzi handiagoarekin erabakitzen den guztia erabakitzeko, teoriaz izaera orientatiboa baino ez badu ere. Bien bitartean, gogoan izan ezazue EUDELek egoera "kolapso finantzario"tzat jo duela herritarrak hurbileneko duen erakundean.

Zuek badakizue, nik bezain ondo jakin ere, Administrazioa soiltzea dela bideetako bat ahalik eta kostu txikienaz kudeaketa publikoaren eraginkortasunik handiena lortzekoa. Azkenean lortuta geunden, joan den legegintzaldiaren amaieran, Gobernuan zuzeneko ardurak dauzkaten legebiltzar-talde handiek ere hori horrela ikustea eta autokritika eta aldaketa prozesu modura iragartzea. Zoritxarrez, kinka txarrean da hiruren arteko koalizio-gobernu baten kudeaketaren ondorioz. Boterearen banaketak, eta, batez ere, eragina izateko gaitasun ekonomikoa deitu izan zaionaren banaketak, zaildu egiten du asmo onekin soiltze-prozesu horren berehalako gauzapena adostea.

Ez gaitezen engaina. Gauza ez zen, soilki, sailburu, goi-kargu eta aholkularien kopurua gutxitzea. Prozesu horrek gorago joan asmo zuen: eskumen eta kudeaketak aldatu nahi zituen Eusko Jaurlaritzaren menpeko Administraziotik foru eta udal administrazioetara, lurralde-ordezkaritza eta zerbitzuak kenduz, hala lehiatila bakarrak kudea zitzan lurraldean lurraldeko administratuaganako zerikusia duten baliabide eta erabaki guztiak. Baita ere, LTHaren aginduaren irakurkera eskuzabalki deszentralizatua eginez eta herri honek dituen prozesu interpretatibo nekezenetariko bat, sustatze-gaitasuna, adostasunean eta erabat definitzeko hitza emanez.

Gaur eguneko gai funtsezkoetako bat dugu hemen. Zergatik mantenduko dira hurrengo Eusko Jaurlaritzaren organigraman zenbait eskumen-egitura, bai legearen aginduz eta bai deszentralizazio-asmoz euskal erakunde-egitura publikoaren beste maila batzuetara aldatu behar liratekeen zenbait eskumen-egitura? Zergatik azpimarratu da hainbeste, jendaurrean azpimarratu ere, gobernu-hitzarmenaren baldintza gisa jartzea konpromiso bat Elkarteko hurrengo foru eta udal gobernuak kontrolatzeko?

Kapitulu hori, oinarrizkoa dena eredu ekomikoan eta gure elkartearen barne artikulazioan berean duen eraginagatik, arrazoi eta zio ere bada inbestiduraren aurkako botoa eman dezagun. Behin berriro, eta filosofiaren aldetik ikusita, salatu beharrean gara sistemaren biziotzat dauzkagun hainbat gauzak irautea: gobernatzeko programa baino garrantzizkoagoa da kontrolatzeko eta gizartean eragina izateko programa, hauteskunde-prozesu bakoitzean botoa emango duela espero dugun gizartean, alegia. Nahiz eta zuek hainbat gauza iragarri: goi-kargudun gutxiago, aholkulari

transferencias de competencias a Ayuntamientos y Diputaciones, ventanilla única, austeridad, menos sociedades públicas, a nosotros nos sigue pareciendo que estamos sólo ante un proceso donde lo único que se hace es maquillaje, reagrupando competencias en macro-departamentos.

Nuestra aspiración era y es la configuración de una auténtica simplificación administrativa que permita una eficiente ventanilla única próxima al ciudadano, que incluya no sólo las competencias de nuestra Comunidad, sino también la gestión delegada de aquellas competencias que se reserva el Estado pero que operan sobre nuestros territorios.

Existe la teoría sobre la excesiva fragmentación del mapa político de Euskadi. Lo primero que hay que asumir es que la existencia de más o menos formaciones políticas con representación institucional es consecuencia de los procesos electorales, y ante todo voluntad de los ciudadanos en el uso libre de su facultad para decidir ante las urnas. La realidad política que presenta este Parlamento con siete grupos parlamentarios es la consecuencia de la realidad social de una Comunidad formada por varias comunidades con diferentes sensibilidades que se mantienen legislatura tras legislatura, de tal suerte que desaparecen partidos o siglas y son inmediatamente sustituidos por otros grupos que alcanzan el refrendo de la soberanía popular.

Señor candidato a Lehendakari, señor Lehendakari en funciones, empiece usted por asumir y comprometerse a respetar esta voluntad de participación en el proceso democrático institucional. Impulse una cultura que permita que todos tengan un espacio, que nadie se convierta en amo y señor decidiendo quién debe estar y quién debe ser descabezado. Aquí estamos ante una de las cuestiones que enmarcan las modernas ideologías: mientras las ideologías abiertas arrancan de la tolerancia, las ideologías cerradas son las que se consideran completas, incompatibles con cualquier otra, actúan como un monopolio intelectual para expresar la verdad social y política, su verdad, y conducir en exclusiva hacia el bien, la felicidad o la plenitud moral.

En este estado de ánimo debe colocarse el gran debate sobre el proceso de vertebración de nuestra Comunidad. Unidad Alavesa, o el Grupo Foralista Alavés, viene a este Parlamento a contribuir a la vertebración de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el marco del ordenamiento legal formado por la Constitución Española, el Estatuto de Autonomía y la LTH.

El debate no está en quiénes quieren o no vertebrar el país; está en el modelo de vertebración. Todos queremos construir país y cohesionar sociedad. Donde no nos ponemos de acuerdo es en el método. Tan desvertebrador es el que vertebra desde su óptica partidista como el que no se deja vertebrar con ese modelo. Tan desvertebrador es el proceso que intenta

gutxiago, eskumenak udal eta diputazioetara transferitzea, lehiatila bakarra, zorroztasuna, baltzu publiko gutxiago eta, guri iruditzen zaigu prozesu honetan gauzak makilatu besterik ez direla egiten, eskumenak halako makro-departamentuetan elkartuz.

Genuen eta dugun helburua da Administrazioaren egiazko soiltze bat taiutzea, lehiatila eraginkor bakarra eta herritarragandik hurbil dagoena uzteko, bere baitan hartzeko ez gure Elkartearen eskumenak bakarrik, baina baita Estatuak beretzat gordetzen dituen baina gure lurraldeetan eragina duten eskumenen kudeaketa delegatua ere.

Ustea bada Euskadiko mapa politikoa gehiegi zatikaturik ote dagoen. Lehenengo onartu behar dena da, ostera, talde gehiago edo gutxiagok ordezkaritza instituzionala edukitzea, bateko, hauteskundeen ondorioa dela, eta, batik bat, herritarren borondatea askatasunez baliatzeko urnetan duten erabaki-ahalmenaz. Legebiltzar honek erakusten duen errealitate politikoa, zazpi legebiltzar talde dituela, Elkarte bateko gizarte-errealitatearen ondorioa dugu, hots, legegintzaldia joan eta legegintzaldia etorri sentiberatasun desberdinak dituzten hainbat komunitatek osaturiko Elkarte bateko gizarte-errealitatearen ondorioa; gauzak horrela, alderdiak edo siglak iraungitzen badira ere, badira beste talde batzuk, herriaren nagusigoak sendetsitakoak, aurrenekoen tokia hartzen dutenak.

Lehendakarigai jauna, iharduneko lehendakari jauna, hasi zaitez onartzetik eta hitz ematetik errespetatu egingo duzula prozesu demokratiko instituzionalean parte hartu nahi hori. Bultza ezazu kultura bat bide ematen duena denek eremu bat izan dezaten, inor bihur ez dadin jaun eta jabe erabakitzeko nork behar duen egon eta nori behar zaion burua moztu. Egungo ideologiek jasotzen dituzten auzietako bat dugu hemen: ideologia irekiak tolerantziatik abiatzen diren bitartean, ideologia itxiak dira beren buruak betekoak ikusten dituztenak, ezin elkartuak beste ezein ideologiarekin, adimenaren halako monopolio gisa jokatzen dutenak egia sozial eta politikoa, beren egia, adierazteko eta, eurek ez bestek, ongirantz, zorionerantz edo eta betekotasun moralerantz gidatzeko.

Asmo horien barruan behar da kokatu gure Elkartearen hezurmamitze-prozesuaren gaineko eztabaida handia. Unidad Alavesa, edo Arabako Talde Foruzalea, Legebiltzar honetara dator Euskal Herriko Autonomi Elkartea hezurmamitzen laguntzera Espainiako Konstituzioak, Autonomi Estatutuak eta LTHak osaturiko lege-ordenamenduaren esparruan.

Eztabaida ez datza herria hezurmamitu nahi eta nahi ez dutenen artean; hezurmamitze-ereduan datza eztabaida. Denok nahi dugu herria egin eta gizartea kohesionatu. Bidean ez gara bat etortzen. Hain banatzailea da bere alderdiaren ikuspegitik hezurmamitzen duena nola eredu horrekin hezurmamitzerik nahi ez duena. Hain banatzailea da

homogeneizar Euskadi dentro del Estado sin reconocer la peculiaridad vasca como el que intenta homogeneizar en una única comunidad política, social y cultural la realidad que existe en cada comunidad que reside en nuestros territorios históricos. Desvertebrador es el que intenta segregar; pero desvertebrador es también el que intenta subordinar, imponer y excluir.

Desde esta autocrítica es posible emprender el camino de la construcción de una comunidad moderna, democrática, plural, enriquecida por la convivencia de todas las aspiraciones y de todas las maneras de ser ciudadanos, sin que a nadie se le pregunte de dónde viene, en la que todos sintamos y asumamos el compromiso para sacar adelante un proyecto común de bienestar social.

Sin duda alguna, la vertebración a estas alturas del siglo debe hacerse sobre tres pilares: construcción social, económica y cultural. Pero debe hacerse con un nuevo método: menos confrontación y más acuerdos, menos centralismo y más respeto a la peculiaridad, capacidad y realidad social de cada comunidad territorial. Construir una comunidad de ciudadanos comprometidos voluntariamente, que hayan elegido en libertad, y a los que no se intente reducir al modelo preconcebido de un determinado partido político.

Sin duda alguna, debemos enfrentarnos con la vertebración de un modelo económico que nos permita afrontar la situación de la crisis, elegir y compaginar los sectores de la economía a los que se atiende, el papel del gasto público a la hora de fomentar ambiente que genere actividad económica, definir las coordenadas del proceso de renovación desde ese plan económico al que antes ya nos hemos referido.

Renovación también del proceso formativo para el empleo, con especial incidencia en la Universidad del País Vasco y a través de tres "campus", motor de dicho proceso de innovación y adecuación de nuestros cuadros laborales y empresariales. Invertir en la Universidad es una de las mejores y más urgentes medidas de inversión productiva que se pueden dar desde los poderes públicos. En tal sentido, pedimos formalmente que a través de lo que tienen ustedes propuesto se haga plan específico para relanzar a nuestra Universidad en la sociedad vasca.

Establecer mecanismos que posibiliten competitividad con justicia social. Cada vez que se habla de fórmulas para competir con las ofertas miserables de algunos países del Este nos están amenazando con desandar y renunciar a las conquistas democráticas de nuestra sociedad de trabajadores y pequeños empresarios. No se les puede exigir a los trabajadores vascos que vivan y coman como los chinos o los tailandeses para que las multinacionales sigan manteniendo sus ganancias. Cada vez que nos cuentan las cargas sociales que soportan las empresas vascas, inmediatamente se pone en tela de juicio la persistencia y bondad del denominado Estado del bienestar social; que, por cierto, no se les olvide, es la consecuencia del

Euskadi Estatu barrutik eta euskal berezitasuna onartu gabe homogeneizatu nahi duena nola gure lurralde historikoetan dagoen komunitate bakoitzean den errealitatea komunitate politiko, sozial eta kultural bakarrean homogeneizatu nahi duena. Bereizi egin nahi duena da benatzailea, baina baita menperatu, inposatu eta kanpoan utzi nahi duena ere.

Autokritika horretatik daitekeena da bidea urratzen hastea, komunitate modernoa, demokratikoa, anitza, helburu guztiek eta herritar izateko era guztiek aberastua, inori ere nondik datorren galdetuko ez diotena, hala nola gizarte-ongizateko proiektu amankomun bat aurrera ateratzeko konpromisoa denok sentitu eta onartzen dugun komunitatea eraikitzeko bidea, alegia.

Inolako zalantza barik, mendea hain aurreratua dugun honetan hezurmamitze-lanak hiru zutabe izan behar ditu: eraikuntza sozial, ekonomiko eta kulturala. Metodo berri bat erabili behar da, ordea: gatazka gutxiago eta akordio gehiago, zentralismo gutxiago eta begirune gehiago lurralde-komunitate bakoitzak duen berezitasun, gaitasun eta gizarte-errealitatearen aldera. Eraiki beharreko elkarteak beren gogoz eta nahiez lotutako herritarrak behar ditu, beren aukera askatasunean egin dutenak, eta alderdi politiko jakin baten eredu aurrez asmatura murriztu nahi ez direnak.

Inolako zalantza barik, hezurmamitu beharrean garen eredu ekonomikoak honako helburuak izan behar ditu: larrialdiari aurre egin, lagundu beharreko ekonomi alorrak aukeratu eta uztartu, baita zehazty gastu publikoak zer egiteko izan behar duen iharduera ekonomikoa sortzeko moduko giroa bultzatzerakoan, hala nola berriztatze-prozesuaren koordenadak definitu lehen ere aipatu dugun plangintza ekonomiko horretatik abiatuta.

Enplegurako prestatze-prozesua ere berriztatu behar da, batez ere Euskal Herriko Unibertsitatean eta hiru "campus"en bitartez, huraxe baita gure lan eta enpresa munduko koadroen eraberritze eta egokitze-prozesuaren motorea. Unibertsitatean inbertitzea da, inola ere, inbertsio-produktiborako herri-agintaritzetatik eman daitezkeen neurririk onen eta presakoenetako bat. Formalki eskatu behar dugu, hortaz, proposatua daukazuenaren bidez berarizko plangintza bat egin dadin gure Unibertsitatea berriro bultzatzeko euskal gizartean.

Lehiakortasuna gizarte-justiziari txertatzeko moduko mekanismoak ere bai. Sortaldeko zenbait herrialdetako eskaintza miserableekin lehiatzeko formulak aipatzen diren guztietan, mehatxuka ari zaizkigu atzera joateko eta uko egiteko behargiok eta enpresari txikiok osaturiko gizartearen lorpen demokratikoei. Ez dago euskal langileei eskatzerik txinatar eta tailandiarren antzera jan eta bizi daitezen, multinazionalek beren irabaziei eustea izan dezaten. Euskal enpresek jasaten dituzten gizarte-zamen berri ematen diguten bakoitzean, berehalaxe jartzen dute zalantzan gizarte-ongizate estatua deritzonaren iraupena eta egokitasuna; zeina, hain zuzen ere, ez ezazue ahaztu, langile-belaunaldi askoren aurrezkiaren ondorioa baita,

ahorro de muchas generaciones de trabajadores y además es también lugar de empleo.

El discurso del candidato a Lehendakari no es sólo para que los partidos políticos confirmen o justifiquen su voto de investidura. Es el mensaje para una sociedad de trabajadores, empresarios, jóvenes, mujeres, jubilados, inválidos y familias con enorme dificultad para hacer frente al día a día. A esa sociedad que vive toreando un sueldo, un subsidio o una pensión es a la que más le preocupa la persistencia de los compromisos sociales del Gobierno que les administra.

Efectivamente, para que haya cohesión social tiene que haber igualdad de oportunidades, política social para enfrentarse con desequilibrios, en definitiva, una Administración comprometida que intervenga, que siga organizando la solidaridad. De ahí la enorme importancia del programa de este Gobierno, no en cuanto a quién influye más por tener más dinero del Presupuesto, sino en cuanto a si mantendrán los programas de sanidad pública, educación pública en libertad de elección, pensiones y, sobre todo, protección frente al desempleo.

Llegado a este capítulo quiero emplazarle en algunas cuestiones concretas. Compromiso con los jóvenes, que no saben dónde está su futuro y que, como consecuencia de la crisis en esta Comunidad, deberán tener que marcharse a otras Comunidades. Compromiso con los afectados por la grave pandemia del SIDA, que nos sitúa a los ciudadanos vascos en una de las zonas epidemiológicamente más castigadas y que produce problemas que van más allá de la asistencia sanitaria. Compromiso con quienes están en la llamada tercera edad laboral y temen que cuando alcancen la edad de jubilación la pensión sea incompatible con su independencia como ciudadanos que han confiado su ahorro en forma de prestaciones al Estado. Compromiso con las mujeres, que tradicionalmente representan el eje de la familia vasca y que, además de conocer todos los problemas que se viven en nuestra sociedad, quieren incorporarse con todo derecho al mundo laboral. Compromiso con las pequeñas empresas, que son el auténtico tejido económico de nuestras poblaciones y que soportan a duras penas la recesión con la caída del consumo interno, la presión fiscal de quienes piensan más en recaudar que en incentivar al pequeño, y la competencia desleal.

Y aquí me sitúo en otra de las razones por las que no podemos votar a favor de su investidura. Cuando usted nos ha explicado esta mañana la parte del programa correspondiente a la configuración del Estado del bienestar en la próxima legislatura hemos percibido en esta sala una bocanada de liberalismo y, en consecuencia, que en el binomio competitividad-solidaridad, para que gane el primero, tiene necesariamente que perder el segundo.

En un país azotado por el desempleo, con una grave presión fiscal de la que los más afectados son

hala nola enplegu-tokia ere, gainera.

Lehendakarigaiaren hitzaldia, hortaz, ez da bakar-bakarrik alderdi politikoek inbestiduran eman beharreko botoa baiezteko edo arrazoitzeko. Mezu hori, berebat, honako hauei guztiei eman beharreko mezua da: eguneroko bizitzari buru emateko zailtasun handiak dituzten langile, enpresari, gazte, emakume, erretiratu, elbarri eta familiek osaturiko gizarteari, alegia. Soldata bat, laguntza bat edo eta erretiro-saria txuliatuz bizi den gizarte horri gehien ardura diona, ostera, kudeatzen dituen Gobernuaren gizarte-konpromisoek irautea da.

Izan ere, gizarte-kohesioa izan dadin aukera-berdintasuna behar da, desorekei aurre egiteko gizarte-politika, hots, Administrazio konprometitua, esku hartzen duena, aurrerantzean ere elkartasuna antolatzen ihardungo duena. Horregatik du hainbesterainoko garrantzia Gobernu honen programak, ez kontuan izanez ea nori eragiten dion gehiago Aurrekontuaren diru gehiago duelako edo, baizik eta kontuan izanez ea honakooi eutsiko dieten: hots, osasun pulikoko programei, hezkuntza publikoari -aukeratzeko askatasun eta guzti-, erretiro-sariei eta, batik bat, langabetuen babesari.

Kapitulu honetara helduta, zenbait gai zehatz nahi dizkizut gogoratu. Gazteenganako konpromisoa, ez baitakite etorkizuna non duten eta, Elkarte honetako larrialdiaren ondorioz, beste ellkarte batzutara joan beharko baitute. Konpromisoa HIESen pandemia larriak jotakoekin, euskal herritarrak epidemiologikoki gehien zigortutako eta osasun-asistentziatik harantzago doazen arazoak sortzen dituen aldeetako batean jartzen gaituen pandemiak, alegia. Konpromisoa, era berean, lanerako hirugarren adina deritzonean egon eta beldur direnekin, erretiratzeko adinera heldurik, jasoko duten erretiro-sariarekin ezin eutsiko dietela beren eskuko izateari, izan ere, aurrezkiak prestazio modura Estatuaren gomendio jarri dituzten herritarrei dagokien gisan. Konpromisoa emakumeekin, egundainotik euskal familiaren ardatza baitira eta, gure gizartean ditugun arazo guztien berri izateaz gain, eskubide osoaz lanaren munduan sartu nahi baitute. Konpromisoa enpresa txikiekin, gure herrietako benetako ehun ekonomikoa baitira eta, barne-motsumoa erorita, atzeraldia ozta-ozta jasaten ari baitira, hots, dirua biltzeari txikia bultzatzeari baino axola gehiago ematen dutenen zerga-presioa eta bidegabeko konkurrentzia ozta-ozta jasaten baitute.

Eta horra hor, beraz, beste arrazoi bat zure inbestiduraren aldeko botoa ematen uzten ez diguna. Gaur goizean hurrengo legegintzaldiko ongizate-estatuaren egituratzeari dagokion programa-zatia azaldu diguzunean, liberalismo-parrastada bat sumatu dugu areto honetan eta, horren ondorioz, lehiakortasun-elkartasun binomioan, aurrenekoak irabaziko badu, nahitaez bigarrenak galdu behar duela.

Langabeziak jipoitutako herri batean, zerga-presio larria duen herri batean, gehien bat soldata batetik

aquellos que viven de un sueldo, entre otras razones por las buenas gestiones de las Haciendas forales, con una cultura propia de los países industrializados que hacen de los ciudadanos sujetos de deberes fiscales y al mismo tiempo sujetos de derechos de contraprestación de servicios públicos, si no se cambia este ambiente de tributación obligada a la Seguridad Social y a la Hacienda no se puede componer un discurso creíble en el que no quede claro que se van a mantener precisamente esas contraprestaciones sociales que constituyen las conquistas del denominado Estado del bienestar.

El Estado del bienestar no tiene techo, pues a medida que la cultura ciudadana se incrementa también lo hace la necesidad de garantizar desde los poderes públicos la igualdad de oportunidades y la calidad de vida, sobre todo en los momentos de crisis y de pérdida de la independencia en cada persona. En todo caso, lo que tiene techo es la capacidad de la Administración en materia de recursos económicos disponibles. Y ahí surge el debate más importante y responsable que se puede dar en las instituciones: hay que decidir cuáles son los gastos prioritarios del Presupuesto. De ahí la importancia, una vez más, de los planes económicos, no sólo orientativos, sino también indicativos, con la participación de todos los agentes públicos y sociales.

Acceder a la cultura es acceder al patrimonio, a la identidad y a la libertad. Pero, lo mismo que deseamos una cultura no impuesta desde el Boletín Oficial del País Vasco, también queremos una cultura acorde con la realidad social de cada territorio, que conforman comunidades plurales, y desde luego una cultura que cambie su método de financiación, su método de ayudas y su ejercicio competencial.

En este marco cultural también queremos situar el de la política lingüística. La lengua para comunicarse, no para diferenciarse. La lengua como expresión viva de la realidad social, no de la exigencia oficial. La lengua como patrimonio cultural de todos.

La política lingüística no puede ser un saco sin fondo. Debe definirse no sólo en sus objetivos; debe limitarse en cuanto a sus recursos y exigir responsabilidades al sector público que gestiona sus programas. No estaría de más aplicar el modelo de Osakidetza y el que se va a imponer en EITB, de contratos-programa, a muchos de los programas de política lingüística.

La política lingüística debe ser plural, y si tiene que garantizar un determinado grado de conocimiento de lenguas en el proceso educativo, que lo haga, pero desde la perspectiva de todas las lenguas necesarias para convivir y competir no sólo en Euskadi, sino también en Europa.

Desde el respeto que nos merece el ordenamiento legal vigente, especialmente en lo que hace referencia a lo que dice el Estatuto sobre bilingüismo y lengua propia

bizi direnei erasotzen dien zerga-presioa alegia, hain zuzen ere, eta, besteak beste, foru-hazienden kudeaketa onengatik, herrialde industrializatuek berezkoa duten kultura duen herri batean, herrialde industralizatu horiek herritarrak zerga-betebeharren menpekotzat eta aldi berean zerbitzu publikoetako kontraprestazio-eskubideduntzat hartzen dituzte; derrigorrez Gizarte Segurantzari eta Haziendari zergak ordaindu beharreko giro hori aldatzen ez baldin bada, ezin antola daiteke sinesteko moduko diskurtsorik garbi uzten ez duenik eutsi egingo zaiela hain zuzen ere gizarte-kontraprestazio horiei, ongizate-estatu deritzonaren lorpenei.

Ongizate-estatuak ez du sapairik, bada herritarren kultura gehitzen doan neurrian gehitu ere egiten da herri-agintaritzek bermatu beharra aukera-berdintasuna eta bizi-kalitatea, batez ere larrialdi-garaian eta norberak bere independentzia galtzen duenean. Era guztietara, sapaia duena da Administrazioak baliabide ekonomiko erabilgarrietan daukan gaitasuna. Eta hortxe sortzen da erakundeetan egin daitekeen eztabaidarik garrantzizko eta arduratsuena: Aurrekontuan lehenetsi beharreko gastuak erabaki behar dira. Horregatik dute hainbesteko garrantzia, beste behin ere, plangintza ekonomikoek, ez bakarrik bide-erakusgarriek, baita adierazgarriek ere, agente publiko eta sozial guztien partaidetzarekin.

Kulturara heltzea ondarera, nortasunera eta askatasunera heltzea da. Baina, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariak ezarri gabeko kultura nahi dugun bezala, guk nahi dugun kulturak batera joan beharra dauka lurralde bakoitzak, komunitate bat baino gehiago eratzen dutenak, duen gizarte-errealitatearekin, eta kultura horrek, inola ere, aldatu beharra dauka bai bere finantzazio-bidea, bai bere laguntza-bidea eta bai bere eskumen-baliabidea ere.

Kulturaren esparru horretan jarri nahi dugu hizkuntz politikarena ere. Hizkuntza elkar komunikatzeko, ez elkar bereizteko. Hizkuntza gizarte-errealitatearen agerbide bizia, ez exigentzia ofizialarena. Hizkuntza denen kultur ondarea.

Hizkuntza-politika ezin daiteke barrenik gabeko zakua izan. Definitu behar da ez bakarrik bere helburuetan; era berean bere baliabideetan ere mugatu behar da eta erantzukizunak exigitu haren programak kudeatzen dituen sektore publikoari. Ez litzateke gehiegizkoa izango Osakidetzaren eredua aplikatzea, EITBn ezarri nahi dena alegia, kontratu-programena, hizkuntza-politika askori.

Hizkuntz politikak anitza izan behar du, eta baldin eta bermatu behar badu halako hizkuntz ezaguera maila bat hezkuntz prozesuan, berma dezala bada, baina kontuan izanik hizkuntza guztiak direla beharrezko elkarrekin bizi eta lehiatzeko ez bakarrik Euskadin, baita Europan ere.

Indarrean den lege-ordenamenduak sortarazten digun begirunetik, batik bat Estatutuak elebitasunaz eta euskaldunen berezko hizkuntzaz dioena aipatzen

de los vascos, sí quiero expresarle mi discrepancia en cuanto a dos conceptos que han aparecido una vez más en su discurso de investidura.

No sólo hay un debate político sobre política lingüística. Hay un importante y creciente debate en la sociedad con todas sus características, desde el que quiere más, el que quiere menos, el que quiere modelo público, el que quiere modelo privado, el que además exige que la política lingüística en esta Comunidad se adapte inmediatamente a la realidad social -que no oficial- de cada área territorial en cada uno de nuestros territorios históricos... No hay consenso. Sigue siendo fundamental lograrlo. De lo contrario, seguiremos siendo los partidos políticos correa de transmisión de ese debate social que anuncia las discrepancias.

Y conste que una gran parte de la problemática cultural en nuestra Comunidad se refiere a ese modelo oficial de integración y a ese modelo oficial de normalización, que tiene tendencia a establecer las igualdades entre normalización e integración con euskaldunización.

Señor Ardanza, quiero terminar mi intervención con dos compromisos. Contribuiremos al desarrollo del Estatuto de Autonomía sumando nuestra fuerza parlamentaria con quienes exigen del Gobierno de España las transferencias pendientes y aprobadas una vez más en la anterior legislatura con el voto a favor de mis compañeros de UA. Contribuiremos al proceso de pacificación y normalización de Euskadi, en el que, eso sí, demandamos igualdad de trato para todos los participantes en la Mesa de Ajuria Enea.

Señor Ardanza, seguimos teniendo profundas discrepancias. Por eso usted forma Gobierno, y por eso nosotros estamos en la oposición. Tengo la esperanza de que nuestros caminos se crucen cada vez más, sobre todo si usted escoge la senda para buscar acuerdos con otros grupos, más allá de los que han decidido apoyarle para compartir Gobierno. Pero, hoy por hoy, esos puntos de encuentro son insuficientes para que desde nuestra responsabilidad pública e institucional podamos votar a favor de su investidura. Con ello le anuncio una vez más que, con todo respeto, con toda lealtad, pero con el ejercicio de nuestra libertad, votaremos en contra de su investidura.

Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Mosquera jauna.

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak taldeko ordezkariak du hitza. Javier Madrazo jaunak du hitza.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Señor Presidente, señor candidato a Lehendakari, señorías. Tengo el honor y la satisfacción de hablar en nombre de la izquierda alternativa y transformadora de Euskadi, en nombre de

duenean, hala eta guztiz neure desadostasuna azaldu nahi dizut zure inbestiduran beste behin ere agertu diren bi kontzepturi dagokienez.

Ez da hizkuntz politikari buruzko eztabaida politikorik bakarrik. Eztabaida bat bada gizartean, garrantzizkoa eta gero eta handiagoa bere ezaugarri guztiekin: bada gehiago nahi duenai, bada gutxiago nahi duena, eredu publikoa nahi duena, eredu pribatua nahi duena, exigitzen duena gainera Elkarte honetako hizkuntz politika berehala egokitzea lurralde-eremu bakoitzeko gizarte-errealitatera -ez ofizialera- gure lurralde historiko guztietan. Ez dago kontsentsurik. Behar-beharrezkoa da oraindik hura lortzea. Bestela, alderdi politikoek gizarte-eztabaida horren, desadostasunak iragartzen dituenaren, islada huts izaten jarraituko dugu.

Eta garbi gera bedi, hargatik, gure Elkarteak dituen kultur arazo gehientsuenak integrazio-eredu ofizial horri eta normalizazio-eredu ofizial horri buruzkoak direla, normalizazioa eta integrazioa euskalduntzearekin nahastera jotzen duen ereduari buruzkoak.

Ardanza jauna, nire eskuhartzea amaitzeko bi konpromiso jakinarazi nahi dizkizut. Gure lankidetza eskaintzen dugu Autonomi Estatutua garatzeko, gure legebiltzar-indarra bat eginez Espainiako Gobernuari eskatzen diotenekin emangabeko transferentziak, aurreko legegintzaldian UAko nire alderdikideen aldeko botoarekin onetsitako transferentzia horiek. Gure lankidetza eskaitzen dugu Euskadiren baketze eta normalizazio prozesurako, non, hori bai, eskatzen dugun tratu-berdintasuna izan dezatela Ajuria Eneko Mahaiko partaide guztiek.

Ardanza jauna, desadostasun sakonak ditugu oraindik. Horregatik zuk Gobernua osatzen duzu, eta horregatik gu oposizioan gara. Esperantza badut gure bideak gero eta gehiago gurutzatuko direla, beste talde batzuekin akordioak lortzeko bidea aukeratzen baldin baduzu batez ere, Gobernuan parte hartzeko zuri laguntzea erabaki duten taldeetatik harantzago. Baina, gaurkoz, elkartasun-puntu horiek ez dira nahikoak geure erantzukizun publiko eta instituzionaletik zure inbestiduraren aldeko botoa eman ahal izan dezagun. Horrela berriz ere jakinarazten dizut, begirune osoz, leialtasun osoz, baina geure askatasuna erabiliz, zure inbestiduraren aurkako botoa emango dugula.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak Muchas gracias, señor Mosquera.

Tiene la palabra el representante del grupo Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak. Tiene la palabra el señor Madrazo.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Lehendakari jauna, lehendakarigai jauna, jaun-andreok. Ohore eta poztasun handia da niretzat Euskadiko ezker alternatibo eta aldatzailearen izenean hitz egitea, Izquierda

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak. Después de años de ausencia, la izquierda vasca vuelve a este Parlamento de la mano de 93.500 ciudadanos y ciudadanas. Ésta ha sido la gran novedad del 23 de octubre.

Somos una fuerza de carácter rojo, verde y violeta, que sienta por primera vez en la historia de esta Cámara a un diputado del movimiento ecologista. Somos una fuerza que se propone dar nueva vida, pluralidad y dinamismo al poder legislativo vasco, que agoniza en un estado de postración y sometimiento al Ejecutivo. Somos una fuerza que pretende ser altavoz de las preocupaciones de la calle y los movimientos sociales, acercando sus demandas a este Parlamento, que se sitúa habitualmente de espaldas al palpitar de nuestra sociedad.

Celebramos este debate de investidura en un contexto de desencanto social, de quiebra y de descrédito de la vida política, a resultas, entre otros motivos, de la corrupción instalada en determinadas esferas de la sociedad y que afecta, por su implicación directa, a responsables de la vida pública. Señores del tripartito, estoy hablando de los escándalos con que amanecemos a diario. No se trata de excesos, impurezas o conductas reprobables, tal como ustedes califican a estas prácticas en su programa de gobierno. Nos enfrentamos, quiéranlo o no, a lo que es pura y dura corrupción, enchufismo, clientelismo o nepotismo, tanto en el Estado como en Euskadi. Ahí tenemos, por citar sólo los ejemplos más representativos, los casos que se ciernen sobre la Ertzaintza, tragaperras, Max Center, Osakidetza, Azpiegitura y un largo etcétera.

Ustedes son responsables de esta situación en la medida en que carecen de voluntad política para su esclarecimiento. Es lamentable que en la historia de este Parlamento hayan evitado sistemáticamente la creación de las pertinentes comisiones de investigación. Sólo han constituido una (me refiero al caso Osakidetza), cuando la presión social resultaba ya insoportable. Además han querido cerrar este caso en falso, aunque afortunadamente los jueces han apuntado atinadamente más arriba.

Un tema aún más grave que sacude los cimientos de la propia democracia lo constituye la trama de los GAL y el mal uso de los fondos reservados. Hablo de terrorismo de Estado, que ustedes no parecen interesados en depurar hasta sus últimas consecuencias, caiga quien caiga. Sólo así se explica que voten juntos en el Congreso de Madrid medidas tendentes a impedir la investigación de los fondos reservados. Todos sabemos, sin embargo, que estas partidas presupuestarias han sido utilizadas no para defender el Estado de Derecho, sino para violar los derechos humanos y la credibilidad de las instituciones. Me refiero, sin ambigüedad alguna, a un posible delito de malversación de caudales públicos.

Ante este panorama desolador, Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak, en la confianza de que aún

Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldearen izenean hitz egitea. Urte askoan kanpoan izan eta gero, berriro dator Legebiltzar honetara Euskal Ezkerra; 93.500 herritarren izenean, 93.500 gizon-emakumeren izenean. Horra urriaren 23ak ekarritako berrikuntza handia.

Indar gorria, berdea eta morea gara, Biltzar honen historian lehendabiziko aldiz mugimendu ekologistako diputatu bat jezartzen duena. Gure indar politikoak, hortaz, bizi berria, aniztasuna eta dinamismoa eman nahi dio euskal botere legislatiboari, Exekutiboaren menpe erorita hilaginean dagoenari. Gure indar politikoak kalearen eta gizarte-mugimenduen arduren bozgorailua izan nahi du, dituzten eskaerak Legebiltzarrera hurbiltzeko, gure gizartearen sentimenduei bizkarra eman ohi dien Legebiltzar honetara.

Inbestidura-eztabaida hau markatuta dago, gizartearen etsipenak, bizitza politikoaren hausketak eta deskredituak markatuta alegia; beste arrazoi batzuen artean, gizarte-eremu jakin batzuetan kokaturiko ustelkeriaren ondorioz, bai eta, zuzenean nahastuta daudelako, bizitza publikoan ardurak dauzkaten zenbaitzuei dagokien ustelkeriaren ondorioz ere. Hiru alderdikoaren jaun-andreok, egunero-egunero iratzartzen gaituzten eskandaluez dihardut. Ez dira gehiegikeriak, zikinkeriak edo gaitzesteko moduko jokaerak, gobernu-programan jokabide horiei deitzen diezuen moduan. Aurrean duguna, nahi baduzue eta ez baduzue, ustelkeria hutsa da, entxufismo, klientelismo edo nepotismo garbi-garbia, bai Estatuan eta bai Euskadin. Hor ditugu, adibiderik erakusgarrienak baizik ez aipatzearren, hainbat kasu: Ertzaintza, txanponjaleak, Max Center, Osakidetza, Azpiegitura, eta abar, eta abar.

Zuek zarete egoera honen ardura duzuenak, haren argitzeko borondate politikorik ez duzuelako. Negargarria da, benetan, Legebiltzar honen kondairan zuek behin eta berriro eragozten ibiltzea sortu beharreko ikerketa-batzordeak sortzea. Bat baino ez duzue eratu (Osakidetzako kasuaz ari naiz), gizartearen presioa orduko eramanezina zenean eraturikoa bera. Kasu horri akabera faltsua nahi izan dio eman gainera, nahiz eta epaileek zorionez gorago begiztatu duten.

Gai bat are larriagoa eta demokraziaren beraren zimentarriak zulatzen dituena da GALen trama eta diru bereizien erabilera txarra. Estatu-terrorismoaz dihardut, zuek antza denez garbitzeko gogorik ez duzuenaz, bere azken ondorioetaraino eta erortzen dena erortzen dela garbitu ere. Horrela bakarrik ulertzen da zuek Madrilgo Legebiltzarrean botoa elkarrekin ematea diru bereizien ikerketa eragozteko asmoz hartutako neurriei. Denok dakigu, hala ere, aurrekontu-partida horiek erabili direla ez zuzenbide-estatua defenditzeko, ezpada giza eskubideak eta erakundeen sinesgarritasuna bortxatzeko. Esan nahi dut, inolako anbiguotasunik gabe, hemen beharbada herri-diruen bidegabeko xahutze-delitua izan dela.

Egoera tamalgarri honen aurrean, Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak, oraindik ere

cabe una regeneración de la vida pública, propone solemnemente a este Parlamento que ratifique un pacto por la ética del que ya avanzamos sus directrices en la pasada contienda electoral. A alguna de ellas me referiré más adelante y, si es posible, de un modo un poco extenso y clarificador.

Llegamos a esta sesión de investidura tras dos meses de haber permanecido atentos a lo que ha sido un espectáculo poco edificante. La auténtica clave de conformación del Gobierno ha sido el reparto del poder. Para ello no han tenido inconveniente en romper la unidad interna de algunas Consejerías. Nuestra impresión es que, más que un Ejecutivo unido, van a cohabitar tres reinos de taifas, gestionados cada uno por cada partido. O, si lo prefieren, un Gobierno del Partido Nacionalista Vasco y dos socios más, a juzgar por el modo en que ha transcurrido la negociación.

A los socios del tripartito les digo que no confundan estabilidad con mayoría parlamentaria y suma aritmética. La estabilidad queda definida por un programa que resuelva los grandes problemas de nuestra sociedad, que son muchos y acuciantes.

Debo decir que su programa es copia casi literal de los otros anteriores. Sólo es más de lo mismo, puro continuismo. Usted, que solicita hoy por cuarta vez la confianza ante esta Cámara, se obceca en mantener políticas fracasadas. No hemos percibido en su actitud el menor propósito de enmienda cara a esta quinta legislatura, y eso que las deficiencias se acumulan encima de su mesa.

En su discurso y en su programa figuran muchos y buenos objetivos, que no son más que un rosario de propósitos y buenas palabras, o, dadas las fechas en que nos encontramos -y perdonen la ironía-, una carta al Olentzero o a los Reyes Magos. Sus intenciones no son más que eso, intenciones. Están vacías de contenido y, por si fuera poco, las políticas concretas que seguirá impulsando impertérrito entran en abierta contradicción con los objetivos señalados. En cualquier caso, carecen de credibilidad, pues ya conocemos fehacientemente la larga trayectoria de incumplimientos y fracasos de sus respectivos gabinetes.

Por este cúmulo de razones -luego le daré algunas más- quiero comunicar a esta Cámara que nuestro grupo va a votar en contra de su investidura como Lehendakari. Voy a decir brevemente el porqué: por fidelidad a nuestro programa y por fidelidad a nuestros electores. Señores del tripartito, nuestro programa choca frontalmente con el suyo. Le adelanto en este sentido que Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak no es sólo oposición; somos, y usted lo verá -tiempo al tiempo-, alternativa al modelo de sociedad que ustedes defienden.

Nadando contra corriente, siguen empeñados en defender la misma política económica neoliberal y de derechas. Una política que sólo ha acumulado paro y

bizitza publikoa berriztu daitekeelakoan, zinez eta benaz proposatu nahi dio Legebiltzar honi etikaren aldeko hitzarmen bat berretsi dezala; pasa diren hauteskundeetako eztabaidetan aurreratu genituen hitzarmen horren gidarauak. Geroago aipatuko dut gidarau horietakoren bat eta, ahal bada, era luze samar eta argigarrian.

Bi hilabete pasa eta gero helduak gara inbestidura-saio honetara, benetan ikuskizun negargarria izan denari adi egon eta gero, alegia. Boterea banatzea, horra Gobernuaren eraketak izan duen benetako gakoa. Hartarako, bat ere eragozpenik ez duzue izan zenbait sailburutzaren barne-batasuna apurtzen. Guk uste duguna da, Exekutibo batua izan beharrean, taifako hiru erreinu egongo direla elkarrekin, zein bere alderdiak kudeatua. Edo, nahiago baduzue, Euzko Alderdi Jeltzalearen eta bi bazkide gehiagoren Gobernua, negoziaketa nola joan den ikusita.

Hiru-alderdikoaren bazkideei esaten diet ez nahasteko egonkortasuna legebiltzar-gehiengo eta batuketa aritmetikoarekin. Gure gizarteak dituen arazo handiak, asko eta larriak direnak, konpontzen dituen programa batek ekarriko du egonkortasuna.

Esan beharra dut zure programa, hitzez hitz ia, lehengo beste programen kopia dela. Lehengo lepotik burua, kontinuismo hutsa. Zu, gaur laugarrenez Biltzar honen aurrean konfiantza eskatzen duzun hori, itsu-itsuan ari zara porrot eginda dauden politikei eusten. Gauzak zuzentzeko asmorik txikiena ere ez dugu sumatu zure jokaeran bosgarren legegintzaldi honi begira, nahiz eta hutsegiteak mahai gainean pilatuta dauzkazun.

Zure hitzaldian eta zure programan helburu asko eta onak ageri dira, asmo eta hitz onen errosario bat besterik ez direnak, edo, zer egunetan gauden kontuan izanik, Olentzarorentzako edo Erregeentzako gutun bat. Dituzun asmoak horixe besterik ez dira, asmo. Barrua hutsa dute eta, hori gutxi balitz, zirkinik gabe aurrerantzean ere bultzatuko dituzun politikek buruz buru jotzen dute esaniko helburuekin. Nolanahi ere den, ez dute sinesgarritasunik, era sinesgarrian dakigulako zure kabinete batzuek eta besteek izan dituzten ez-betetze eta porroten errenkada luzearen berri.

Arrazoi mordo hori dela kausa -besteren batzuk emango dizkizut gero- Biltzar honi nahi diot jakinarazi gure taldeak aurkako botoa emango diola zu lehendakari izendatzeari. Laburki esango dut horren zergatia: geure programari diogun leialtasunagatik eta geure hautesleei diegun leialtasunagatik. Hiru alderdikoaren jaun-andreok, gure programak buruz buru jotzen du zuen programarekin. Hori dela eta aurretiaz esaten dizut Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldea ez dela oposizio soila; horrez gain, eta ikusiko duzu -denbora eman-, zuek defenditzen duzuen gizarte-ereduaren alternatiba ere bagara.

Ur-lasterraren aurka igeri, hor jarraitzen duzue tematsu betiko politika ekonomiko neoliberal eta eskuindarraren alde. Nahiz eta politika horrek, egia

destrucción del tejido industrial, llevándonos a una situación de cuasi-emergencia. ¿Cómo puede decir en su programa que hay que trabajar más y mejor, cuando el problema es que en Euskadi no hay trabajo? Un 25 por ciento de parados puede dar buena fe de ello, y también un 60 por ciento de jóvenes a los que dejan sin esperanza ni futuro. ¿Se imaginan el drama que se esconde tras estos fríos datos?

Usted, señor candidato, ¿comparte la opinión de su opinión de su compañero de partido y diputado en Madrid, señor Emilio Olabarria, cuando éste sostiene impertérrito que el derecho al trabajo es un derecho anodino? ¿Qué confianza pueden depositar en su nuevo Gobierno los sindicatos, trabajadores, desempleados y sectores populares? Aun a riesgo de pecar de osadía, le adelanto yo mismo la respuesta: ninguna.

He observado que confían ahora en la tan cacareada recuperación económica como medicina eficaz para generar empleo. Ustedes saben, sin embargo, que el crecimiento, si es que existe, no crea necesariamente puestos de trabajo. No nos engañen más con la ecuación que asegura que los beneficios empresariales de hoy son la inversión de mañana y el empleo de pasado mañana. Esta afirmación es falsa. Si para muestra sirve un botón, ahí están las vacaciones fiscales, un nuevo golpe a su siempre fallida política económica industrial.

No nos machaque más aún con esa vieja argumentación que reitera incansable que el problema de la crisis radica en los altos salarios y la rigidez del mercado laboral. Ustedes saben que con la precarización más alta de Europa no se puede ser competitivo, y a esta circunstancia hay que dar una respuesta atinada. ¿Puede ofrecer calidad y competitividad un trabajador contratado por sólo tres meses, que sabe que va a ir a la calle? ¿Seguirán profundizando en la contrarreforma laboral para destruir empleo estable y sustituirlo por otro precario? ¿Quieren paliar el paro juvenil despidiendo al padre y contratando al hijo? Su apuesta es evidente, tiene nombres y apellidos: Maastricht y el modelo de convergencia que prima las políticas monetaristas y la atracción de capital especulativo frente a la economía productiva.

Euskadi cada vez se asemeja más a un desierto industrial. Sus únicas iniciativas ante esta situación de alarma se reducen al mero parcheo y las subvenciones clientelistas sin control ni condiciones. Ahí están los 17.000 millones de pesetas en fallidos consecuencia de la aplicación del Plan 3-R, dinero que se ha ido por el desagüe o a los bolsillos de muchos mal llamados empresarios, algunos con claras vinculaciones partidistas.

Ustedes han practicado una política industrial fantasma, sin frutos. ¿Tiene algo que decir en torno a la instalación en Euskadi de empresas tales como Rolls Royce, McDonell Douglas o la empresa de automóviles del señor Arriortua? Pensando en Hollywood no han

esan, langabezia ekarri eta industri ehuna suntsitu besterik egin ez duen, emergentziatik gertu den kinka larri batera eraman gaituelarik. Nolatan esaten duzu zure programan gehiago eta hobeto lan egin behar dela, Euskadiko arazoa lanik eza denean? Langabetuen ehuneko 25ek hitz egin lezakete garbi horretaz, baita gazteen ehuneko 60ek ere, ez esperantza eta ez etorkizun utzita dauden horiek. Asma al dezakezue datu hotz horien atzean gordetzen den drama?

Zu, lehendakarigai jauna, bat al zatoz alderdikide duzun eta Madrilen diputatu den Emilio Olabarria jaunaren iritziarekin, ikararik gabe lanerako eskubidea hutsaren hurrengo eskubidea dela dioenean? Zer konfiantza ezarri ote dezakete zure Gobernu berrian sindikatuek, langileek, langabetuek eta herri-sektoreek? Ausarkerian jausita ere, nik neuk emango dizut erantzuna: bat ere ez.

Ikusi dudanez, konfiantza orain suspertze ekonomikoan duzue ezarria, hainbestetan goraipaturiko suspertze ekonomiko horretan, lana sortzeko botika eraginkor gisa. Badakizue, hargatik, hazkundeak, halakorik bada, ez duela derrigor lanposturik sortzen. Ez gaitzazue gehiago engaina gaurko etekin enpresarialak biharko inbertsioa eta etziko enplegua direla dioen ekuazioarekin. Faltsua da hori esatea. Erakusgarritzat botoi bat nahikoa bada, hor dira zerga-oporrak, beste jipoi bat hain zuzen beti huts egiten duen zuen politika ekonomiko-industrialarentzat.

Ez gaitzazu gehiago asearazi betiko argudio zahar horiekin, larrialdiaren funtsa soldata handiak eta lan-merkatuaren zurruntasuna direla diotenekin. Zuek badakizue ez dagoela lehiakor izaterik Europako prekarizaziorik handienarekin, eta erantzun egokia eman behar zaio gorabehera horri. Kalitate eta lehiakortasunik eman ote dezake hiru hilabeterako bakarrik kontratatuiko langileak, kalera joango dela dakien langileak? Gehiago sakonduko ote duzue lan-kontraerreforman lan egonkorra suntsitu eta haren ordez beste bat kolokakoa jartzeko? Nahi ote duzue langabezia konpondu aita kaleratuz eta semea kontratatuz? Apustua garbi-garbia egin duzue, izen-deiturak dituena: Maastricht eta konbergentzi eredu jakin bat, ekonomia produktiboaren kaltetan diru-politikak eta kapital espekulatiboa erakartzea bultzatzen dituena.

Basamortu industrialaren gero eta antz handiagoa du Euskadik. Egoera asaldagarri honen aurrean urrats bakan batzuk baino ez dituzue eman: adabakiak ipintzea eta kontrol eta baldintzarik gabeko dirulaguntza klientelistak ematea. Hor dira 3-R Planaren aplikazioaren ondorioz huts egindako 17.000 milioi pezetak, diru hori hor zehar joan baita ur-isuritik edo eta hainbat enpresariren sakeletara, enpresari izenik ere merezi ez dutenen sakeletara, batzuek gainera alderdi-lotura garbiak ere badituztelako.

Industri politika handiputza, fruiturik gabea, egin duzue. Ez duzu ezer esan behar Euskadin zenbait lantegi kokatzeari buruz, hala nola Rolls Royce, McDonell Douglas edo eta Arriortua jaunaren automobil-lantegia? Gogoan Hollywood darabilzuela, ez diozue ekin politika

abordado el entramado institucional disperso, caro e ineficaz en que se sitúa la política económica, ni las causas estructurales de nuestra crisis industrial. No ha querido ni quiere plantear la cuestión del suelo y las expropiaciones con interés social. Será porque estas medidas afectan a intereses electorales de su partido, por ejemplo el caso Benta-berri.

Frente a estas deficiencias, Izquierda Unida/ Ezker Batua/Berdeak propone elaborar una política industrial alternativa basada en la inversión productiva y la resolución de las insuficiencias estructurales. Es necesario poner en marcha otra política fiscal que prime las rentas de capital y las grandes fortunas sobre las rentas del trabajo, que prime los impuestos directos frente a los impuestos indirectos. Apostamos por una política de empleo alternativa que plantee proteger, crear y repartir el trabajo productivo y el trabajo reproductivo. Defendemos la reducción de la jornada laboral, ya que para nuestra formación política el pleno empleo sigue siendo un objetivo irrenunciable.

Siguiendo en esta línea argumental, me preocupa en igual medida que no dedique espacio -ni una sola línea- en su programa de gobierno a la política agraria y forestal, máxime cuando estos sectores atraviesan una grave crisis. Es prioritaria otra política agropecuaria que aborde la modificación de la ley de Cámaras agrarias, garantizando la participación de los agentes sociales en la distribución de los Fondos Estructurales, en la elaboración de proyectos y en los criterios de calidad o "label". Consideramos fundamental, por otra parte, alcanzar un auténtico plan de reforestación que priorice las especies autóctonas.

Por lo que respecta al ámbito pesquero, he observado que tampoco le prestan atención. Sorpresivamente, ni una palabra suya, señor candidato, sobre la puñalada que han asestado en Bruselas a nuestros "arrantzales" de la flota de bajura. Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak exige a su Gobierno una ayuda especial al sector conservero, adaptándolo a las nuevas necesidades del mercado. Pedimos igualmente el cumplimiento del Plan Estratégico de Pesca, respetando la necesaria transformación y democratización de las cofradías. Sería importante avanzar en la imposición de la acuicultura como campo de iniciativas para la economía social y para la creación de empleo.

Coincidimos en la apuesta por el pleno desarrollo del Estatuto. Coincidimos en las relaciones de Euskadi con Europa y con las Comunidades vecinas. Usted conoce nuestra apuesta en este campo. Defendemos el Estado federal español y el derecho de autodeterminación. Tenemos una buena ocasión para debatir la configuración de nuestra Comunidad a partir de la iniciativa que ha presentado nuestro grupo en esta Cámara solicitando la supresión de los gobernadores civiles, figura preconstitucional y fuera de lugar en un Estado descentralizado. Una buena ocasión para ver la cohesión programática de su Gobierno.

ekonomikoa kokaturik dagoen erakunde-egitura barreiatu, garesti eta inefikazari, ezta gure industri larrialdiak dituen egitura-kausei ere. Ez duzu plazaratu nahi izan eta ez duzu plazaratu nahi ez lurraren arazoa, eta ez gizarte-intereseko desjabetzeen kontua ere. Beharbada neurri horiek zure alderdiaren hauteskunde-interesei eragiten dietelako, Benta Berri kasuan, adibidez.

Akats horien aurrean, Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak industri politika alternatiboa taiutzea proposatzen du, inbertsio produktiboan eta egiturazko hutsuneen konponketan oinarrituriko politika bera. Beharrezkoa da beste politika bat ihardunean jartzea, alegia zeharkako zergei ez baina kapitalaren irabaziei eta ondasun handiei ekiten dien politika. Lana bultzatzeko beste politika bat nahi dugu, lan produktiboa eta lan erreproduktiboa babestea, sortzea eta banatzea proposatzen duena. Lanaldiaren murriztea bultzatzen dugu, zeren denek lana izateak utziezinezko helburua izaten baitirau gure taldearentzat.

Arrazoi ildo horri jarraiki, neurri berean ere ardura dit zuk tokirik ez eskaintzeak zeure gobernu-programan -ezta lerro bakarra ere- nekazaritza eta basozaintzako politikari, batez ere sektore horiek ataka larri-larrian daudeneko honetan. Behar-beharrezkoa da beste nekazaritza eta abelzaintza politika bat, alegia Nekazaritza Ganbaren Legea aldatzen duena, gizarte-agenteen eskuhartzea bermatzeko bai Egiturazko Fondoen banaketan, bai proiektuen prestaketan, bai kalitate edo '"label"en irizpideetan. Funtsezkotzat jotzen dugu, bestalde, egiazko oihaneztatze-plangintza bat lortzea, lehentasuna bertoko espezieei emango diena.

Arrantzaren esparruari gagozkiola, ikusi dut hari ere ez diozuela konturik egiten. Harrigarria izan arren, hitz bat bera ere ez duzu egin, lehendakarigai jauna, Brusselan baxurako gure arrantzaleei eman dieten sastakadaren gainean. Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak irmo eskatzen dio zure Gobernuari laguntza berezia emateko kontserba-sektoreari, merkatuak dituen beharrizan berriei egokituz. Eskatzen dugu, baita ere, Arrantzarako Plangintza Estrategikoa betetzea, kofradien beharrezko eraldatze eta demokratizatzea errespetatuz. Garrantzizkoa litzateke aurrera joatea akuikultura ekimen-eremu modura ezartzen, bai gizarte-ekonomia bultzatzeko bai lana sortzeko.

Bat gatoz Estatutua osorik garatzeko egindako apustuan. Bat gatoz, berebat, Euskadik Europarekin eta aldameneko Elkarteekin izan behar dituen harremanetan. Zuk badakizu zer apustu egin dugun eremu honetan. Espainiako Estatu federala eta autodeterminatzeko eskubidea defenditzen dugu. Egokiera on bat dugu gure Elkartearen egituraketa eztabaidatzeko, gure taldeak Biltzar honetan gobernadore zibilak, figura prekonstituzionala eta Estatu deszentralizatuan tokitik kanpo dena, kentzea eskatzeko aurkeztu duen ekimenean oinarrituta. Egokiera on bat, benetan, zure Gobernuak programan duen kohesioa ikusteko.

En relación a la búsqueda de la paz, ustedes se refieren de un modo particular al pacto y a la Mesa de Ajuria Enea. A la vista de la situación le tengo que decir que quedan un poco lejanas aquellas palabras suyas de hace cuatro años, cuando señalaba que dicho acuerdo fue más allá de la coalición gubernamental existente y abarcó desde su propia gestación a todos los partidos que participan activamente en las labores de esta Cámara. "El acuerdo seguirá, por tanto, siendo de todos", decía usted en ese momento.

Ustedes han utilizado ese tema como si correspondiera a la acción de gobierno. Les recuerdo que en torno al acuerdo de Ajuria Enea no existen mayorías ni minorías, no existe Gobierno ni oposición. Existen partidos que suscriben el acuerdo y otros que no lo suscriben. Todos están en pie de igualdad. Ustedes han roto unilateralmente este principio. En cualquier caso, le señalo que nosotros estamos por el diálogo y la reconciliación, pero no estamos por la manipulación partidista de ese pacto ni por las iniciativas unilaterales.

En lo concerniente al medio ambiente el acuerdo programático muestra las mismas carencias que hemos sufrido hasta ahora por la acción de sus distintos Gobiernos. La falta de compromiso para afrontar los graves problemas de contaminación y pérdidas irreparables de recursos naturales se intentan ocultar tras unos principios generales vacíos de contenido. El medio ambiente, como siempre, permanece relegado a un plano secundario en la propuesta de acción y de actuación del futuro Ejecutivo.

No se pueden afrontar los problemas del medio ambiente sin medios humanos, sin inversiones y sin instrumentos jurídicos adecuados. Además, la dispersión de competencias en el seno del Ejecutivo es aún mayor a consecuencia del reparto de Consejerías pactado entre el Gobierno tripartito. Este hecho dificultará aún más el proceso de acción gubernativa, que debería abordar sin dilación las siguientes medidas: cauces de participación ciudadana en las decisiones y el control de actuaciones que afectan al medio ambiente; una normativa clara y completa para la protección del medio ambiente; aprobación de planes de uso y gestión de los espacios protegidos; el fomento del desarrollo sostenible mediante las actividades públicas y privadas adecuadas que minimicen tanto la utilización de recursos naturales como la producción de residuos.

Me referiré a la situación de la Administración pública vasca constatando que existe ya un diagnóstico universalmente compartido en torno a la necesidad de aplicar una reforma urgente y profunda de la misma. Debo decir a este respecto, señor candidato, que mantenemos propuestas radicalmente diferentes tanto en relación a las causas como a las propuestas concretas para llevar a cabo dicha reforma. Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak defiende una alternativa que debería respaldar usted si de verdad quiere que nuestra Administración entre en un proceso inequívoco de recuperación del prestigio perdido y si quiere hacer al

Bakegintzari gagozkiola, zuek era berezian aipatzen duzue Ajuria Eneko hitzarmena eta Mahaia. Egoera ikusirik, esan behar dizut urruti samar daudela orain lau urte esan zenituen hitzak, alegia esaten zenuenean akordio hori orduko gobernu-koaliziotik harantzago joan zela eta, sorreratik bertatik, Biltzar honetako egitekoetan ekinean-ekinean parte hartzen duten alderdi guztiak bildu zituela bere baitan. "Akordioa, beraz, denona izango da aurrerantzean ere", esaten zenuen orduan.

Gobernu-ekintzari dagokiona balitz bezala erabili duzue gai hori. Gogoratu behar dizut, hortaz, Ajuria Eneko akordioaren inguruan ez dela ez gehiengorik eta ez gutxiengorik, ez dela ez Gobernurik eta ez oposiziorik. Alderdi batzuek akordioa onartzen dute, eta besteek ez dute onartzen. Hein berean dira denak. Zuek alde bakarrez apurtu duzue hatsarri hori. Esango dizut, nolanahi ere, gu elkarrizketaren eta bakeak egitearen alde gaudela, ez ordea hitzarmen hori ezein alderdik oker erabiltzearen alde eta ez alde bakarreko ekimenen alde.

Ingurugiroari dagokionez, programan iritsitako akordioak orain arte zure Gobernu guztien ekintzagatik jasan ditugun hutsune berberak erakusten ditu. Kutsadura-arazo larriei eta baliabide naturalen galera erremediaezinei aurre egiteko konpromisorik eza, adibidez, ezkutatu egin nahi duzue halako hatsarri orokor huts batzuen atzean. Ingurugiroak, betiko moduan, bigarren toki batera baztertuta dirau hurrengo Exekutiboak prestaturiko ekintza eta ihardunerako proposamenean.

Ez dago ingurugiroko arazoei ekiterik giza baliabiderik gabe, inbertsiorik gabe eta lege-tresna egokirik gabe. Eskumenak, gainera, are barreiatuagoak ditugu Exekutiboaren barruan hiru alderdiko Gobernuak bere artean hitzarturiko sail-banaketaren ondorioz. Horrek oraindik eragozpen gehiago ekarriko dizkio gobernu-ekintzari, luzatu gabe honako neurri hauek gauzatu beharko lituzkeen gobernu-ekintzari: herritarrek erabakietan parte hartzeko bideak eta ingurugiroari eragiten dioten ekintzen kontrola; ingurugiroa babesteko arautegi argi eta osoa; eremu babestuak erabili eta kudeatzeko plangintzak onestea; garapen eramangarria sustatzea iharduera publiko eta pribatuak direla medio, nola baliabide naturalak erabiltzea hala hondakin-sortzea ahalik eta gutxien murrizten duten iharduerak berak.

Euskal Administrazio publikoaren egoeraz iharduterakoan, egiaztatu behar dut badela diagnostiko bat, den-denek onartutakoa bera, administrazio hori lehenbailehen eta sakon eraberritu beharra dagoelakoa. Esan behar dut horretaz, lehendakarigai jauna, zeharo proposamen desberdinak ditugula bai zioei dagokienez eta bai eraberritze hori aurrera eramateko proposamen zehatzei dagokienez ere. Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak bultzatzen du aukera bat zeuk ere babestu behar zenukeena benetan nahi baduzu gure Administrazioa galduriko izen ona berreskuratzen hastea, inolako zalantza barik berreskuratzen hasi ere,

mismo tiempo de nuestro sector público un elemento primordial en la redistribución más equitativa de la riqueza.

Es imperiosa la necesidad de adoptar medidas en los órdenes político, legislativo y organizativo encaminadas a obtener la justicia social y la igualdad entre los ciudadanos: la descentralización política, administrativa y financiera, la democratización de los servicios y relaciones laborales, la participación de los usuarios, la transparencia en las decisiones administrativas, el derecho de los ciudadanos a una Administración bilingüe y el de los trabajadores del sector público a no ser discriminados para el acceso, la promoción o la estabilidad a consecuencia de la aplicación de planes de normalización lingüística.

Sobre la política lingüística en general creemos fundamental avanzar desde el consenso de todos, ya que en caso contrario corremos el riesgo de la fractura y confrontación social y política.

Nosotros optamos, en suma, por un modelo de Administración pública moderna, eficaz y euskaldun. Es imprescindible incrementar la eficacia de los servicios y controlar su gasto, deslegitimando propuestas privatizadoras fundadas en su ineficacia y costo excesivo. Hay que recuperar el prestigio de los gestores públicos, en permanente deterioro por los escándalos económicos, por los privilegios insostenibles, contratos blindados, etcétera. Se debe apostar por la transparencia en la gestión y el gasto. Se debe apostar por una política de empleo que garantice los principios de igualdad, mérito y capacidad. Se debe acabar con la plaga endémica del clientelismo, que se ha erigido en uno de los "leitmotiv" de las crónicas de tribunales en todos los medios de comunicación. También defendemos la optimización de los recursos humanos mediante la exigible reducción, pues Euskadi está a la cabeza en proporción al número de habitantes en altos cargos, puestos de libre designación, asesores especiales, arrendamiento de servicios, etcétera.

Para desarrollar estos mecanismos su Gobierno deberá adoptar una serie de medidas tales como la revisión de la LTH y la redacción del estatuto del político vasco. Todo ello bajo criterios de supresión de privilegios económicos. Es necesaria una definición del alto cargo y formación de catálogo de puestos afectados, determinando el régimen de incompatibilidades, exclusividad, niveles retributivos, indemnización por cese, prestaciones por desempleo, utilización de coches oficiales, recepción de regalos y estatuto especial para ex-lehendakaris.

También resulta prioritario, y más ahora ante el caso GAL, el establecimiento de un mecanismo de control parlamentario de los fondos reservados, así como una regulación de la participación institucional de los sindicatos en el IVAP.

Para Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak una premisa básica para afrontar esta reforma exige una

eta nahi baldin baduzu aldi berean gure sektore publikoa funtsezko elementu bihurtu ondasunak zuzenago banatzen.

Neurriak hartzeko premia handia dago politika, legegintza eta antolakuntzaren eremuetan gizarte-justizia eta herritar guztien arteko berdintasuna lortzeko: deszentralizazio politiko, administratibo eta finantzarioa, lan zerbitzu eta harremanen demokratizazioa, baliatzaileen eskuhartzea, erabaki administratiboen gardentasuna, herritarrek Administrazio elebiduna edukitzeko duten eskubidea, bai eta sektore publikoko langileek daukatena ere hizkuntza normalizatzeko planen ondorioz diskriminatuak ez izateko sarrera, promozioa edo eta egonkortasuna lortzerakoan.

Hizkuntz politika dela-eta oro ar funtsekotzat jotzen dugu denen kontsentsutik aurrera joatea, bestela arriskua baitugu hautsi eta gatazka sozial eta politikoak sortzeko.

Guk, labur ilduz, Aministrazio publiko berri, eraginkor eta euskaldunaren alde egiten dugu. Derrigorrezkoa da zerbitzuen eraginkortasuna gehitzea eta haien gastua kontrolatzea, bidezkotasuna kenduz pribatitzatzeko proposamenei, zerbitzu horien indarrik eza eta gehiegizko kostua oinarri duten proposamenei. Kudeatzaile publikoen izen ona berreskuratu behar da, etengabe narriatzen doana bera eskandalu ekonomikoengatik, pribilegio lotsagarriengatik, kontratu blindatuengatik, eta abarrengatik. Gardentasunaren alde egin beharra dago nola kudeaketan hala gastuan. Berdintasun, merezimendu eta gaitasun hatsarriak bermatzen dituen enplegu-politikaren alde. Akabera eman behar zaio klientelismoaren izurrite endemikoari, komunikabide guztietako epaitegien kroniketako "leitmotiv"etako bat bihurtu baita. Giza baliabideak ahal den ondoen erabiltzea ere defenditzen dugu murriztu beharrekoak murriztuz, Euskadi denen gainetik baitugu biztanle-kopuruaren ariora goi-kargudun, izendapen libreko lanpostu, aholkulari berezi, zerbitzu-alokatze, eta abarretan.

Zure Gobernuak hainbat neurri hartu beharko ditu mekanismo horien garatzeko: LHLa errebisatzea eta euskal politikariaren estatutua erredaktatzea. Eta hori guztia pribilegio ekonomikoak kentzea irizpide. Beharrezkoa da goi-karguduna definitzea eta horrek ukitutako lanpostuen katalogoa taiutzea, honakook zehaztuz bide batez: bateraezintasunen erregimena, esklusibitatea, lansari-mailak, kargu-uztearen ordaina, lanik ezaren prestazioak, automobil ofizialen erabiltzea, erregalien jasotzea eta lehendakari ohien estatutu berezia.

Lehentasunezkoa da berebat, eta are gehiago orain GAL kasua dela eta, mekanismo bat finkatzea diru bereizien kontrol parlamentariorako, baita sindikatuek HAEEen izan beharreko partaidetza instituzionala arautzea ere.

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldearentzat erreforma horri ekiteko oinarrizko

apuesta clara e inequívoca en la defensa del servicio público. Nos negamos a aceptar que determinados servicios públicos, necesarios en las sociedades modernas, sean reducidos a la atención exclusiva de las clases sociales marginadas, a las que no se ofrece, sin embargo, una integración educativa, laboral y social.

Sus postulados, contrarios a los que acabo de explicar, nos están conduciendo al desmantelamiento del ya precario Estado del bienestar. Por lo que respecta a dos sectores claves tales como sanidad y educación, no estamos de acuerdo con su pretensión de dotarlos de presupuestos insuficientes, máxime cuando el gasto actual está ya muy por debajo de la media europea. Así pues, le reclamamos mayores partidas económicas y recursos para la sanidad y educación públicas, garantizando una atención de calidad, una planificación para cubrir las necesidades, una mejor gestión y un completo control democrático.

En el campo de la salud vamos a exigir la extensión a la totalidad de la población de la atención primaria y la creación de más plazas hospitalarias. Reivindicamos, por otra parte, soluciones urgentes a los problemas que sufren los pacientes terminales, enfermos de SIDA e inmigrantes, así como la puesta en marcha de unidades de psicogeriatría, rehabilitación, drogodependecia, salud de la mujer, derecho a la interrupción voluntaria del embarazo y salud mental. Nos tememos, a nuestro pesar, que el plan de salud aprobado por ustedes no contempla la solución a este paquete de medidas.

En lo que concierne al ámbito educativo, queremos expresar a los representantes de Eusko Alkartasuna la inquietud que se ha instalado en todos los estamentos de la escuela pública por el recuerdo de su breve paso y el colapso presupuestario en que situaron a este sector por su apuesta preferente por el ámbito privado.

A Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak nos preocupa el fracaso escolar y la falta de formación educativa y profesional adecuada. Exigimos además la aplicación inmediata de la reforma educativa, aprovechando mi presencia en esta tribuna también para reclamar un ley de financiación, la escolarización universal de cero a tres años, un aumento de plantilla en educación infantil y primaria, la reforma de la formación profesional reglada. En este sentido, reivindicamos la mejora de la capacitación lingüística real del alumnado a través de los tres modelos educativos existentes.

Por lo que respecta a la Universidad, no estamos de acuerdo con el actual sistema de acceso. Reclamamos además una mayor dotación económica, con especial atención a la investigación. En este aspecto, queremos plantear nuestro apoyo a los estudiantes de medicina, mencionando la necesidad de afrontar la reforma urgente de esta especialidad.

En la radio y televisión pública, señor candidato,

baldintza gisa, zerbitzu publikoaren alde egin beharra dago argi eta zalantza barik. Ez dugu onartuko zenbait zerbitzu publiko, gaur eguneko gizarteetan beharrezkoak direnak, murriztu eta soil-soilik klase sozial baztertuei kontu egiteko erabiltzerik, hain zuzen ere eta halaz guztiz, hezkuntza, lan eta gizarte integraziorik eskaintzen ez dieten klase sozial baztertuei, alegia.

Zure postulatuek, azaldu berri ditudanen aurkakoek, berez nahiko koloka den ongizate-estatua eraistera garamatzate. Bi sektore funtsezkori gagozkiela, osasunari eta hezkuntzari gagozkiela, ez gaude ados haiek aurrekontu murritzez hornitzeko duzun asmoarekin, batik bat oraingo gastua ere Europako bataz-besteko gastuaren oso azpitik dagoelako. Hortaz, partida ekonomiko eta baliabide handiagoak eskatzen dizkizugu osasun eta hezkuntza publikorako, hainbat puntu bermatzeko: kalitateko arreta ematea, beharrizanak osatzeko plangintza, kudeaketa hobea eta guztizko kontrol demokratikoa.

Osasunaren alorrean herritar guztiengana zabaltzea eskatuko dugu, irmo eta sendo eskatu ere, nola oinarrizko osasun-laguntza hala ospital-toki gehiago sortzea. Berehalako irtenbideak eskatzen ditugu, bestalde ere, eri terminalek, HIESdunek eta etorkinek pairatzen dituzten arazoentzat, hala nola honakook abian jartzea ere: psikogeriatri unitateak, errehabilitazioarenak, drogomenpetasunarenak, emakumearen osasunarenak, haurdunaldia norbere borondatez eteteko eskubidea eta buruko osasuna. Beldur gara, gure gogoz beste bada ere, onartu duzuen osasun-planak ez duela neurri-sail horrentzako irtenbiderik jasotzen.

Hezkuntzari dagokionez, Eusko Alkartasunako ordezkariei kezka bat nahi diegu azaldu, hots, eskola publikoaren maila guztietan izan zenuten igaroaldi laburra gogoratu hutsez erne den kezka, bai eta eremu pribatua aurreneko lekuan jarri zenutelako eskola publikoaren aurrekontuek izan zuten kolapsoa ere.

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldekooi ardura digu, bai, eskola-porrotak eta behar bezalako prestakuntza edukatibo eta profesionalik ezak. Hezkuntza-erreforma berehala aplikatzea exigitzen dugu gainera, eta tribuna honetan nagoela aprobetxaturik finantzazio-lege bat ere eskatuko dut, hala nola 0-3 urtera bitarteko haur guztien eskolatzea, haur eta lehen mailako hezkuntzan plantila gehitzea eta lanbide-heziketa arautuaren erreforma. Alde horretatik, ikasleen benetako hizkuntz gaitasunaren hobekuntza erreibindikatzen dugu, hiru hezkuntza-ereduen bitartez gauzatu beharrekoa.

Unibertsitateari gagozkiola, ez gaude ados oraingo sarrera-sistemarekin. Hornidura ekonomiko handiagoa ere eskatzen dugu, aparteko arreta emanez ikerketari. Alderdi hori dela eta, geure babesa azaldu nahi diegu medikuntzako ikasleei, espezialitate hori lehenbailehen eraberritu beharra dagoela aldarrikatzen dugularik.

Irrati eta telebista publikoan, lehendakarigai

el panorama no ha sido más halagüeño. Bien sabemos que EITB ha sido hasta ahora territorio comanche, una zona hostil, no sólo para nosotros, la izquierda, sino para toda la sociedad vasca que no comulgue con los postulados de su partido. Lo mismo ocurre con Radio Televisión Española, que se encuentra secuestrada por el PSOE. Unos medios públicos que, he de recordarle, pertenecen a toda la ciudadanía.

No han sabido aprovechar las posibilidades de la televisión y la radio públicas, ni tampoco de sus excelentes trabajadores y profesionales. No han querido infundir a la sociedad mensajes de solidaridad, igualdad entre los hombres y las mujeres, de fraternidad entre los pueblos.

Señor candidato, Izquierda Unida/Ezker Batua/ Berdeak le demanda un giro radical en la gestión de EITB garantizando una mayor transparencia, pluralidad informativa, igualdad de oportunidades y participación de profesionales y agentes sociales en el Consejo de Administración con voz y voto.

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak se caracterizará por ser una fuerza que luchará en esta Cámara por aquellas políticas de igualdad dirigidas a nuevos sujetos sociales y colectivos discriminados. Colectivos entre los que incluimos a las mujeres, que son un nuevo sujeto social de transformación de una sociedad que les niega la igualdad real. Su programa no contempla este colectivo como sujeto necesitado de políticas de discriminación positiva; por ello le vamos a reclamar el fiel cumplimiento del plan de igualdad ya aprobado.

Del mismo modo exigiremos que se afronte con valentía el fenómeno de la feminización de la pobreza. En Euskadi, señor candidato, la pobreza principalmente tiene rostro de mujer, mujeres monoparentales, viudas, mujeres marginada e inmigrantes. Para todas ellas vamos a reclamar por justicia la adopción de políticas específicas de ayuda e integración.

Respecto a la juventud nos preocupa la falta de políticas específicas que palien los problemas del presente y del futuro. De forma especial nos inquieta que muchos de estos jóvenes sufran la imposición de una cultura militarista a través del servicio militar obligatorio y una ley de Objeción de Conciencia penalizadora. Rechazamos que los insumisos sean encarcelados y, por tanto, abogamos por la despenalización de la insumisión. Pedimos la abolición del servicio militar obligatorio.

Ni una palabra en su programa de gobierno sobre los inmigrantes. Le quiero recordar que el Estatuto obliga a los poderes públicos a establecer aquellas actuaciones y aquellas políticas que permitan una mejor garantía y una mayor garantía de los derechos fundamentales y su integración social y cultural. Constatamos un incumplimiento de su Gobierno, pues la

jauna, ez dugu askoz ere panorama atseginagorik izan. Ondo dakigu, ondo jakin ere, EITB orain arte "komantxeen lurraldea" izan dela, etsaien eremua alegia, ez guretzat, ezkerrarentzat, bakarrik, baita zure alderdiaren postulatuak onesten ez dituen euskal gizarte guztiarentzat ere. Berdin gertatzen da Radio Televisión Españolarekin ere, PSOEk bahiturik baitauka. Eta bitarteko publiko horiek, gogorarazi behar dizut, herritar guztienak ditugu.

Ez dituzue aprobetxatzen jakin telebista eta irrati publikoen ahalmenak, ez eta dituzten langile eta profesional bikainen ahalmenak ere. Ez diozue bidali nahi izan gizarteari elkartasun-mezurik, gizon eta emakumeen arteko berdintasun-mezurik, herrien arteko senidetasun-mezurik.

Lehendakarigai jauna, Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak erabat aldatzeko eskatzen dizu EITBren joera honakook bermatzeko: gardentasun handiagoa, aniztasun informatiboa, aukera-berdintasuna eta profesionalek eta gizarte-agenteek Administrazio Kontseiluan partaidetza izatea hitzarekin eta botoarekin..

Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldeak, bere ihardunaren ezaugarri, berdintasun-politika jakin batzuen alde egingo du borroka Biltzar honetan, gizarte-subjektu berriei eta talde diskriminatuei zuzendutako berdintasun-politiken alde. Eta horien artean emakumeak sartzen ditugu, hain zuzen ere egiazko berdintasuna ukatzen dien gizartea eraldatzeko gizarte-subjektu berria direnak. Zure programak talde hau nola hartzen duen ikusita, emakumeek ez omen daukate aldeko diskriminazio-politiken beharrik; horregatik, onartua dagoen berdintasun-plana zintzoki betetzeko eskatu behar dizugu.

Ausardiaz ekiteko exigituko dugu, era berean, pobrezia emakumetzearen fenomenoari. Euskadin, lehendakarigai jauna, pobreziak emakume-aurpegia du batik bat, emakume guraso-bakar eta alargunen aurpegia, emakume baztertu eta etorkinen aurpegia. Haientzat guztientzat, zuzena delako, laguntzeko eta integratzeko politika espezifikoak eskatuko ditugu.

Gazteriari dagokionez berarizko politikarik ezak kezkatzen gaitu, oraingo eta geroko arazoak konpon ditzakeen berarizko politikarik ezak. Aparteko kezka ematen digu, hortaz, gazte horietariko askok halako kultura militarista jasan beharrak bai derrigorrezko soldadutzaren bitartez, bai zigorra oinarri duen Kontzientzia Eragozpena Legearen bitartez ere. Gaitzesten dugu intsumituak espetxeratzea eta, beraz, intsumisioa ez zigortzearen aldekoak gara. Derrigorrezko soldadutza deuseztekо eskatzen dugu.

Hitzik bat ere ez zeure gobernu-programan etorkinei buruz. Gogorarazi nahi dizut, hortaz, Estatutuak behartu egiten dituela agintaritza publikoak zenbait ekintza eta zenbait politika antolatzera, oinarrizko eskubideak hobeto eta gehiago bermatzeko eta etorkin horien integrazio sozial eta kulturala lortzeko bide emango duten ekintza eta politikak. Egiaztatu

mayoría de las más de 25.000 personas nacidas en el extranjero que residen en la Comunidad Autónoma no han visto garantizados sus derechos fundamentales. No se ha creado un plan global de prevención e intervención que subsane y palie las verdaderas situaciones sangrantes que sufren estas personas. No podemos olvidar a la dominicana que el otro día se suicidó ante la inminente expulsión, o al africano muerto de frío en Santurtzi.

Nos referimos también a los "sin techo", ese colectivo de cientos y cientos de indomiciliados y transeúntes. Ésta es una realidad que no ha sido abordada en la ley de Servicios Sociales. Es necesaria una modificación legal que introduzca los cambios oportunos para que situaciones como la del mendigo muerto en el parque de Bilbao no vuelvan a producirse.

En su programa se ha referido a la concesión a los países del Tercer Mundo del 0,7 de los Presupuestos. Siendo esto positivo, queremos señalar que la reivindicación de la plataforma correspondiente se refiere, como usted bien sabe, al 0,7 del PIB.

Denunciamos la política de boicot que se practica a las ONG críticas que cuestionan la política del Gobierno en materia de subvenciones. Queremos poner de manifiesto la prepotencia, favoritismo y secretismo a la hora de decidir a qué ONG o entidad se conceden las subvenciones. Ayudas que en muchos casos van destinadas a entidades que ni siquiera cumplen la normativa de las ONG y que, sin embargo, se llevan la parte del león de la subvención.

Demandamos, por otra parte, la puesta en marcha del Consejo Vasco de Cooperación con representación plural e implicación en el mismo de los agentes sociales. A este respecto nos parece sospechoso el intento de dotar de un papel protagonista a las casas vascas en los países del sur, cuya experiencia en materia de cooperación es bastante pequeña.

Por todo lo dicho, señor Ardanza, la sociedad vasca comprenderá por qué vamos a votar en contra de su investidura. Debo decirle con toda firmeza, simple y llanamente, que usted y nosotros defendemos programas antagónicos. El suyo nos parece conservador y lesivo para los intereses de los trabajadores y los sectores populares de Euskadi.

Nuestra única guía de actuación política en esta Cámara será nuestro programa. Nos encontraremos siempre que sus propuestas sean favorables a los intereses de los trabajadores. En este caso, nuestro apoyo será gratuito. Pero, por contra, estaremos enfrentados e Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak ejercerá una oposición clara y rotunda cada vez que su política perjudique a los sectores más desfavorecidos. Seremos, que no le quepa ninguna duda, esa alternativa que no dejará dormir la siesta ni a usted ni a su Gobierno tripartito, ni al conjunto de sus señorías que comparten el programa que usted ha presentado a consideración de

egiten dugu Gobernuak ez duela hori betetzen, bada atzerrian jaio eta Autonomi Elkartean bizi diren 25.000tik gora lagunetatik gehienek ez dituzte oinarrizko eskubide horiek bermatuta eduki. Ez da sortu aurrehartze eta eskuhartze plan globalik lagun horiek pairatzen dituzten benetako egoera latzak konpondu eta arintzeko. Ezin dezakegu ahaztu lehengo egunean, berehalaxe kanporatu behar zutela eta, bere burua hil zuen emakume dominikarra, edo eta Santurtzin hotzak akabaturiko gizon afrikarra.

"Aterbegabeez" ere ari gara, ehundaka eta ehundaka etxegabeko eta iragalek osatzen duten talde horrez. Errealitate hori jaso gabe dago Gizarte Zerbitzuen Legean. Legezko aldaketa bat behar da, beraz, egin beharreko aldaketak egin ditzan eta, horren ondorioz, ez gertatzeko atzera Bilboko parkean hildako eskalearena bezalako gertaerarik.

Zeure programan esan duzu aurrekontuen 0,7 eman behar zaiela Hirugarren Munduko herriei. Esan nahi dugu, hori onuragarria bada ere, dagokion plataformaren eskakizunak BPGaren 0,7 dioela, zuk ondo dakizun moduan.

Salatu egiten dugu Gobernuaren dirulaguntza-politika zalantzan jartzen duten GKE kritikoekin erabiltzen den boikot-politika. Agertzera eman nahi dugu, hortaz, nagusikeriaz, begikokeriaz eta ezkutukeriaz jokatzen dela dirulaguntzak zein GKEri edo zein erakunderi eman behar diren erabakitzerakoan. Eta laguntza horiek, askotan, GKEen arautegia ere betetzen ez duten erakundeengana joaten dira, dirulaguntzaren zatirik mardulena bereganatzen dutenengana, alajaina.

Lankidetzarako Euskal Kontseilua ihardunean jartzeko ere eskatzen dugu, baten baino gehiagoren ordezkaritzarekin eta bertan gizarte-agenteek esku hartzen dutela. Hori dela eta susmagarri deritzogu halako aitzindaritza eman nahiari hegoaldeko herrietako euskal etxeei, lankidetzaren alorrean nahiko esperientzia txikia dutenei.

Esandako guztiagatik, Ardanza jauna, euskal gizarteak ulertuko du zergatik emango dugun zu izendatzearen aurkako botoa. Irmotasun osoz esan behar dizut, argi eta garbi esan behar ere, zuk eta guk zeharo bestelako programak defenditzen ditugula. Zureari kontserbadore eta kaltegarri deritzogu Euskadiko langileen eta herri-sektoreen interesentzat.

Geure programa izango dugu bide-erakusgarri bakarra Biltzar honetan ekintza politikorako. Adostasuna izango dugu zure proposamenak langileen interesen aldekoak diren guztietan. Hori gertatzen denean, gure babesa ordainik gabea izango da. Baina, aldiz, aurrean izango gaituzue, eta Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak aurkaritza argia eta sendoa egingo du zuen politikak talde txiroenei kalte egiten dien bakoitzean. Ez dudarik egin ez zuri ez zure Gobernu tripartitoari, ez eta Legebiltzar honetara aurkeztu duzun programarekin bat datozten jaun-andre guztioi ere, ez dizuegula lorik egiten utziko.

esta Cámara.

Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Madrazo jauna.

Eusko Alkartasuna Taldeko ordezkariak du hitza. Garaikoetxea jaunak du hitza.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA**: Lehendakari jauna, lehendakaritzarako hautagai jauna, legebiltzarkide jaun-andreok. Legealdi berri baten atarian gaude eta gure herriak arazo larriak ditu erabakitzeke. Joan diren legealdietan behin eta berriz gainditzeko genituen erronkei buruz mintzatu ginen, eta, zoritxarrez, egia esan, oraindik ere hauek hor diraute gure gizartearengandik zintzilikaturik: bukaerarik ez duen krisialdi ekonomikoa, gure ekonomia jipoituaren oinarri den industri birmoldaketa, langabeziaren indize jasanezinak, gure nekazaritza edo arrantzarekin gupidatsuagoa ez den nazioarteko konpetentziak dakarren itomena, sektore ahulenak bereziki ihaultzen dituen gizarte batean areagotzen doazen talde baztertuak, herri honen kultur erronkei aurre egiteko jarrera amankomun bat lortzeko dugun zailtasuna, lur jota dagoen gure habitata berreskuratzeko zailtasuna. Eta egoera nahasi honen atzean, gure ikuspuntuak aurrez aurre jartzen dituen eraberritze nazional bat eta gainditu gabeko arazoa osatzen duten autogobernu-helburuak ditugu.

Beraz, datozen lau urteetan aurre egin behar diogun egoera ez da atseginena. Eta horrelako arazo larrien aurrean, herri batek bere energia guztiak batu egin behar ditu. Eta, tamalez, hortxe dugu gure herriaren izugarrizko drama. Guztion ahalegina behar-beharrezkoa den momentuetan inoiz bukatzen ez den gure arteko enfrentamenduetan galtzen dugu energia gehien hori. Gure elkarbizitza edo konbibentzia ez da normalizatzen. Pakea ez da oraindik posible izan. Alderantziz, esango nuke nik, enfrentamendu sozialaren muin berriak sortzen doaz eta herri bereko semeak enfrentatzen dituen arazo berriak azaltzen.

Egoera latz honen aurrean, gure herriak bere ordezkariak aukeratu ditu, eta berriz ere garbi azaltzen da Legebiltzar honetan ideien aniztasuna eta, noski, honek dakarren zailtasuna programa eta zuzendaritza politiko sendo eta koherente bat duen Gobernua osatzerakoan.

Egoera korapilatsu honen aurrean, legebiltzarkide jaun-andreok, hauteskunde-emaitzak ezagutu bezain laster, Eusko Alkartasunak errespontsabilitate-ahalegin guztiak egin zituen herri honi gobernagarritasunean laguntzeko. Garbi daude kamara hau osatzen dugunok gobernu-programa berdin bat sinatzeko ditugun desberdintasunak. Baina horrelako egoera baten aurrean, Eusko Alkartasunak garbi azaldu zuen ahal zuen guztia egingo zuela herri honi aipatutako erronka zailak

Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Madrazo.

Tiene la palabra el representante de Eusko Alkartasuna. Tiene la palabra el señor Garaikoetxea.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Señor Presidente, señor candidato a Lehendakari, señoras y señores parlamentarios. Estamos en el umbral de una nueva legislatura y nuestro pueblo tiene sin resolver graves problemas. Hablábamos en pasadas legislaturas una y otra vez sobre retos que aún no habían sido superados y, desgraciadamente, a decir verdad, continúan todavía ahí sin desprenderse de nuestra sociedad: la interminable crisis económica, la reconversión industrial que está en el centro de nuestra maltrecha economía, los insoportables índices de desempleo, la asfixia derivada de la implacable competencia internacional hacia nuestro sector agrario y de pesca, los grupos marginales cada vez más numerosos en una sociedad que maltrata especialmente a los sectores más débiles, la dificultad que tenemos para conseguir una política consensuada para hacer frente a los retos culturales de este pueblo, la dificultad para recuperar nuestro destrozado hábitat. Y como fondo de este complicado panorama, una reconstrucción nacional en el que se dan unas posturas encontradas y unos objetivos de autogobierno que constituyen un problema aún sin resolver.

Por lo tanto, la situación a la que tenemos que hacer frente en los próximos cuatro años no es la más envidiable. Y ante problemas tan graves un pueblo tiene que aunar todas sus energías. Y, desgraciadamente, ahí radica el gran drama de nuestro pueblo. En unos momentos en que resulta imprescindible el esfuerzo de todos, perdemos la mayor parte de esa energía en un enfrentamiento interminable entre nosotros. No se normaliza nuestra vida en común, nuestra convivencia. La paz no ha sido posible. Por el contrario, yo diría que están surgiendo nuevos focos de enfrentamiento social y están apareciendo nuevos problemas que enfrentan a los hijos de un mismo pueblo.

Ante este grave problema, nuestro pueblo ha elegido a sus representantes, y nuevamente se presenta en todo su esplendor en este Parlamento la pluralidad de ideas y, naturalmente, la dificultad que ello acarrea a la hora de formar un Gobierno con un programa y una dirección política fuerte y coherente.

Frente a esta situación complicada, señoras y señores parlamentarios, tan pronto se conocieron los resultados de las elecciones Eusko Alkartasuna hizo todo lo posible para colaborar en la gobernabilidad de este país. Son bien notorias las diferencias que existen entre los que constituimos esta Cámara para firmar un programa común de gobierno. Pero ante una situación así Eusko Alkartasuna dejó bien claro que estaba dispuesto a hacer todo lo posible para ofrecer a este pueblo un

gainditzeko behar-beharrezkoa duen Gobernu sendo eta iraunkor bat emateko. Begi-bistan zegoen ez zegoela Gobernua osatzeko beste aukerarik, eta ahalegin guztiak egin ditugu ulermen amankomun minimo hori lortzeko; hori bai, beti gure oinarrizko ideiak eta hauteskunde-konpromezuak errespetatuz.

Ahalegin honen emaitza gaur lehendakarigaiak azaldutako programa da. Jarraian, lehendakarigaiak azaldutako asmoekin orokorki bat natorrela azalduz, programa honen alderdi garrantzitsuenei aipamen bat egin nahi nieke.

Permítanme decir en primer lugar, señoras y señores diputados, que en el propio esfuerzo realizado por los tres partidos suscribientes del programa de gobierno para llegar a un texto común se entrevé uno de los mensajes más importantes que, a mi entender, deseamos hacer llegar a nuestra sociedad: el de la necesidad de llevar adelante nuestros objetivos políticos, los de cada cual, conciliando la defensa de nuestras propias convicciones con el respeto a las de los demás, y cuando resulta imprescindible, como en este caso, con el esfuerzo transaccional que nos permita trabajar conjuntamente en el corto plazo para atender los problemas más apremiantes que aquejan a nuestros conciudadanos, sin renunciar por ello a nuestros objetivos estratégicos y a nuestra propia ideología.

Cuando sucede, como en este caso, que el esfuerzo de conciliación de nuestros respectivos programas no implica rehuir las respuestas concretas a los problemas de la sociedad, ni refugiarse en silencios o ambigüedades inaceptables para un Gobierno que se precie de tal, el empeño contiene en sí mismo un mensaje saludabilísimo para una sociedad que padece tanta intolerancia, tanto sectarismo y tanta incapacidad para el diálogo y la comprensión mutua. El mensaje, señoras y señores diputados, es proclamar que podemos estar cada uno de nosotros absolutamente persuadidos de la bondad de nuestras ideas, de la idoneidad de nuestros programas, y, al tiempo, tener la altura de espíritu y el sentido democrático suficientes como para asumir que nuestros contrincantes políticos están igualmente persuadidos de que sus propuestas para resolver los problemas de la sociedad son también las más adecuadas.

Seguramente si esta elemental reflexión presidiera nuestras actitudes diarias en la vida política, el clima de incomprensión, intolerancia y enfrentamientos que padece nuestra sociedad se aliviaría notablemente, y la hoy áspera y a veces trágica confrontación de nuestras ideas daría paso a una serena y saludable confrontación democrática.

Desde este espíritu de comprensión y tolerancia mutua que reivindico defendemos hoy aquí un programa concreto para un periodo de tiempo concreto, en el que nuestra sociedad, por cierto, demanda respuestas urgentes a sus problemas más concretos y apremiantes. Nuestras respuestas concertadas para este corto plazo creemos que son una razonable aportación al proceso de

Gobierno que le es necesario para superar los difíciles retos antes mencionados. Era evidente que no había otra alternativa para formar gobierno, y hemos hecho todo lo posible para conseguir ese entendimiento común mínimo; ahora bien, respetando siempre nuestras principios básicos y los compromisos electorales.

Fruto de ese esfuerzo es el programa expuesto hoy por el candidato a Lehendakari. A continuación, dando a conocer que estoy de acuerdo en general con las intenciones expuestas por el candidato a Lehendakari, quisiera mencionar los aspectos más importantes de este programa.

Zilegi bekit esatea, lehenengo eta behin, legebiltzarkide jaun-andreok, gobernu-programa izenpetu dugun hiru alderdiok testu amankomun bat lortzeko egindako ahalegina bera mezu garrantzitsuenetakoa izan daitekeela eta gure gizarteari bidali nahi diogula: gure helburu politikoak gauzatzea, bakoitzarenak, gure sinesmenen defentsa eta besteenei sor zaien errespetua batera ekarriz burutu beharra dagoela, eta nahitaezkoa denean, kasu honetan bezala, erdibidekoa lortuz, hala ezen elkarlanean aritzeko aukera izan dezagun gure herritarren arazorik larrienei aurre egin ahal izateko, horregatik gure helburu estrategikoei eta gure ideologiari berari ukorik egin gabe.

Kasu honetan gertatzen dena gertatzen denean, hau da, guztion programak bateratzeko ahaleginak ez duela esan nahi gizartearen arazo zehatzei ihes egin behar zaienik eta bere buruaz harro sentitzen den Gobernu bat isilik edo zalantza onartezinetan gelditu behar denik, orduan ahalegin horrek badu halako mezu osasungarri bat hainbeste intolerantzi, sektarismo eta elkarrizketarako eta elkarrulertzeko gaitasunik eza jasatzen dituen gizarte batentzat. Mezua da, legebiltzarkide-jaun-andreok, honako hau aldarrikatzea: nahiz eta gure ideien ontasunaz, gure programen egokitasunaz erabat sinesturik egon, aldi berean, behar hainbateko izpiritu zabala eta zentzu demokratikoa behar dela ulertzeko gure etsai politikoak ere erabat sinesturik daudela gizartearen arazoak konpontzeko beren proposamenak oso egokiak direla.

Segur aski, funtsezkoa den ideia hori politika bizitzako gure eguneroko jarreren gidari izango balitz, gure gizarteko ulertezintasuna, intolerantzia eta enfrentamendua asko arinduko lirateke, eta gaur latza eta batzuetan ikaragarria gertatzen den gure ideien alderaketa halako alderaketa demokratiko lasai eta osasungarri bilakatuko litzateke.

Erreibindikatzen dudan ulerketa eta tolerantzi izpiritu honetatik abiatuta, defendatzen dugu programa zehatz bat denboraldi zehatz baterako, non, egia esanda, gure gizarteak presako erantzunak eskatzen dituen bere arazo zehatz eta larrientzat. Epe labur honetarako gure erantzun itunduak gure herriaren eraikuntza nazionalarekiko ekarketa zentzukoa dela uste dugu eta,

construcción nacional de nuestro pueblo y, al mismo tiempo, en modo alguno nos hacen abdicar de nuestras respectivas metas e ideales en el medio y largo plazo. Necesitamos, señoras y señores diputados, poner a trabajar con eficacia al nuevo Gobierno cuanto antes, y vamos a tratar de hacerlo con la decisión que los tiempos reclaman.

Y, ya que he mencionado las demandas de la época que vivimos, permítaseme aludir a una de las facetas más importantes, en mi opinión, del programa que ahora discutimos. Nuestra sociedad es hoy particularmente sensible a los modos de gobernar, al talante mismo con que las Administraciones públicas se muestran en su acción de gobierno. Conceptos como los de transparencia, austeridad, objetividad o igualdad de oportunidades efectivamente son invocados con insistencia ante las desmesuras y perversiones que con frecuencia ha puesto de manifiesto la vida política por doquier. Quienes apoyamos el programa defendido por el señor candidato a Lehendakari hemos querido concretar nuestro compromiso con tales inquietudes, con tales conceptos.

El esfuerzo de austeridad en la Administración pública tiene su primer exponente en la propia reestructuración del Gobierno, que reduce sensiblemente sus carteras. Pero deberá tener su reflejo, mucho más importante por supuesto, en un esfuerzo de austeridad similar a lo largo y ancho de la Administración, y muy particularmente en todo lo que se refiere a los cargos de designación y gastos suntuarios y en el ambicioso empeño de una reforma general de la Administración.

Yo comprendo el ardor iniciático, no tanto la furia iconoclasta, con que se ha presentado aquí el señor representante de Izquierda Unida. No sé qué hace Izquierda Unida allá donde gobierna, en Madrid y en otros lugares, pero supongo que esos criterios de austeridad y esa generosidad con que dota todas las partidas presupuestarias para resolver todos los problemas que existen en la sociedad efectivamente existirán. Pero aquí hemos hecho gestos concretos, y cuando se refiere a los tres socios de este futuro Gobierno tendría que tener la deportividad de aceptar alguno de estos gestos concretos y otros a los que me referiré a continuación.

El esfuerzo para dotar a nuestro Gobierno de la máxima transparencia en su funcionamiento tiene manifestaciones tan concretas como el compromiso asumido para permitir que una minoría parlamentaria sea siempre capaz de impulsar comisiones de investigación sin que la mayoría mecánica de un Gobierno, a través de su respaldo parlamentario, pueda obstaculizar sistemáticamente su creación y funcionamiento. O el compromiso de las comparecencias públicas del Gobierno y su Presidente ante el Parlamento para someterse al control del mismo. O disposiciones tan concretas como la que asume la necesidad del control parlamentario de los fondos reservados puestos a disposición del Gobierno.

A nadie se oculta la importancia de estos

aldi berean, epe labur eta luzerako ditugun bakoitzaren ideal eta mugei uko egiten ez diegula. Beharrezkoa dugu, legebiltzarkide jaun-andreok, lehenbailehen Jaurlaritza berria lana eginkortasunez egiten hasi dadila, eta saiatuko gara garai honek eskatzen den kemenaz hori egiten.

Eta gure garaiko eskeak aipatu ditudanez, zilegi bekit orain eztabaidatzen ari garen programaren zatirik, nere ustez, garrantzitsuenetako bat aipatzea. Gure gizartea oso sentibera da gobernatze-moduez, herri-administrazioek gobernatzeko unean duten jarreraz. Gardentasuna, austeritatea, objetibitatea edo aukera-berdintasuna maiz aipatzen diren kontzeptuak dira, bizitza politikoak nonahi azaldu dizkigun okerrak eta gehiegikeriak ikusi ondoren. Lehendakarigaiak aurkeztutako programa aldezten dugunok nahi izan dugu zehaztea gure konpromisoa kezka eta kontzeptu horiek direla eta.

Herri Administrazoak austeritatean egindako ahaleginak Jaurlaritzaren egituraketan bertan du bere lehen adibidea, sailak nabarmenki murriztu egin baititu. Baina hori Administrazio osoan antzerako austeritate-ahaleginean isladatu beharko da, askoz ere garrantzitsua baita, noski, eta oso bereziki izendapen-karguei eta luxuzko gastuei dagokienean eta Administrazioan berrikuntza orokorra egiteko asmo garrantzitsuan.

Ulertzen dut Izquierda Unida/Ezker Batuako ordezkari jaunak azaldu duen hasierako garra, ez ordea bere oldar ikonoklasta. Ez dakit zer egiten duen Ezker Batuak gobernuan dagoen tokietan, Madrilen eta beste tokietan, baina izango ditu nonbait austeritate-irizpide horiek eta bihotz zabaltasun hori aurrekontuetako partidak hornitzeko garaian gizartearen arazo guztiak konpondu ahal izateko. Baina guk egin ditugu keinu zehatz batzuk, eta izango den Gobernu hori osatzen duten hiru kideez ari denean halako jarrera irekiagoa izan beharko luke keinu horietakoren bat eta ondoren aipatuko ditudan batzuk onartzeko.

Jaurlaritza honi ahalik eta gardentasun gehien eman nahi zaieneko adibide gisa hor dago hartutako konpromisoa: legebiltzar-gutxiengoa beti izango da gai ikerketa-batzordeak sustatzeko; Jaurlaritzaren gehiengo mekanikoak, Legebiltzarrean duen aldezpenaz, ezin izango diote sistematikoki oztoporik jarri ez sortzeko ezta ihardueko. Edo Jaurlaritzaren eta bere lehendakariaren konpromisoa Legebiltzarrean agerraldiak egiteko, haren kontrolpean jartzeko. Edo Jaurlaritzak erabiltzeko jarritako fondo erreserbatuak Legebiltzarrak kontrolatu beharrari buruz hartutako erabaki zehatzak.

Begi bistan dago konpromiso hauen garrantzia

compromisos en una época como la que nos está tocando vivir. Y creo que no es justo el señor representante de Izquierda Unida al hablar de estas cuestiones como ha hablado. Desde luego, Izquierda Unida no le ha ganado ni le va a ganar a Eusko Alkartasuna a la hora de denunciar las corruptelas y corrupciones que han existido por doquier, como he dicho antes. Ni nos ha ganado al hablar del GAL, ni nos ha ganado al personarnos cuando hacía falta ante algunas de las corrupciones que ha citado. Y, desde luego, yo le rogaría que, ya que no ha estado aquí en los últimos años, compruebe cómo en el mes de mayo de 1990 ese invento que ha traído hoy aquí del pacto ético ya lo presentó Eusko Alkartasuna, como consta en el Boletín Oficial del Estado... perdón, de la Comunidad Autónoma, de momento.

Uno de los asuntos más controvertidos en las modernas sociedades sometidas al inmenso poder de los medios de comunicación es el papel de los poderes públicos en los medios de comunicación que de ellos dependen. Y aquí también ha hecho un alegato el señor Madrazo. Porque es cierto que la demanda de objetividad y neutralidad política es una constante en cualquiera de las comunidades políticas poseedoras de tales medios, pero sin duda no ignora el señor Madrazo que el futuro Gobierno ha asumido el compromiso de transferir a este Parlamento la designación de la dirección de EITB, así como el acuerdo de modificar la composición de su Consejo de Administración para dar entrada en él a representantes de la sociedad civil que refuercen el pluralismo del máximo órgano de control del ente.

Estas medidas de gran trascendencia, es cierto, y así lo manifiesto yo aquí con toda convicción, deberán, eso sí, tener su reflejo en el funcionamiento general de nuestra radio y televisión pública, pues, si importante es trasladar a su cúpula directiva el sentido de la pluralidad que pretende transmitir el sistema de designación acordado, tanto o más importante será que ese mismo sentido tenga igual eco en todos sus estamentos. Estamos seguros de que esta medida puede tener su mejor acogida en los propios profesionales de la comunicación, y debemos interpretarla como el resultado natural de una experiencia más en nuestra trayectoria de autogobierno, que debe llevarnos siempre a corregir el rumbo allá donde tal experiencia nos lo aconseje.

Señoras y señores diputados, éstos son algunos exponentes de acuerdos sobre formas de gobernar, sobre austeridad, transparencia, ética en general, que no responden, por cierto, a intereses partidistas, sino a aspiraciones universalmente compartidas por cuantos desean una forma saludable, democrática en definitiva, de gobernar, como la que ha manifestado el señor Madrazo.

La necesidad de encaminar nuestros esfuerzos hacia la reconciliación de los sectores enfrentados en nuestra sociedad por la vía del diálogo ha tenido una acogida explícita en el programa al fijar esa orientación fundamental para el propio Acuerdo para la Normalización y Pacificación de Euskadi de una manera

gaur egungo egoera kontuan izanik. Eta Ezker Batuako ordezkari jaunak esandakoak ez zaizkit bidezkoak iruditu. Noski, Eusko Alkartasuna ez da Ezker Batua baino atzerago gelditu edo geldituko nonahi emandako gehiegikeriak eta ustelkeriak salatzeko orduan, lehen esan dudanez. Ez gara atzerago gelditu GALi buruz hitz egiteko orduan, ezta aipatutako ustelkeri batzuengatik behar izan denean bertan izan garenean. Eta, jakina, nik eskatuko nioke, azken urteotan hemen izan ez denez, ikus dezala gaur ekarri duen asmakizun hori, paktu etikoarena alegia, Eusko Alkartasunak 1990eko maiatzean aurkeztu zuela, Estatuko Aldizkari Ofizialean jasota dagoen bezala... barkatu, Autonomi Elkartekoan, oraingoz.

Komunikabideen botere izugarriaren menpe dauden gizarte modernoetako gairik istilutsuenetako bat honako hau da: menpean dituzten komunikabideetan botere publikoek duten papera. Eta hemen ere Madrazo jaunak bere alegatoa egin du. Egia baita baliabide horiek dituzten ezein elkarte politikotan objetibitatea eta neutralitate politikoa behin eta berriz eskatu dela, baina agian ez daki Madrazo jaunak Jaurlaritza berri honek bere gain hartu duela EITBko Zuzendaritzaren izendapena Legebiltzar honi transferitzeko konpromisoa, halaber Administrazio Kontseiluaren osaketa aldatzeko akordioa, hala erakundearen kontrolerako organo gorenari aniztasun handiagoa emateko gizarte zibileko ordezkariak sartu daitezen.

Nahiz eta neurri hauek oso garrantzitsuak izan, egia da, eta hori guztiz sinesturik adierazi nahi dut, gure irrati eta telebista publikoaren ihardunean oro har beren islada izan beharko dute, zeren hitzartutako izendapen-sistemak transmititu nahi duen aniztasuna zuzendaritzara pasatzeak garrantzia badu ere, hainbat garrantzi edo garrantzi gehiago du asmo horrek berak estamentu horietan guztietan bere ohiartzuna izatea. Neurri hori komunikabideetako profesional guztiek onartuko dute, zalantzarik gabe, eta gure autogobernuaren ildotik datorren beste esperientzia bat gehiagoren ondorio natural gisa hartu beharko dugu, norabidea zuzentzera beti eraman behar gaituen esperientzia.

Legebiltzarkide jaun-andreok, hauek dira hartutako akordioetako batzuk, gobernatze-modua, austeritatea, gardentasuna, oro har etika ukitzen dutenak. Eta akordio horiek ez dute zerikusirik interes partidistekin, baizik eta halako helburu mundu guztiak adostuak lortu nahi dituzte, gobernu-modu onargarria, funtsean demokratikoa, Madrazo jaunak adiera duena bezalakoa, lortu nahi dutenek aldeztutako helburuak.

Gure gizartean aurrez aurre dauden sektoreak elkarrizketaren bidez bat etor daitezen gure ahaleginak bideratu beharrak izan du bere aipamen berezia programan, Euskadi Baketzeko eta Normalizatzeko Akordioari berari norabide funtsezko bat eman baitzaio, aurkakotasunerako eta inkomunikaziorako joera duen

claramente contrapuesta a cualquier interpretación orientada hacia la confrontación y la incomunicación.

Consecuentemente, propugnamos una apertura de esa plataforma para la pacificación y la normalización que tuvo su concreción en el pacto de Ajuria Enea a todos los partidos representativos que deseen compartir ese objetivo, y quienes componemos este Gobierno asumimos un funcionamiento abierto a las iniciativas de los propios partidos y no sólo a la del Gobierno.

Hay quien ha interpretado este acuerdo como un alejamiento de una forma de funcionar genuina de la que dio en llamarse Mesa de Ajuria Enea, que habría de operar sobre la base de un consenso total y no de un régimen de mayorías para la fijación de las líneas maestras de una política de pacificación. Creo, por el contrario, que cuando el consenso total no es posible lo que resulta ilógico es que una minoría bloquee los acuerdos de una mayoría, y en tal supuesto sólo cabe respetar la voluntad de la mayoría, sin perjuicio de que siempre se busque el máximo consenso posible. Y es, desde luego, intención de los partidos que apoyan el programa que hoy discutimos, y de EA en particular, llevar su propio acuerdo a la consideración de los restantes partidos desde la esperanza de que sus planteamientos rectamente interpretados serán considerados los más idóneos para afrontar una nueva etapa en busca de la paz y la reconciliación para nuestro pueblo.

Por eso creo que la observación de Izquierda Unida quizá parte del desconocimiento de esa voluntad de llevar nuestros propios acuerdos a la consideración del resto de los partidos. Y, por cierto, yo no voy a mantener una polémica estéril, señor candidato, y menos con usted, sobre qué significa la expresión literal contenida en nuestro acuerdo, la expresión literal "nueva etapa que constituya una oportunidad de diálogo y negociación abierta entre todos los partidos con representación parlamentaria".

A Eusko Alkartasuna también le parece que con el acuerdo que hemos rubricado se recobran las saludables intenciones originarias de la Mesa de Ajuria Enea y que desde Eusko Alkartasuna vimos en su día defraudadas, pues ni todos los que asumían el pacto, por ejemplo, eran admitidos cuando, también por ejemplo, un partido que sí asumía sus principios como Euskal Ezkerra era excluido por un veto de rivalidad hasta que a alguien le convenía levantar ese veto, ni ciertas situaciones, que no voy a recordar, estaban, en nuestro criterio, de acuerdo con lo que allí se sostenía, sin que los partidos tuviesen mecanismos para poner en marcha la Mesa cuando estas cosas sucedían, cosa que de hoy en adelante sí podrán hacer.

Pero, yendo al nudo gordiano de la cuestión, señor candidato a Lehendakari, para Eusko Alkartasuna y para su interpretación del acuerdo de Gobierno esa plataforma sobre todo tendrá que estar presidida por el sentido común. Y si alguien llama a su puerta con espíritu de diálogo, aceptando las reglas de juego de cualquier diálogo civilizado, EA no participará con su

ezein interpretazioren aurka argi eta garbi azalduz.

Beraz, Ajuria Eneko akordioan gauzatu zen baketzeko eta normalizatzeko ekimen horretan helburu hori bereganatu nahi duten beste alderdi batzuk ere sartzeko aukeraren alde gaude, eta Jaurlaritza hori osatzen dugunok asumitzen dugu iharduera irekia izango dugula alderdien beraien ekimenei eta ez bakarrik Jaurlaritzarenari dagokionez.

Ajuria Eneko Mahaia deritzanaren benetako iharduera akordio honek alde batera utz lezakeela norbaitek ulertu du, uste izanik akordio horrek baketzeko politikaren ildo nagusiak finkatzekorakoan oinarritzat erabateko irizkidetasuna eta ez gehiengoa hartu beharko lituzkeela. Aitzitik, nik uste dut erabateko irizkidetasuna ezinezkoa denean ez duela zentzurik gutxiengo batek gehiengoaren akordioak blokeatzeak, eta kasu horretan gehiengoaren borondatea errespetatzea besterik ez da gelditzen, nahiz eta beti ere ahal den irizkidetasunik zabalena bilatu nahi izan. Eta, jakina, gaur eztabaidatzen ari garen programa aldezten dugun alderdion asmoa da, bereziki EArena, gainontzeko alderdiei bere akordioa eramatea, bere planteamenduak ondo interpretatuz gero gure herriarentzat bakea eta berradiskidetasuna ekarriko duen aldi berri bati aurre egin ahal izateko egokientzat joko direlako itxaropenarekin.

Beraz, Izquierda Unida-Ezker Batuaren oharpenaren arrazoia ezjakinari dario agian, gure akordioak beste alderdiek kontuan har ditzatela nahi baitugu. Eta, egia esanda, nik ez dut alferrikako eztabaidan sartu nahi, hautagai jauna, are gutxiago zurekin eztabaidatzen gure akordioaren edukiaren esanahi literala, hots, "etapa berri bat non Legebiltzarrean ordezkaritza duten alderdi guztien artean elkarrizketa eta negoziazio irekirako aukera emango den" dioen esaldiaren esanahi literala.

Eusko Alkartasunak uste du izenpetu dugun akordioarekin Ajuria Eneko Mahaiaren jatorrizko asmoak berreskuratu egiten direla, Eusko Alkartasunaren arabera bere egunean porrot egin zuten asmoak, zeren, adibidez, ez baitziren onartuak izan hitzarmena bereganatu zuten guztiak, eta, beste adibidez bat emanez, printzipioak onartzen zituen alderdi bat, Euskal Ezkerra hain zuzen, lehiakidetasuna zela medio kanpoan gelditu baitzen betoa jarrita, beto hori altxatzea norbaiti komeni izan zitzaion arte, eta beste egoera batzuk ere bai, orain aipatuko ez ditudanak, han aldezten zenarekin bat ez bazetozen ere alderdiek ezin baitzuten Mahaia martxan jarri gauza horiek gertatzen zirenean, eta hori ahalezkoa izango da gaurtik aurrera.

Baina gaiaren korapilora joz, lehendakarigai jauna, Eusko Alkartasunaren ustez eta gobernu-akordio horren interpretazioaren arabera, plataforma horren gidaria batez ere zentzuak izan beharko du. Eta norbait elkarrizketa zibilizatu ororen joko-arauak onartuz elkarrizketa-izpirituz hurbiltzen baldin bada, EAk ez du parte hartuko atea ixte horretan, besteak beste,

presencia cómplice en la negativa a abrirla, entre otras cosas porque nuestro acuerdo en ningún caso establece la necesidad de hacer pasar por las Horcas Caudinas de una firma previa a quien simplemente quiera mantener un diálogo serio con los firmantes del pacto.

Eusko Alkartasuna respetará, si llega tal caso, que los demás mantengan su monólogo, si se me permite la expresión, y seguramente podrá suscribir lo que en tal monólogo seguirá diciéndose. Pero, si lo juzga necesario, impulsará el diálogo desde su propia independencia de partido, posibilidad que, por cierto, ustedes han venido defendiendo reiteradamente.

Por lo demás, tan importante o más que hacer un enunciado teórico es lograr que algo se perciba de una manera determinada. Nosotros queremos que la mesa, esa plataforma, sea vista y aceptada como una mesa para el diálogo y la reconciliación, y no como el ariete al que gozosamente se refieran todos los interesados de un signo u otro en la confrontación. Y en este aspecto, señoras y señores diputados, no me cabe la menor duda de que, en efecto, una nueva etapa era necesaria.

Pretenden algunos que la histórica reivindicación de autogobierno en nuestro pueblo poco menos que duerme ya el sueño de los justos, y para ello no es infrecuente argumentar que en el "ranking" de las preocupaciones ciudadanas ocupa uno de los últimos lugares frente a las grandes calamidades de nuestra época. Olvidan señalar quienes así argumentan que tampoco aparecen en esos lugares de privilegio de las encuestas ciudadanas las respuestas o las inquietudes en torno, qué sé yo, a los derechos fundamentales de la persona o a la propia salud. Porque las calamidades que coyunturalmente azotan a los miembros de la sociedad, lógicamente, concitan su atención más inmediata, y la angustia de padecerlas desplaza tal atención de otras cuestiones, que no por ello dejan de revestir trascendental importancia.

La aspiración de autogobierno de nuestro pueblo tiene una dimensión histórica, guarda una estrecha relación con el conflicto social que seguimos padeciendo y, guste o no guste, está íntimamente ligada a la solución que hemos de lograr para instaurar un clima de convivencia y reconciliación en Euskal Herria. Así lo reconoce el propio Acuerdo para la Pacificación y Normalización de Euskadi, que incluyó, por cierto, un apartado relacionado con esta materia, aunque hasta ahora no haya obtenido la atención que seguramente merecía.

Es lo cierto que han transcurrido muchos años en los que el desarrollo estatutario ha brillado por su ausencia, salvo algunas transferencias más o menos esporádicas, según venían denunciando los propios responsables del último Gobierno. Y frente a la política quizá un tanto resignada a lo inevitable, que consistía en obtener algunas transferencias poco relevantes que no ofrecían mayores dificultades políticas o técnicas, los responsables del nuevo Gobierno se han comprometido a recabar la asunción de aquellas competencias de mayor incidencia económica y social, que es tanto como decir

hitzarmena izenpetu dutenekin soilik elkarrizketa serioa izan nahi duenak, aurrez "Horcas Caudinas" deritzanen sinaduratik pasatu behar duenik ez baitu gure akordioak esaten.

Eusko Alkartasunak errespetatu egingo du, hori gertatuz gero, besteek beren monologoa mantentzea, zilegi bekit esamoldea, eta segur aski monologo horrek esaten jarraitzen duenarekin bat etor daiteke. Baina, horrela uste badu, elkarrizketa bere kabuz sustatuko du, zuek ere, egia esan, behin eta berriz aldeztu duzuen aukera bestalde.

Gainontzekoan, teoria bat aurkeztea bezain garrantzitsua edo agian garrantzitsuagoa da zerbait argi eta garbi uztea. Gure gogoa da mahaia, plataforma hori, elkarrizketarako eta berradiskidetzeko izan dadila eta horrela onartua izan dadila, eta ez dadila izan batzuek eta besteek beren aurkakotasunean alegeraki aipatzen duten iskilua. Eta zentzu honetan, legebiltzarkide jaun-andreok, ez dut inolako zalantzarik etapa berri bat behar zela.

Batzuk saiatzen dira burujabetasunaren gure betiko eskea herrian jadanik ahaztuta dagoela azaltzen, eta askotan entzun ohi da herritarren kezken "ranking"ean azkena dela gure aldiko zorigaitzen aurrean. Arrazoi horiek ematen dituztenak ez dute kontuan hartzen ez direla herritarrei egindako inkesten lehen tokietan ere azaltzen, esate baterako, pertsonaren funtsezko eskubideei ezta osasunari buruzko erantzunak edo kezkak. Zeren gizarte bateko kideak noizean behin kolpatzen dituzten zorigaitzek, jakina, berehalako arreta erakarri ohi baitute, eta horiek jasateak beste arazo batzuk alde batera uzten baititu, nahiz eta funtsezkoak izan.

Burujabetasuna lortzeko gure herriaren desioa historikoa da, jasaten ari garen istilu sozialarekin oso loturik dago eta, gustukoa izan ala ez, Euskal Herrian elkarbizitza eta berradiskidetze giroa lortzeko behar dugun irtenbideari erabat loturik dago. Horrela aitortzen du Euskadi Baketzeko eta Normalizatzeko Akordioak berak, zeinak, hain zuzen, alor honi buruz apartatu bat sartu baitzuen, nahiz eta oraindik agian merezitako arretarik lortu ez duen.

Kontua da urte asko igaro direla Estatutuaren garapenik gabe, noizbehinkako transferentzia batzuk salbu, azken Jaurlaritzako arduradunek beraiek salatu duten bezala. Eta halako politika bat agian ezinbesteari zerbait makurtutakoa egin beharrean, hots, politikoki edo teknikoki arazo haundirik ematen ez zuten transferentzia batzuk lortu zain egon beharrean, Gobernu berriaren arduradunek konpromisoa hartu dute eragin ekonomiko eta sozial haundiagoa, beste hitz batzuetan esanda, eragin politikoa duten eskumen horiek lortzeko.

política.

La Seguridad Social, el empleo, la formación profesional ocupacional o la investigación, por no enumerar un amplio repertorio de materias contenidas en la cincuentena de transferencias pendientes según el dictamen de este mismo Parlamento, constituyen ejemplos de esas materias prioritarias, fundamentales para seguir avanzando en el proceso de construcción nacional.

Hemos dicho reiteradamente en Eusko Alkartasuna que el Estatuto ha quedado sensiblemente reducido en sus potencialidades, en su desarrollo hasta el presente, y que bien valdría una legislatura el desarrollo de esas potencialidades hasta el final. De igual forma, que la persistencia de su congelación significaría el agotamiento de un marco que habría cumplido quizá así su papel histórico.

Desde esta visión de las cosas, desde la proclamación clara y nada ambigua de que Eusko Alkartasuna considera el Estatuto un compromiso político a respetar en tanto no sea sustituido por otro más ambicioso y acorde con su defensa de la autodeterminación y la soberanía de Euskal Herria, Eusko Alkartasuna apuesta por un esfuerzo conjunto para impulsar en esta legislatura un definitivo desarrollo del autogobierno estatutario al servicio de las grandes urgencias del país, especialmente en materia socio-económica.

Dicho de otra manera, si en estos tres años y diez meses que restan de legislatura consiguiéramos poner en marcha el contenido potencial de autogobierno que nos hemos comprometido a impulsar, creo que no habríamos perdido ni un segundo, ni una sola oportunidad en el proceso de construcción nacional de Euskal Herria, aun concebido tal proceso desde la óptica más exigente.

Porque esta vertiente de nuestra construcción nacional tiene, por añadidura, el enorme desafío complementario también de avanzar en la articulación interna de nuestro pueblo mediante una política de acercamiento con el resto del país no comprendido en la actual Comunidad Autónoma. Y, por cierto, señores de Izquierda Unida, a mí ya me gustaría saber cuál va a ser la postura definitiva de ustedes en torno a la integridad territorial de Euskadi sur, porque en los últimos lustros he visto cambiar a ustedes, o a su primogénito, el PC, en tres ocasiones ya de postura, ya que ha hablado usted de la articulación y todas esas cosas, y la aproximación con las Comunidades vecinas.

Pero también es necesario ese esfuerzo de articulación en la coordinación de los diversos niveles institucionales (Gobierno, Diputaciones y Ayuntamientos) para un ejercicio racional de sus competencias, y la aplicación seria de los principios de subsidiariedad, eficacia y eficiencia. Perseguir el objetivo, por ejemplo, de la ventanilla única, acometiendo cuando sea necesario la delegación de funciones entre las diversas Administraciones, afrontar el reto de la articulación del ámbito municipal en el

Gizarte Segurantza, enplegua, lanbide-heziketa okupazionala edo ikerketa dira, Legebiltzar honek egindako irizpenaren arabera, transferitzeko dauden berrogeitamarren bat transferentzietan sartutako hainbat alor ez aipatzearren, lehentasuna duten gai horien adibide, eraikuntza nazionalean aurrera egiteko funtsezkoak, bestalde.

Behin eta berriz esan dugu Eusko Alkartasunean Estatutua oso murriztua gelditu dela bere ahalmenei, gaurko garapenei dagokienez, eta ahalmen horiek azkeneraino garatzeak legegintzaldi bat mereziko lukeela. Halaber, izozketa horretan irauteak bere eginkizun historikoa agian beteta izan lezaken esparru baten agortasuna ekarriko luke.

Gauzak horrela ikusita, eta Eusko Alkartasunaren ustez beti ere horren ordez Euskal Herriaren subiranotasunaren eta autodeterminazioaren defentzarako egokiagoa eta anbizio handiagoa duen beste bat lortu arte, Estatutua politika-hitzarmen errespetagarria dela argi eta garbi esan ondoren, Eusko Alkartasunak uste du batera jokatu behar dela legegintzaldi honetan Estatutuarekiko autogobernuaren behin-betiko garapena sustatzeko, herriaren behar larriei erantzuna eman ahal izateko, bereziki alor sozio-ekonomikoan.

Beste hitz batzuekin esanda, legegintzaldi honetan gelditzen diren hiru urte eta hamar hilabeteetan martxan jartzea lortuko bagenu bultzatzea hitzartu dugun autogobernu-ahalmena, Euskal Herriaren eraikuntza nazionalaren prozesuan ez genuke segundu bat ere, ezta aukera bat ere galdu izango, prozesu hori baldintzarik zuhurrunetan eginda ere.

Zeren gure eraikuntza nazionalaren alderdi horrek erronka izugarri eta osagarri bat ere baitu, gehigarri gisa, gure herriaren barne-artikulazioan aurrera egiteko gainontzeko erronka izugarria, oraingo Autonomi Elkarteaz kanpo gelditzen den herri zatira hurbiltzeko politika gauzatuz. Eta, egia esan, Ezker Batuako jaun-andreok, gustura jakingo nuke zuen azken jarrera zein den Hego Euskadiko lurraldearen osotasunari buruz, zeren eta azken bosturtetan zuek edo zuen premua, AK, jarrera aldatzen hiru aldiz ikusi baitzaituztet, hezumamitzeaz eta gauza guzti horiek aipatu dituzunez gero, eta inguruko Elkarteengana hurbiltzea ere.

Baina beharrezkoa da baita ere hezurmamitzeko ahalegin hori egitea erakunde-maila ezberdinen koordinazioan (Jaurlaritza, diputazioak eta udalak) beren konpetentzien iharduera arrazoizko bat lortzeko eta subsidiaritate, eraginkortasun eta eginkortasun printzipioak serioski aplikatzeko. Adibidez, leihatila bakarra helburutzat izatea, behar denean administrazio ezberdinen arteko funtzioen ordezkaritza jarriz, udalak erakunde orokorreko ereduan hezurmamitzeko erronkari aurre egitea, edo udalen dirubideak bere konpetentzi

modelo general institucional, o adecuar los recursos financieros de los Ayuntamientos a las necesidades de sus ámbitos competenciales, son tareas aparentemente menos deslumbrantes, que, sin embargo, resultan imprescindibles para avanzar igualmente en ese proceso de construcción del país.

El nuevo Gobierno y todos nosotros, colegas parlamentarios, tenemos pues suficiente campo de actuación en esta legislatura que iniciamos si somos capaces de impulsar materias como las citadas en el campo del autogobierno y la construcción nacional en el orden político-institucional.

Hezkuntzari dagokionez, hezkuntza-sistema, banako zein talde ikuspuntutik, euskaldunon etorkizuna bermatzeko ezinbesteko atal bat bezala ulertu behar dugu. Horrek denontzat kalitatezko heziketa bat lortzea eskatzen du. Heziketa produkzio-sistemaren beharretara egokitu behar da, eta era berean euskal gizartea kohesionatzea lortu behar da balore etiko eta kultural unibertsalak, bertakoekin batera, jeneralizatzearen bidez.

Horretarako zera hartu beharko da kontuan, gure ustez. Hezkuntza-sistemaren antolamenduari dagokionez, unibertsitateaz kanpoko hezkuntza-sistemaren plangintza, hau ikastetxe publiko eta itunpekoez osatutako sistema integral bat bezala ulertuz eta argi eta garbi definituz Eskola Mapan zein ikastetxe-sareren hezkuntza-eskaintza egokitzen den biztanle eskolagarriei. Ikastetxeak hezkuntza-sistema oinarritzen den unitate garrantzitsuena bezala kontsideratu behar dira, bere funtzionamendu-kondizioak hobetuz eta berezko pertsonalitatea bilatuz; hau da, bere kudeaketa-autonomian sakondu eta zuzendaritza-ekipoen kualifikazio egokia lortu.

Bestalde, hezkuntza-edukinei dagokienez, beharrezkoa deritzogu kalitatearen eta euskal hiritarren behar espezifikoen egokitze aldeko apostuari. Elkarte Autonomoaren gehienezko gaitasun-garapena bultzatu behar da, berezko curriculum-edukinak finkatu ahal izateko. Euskararen benetako ezaguera eskola-biztanleen artean jeneralizatu. Beharrezkoa da, lanbide-heziketa mailan batez ere, hezkuntza eta produkzio sistemen arteko lankidetza, eta beharrezkoa da Elkarte Autonomoko hezkuntza-sistema ebaluatuko duen berezko ebaluazio-tresna bat finkatzea ere.

Irakaskuntzan aukera-berdintasuna lortzeko lehentasunezkoa iruditzen zaigu, alde batetik, laguntza espezifikoa eskaintzea kultura eta ekonomia ahuleko eskualde eta sektoreei, eta bestetik, berriz, beka-sistemak eta derrigorrezko eta ez-derrigorrezko irakaskuntzan laguntzak areagotzea.

Gobernu honek bere gain hartu behar ditu gure unibertsitateak behar dituen konponbideak, eta

alorren beharrei egokitzea: guzti horiek itxuraz horren liluragarriak ez dira, baina, hala ere, nahitaezkoak dira herriaren eraikuntza horretan aurrera egin ahal izateko.

Jaurlaritza berriak eta guk denok, legebiltzarkide jaun-andreok, badugu non lan egin legegintzaldi honetan baldin eta autogobernuan eta politika-erakunde alorrean eraikuntza nazionaleko gaiak sustatzeko gai bagara.

En cuanto se refiere a la educación, al sistema educativo, tanto desde el punto de vista individual como colectivo tenemos que considerarlo imprescindible para garantizar el futuro de los vascos. Ello exige conseguir una educación de calidad para todos. La educación tiene que adaptarse a las necesidades del sistema productivo y, al mismo tiempo, conseguir cohesionar la sociedad vasca por medio de la generalización de los valores éticos y de la cultura universal junto con los valores que nos son propios.

Para ello habrá que tener en cuenta, a nuestro entender, en relación con la organización del sistema educativo, la planificación del sistema educativo no universitario, entendiéndolo como parte integrante de un sistema constituido por centros públicos y concertados, definiendo con toda claridad tanto en el Mapa Escolar como en la red escolar si la oferta educativa es la adecuada a la población estudiantil. Las escuelas tienen que ser consideradas como la unidad más importante en que se basa el sistema educativo, mejorando sus condiciones de funcionamiento y buscando la propia personalidad; es decir, hay que profundizar en la autonomía de gestión y conseguir una cualificación adecuada de los equipos de dirección.

Por otra parte, en cuanto a los contenidos educativos, nos parece necesaria la apuesta en favor de la calidad y de la adecuación a las necesidades específicas de los ciudadanos vascos. Hay que impulsar la consecución del máximo grado de autonomía por parte de la Comunidad Autónoma, para poder determinar los contenidos de los curriculum propios. Hay que generalizar entre la población escolar un verdadero conocimiento del euskera. Es necesaria, sobre todo en el campo de la formación profesional, la colaboración entre la educación y los sistemas productivos, y es necesario concretar un mecanismo de evaluación propio que evalúe el sistema de educación de la Comunidad Autónoma.

Nos parece primordial para conseguir una igualdad de oportunidades en la enseñanza, por un lado, ofrecer un apoyo específico a los sectores y lugares deprimidos cultural y económicamente, y, por otro lado, nuevamente, asegurar los sistemas de becas e incrementar las ayudas a las enseñanzas obligatoria y no obligatoria.

Este Gobierno tiene que asumir las medidas necesarias para solucionar los problemas de nuestra

horretarako herriaren unibertsitate-egitura eta unibertsitate-ikasketen eskaintza zehaztuko duen Euskal Herriko Unibertsitatearen Antolamendu Legea landu behar du lehenbailehen. Bestalde, ezinbestekoa da oinarrizko unibertsitate-ikerketa eta ikertzaileen prestakuntza indartzea, teknologi ikerketaz eta hau enpresan aplikatuz elkarrekiko harremanak bultzatuz. Halaber, beharrezkoa da egungo eta etorkizuneko eskariari erantzungo dion unibertsitate-ikasketen euskararen eskaintza progresiboa ematea.

Hizkuntz normalkuntza euskara eta gaztelania kondizio-berdintasunean elkarbizitzea baldin bada, horrek ez du suposatzen euskaldunon arteko balore sozio-kulturalen jeneralizatzea bakarrik, herriaren normalkuntza sozio-politikorako ezinbesteko elementua baitugu euskal gizartean zatiketa oinarrizko balore den hizkuntz onarpen eta erabilera amankomunaz hornitzean. Horrela ulertu zuten 83 urtean Euskal Herriko indar politiko guztiek. Hau autonomi garaiko kontsentsu politiko garrantzitsuenetako bat izan zen, euskararekiko helburuak eta Elkarte Autonomoko herritarren hizkuntz eskubidea erregularizatu baitziren.

Helburu hauek betetzea eta hizkuntz arloan euskaldunon eskubideak bermatzea oraindik ere, nahiz eta hamarkada honetan aurrerapen bat eman, zintzilik dugun irakasgai bat da. Eta hau berehalako ekintzetan errealista baina suspergarri izan behar duten helburu politiko handinahien bidez gainditu behar da.

Gaur inoiz baino beharrezkoagoa dugu aipatu kontsentsuaren pronuntziamendua eta bertan aipatutako helburuekin konpromezu bat hartzea. hezkuntzan, Administrazioan, komunikabide sozialetan ezarritako helburuak bete egin behar dira, hau da, arlo sozial guztietan euskara erabili behar da. Euskaldunon hizkuntz eskubideak bermatzeak esan nahi duena zera da: bereizketarik ez egitea hizkuntza dela eta, euskaldunek eta gaztelania hizkera dutenek nahi duten hizkuntza erabiltzeko eskubidea izan dezatela; eta era berean botere publikoei ekintza positibo bat exigitzen zaie gutxiengo-hizkuntzarengan, hau da, euskararengan.

Hau da gure egitasmo-konpromezua, legea betetzeko Gobernuaren aldetik konpromezu aktibo bat hartu euskararen normalkuntza eta sustapenaren alde. Eta konpromezu horrek honako neurri hauek izan behar ditu kontuan, gure ustez: euskararen ezaguerak bermatua izan behar du derrigorrezko irakaskuntza bukatzerako; edozein herritarrek Administrazio publikoarekiko erlazioetan euskara erabiltzeko duen eskubidea; komunikabide sozialetan euskararen erabilera zabaldu eta arlo sozial guztietan bere erabilera sustatu.

Euskara, legebiltzarkide jaun-andreok, hainbat alditan esan dudan bezala, anai ahula dugu, gaztelania berriz anai indartsua -esan dezagun ozenki-, eta anai

universidad, y para ello tiene que elaborar, lo antes posible, una ley de Ordenación de la Universidad del País Vasco que regule la estructura de la universidad pública y la oferta de enseñanzas universitarias. Por otra parte, es imprescindible consolidar la investigación universitaria básica y la formación de investigadores combinando la investigación tecnológica y su aplicación empresarial e impulsando las relaciones entre ambas. Igualmente, es necesario asegurar una oferta progresiva del euskera en las enseñanzas universitarias que dé respuesta a las demandas de hoy en día y a las del futuro.

Si la normalización lingüística quiere decir que el euskara y el castellano convivan en condiciones de igualdad, ello no conlleva solamente la generalización de los valores socio-culturales que rigen entre los vascos, sino que se trata de un elemento imprescindible para la normalización socio-política de este pueblo, pues se contaría con una aceptación y un uso lingüístico común como valor básico en una sociedad vasca dividida . Así lo comprendieron el año 83 todas las fuerzas políticas de Euskal Herria. Ése fue uno de los consensos políticos más importantes de la época autonómica, pues se regularizaron los objetivos del euskara y los derechos lingüísticos de los habitantes de la Comunidad Autónoma.

Tenemos aún pendiente el cumplimiento de estos objetivos y la garantía de los derechos de los euskaldunes a nivel lingüístico, si bien se ha progresado en esta década. Y esto hay que superarlo con unos objetivos políticos ambiciosos concretados en unas acciones inmediatas que sean realistas pero a la vez impulsoras.

Necesitamos más que nunca el pronunciamiento del citado consenso y la toma de compromiso sobre los objetivos recogidos en él. Hay que cumplir los objetivos propuestos en la educación, en la Administración y en los medios de comunicación social, es decir, hay que utilizar el euskara en todos los campos sociales. Garantizar los derechos lingüísticos de los vascos quiere decir lo siguiente: no ejercer ninguna discriminación por razón de idioma y que los vascohablantes y los castellanohablantes tengan el derecho de utilizar el idioma que prefieran, y, asimismo, se exige a los poderes públicos una acción positiva con respecto al idioma minoritario, es decir, con respecto al euskera.

Éste es nuestro compromiso de proyecto, que el Gobierno adopte un compromiso activo a favor de la normalización del euskera y de su promoción. Y ese compromiso tiene que tener en cuenta, a nuestro entender, las siguientes medidas: el conocimiento del euskera debe quedar asegurado al acabar la enseñanza obligatoria; el derecho de cualquier ciudadano a utilizar el euskara en sus relaciones con la Administración pública; extender la utilización del euskara en los medios de comunicación social y promocionar su utilización en todos los sectores sociales.

El euskera, señoras y señores parlamentarios, como lo he dicho en muchas ocasiones, es el hermano débil; el castellano, por el contrario, es el hermano fuerte

indartsuak (eta metafora honetan berarekin azaltzen direnek) pozez ikusi behar dute euskarak gaur egun duen egoera larria neurri berezien bidez gainditzen duela. Ikuspegi honetan oinarrituz zuzenduko du Eusko Alkartasunak bere jarrera. Ez dugu nahi euskara inorentzat gorrotagarria izan dadin. Baina ez dugu utziko gai hau txantxetan hartzen, eta are gutxiago euskaldunontzat eta kultur sentsibilitate apur bat duen edozein pertsonarentzat hain garrantzitsua den gaia politikoki erabilia izaten. Argi utzi nahi dut guretzat euskarak ez duela ikasketan matematikak, fisikak edo kimikak baino garrantzi gutxiago txantxetan hartzeko. Eta ez dugu ezta ere inoiz utziko diru publikoarekin subentzionatzen diren euskara ikasteko aukerak oker xahutzen. Eusko Alkartasunaren jarrera Gobernuan oposizioan izango litzatekeen bezain tinkoa izango da arlo honetan.

-digámoslo sin ambages-, y el hermano fuerte (y quienes en esta metáfora aparezcan junto a él) tiene que ver con alegría que el euskera supera su grave situación actual a través de medidas especiales. Eusko Alkartasuna se basará en esta perspectiva a la hora de concretar su postura. No queremos que el euskera sea un tema odioso para nadie. Pero no consentiremos que este tema sea tomado a la ligera, ni que sea utilizado políticamente un tema que es tan importante para los vascos y para cualquier persona que tenga un poco de sensibilidad cultural. Queremos dejar bien claro que el euskera no tiene menos importancia que las matemáticas, la física o la química como para que sea tomado a broma. Ni tampoco consentiremos nunca que se malogren las oportunidades para aprender euskera subvencionadas con dinero público. La postura de Eusko Alkartasuna será, en este sentido, tan firme como si estuviera en la oposición.

Señoras y señores parlamentarios, veo que el tiempo se me termina y yo quería haber hecho una alusión algo más detenida en torno a la difícil situación económica en que nos encontramos. Quiero decir a este respecto que el Gobierno que queremos sostener confiamos, esperamos que va a ser capaz de impulsar el diálogo social para la competitividad y el empleo, que trate de implicar a todos los agentes económicos y sociales en la búsqueda de fórmulas novedosas de solidaridad. Consideramos para ello, como he dicho antes, prioritarias las transferencias de una serie de materias de enorme incidencia económica y social.

Legebiltzarkide jaun-andreok, denbora amaitzen ari zait eta nik zehatzago hitz egin nahiko nukeen aurkitzen garen egoera ekonomikoaren zailaz. Horri buruz esan nahi dut uste dugula aldeztu nahi dugun Jaurlaritza gai izango dela lehiakortasuna eta enplegurako elkarrizketa soziala sustatzeko, ahalegin egingo duela eragile ekonomiko eta sozial guztiak inplikatzen solidaritate bide berriak aurkitzeko. Horretarako, lehenago esan dudanez, lehentasuna ematen diogu ekonomian eta gizartean eragin izugarria duten zenbait alorren transferentziak gauzatzea.

Al abordar una nueva etapa en la política industrial que necesita el país consideramos especialmente vital la atención a las pequeñas y medianas empresas, y para ello creo que se pretende acertadamente reordenar y optimizar todos los instrumentos públicos disponibles en favor de un mejor y eficaz servicio a tales empresas y sectores.

Herriak behar duen industri politikan etapa berri bati aurre egitean, nahitaezkotzat jotzen dugu enpresa txiki eta ertainei arreta handia ematea, eta horretarako baliabide publiko erabilgarri guztiak egokiro berrantolatu eta hobetu nahi dira enpresa eta alor horiei zerbitzu hobea eta eraginkorra emateko.

Merece igualmente un apoyo especial la racionalización de las sociedades públicas y los organismos autónomos. Yo no voy a dedicarme a mencionar con detalle aspectos sectoriales, pero quiero enfatizar que, efectivamente, en el programa se incluyen cuatro ejes fundamentales: competitividad y formación para la generación de empleo, solidaridad para la cohesión social, pleno autogobierno y diálogo y distensión para la reconciliación y la paz. Y yo quisiera subrayar, contra cosas que he oído aquí, la concepción progresista que alienta detrás de estos ejes y que ha llevado en particular a Eusko Alkartasuna, desde luego, a suscribir este programa, porque si no no lo habría hecho.

Aldi berean, laguntza berezia merezi du sozietate publikoen eta erakunde autonomoen arrazionalizatzeak. Ez dut alorkako xehetasun gehiegirik emango, baina azpimarratu nahi dut, noski, programan lau funtsezko ardatz daudela: enplegua sortzeko lehiakortasuna eta heziketa, kohesio sozialerako solidaritatea, autogobernu osoa, eta adiskidetasuna eta bakea lortzeko elkarrizketa eta distentsioa. Eta azpimarratu nahi nuke, gauza batzuk entzun ditudalako, ardatz horien ikuspuntu aurrerakoia, Eusko Alkartasuna bereziki programa hau izenpetzera bultzarazi duena, izan ere bestela ez baitzuen hori egingo.

Yo quería hacer alusión también, por razones obvias, a algunos aspectos como el de la vivienda, que consideramos una de las asignaturas pendientes más graves de nuestra sociedad, reconociendo el esfuerzo realizado hasta el presente y anunciando el deseo que compartimos de realizar un esfuerzo complementario centrado en objetivos básicos como la potenciación del suelo público a precios no especulativos, la construcción de viviendas públicas con atención específica a los

Aipatu nahi nituzke, begi bistakoa denez, beste gai batzuk, adibidez etxebizitza, zein baita, gure ustez, gure gizarteak konpontzeke dituen arazorik larrienetako bat, orain arte egindakoa aitortuz eta jakitera emanez geure egiten dugula ahalegin osagarri bat egitea oinarrizko helburu batzuk lortzeko, hala nola espekulaziorik gabeko preziotan zoru publikoa gehitzea, herritar behartsuenak kontuan izanik etxebizitza publikoak eraikitzea, babes ofizialeko etxebizitzak

sectores de población más necesitados, la potenciación de la participación de la iniciativa privada en la promoción y construcción de viviendas de protección oficial, el impulso a la rehabilitación de viviendas y a las de alquiler, la regeneración de áreas urbanas degradas, etcétera, etcétera, exponentes, insisto, de una política progresista en un ámbito particularmente significativo que yo califico de asignatura pendiente de nuestra sociedad.

Queremos también subrayar el esfuerzo que nos proponemos hacer, que compartimos desde una convicción, insisto, compartida, en lo relativo al medio ambiente para una apuesta por una Euskadi también verde, limpia y viva, aunque no nos auto-etiquetemos en cuanto a nuestros coloridos.

Para terminar, señor Presidente, quiero, sin entrar en más detalles, porque el tiempo se me ha agotado, deseo hacer énfasis nuevamente en la vertiente progresista que Eusko Alkartasuna ha considerado imprescindible para asumir el programa común que hoy estamos aquí debatiendo.

Nuestra concepción nacional vasca requería un contenido programático, como he señalado más arriba, que garantizara el avance durante esta legislatura en el proceso de construcción de nuestro pueblo. Nuestra vocación progresista nos exigía igualmente una política de solidaridad y progreso que hemos querido dejar patente en este programa común. Desde el compromiso de alcanzar en esta legislatura la aportación del 0,7 por ciento del PIB para los países más necesitados, o el impulso a las organizaciones no gubernamentales que trabajan por la cooperación internacional para el desarrollo, hasta el compromiso de poner en marcha el tercer nivel del Plan Integral de Lucha contra la Pobreza y la configuración de un sistema básico de protección social que contemple de forma integrada salario social, pensiones no contributivas, servicios sociales, prestaciones sanitarias, vivienda, educación y formación para el empleo, queremos dejar clara nuestra apuesta solidaria por una sociedad más justa.

En la medida en que este propósito se vea cumplido, habrá merecido la pena esta complicada legislatura que nos disponemos a iniciar compartiendo responsabilidades de gobierno.

Nada más. Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko Garaikoetxea jauna.

Urrenean Popular Vasco taldeko ordezkariak du hitza. Jaime Mayor jaunak du hitza.

El Sr. **MAYOR OREJA**: Señor Presidente, señor candidato a Lehendakari, señoras y señores parlamentarios. No puedo comenzar este debate de investidura sin recordar, sin poner de manifiesto la gravísima crisis que hoy caracteriza la situación política general y que sin duda está afectando muy seriamente la

sustatu eta eraikitzeko ekimen pribatuaren partaidetza indartzea, etxebizitzen birgaikuntza eta alokatzekoak sustatzea, degradatutako hiriguneak berritzea, eta abar, eta abar. Horiek, berriz diot, politika progresista baten ezaugarri dira, bereziki adierazgarria den alor batean, nire ustez gure gizarteak gainditu gabeko ikasgaia duen alor horretan.

Inguruneari dagokionez, sinestuta gaudelako, berriz diot, sinestuta gaudelako egin nahi dugun ahalegina ere azpimarratu nahi dugu, Euskadi orlegi, garbi eta bizi baten aldeko apostua egiteko, nahiz eta gure koloreei inolako izen sinbolikorik ez eman.

Bukatzeko, lehendakari jauna, berriz azpimarratu nahi dut ikuspegi progresistarena, xehetasunik eman gabe denbora bukatu egin baitzait, Eusko Alkartasunak nahitaezkotzat jo duena hemen eztabaidatzen ari garen denon programa hau asumitu aurretik.

Gure euskal nazioa oinarritzat harturik, programa bat behar genuen, lehenago aipatu dudanez, gure herriaren eraikuntza-prozesuan legegintzaldi honetan aurrera egiten dela bermatuko duen programa. Gure bokazio progresistak eskatzen zigun, aldi berean, politika solidario eta aurrerakoi bat, denon programa honetan erasota gelditzea nahi izan dugun programa, bestalde. BPGren ehuneko 0,7 Hirugarren Munduko herrientzat legegintzaldian lortzeko hitzarmena, hasteko, edo garapenerako nazioarteko kooperazioan lanean ari diren gobernuz kanpoko erakundeak sustatzea, bestetik, Txirotasunaren aurkako Plan Integralaren hirugarren zatia martxan jartzeko hitzarmena eta babes sozialeko oinarrizko sistema osatzea, beste alde batetiik, lansari soziala, ordaindu gabeko pentsioak, zerbitzu sozialak, osasun prestakuntzak, etxebizitza, hezkuntza eta enplegurako heziketa osoro hartzen dituen sistema; horrela argi eta garbi utzi nahi dugu gizarte zuzenago baten alde gaudela.

Asmo hau betetzen den heinean, merezi izango du legegintzaldi nahasi honek, gobernu-erantzukizunak geureganatuz hastera goazen legegintzaldi honek.

Besterik ez. Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Garaikoetxea.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco. Tiene la palabra el señor Jaime Mayor.

MAYOR OREJA jaunak: Lehendakari jauna, lehendakarigai jauna, legebiltzarkide jaun-andreok. Inbestidura-eztabaida honetan ezinbestekoa dut aipatzea politika orokorraren egoeraren krisi guztiz larria, gobernu-erakundeen sinesgarritasunari zalantzarik gabe nabarmenki eragiten ari zaiona. Agian une hau dugu

credibilidad de las instituciones de gobierno. Probablemente nos encontramos en un momento en el que la crisis es la más profunda desde que comenzó la democracia española, que se ha agravado singularmente por los acontecimientos últimos de todos conocidos.

Y lo primero que habría que decir es que los vascos no vivimos en un búnker y no podemos hacer abstracción, como creo que lo ha hecho esta mañana el Lehendakari -y menos lo podrá seguir haciendo los próximos meses-, de que estamos viviendo el final de un ciclo, de una etapa política, y el final de unos comportamientos políticos y sociales que han sido presididos por la corrupción, que son absolutamente rechazables, que son muy poco ejemplificadores y que han presidido el quehacer del Gobierno socialista en estos años.

Y usted, señor Ardanza, en su cuarta investidura hoy, y pese a lo que yo considero es un inequívoco agravamiento y deterioro de la situación política, yo creo que ha dicho las mismas cosas, con el mismo tono, que en anteriores ocasiones y debates. No hay novedades apreciables ni significativas en la intervención de esta mañana.

Y es verdad que en su primera y segunda sesión de investidura contó con el apoyo del Partido Socialista. Es verdad que en la tercera investidura contó con el apoyo de Eusko Alkartasuna y que hoy en esta cuarta investidura cuenta con el apoyo simultáneo de los dos, tanto del Partido Socialista como de Eusko Alkartasuna.

Y es verdad que hay dos hechos inequívocos, en primer lugar, que hay que reconocer. Hay que reconocer que los resultados electorales que obtuvo el hoy candidato a Lehendakari, si quizás no fueron considerados ni son considerados como espectaculares respecto a anteriores elecciones, sí es verdad que fueron lo suficientemente destacados como para que legítimamente fueran lo suficientemente destacados respecto de todos los demás que le han permitido, con toda justicia, volver a presentar en solitario su candidatura hoy aquí.

Y es verdad también que en esta investidura el candidato ha conseguido concitar simultáneamente el apoyo de quienes, como el Partido Socialista y Eusko Alkartasuna, jamás habían coincidido a lo largo de estos años en las sucesivas votaciones de su investidura. Para ello el candidato probablemente nos presenta en una singular coctelera programática a sus antiguos socios de Gobierno en unas u otras etapas a lo largo de estos años. Y es verdad, y hay que reconocerlo, la realidad es que usted supera inequívocamente hoy la mayoría parlamentaria para alcanzar esta investidura.

Cabe entonces preguntarse cuáles son las razones de fondo, las razones profundas de discrepancia por las que el Partido Popular del País Vasco no le va a dar su confianza en esta investidura. Y para eso creo que nos tenemos que introducir en intentar aproximarnos a las razones de fondo por las que el candidato nos presenta hoy esta fórmula de gobierno.

krisi larriena duena, demokrazia espainola hasi zenetik areagotu egin den krisia, bestalde, batez ere denok ezagutzen ditugun azken gertakizunak direla eta.

Eta esan beharko litzatekeen lehenengo gauza zera da, euskaldunok ez garela bunker batean bizi eta ezin dugula abstraziorik egin, nere ustez lehendakariak gaur goizean egin duen bezala -eta datozen hileetan zailago izango zaio hori egitea-, esan baitu, ziklo baten, politika-aldi baten bukaeran gaudela, korrupzioa nagusi izan den jokaera politiko eta sozial batzuen bukaeran, portaera guztiz arbuiagarriak inola ere, lotsagarriak ere direnak eta urteotan Gobernu sozialistaren iharduna ildo jakin batetik eraman dutenak.

Eta zuk, Ardanza jauna, gaurko zure laugarren inbestidura honetan, eta nahiz eta, nere ustez, egoera politikoak okerragora egin duen, zalantzarik gabe, nik uste dut aurreko unetan eta eztabaidetan esandako gauza berak esan dituzula, doinu berarekin. Ez dago gauza berri nabarmenik ezta adierazgarririk zure goizeko eskuhartzean.

Eta egia da lehenengo eta bigarren inbestidura-bilkuretan Alderdi Sozialistaren laguntza izan zenuela. Egia da hirugarren inbestiduran Eusko Alkartasunaren laguntza izan zenuela eta gaur laugarren inbestiduran biena duzula, bai Alderdi Sozialistarena bai Eusko Alkartasunarena.

Eta egia da, lehenengo eta behin, onartu beharreko bi ekintza nabarmen daudela. Gaur lehendakarigai dugunak lortu zituen hauteskunde-emaitzak, aurreneko hauteskundeak kontuan izanik izugarritzat jo ez baziren eta jo ezin badaitezke ere, ezin ukatu nahiko garrantzitsuak direla, legez besteak baino hain hobeak non justizia osoz aukera eman dioten berriro gaur ehemn bere hautagaitza bakarrean aurkeztea.

Eta egia da ere inbestidura honetan hautagaiaren lorpena izan dela urte hauetan izandako bere inbestidurako botazioetan inoiz bat etorri ez direnak, hots, Alderdi Sozialista eta Eusko Alkartasuna, une honetan horien laguntza biltzea. Horretarako, hautagaiak aurkeztu dizkigu urte hauetan aldi desberdinetan izan dituen gobernu-kideak koktel berezi batez hornitutako programa batean. Eta egia da, eta aitortu beharra dago, inbestidura hau lortzeko hainbateko legebiltzar-gehiengoa argi eta garbi gainditzen duzula.

Beraz, kontua zera da, zeintzuk diren funtsezko arrazoiak, arrazoi sakonak, Euskal Herriko Talde Popularrak inbestidura honetan bere konfiantzarik ez emateko. Eta horretarako, saiatu behar gara ulertzen zergatik aurkezten digun hautagaiak gaur gobernu-formula hau.

El Partido Nacionalista Vasco, que sin duda está parcialmente repuesto de la confusión que se generó a raíz de su escisión, aunque no ha recuperado toda su fuerza electoral, sí ha rescatado, y en mi opinión lamentablemente, una característica y una estrategia muy elemental que había caracterizado durante muchos años al Partido Nacionalista Vasco en esta tierra. Y es que lo auténticamente relevante de su análisis es que este partido, en cualquier fórmula de gobierno que diseñe por nuestra Comunidad, lo importante es que alcanza y asegura una presencia política en todas y cada una de las instituciones vascas, y además desde hoy, antes incluso de haberse celebrado las siguientes elecciones municipales o locales. Y lo demás (con quién, de qué manera, con qué programa) queda en un muy secundario plano.

Y para todo ello la fórmula es muy sencilla: relativizar todo aquello que esté fuera de la estricta órbita de su partido. Las ideologías, superadas. No hay izquierdas ni derechas. La ubicación en Europa en un grupo u otro es indiferente. Y lo mismo cabe incluso decir respecto del debate que en la política española se está produciendo entre formaciones que quieren introducir dinámicas de cambio en la sociedad y aquellas formaciones que no quieren ninguna dinámica de cambio. Es otro debate distinto, que en modo alguno condiciona una determinada decisión por parte del Partido Nacionalista Vasco. Lo importante es mayor comodidad, mayor seguridad para su partido, porque los demás, cualesquiera que fueran, de hoy o de mañana, siguen siendo comparsas o acompañantes accidentales en la formación o constitución de un Gobierno.

Yo no sé cuántos años tendrán que transcurrir para que los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco -y no se lo digo con ningún ánimo de descalificación- comprendan que no es cierto que cuanto más poder tengan en este país el País Vasco funciona mejor, que esta exagerada obsesión de presencia y hegemonía en instituciones y en la sociedad vasca no ha servido, no está sirviendo, no sirve para detener un proceso de empobrecimiento ni de declive industrial en este País Vasco. No sirve para que el País Vasco vuelva a generar riqueza.

Y he hablado no sólo de instituciones políticas. Hay que hablar también de la sociedad vasca, porque lamentablemente esta actitud que yo he referido al resto de los partidos se reproduce en relación con lo que son los agentes económicos y sociales del País Vasco. En la mayoría de las ocasiones, a la hora de diseñar políticas industriales y presupuestarias estos interlocutores sociales siguen siendo meros acompañantes o comparsas.

De lo que se trata es de buscar avalistas a su política. Y en el caso de que no lo hagan, son más bien arrojados a los infiernos. Y esto me parece un gravísimo error, porque el cambio que va a exigir la sociedad vasca para pasar de una etapa de administración de nuestro empobrecimiento a otra etapa basada en una fase de generación de riqueza y de atracción de inversiones es tan profundo en el País Vasco que va a exigir proyectos

Euzko Alderdi Jeltzaleak, zeinek zalantzarik gabe bere banaketaren ondorioz jasandako dardarizoa hein batean gainditu duen, nahiz eta bere hauteskunde-indar osoa berreskuratu ez, berreskuratu du, ordea, eta nere ustez zoritxarrez, lurralde honetan Euzko Alderdi Jeltzaleak urte askotan ezaugarritzat izan duen jokaera, eta estrategia oso oinarrizkoa. Hau da, harentzat benetan garrantzia duena da berak, gure Elkarterako diseinatzen dituen gobernu-formulak gorabehera, euskal erakunde bakoitzean eta guztietan presentzia izatea eta, gainera, gaurtik hasita, hurrengo udal edo toki hauteskundeak egin aurretik. Eta gainerakoa (norekin, nola, zein programarekin) bigarren mailan gelditzen da.

Eta guzti horretarako bidea oso erraza da: bere alderdiaren eraginpean ez dagoen guztia zalantzan jartzea. Ideologiak, gaindituak. Ez dago ezkerrik ez eskuinik. Europan talde batean edo bestean kokatzeari ez zaio garrantzirik ematen. Eta gauza bera esan daiteke politika espainolean gizartean aldaketa-dinamikak sartu nahi dituzten taldeen eta aldaketarik nahi ez duten taldeen artean ematen ari den eztabaidari buruz. Beste eztabaida bat da, Euzko Alderdi Jeltzalearen halako erabakirik inolaz ere baldintzatzen ez duena. Garrantzitsuena erosotasun gehiena, segurtasuna gehiena lortzea da; gainontzeko indarrek, direnak direla, gaurkoak edo biharkoak, gobernua osatzeko edo eratzeko kideak edo laguntzaileak izaten jarraitzen dute.

Ez dakit zenbat urte beharko diren Euzko Alderdi Jeltzaleko buruzagiek ulertzeko -eta ez diot hori inor gaitzetsi asmoz- ez dela egia herri honetan berek zenbat eta botere gehiago izan, Euskal Herriak hobeto ihardungo duela, erakundeetan eta euskal gizartean bere nagusitasuna eta presentzia lortzeko gehiegizko obsesio horrek ez duela balio izan, ez dela baliatzen ari, ez duela balio Euskal Herria jasaten ari den industri gainbehera ezta txirotze-prozesua gelditzeko. Ez du balio Euskal Herriak berriz aberastasuna sortzeko.

Eta ez naiz erakunde politikoez bakarrik aritu. Euskal gizarteaz ere mintzatu beharra dago, zeren, zoritxarrez, gainontzeko alderdiei buruzko jarrera hori Euskal Herriko eragile ekonomiko eta sozialetan ere ematen baita. Gehienetan, industriari eta aurrekontuei buruzko politikak diseinatzeko orduan solaskide hauek laguntzaile soilak edo konpartsak dira.

Kontua bere politikarako abal-emaileak aurkitzea da. Eta hori ez badute egiten, agian infernura jaurtiak izan litezke. Eta erru ikaragarria iruditzen zaigu, zeren euskal gizarteak gure txirotasuna administratzetik aberastasuna sortzeko eta inbertsioak ekartzeko fasean oinarritutako beste etapa batera pasatzeko eskatuko duen aldaketa hain handia baita Euskal Herrian, non poriektu politiko egokiak beharko baitira, Euskal Herrian ondo

políticos capaces de modificar estados arraigados de opinión en el País Vasco, que son los máximos enemigos para la recuperación económica e industrial en nuestra tierra.

Y ésa es la diferencia fundamental: que hay algunos que creemos que el cambio que ha de operarse en el País Vasco en los próximos años es de tal envergadura que excede la presencia de un partido u otro en un Gobierno vasco, y evidentemente excede la obsesión o la presencia más o menos hegemónica del Partido Nacionalista Vasco en nuestra sociedad. Y es que ustedes en ocasiones piensan, señores dirigentes del Partido Nacionalista Vasco, que en el fondo hoy por hoy no existe nada distinto del Partido Nacionalista Vasco que aporte algo a su particular manera de entender el Gobierno. Y eso sucede cuando un partido, en vez de tratar de representar a una sociedad, trata de sustituirla. Y evidentemente ni los demás partidos ni nadie le aportan absolutamente nada.

E insisto. Insisto para recordarles que ésa es la gran, la primera rectificación que ustedes tienen que comprender y aprender para realmente poder introducir en los próximos años una etapa de esperanza, una etapa en la que seamos capaces de detener un empobrecimiento que ha caracterizado nuestra sociedad en estos años. No es una rectificación de alianzas a nivel de política española. No es que ustedes se entiendan con el PP y no con el PSOE. La rectificación es profunda y estrictamente en el seno de la sociedad vasca.

Y de ahí -y ésa es la discrepancia respecto de la constitución del Gobierno- la pregunta que ustedes han hecho es: ¿de qué manera el Partido Nacionalista Vasco tiene más comodidad, más poder, o puede recuperar hoy una hegemonía política perdida en el País Vasco? Y la pregunta tenía que haberse hecho de otra forma: ¿de qué manera, con quién podemos cambiar más profundamente este país para pasar de página, para pasar de una etapa a otra etapa en la historia de la sociedad vasca?

Pero basar una estrategia política mucho más buscando siempre escenario de debilidad de los demás, unos porque están ya muy deteriorados, otros porque tienen mucha ambición de poder, otros por otras razones, dentro y fuera del País Vasco, es posible que todavía les dé algún rédito político, pero no sirve esa estrategia, buscando la debilidad de los demás, al conjunto de la sociedad vasca.

Y hay que reconocer que ustedes en el año 86 en una ocasión, quizás por necesidad electoral, supieron desviarse de esa tradicional actitud y dejaron de buscar escenarios de aprovechamiento, de debilidad de los demás. Y fue -y hay que reconocerlo, porque además no es la primera vez que lo hago- el año 86 y fue con el Partido Socialista. Y fue la única ocasión en la que hubo un proyecto político serio, compartido, de riesgo para ustedes, que no solamente traspasó la estrategia de búsqueda de escenarios de debilidad a la que antes me he referido, sino que también traspasó ese proyecto las paredes de esta Cámara, y fue útil y fructífero para el País Vasco. Y no es una casualidad que en aquellos

errotuta dauden iritzi-giro horiek, gure lurreko berreskurapen ekonomikoa eta industriala lortzeko etsairik handienak direnak, aldatzeko.

Eta hori da funtsezko aldaketa: batzuek uste dugunez, Euskal Herrian burutu behar den aldaketa datozen urtetan hain handia da, non Eusko Jaurlaritzan dagoen alderdi bat edo bestea izateak garrantzia galtzen baitu, eta hori, noski, Euzko Alderdi Jeltzaleak gure gizartean hegemonia handiago edo txikiagorako duen obsesioaren edo presentziaren gainetik dago. Izan ere, zuok, Euzko Alderdi Jeltzaleko buruzagi jaun-andreok, batzuetan pentsatzen baituzue Euzko Alderdi Jeltzaletik kanpo funtsean gaur egunean ezer ez dagoela zuen gobernatzeko modu bereziari gauza berririk ekarriko dionik. Eta hori gertatzen da alderdi batek, gizarte bat ordezkatu beharrean, haren ordezko izan nahi duenean. Eta, jakina, ez beste alderdiek ezta beste inork ez diote ekarpenik egiten.

Eta berriz diot. Eta berriz diot oroitarazteko hori dela zuek ulertu eta ikasi beharreko lehenengo zuzenketa baldin eta datozen urteak itxaropenerako etapa izatea nahi bada, urteotan gure gizartearen ezaugarri izan den txirotasunari aurre egiteko gai izan gaitezeneko etapa. Ez da politika espainolean akordio-zuzenketak egiteko kontua. Ez da zuek PPkin akordioa lortzea eta ez PSOEkin. Zuzenketa sakona da eta euskal gizartera hertsiki mugatutakoa.

Eta hortik -eta hor dago aldea gobernua osatzeari dagokionez- zuek egin duzuen galdera honako hau da: Nola lortu lezake Euzko Alderdi Jeltzaleak erosotasun handiagoa, botere handiagoa, edo berreskura al lezake Euskal Herrian galdutako politika-nagusitasuna? Eta galdera beste modu batera egin behar zen: nola, norekin lor lezakegu aldakuntzarik handiena herri honetan etapa bat amaitutzat emateko, etapa batetik bestera pasatzeko euskal gizartearen historian?

Baina, estrategia politikoaren oinarri gisa ahal denean besteen ahultasunaren atzetik ibiltzeak, batzuk jadanik nahiko maskal daudelako, besteek botere anbizio handia dutelako, besteak, beste arrazoirengatik, Euskal Herri barruan eta kanpoan, politika horrek agian halako etekin politikoa eman liezaieke, bainaa estrategi horrek, besteen ahultasunaren bila ibiltzeak, ez du balio euskal gizarte osorako.

Eta onartu beharra dago 86an eta une batean, agian hauteskunde-beharra zela eta, ohiko jarrera hori alde batera uzten jakin zenuten eta besteen ahultasunaz baliatzeko egoeren atzetik ez zineten ibili. Eta hori -eta aitortu beharra dago, zeren ez baita lehenengo aldia hori egiten dudala- 86an eta Alderdi Sozialistarekin izan zen. Eta hori izan zen une bakarra proiektu politiko serio bat, konpartitua egin zuena, zuentzat arriskua zeukan politika, eta politika horrek ez zuen egin aipatu dudan ahultasun-guneen politika gainditu bakarrik, baizik Legebiltzar honetaz kanpo isladatzea ere lortu zuen, eta Euskal Herriarentzat baliagarria eta emankorra izan zen. Eta ez da kasualitatea une hartan Euskal Herriaren

momentos se produjeran avances inequívocos en la normalización del País Vasco, en la sociedad vasca, como fue el pacto de Ajuria Enea.

Pero hoy, señoras y señores diputados, no nos podemos engañar. Hoy es posible que usted presente un discurso similar al de aquel Gobierno del 86, pero hoy, como en la investidura última también del año 91, la realidad es bien diferente. Y lo que nos preocupa es que ustedes no hayan sido capaces de extraer a lo largo de estos años enseñanza alguna, sobre todo comparando sus experiencias de gobierno y sus proyectos políticos a lo largo de dos legislaturas.

Porque, señor Ardanza, no es un Gobierno auténticamente de coalición el que hoy usted nos presenta en esta Cámara. Es un Gobierno del Partido Nacionalista Vasco aliado con la debilidad, que es su auténtico socio y aliado en este particular momento. Y cuando hablo de debilidad no me refiero a partidos políticos; me refiero a la debilidad de la situación en general. Lo ha dicho esta mañana: "Yo presento el programa de mi campaña electoral, con algunos complementos, pero yo presento el programa de la campaña electoral, en la que hoy un socio de Gobierno era el relevo o la alternativa". Pero presenta el programa de la campaña electoral. Con lo cual tenemos Gobierno y relevo hoy en el mismo Gabinete.

Pues, bien, un Gobierno como el que el PNV ha tratado de diseñar para fundamentalmente recuperar y acrecentar hegemonía política sin haber crecido electoralmente y en el que los socios principales del Gobierno, como son los miembros del Partido Socialista, han buscado refugio para moderar el previsible mal resultado electoral que les espera en las próximas elecciones locales y generales, eso no es un Gobierno de coalición.

Y tampoco es una fórmula nueva. Usted presenta hoy un refrito de Gobiernos anteriores. Insisto, y si hay que buscar alguna similitud respecto a Gobiernos anteriores hay que situarse en su última investidura del Gobierno tripartito nacionalista del año 91. Donde estaba Euskadiko Ezkerra hoy está el Partido Socialista, porque se busca siempre la coalición, desde el año 91, con partidos que experimentan un retroceso electoral, pero esta vez además con un factor adicional de inestabilidad. Porque Euskadiko Ezkerra podía tener una debilidad en base a que había retrocedido tres escaños respecto a la última elección, y la debilidad del Partido Socialista hoy no está en los cuatro escaños que ha perdido, o en los diez si se quiere comparar con la suma de Euskadiko Ezkerra-Partido Socialista: es que con la situación actual del Partido Socialista ustedes han introducido hoy una bomba de relojería dentro de su Gabinete.

Y hoy hablaban de cortina de seguridad respecto de los problemas que se están produciendo en Madrid o en España, o que había que ponerse al resguardo de los avatares de la política española, y entonces como cortina de seguridad ustedes al Partido Socialista, al partido del Gobierno, que es el principal responsable de la situación

normalkuntzan euskal gizartean aurrerapen nabarmenak lortu izana, adibidez Ajuria Eneko hitzarmena.

Baina gaur, diputatu jaun-andreok, ez dugu huts egiterik. Gaurko zure hitzaldia agian 86eko Jaurlaritza haren antzerakoa izango duzu, baina gaur, 91eko azken inbestiduran bezala, errealitatea oso desberdina da. Eta kezkatzen gaituena da urteotan zuek ez zaretela esperientzitatik ezer ikasteko gai izan, batez ere bi legegintzaldiko zuen esperientziak eta proiektu politikoak konparatuz.

Izan ere, Ardanza jauna, ez baita benetako koalizio-gobernu bat zuk Legebiltzar honetan gaur aurkeztu diguzuna. Euzko Alderdi Jeltzalearen gobernu bat da ahultasunarekin bat eginda, huraxe baita une berezi honetan haren berezko kide eta aliatua. Eta ahultasunaz ari naizenean ez naiz alderdi politikoez ari; oro har egoerak duen ahultasunaz ari naiz. Gauz goizean esan duzu: "Nire hauteskunde-kanpainako programa aurkezten ari naiz, osagarri batzuekin, baina ni hauteskunde-kanpaina aurkezten ari naiz, non gaurko Jaurlaritzako kide bat orduan erlebua edo aukera zen". Baina hauteskunde-kanpainako programa aurkeztu du. Horrekin Jaurlaritza eta erlebua dugu gaur Gabinete berean.

Beraz, Gobernu bat zeinekin EAJk politika-nagusitasuna berreskuratu eta gehitzeko diseinatu nahi izan duen funtsean, eta hori hauteskundeetan gorakadarik egin gabe, Gobernu bat non kiderik nagusienak, hots, Alderdi Sozialistako kideak, datozen hauteskunde nagusietan eta toki-hauteskundeetan ustez izango dituzten emaitza txarrentzat babes bila joanak diren. Beraz, hori ez da koalizio-gobernu bat.

Eta hori ezta ere formula berri bat. Gaur aurkeztu diguzuna aurreko gobernuen errefritoa da. Berriz diot, aurreko gobernuekiko halako antzik aurkitu behar bada, 91eko gobernu abertzale tripartituaren zure azken inbestidurara jo beharko dugu. Euskadiko Ezkerra zegoen lekuan Alderdi Sozialista dago, zeren 91etik hauteskundeetan atzeraka doazen alderdiekin koalizioak lortu nahi baitira, baina, gainera, oraingo honetan egonkortasunik eza ere ezartzen dela. Zeren Euskadiko Ezkerrak halako ahultasuna izan zatekeen aurreneko hauteskundekiko hiru eserleku galdu zituelako, baina Alderdi Sozialistaren gaurko ahultasuna ezin zaio lau eserleku galtzeari leporatu edo, konparatu nahi bada, Euskadiko Ezkerra eta Alderdi Sozialistak bat eginda galdutako hamar eserlekuei: Alderdi Sozialista dagoen egoeran dagoela zuen kabinetean erloju-lehergailu bat sartu duzue.

Eta segurtasun-gortinaz mintzatu dira Madrilen edo Espainian gertatzen ari diren arazoekiko, edo politika espainolaren gorabeheretatik kanpo gelditu beharraz eta, beraz, segurtasun-gortina gisa Alderdi Sozialista, Gobernuan dagoen alderdia, Espainiako egoera politikoaren erantzukizun gehien duen alderdia,

política en España, ustedes evidentemente le traen como socio de Gobierno.

Y alguien evidentemente me preguntará: ¿cuál ha sido entonces la posición y la actitud del Partido Popular en este proceso? Pues se lo explico ahora mismo, señor Jáuregui. Ustedes, nacionalistas y socialistas, han trazado, y también esta mañana ya lo ha hecho el Lehendakari, una curiosa raya a través de diferentes declaraciones públicas, entre partidos políticos generosos, que han dado un paso al frente por sentido de la responsabilidad, y otras opciones egoístas que, al servicio y al dictado de sus respectivas estrategias nacionales dictadas desde Madrid, no han querido participar en labores de gobierno. Y yo les digo: nada más alejado de la realidad ni de la verdad. Y vaya por delante que yo comprendo la dificultad de quienes no quieren que las cosas cambien para interpretar los movimientos y las decisiones, la lógica en definitiva, de quienes en estos momentos pretendemos que las cosas cambien tanto en la política española como en la política vasca.

Ustedes han deslizado el término de la autoexclusión del Partido Popular a la hora de hacer Gobierno, y a lo mejor de otros partidos. Pues, bien, la primera, la más profunda, la única autoexclusión que se ha producido durante estos meses o durante estos días es la que ha sido protagonizada hasta el momento por el nacionalismo vasco respecto a las tendencias sociales que empujan y exigen un cambio político y social. Ésa es la autoexclusión primera y profunda, que es lo único que obliga a la explicación de por qué al final se hace un Gobierno u otro Gobierno.

Quien no quiere cambiar, quien en el fondo quiere prolongar en la práctica una situación en España que en nuestra opinión está suficientemente deteriorada, pero especialmente quien no es capaz de entender la política de cambio y rectificación que esta sociedad vasca exige, difícilmente podrá compartir un proyecto político con quien, acertada o equivocadamente, de una manera o de otra, hace de la rectificación su pilar esencial de su política, y viceversa.

Y, mire, antes de cotejar programas de gobierno, antes de lo que es el reparto legítimo del poder, de responsabilidades dentro de un Gobierno, hay que saber intuir o comprobar si con el futuro socio de Gobierno hay vocación o voluntad suficientemente compartida y en grado similar para abordar un proyecto de cambio en el País Vasco. Y cuando un partido en un Gobierno, en privado o en público, sólo manifiesta una especial preocupación en orden a la "estabilidad" -entre comillas- para alcanzar una mayoría suficiente en el Parlamento, para además tratar de extenderla y prolongarla a las instituciones locales, y no pone acento alguno en introducir modificaciones en formas y manera de gobierno, se autoexcluye de quien políticamente pone el acento en otro lugar, y viceversa.

No es que el Partido Popular al terminar las elecciones hubiese ya decidido, como si se tratase de un dogma inconmovible, no introducirse en el Gobierno. Lo

jakina, zuek gobernukide bezala ekarri duzue.

Eta, noski, norbaitek galdetu lezake: zein izan da Alderdi Popularraren jarrera prozesu honetan? Bada oraintxe azalduko dizut, Jauregui jauna. Zuek, abertzaleak eta sozialistak, halako marra bitxi bat egin duzue azalpen publikoen bitartez, eta gaur goizean lehendakariak ere hori egin du, marra bat non, alde batera, erantzukizun-zentzua izanik aurrerapausoa eman duten alderdi esku zabalak kokatuko liratekeen, eta beste aldean, talde berekoiak, Madriletik emandako estrategien agindupean izanik gobernu-lanetan parte hartzerik nahi izan ez dutenak. Eta nik esan nahi dut: horrek ez du errealitatearekin eta egiarekin zerikusirik. Lehenengo eta behin, esan behar dut ulertzen dudala gauzak aldatzea nahi ez dutenei zein zaila zaien gauzak aldatu nahi dituztenen erabakiak eta mugimenduak interpretatzea, funtsean, bai politika espainolean bai euskal politikan gauzak alda daitezen nahi dugunon estrategia interpretatzea alegia.

Zuek nolabait aipatu duzue Alderdi Popularra kanpo-edo gelditu dela, eta agian baita beste alderdi batzuk ere. Bada, begira, lehenengo autoexklusioa, eta sakonena, eta bakarra hilabeteotan edo egunotan, hain zuzen, euskal abertzaleena izan da aldaketa politikoa eta soziala eskatu eta bultzatzen duten joerekiko. Hori da kanpo-gelditze sakona eta lehena, funtsean gobernu bat edo beste gobernua egitearen zergatia azaltzera behartzen duen bakarra.

Aldatu nahi ez duenak, gure ustez nahiko hondaturik dagoen Espainiako egoera funtsean ihardunean luzatu nahi duenak, baina bereziki euskal gizarte honek eskatzen duen aldaketa eta zuzenketa-politika ulertu nahi ez duenak, nekez konpartitu ahal izango du politika-proiektu bat, modu batera edo bestera, zuzen edo okerki, zuzenketa bere politikaren giltzarritzat hartzen duenarekin, eta alderantziz.

Eta, begira, gobernu-programak konparatu aurretik, gobernu baten boterearen, erantzukizunen banaketa bidezkoaren aurretik, intuizioa izan edo egiaztatu egin behar da ea gobernukide izan daitekeenarekin bokazioa edo borondatea konpartitzen den eta zein neurritan, Euskal Herrian aldaketa-proiektu bati aurre egin ahal izateko. Eta Gobernuan dagoen alderdi batek, pribatuki edo publikoki, Legebiltzarrean behar hainbateko gehiengoa lortzeko "egonkortasuna"z -kakotx artean- bakarrik halako kezka berezia azaltzen duenean, hori gainera toki-erakundeetara luzatu eta hedatu asmoz, eta Gobernuaren egite modu eta erak aldatzeko inolako asmorik azaltzen ez duenean, bada politikoki beste nonbaiten kokatuta dagoenarengatik kanpo gelditzen da, eta alderantziz.

Kontua ez da Alderdi Popularrak hauteskundeak bukatzean erabaki egin zuela, dogma aldaezin bailitzan, Gobernuan ez sartzea. Gertatu zena da, elkarrizketak

que sucedió es que tras las conversaciones, las dos conversaciones que pude mantener con el señor Ardanza, confirmamos una impresión, nuestra intuición tras las primeras interpretaciones que del resultado del 23 de octubre habían hecho ya los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco, que además legítimamente representaban a los vascos que no querían cambiar.

Y, miren, no hace falta hablar mucho tiempo. Hay vocaciones, voluntades, estados de ánimo, que se tienen o no en un determinado momento. Y si algunos pensaban que un partido como el nuestro, pequeño, modesto, con 11 escaños en el País Vasco, puede convencer a otro partido como el Partido Nacionalista Vasco, de 22 escaños, en dos semanas, de que ha llegado el momento de cambiar, pues yo le diría que santa Lucía le conserve la vista.

Y por todo ello, para no influir nada, en el fondo sólo para confundir o para traicionar a los vascos que de verdad querían cambiar y que por eso nos habían votado, el Partido Popular no iba a entrar entonces en una subasta, sabiendo que al final sólo iba a ofrecer más comodidad al Partido Nacionalista Vasco, que iba a utilizar más nuestro supuesto interés o debilidad para explotar aún más la debilidad de sus futuros socios de Gobierno, con los que había decidido desde el primer momento ya intentar formar Gobierno. Y evidentemente que para eso no cuenten con el Partido Popular.

Y no es que seamos mejores o peores que los demás partidos, ni que tengamos convicciones más o menos profundas. Ésa no es la cuestión. Lo que sucede es que el resto de los partidos vivimos ciclos distintos y ciclos diferentes. ¡Jamás el Partido Socialista a mediados de la década de los 80 hubiera aceptado los modos y maneras que los miembros del PNV han introducido en esta negociación!

Y, además de todas estas razones, si los principales dirigentes del Partido Nacionalista Vasco hablaran con total sinceridad añadirían, además de todas las consideraciones que acabo de enunciar, que en el fondo ellos descartaron en todo momento la posible presencia del Partido Popular en el Gobierno. Otra cosa bien distinta es que se podía presentar otro tipo de fórmulas políticas, pero el descarte de la presencia del Partido Popular en el Gobierno era un dato inequívoco. Y, por eso, que después de haberse llegado al Gobierno la primera valoración que se haga, tras la salida del encuentro entre partidos, por parte de algunos dirigentes políticos sea criticar lo que ellos denominan autoexclusión del Partido Popular es de una hipocresía política, sin duda ninguna, que merece estar como récord de Guinness.

Y permítanme que ya pase en esta segunda parte de mi intervención y que ya me centre en concretos acuerdos, aspectos del programa de gobierno. Y voy a comenzar por lo que ustedes en el programa presentan como un compromiso al impulso de regeneración de la vida política en el País Vasco, y vamos a empezar por la Mesa de Ajuria Enea.

izan ondoren, Ardanza jaunarekin izandako bi elkarrizketen ondoren, Euzko Alderdi Jeltzaleko buruzagiek urriaren 23ko emaitzei buruz azaldutako lehenengo interpretazioen ondoren gure inpresioa, gure intuizioa, sendotu egin zitzaigula, alegia aldatu nahi ez zuten euskal hirritarren ordezkari bidezko zirela.

Eta, begira, ez dago luzaro jardun beharrik. Bokazioak, borondateak, gogoak daude, halako une batean izan daitezkeenak ala ez. Eta baldin eta batzuek pentsatu bazuten gurea bezalako alderdi batek, txiki, apal, Euskal Herrian 11 eserleku dituenak, Euzko Alderdi Jeltzalea bezalako alderdi bat, 22 eserleku dituena, bi astean konbentzitu lezakeela heldu dela aldaketa-unea, bada nik esango nioke Luzia deunak ikusmena gorde diezaiola.

Eta guzti hori dela eta, inolako eraginik ez izateko, funtsean benetan aldatu nahi duten euskaldunak, horregatik botoa eman zigutenak, ez traizionatzeko edo ez nahasteko, Alderdi Popularra ezin zitekeen sartu halako subasta batean, jakinik funtsean Euzko Alderdi Jeltzaleari erosotasun gehiago eskaini besterik ez zuela egingo, gure ustezko interesaz edo ahultasunaz gehiago baliatuko zela bere gobernukide izan zitezkeenen ahultasuna are gehiago esplotatu ahal izateko, erabakia baitzuen hasieratik horiekin Gobernua osatzea. Eta, jakina, horretarako ez diezaiotela deitu Alderdi Popularrari.

Eta kontua ez da gu besteak baino hobeak edo txarragoak garela, ezta konbikzio sendoagoa dugula. Hori ez da kontua. Gertatzen dena da gainontzeko alderdiok ziklo desberdinak bizi ditugula. Alderdi Sozialistak ezin zezaketen inolaz ere onartu, 80 hamarkadaren erdian, EAJko kideek negoziazio honetan erabili dituzten moduak eta erak!

Eta, arrazoi guzti horiez gain, Euzko Alderdi Jeltzaleko buruzagiek zintzotasun osoz hitz egingo balute, azaldu berri ditudan gogarpen guztiez gain, honako hau ere gehitu beharko lukete: funtsean eurek beti baztertu egin zutela Alderdi Popularra gobernuan izan zitekeenik. Bestelakoa da beste politika-formula mota batzuk aurkeztu zitekeela, baina Alderdi Popularra Gobernuan izatetik bazter uztea ukaezina izan da. Eta, horregatik, Gobernua lortu ondoren, alderdiek izandako batzarraren ondoren, buruzagi politiko batzuek egindako lehen balorazioa Alderdi Popularraren eurek deitzen dioten autoesklusioa gaitzestea izatea guri itxurakeria politikoa iruditzen zaigu, zalantzarik gabe, Guinness errekorrean sartzea merezi duena.

Eta zilegi bekit nire eskuhartzearen bigarren zati honetara jo eta gobernu-programaren akordio zehatzetan, alderdi batzuetan zentratzea Eta Euskal Herriko politika indarberritzeko hitzarmen gisa zuen programan aurkezten duzuenarekin hasiko naiz, eta hasteko Ajuria Eneko Mahaiari ekingo diogu.

Señor Ardanza, por mucho que trate de tranquilizarnos a lo largo de esta mañana, su pecado en el tratamiento en este acuerdo de gobierno respecto de la Mesa de Ajuria Enea es de raíz. No puede formar parte del pacto de Ajuria Enea un texto referido a la Mesa de Ajuria Enea como una parte del acuerdo de gobierno, porque eso significa, ni más ni menos, que los partidos del Gobierno unilateralmente deciden impulsar una nueva etapa en las actuaciones de la Mesa de Ajuria Enea. Y eso es absolutamente contrario al espíritu del pacto de Ajuria Enea.

Esa fase segunda, dicen... como han dicho dos cosas bien distintas en el día de hoy, no sé exactamente cuál va a ser el resultado final de la posición del Gobierno. Unos dicen que hay una invitación permanente a Herri Batasuna, otros dicen que hay una invitación genérica a Herri Batasuna, pero evidentemente también dicen que parece que ya ha terminado la fase del consenso pleno y vamos ya, cada día con más claridad, a lo que son votaciones por mayoría.

Yo únicamente quisiera decirles que no solamente me preocupa ese planteamiento marcadamente unilateral: es que también me preocupa que no hayamos sido capaces de hacer un balance de lo que ha sido la Mesa de Ajuria Enea estos años. Y, en definitiva, tenemos que ser sobre todo más modestos a la hora de cómo contribuimos los partidos para alcanzar la paz. Si eso que ustedes enfáticamente llaman "primera fase", si esa experiencia de esa etapa algo nos demuestra, es que todos tenemos que ser más modestos y prudentes, porque cuando hemos exagerado nuestro protagonismo hemos cometido probablemente todos un error, aunque todos pensáramos y pensamos, unos y otros, que teníamos razón.

Poco protagonismo, pocas ideas, porque en el fondo nuestro papel debería reducirse a orientar simplemente, o al menos a evitar la desorientación, que no se pierda el norte en este proceso que ya está abierto en la sociedad vasca. Y lo digo con claridad, porque hoy nuestra sociedad vasca, salvo en ambientes quizás muy difíciles, muy determinados, cada día tiene las ideas más claras en esta cuestión.

Ustedes plantean respecto a la mesa una curiosa forma de regenerar una institución como la Mesa de Ajuria Enea. Incluso decir que en ocasiones hay párrafos que en mi opinión y en mi concepción la distorsionan tanto que en algunos aspectos la hacen irreconocible. Y en ocasiones yo pienso: "Esto no es una regeneración, esto más bien es una degeneración". Porque regeneración es avance, y avance es, sin duda ninguna, pasar de un acuerdo de mayoría a un acuerdo por consenso pleno, es pasar de una estrategia gubernamental a una estrategia consensuada inequívocamente, donde en el fondo no hay Gobierno ni oposición. Y eso fue lo que sucedió en el pacto de Ajuria Enea. Pero la degeneración es retroceso, y es exactamente lo contrario. Y eso es lo que ustedes plantean, pasar del consenso pleno a las mayorías.

Ardanza jauna, gaur goizean gu lasaitzen saiatu bazara ere, Ajuria Eneko Mahaiari buruz gobernu-akordio honekiko zure pekatua sustraitik dator. Onartezina da, gobernu-akordiaren zati bat denez Ajuria Eneko Mahaiari dagokion testu bat Ajuria Eneko hitzarmenaren zati bat izatea, zeren eta horrek esan nahi baitu, ez gehiago eta ez gutxiago, Gobernua aldezten duten alderdiek aldebatekoikeriaz Ajuria Eneko Mahaiko ekintzetan etapa berri bat bultzatzea erabaki dutela. Eta hori Ajuria Eneko hitzarmenaren izpirituarekiko guztiz alderantzizkoa da.

Bigarren fase hori, diozue... gaur bi gauza erabat desberdinak esan dituzuenez, ez dakit zehatz-mehatz zein izango den Gobernuaren azken jarrera. Batzuek diote Herri Batasunari etengabeko gonbitea egiten zaiola, besteek diote Herri Batasunari gonbite orokorra egiten zaiola, baina, noski, badiote ere irizkidetasun osoaren garaia joan dela dirudiela eta, egunetik egunera argiago ikusten denez, gehiengo-botazioetara goazela.

Nik bakarrik esan nahi nuke nabarmendi aldebateko jarrera den hori ez dela kezkatzen nauen gauza bakarra: azken urteotan Ajuria Eneko Mahaia zer izan den balantzerik egiteko gai ez izanak ere kezkatzen bainau. Eta, funtsean, batez ere apalagoak izan behar garela uste dut bakea lortzeko nola lagun dezakegun alderdiok aztertzen ari garenean. Zuek azpimarratuz "lehenengo fasea" deitzen diozuen horrek, aldi horretako esperientziak zerbait azaltzen badigu hori da denok izan behar dugula apalagoak eta zuhurragoak, zeren gure protagonismoari garrantzi gehiegi eman diogunean agian denok errua egin baitugu, nahiz eta denok pentsatzen genuen eta pentsatzen dugun, batzuek eta besteek arrazoia genuela.

Protagonismo gutxi, ideia gutxi, zeren eta, funtsean, gure eginkizuna soilik norabidea azaltzera murriztu beharko bailitzateke, edo gutxienez desorientazioa ekiditera, euskal gizartean irekita dagoen prozesu honetan ez dadila norabiderik galdu. Eta argi eta garbi diot, zeren gaur gure euskal gizarteak, giro agian oso zailetan, oso kokatuetan salbu, gai honi buruz egunetik egunera ideiak oso argi baititu.

Mahaiari dagokionez zuek Ajuria Eneko Mahaia bezalako erakunde bat eraberritzeko modu bitxi bat aurkeztu duzue. Esan behar dut, baita ere, batzuetan badirela lerroaldi batzuk nire ustez eta nire ikuspuntutik erabat distortsionatzen dutenak, ia ezagutezina ere bihurtzen dutenak. Eta batzuetan nik pentsatzen dut: "Hau ez da regenerazioa, hau ostera degenerazioa da". Zeren regenerazioa aurrerapena baita, eta aurrerapena baita, zalantzarik gabe, gehiengoaren akordio batetik irizkidetasun akordio batera pasatzea, gobernu-estrategia batetik dudarik gabeko irizkidetasun-estrategia batera pasatzea, funtsean ez gobernurik ezta aurkaritzarik ez dagoen estrategiara. Eta hori izan zen Ajuria Eneko hitzarmenean gertatu zena. Baina degenerazioa atzerapena da, eta hain zuzen kontrakoa da. Hori da zuek aurkeztu duzuena, irizkidetasun osotik gehiengoetara

Se nos dice que hay una segunda fase en la que hay que desmentir toda connotación de pacto frentista y que ha llegado la hora del diálogo y de la reconciliación. Y yo tengo la sensación como de que durante estos años los partidos democráticos, hasta que no ha llegado esta segunda fase milagrosa, no hubiésemos querido la reconciliación, como si hubiésemos sido nosotros frentistas, como si en el fondo nosotros hubiésemos sido los obstáculos para la paz por nuestra incapacidad de movimientos. Es como si nosotros hubiésemos protagonizado la presencia de Herri Batasuna en la vida institucional, en el Parlamento, en la Mesa de Ajuria Enea. Cuando dicen en el acuerdo "ya ha pasado demasiado tiempo, ya es hora de que esto acabe", me parece muy bien, pero díganselo únicamente al entramado que rodea a ETA, no nos lo digan a nosotros.

Yo me atrevo a decirles que creo que yo, y creo que muchos miles de vascos, no necesitamos reconciliarnos con nadie, porque ni sentimos ni almacenamos resentimientos ni odios; simplemente queremos vivir en paz. Necesitarán reconciliarse con los que viven en paz los que hoy matan, los que hoy secuestran, los que hoy son cómplices, y para eso solamente hace falta una cosa: que dejen de matar. La reconciliación de la que ustedes hablan es simplemente una cosa: que ETA deje de matar. Y ésa es la única reconciliación profunda que exige nuestra sociedad vasca.

El mismo día que conocíamos el acuerdo del Gobierno, una vez más Herri Batasuna protagonizaba una rueda de prensa en la que, con más claridad que nunca, legitimaba el terrorismo de ETA. Incluso al día siguiente un medio de comunicación importante del País Vasco ya estaba anunciando una fuerte estrategia de ETA en los próximos meses. Y no pasa nada, porque ustedes, inasequibles al desaliento, vuelven a introducirse en un debate de a ver quién invita mejor a Herri Batasuna en la Mesa de Ajuria Enea, después de conocer exactamente esa toma de posición de Herri Batasuna.

Incluso se dice que Eusko Alkartasuna no se reincorporará a la Mesa de Ajuria Enea si se impide que esté Herri Batasuna, hagan lo que hagan, digan lo que digan. Y a mí me reconocerán que eso no responde al sentido común al que hacía antes referencia el señor Garaikoetxea, y que incluso ese planteamiento al final roza el disparate. Invitar a un grupo político mientras está reforzando su discurso de apoyo a la violencia es un contrasentido. Y, en mi opinión, estrategias tan sofisticadas, por llamarlas de alguna manera, nunca salen bien en el fondo, porque además suelen esconder otros planteamientos, otros objetivos diferentes de los enunciados formalmente.

¿Que sea una posición estratégica hábil -y es importante, interesante y legítimo- para en el futuro tratar de recuperar en el escenario pos-ETA parcialmente la herencia de un sector del nacionalismo radical?, ¿o que sea una hábil estrategia o adecuada estrategia para

pasatzea.

Esan zaigu bigarren fase bat dagoela non paktu kontrajarrizkoaren kutsu guztiak gezurtatu egin behar diren eta heldu egin dela elkarrizketa eta adiskidetze garaia. Eta begitantzen zait azken urteotan, bigarren fase miresgarri hau heldu den arte, alderdi demokratikoek adiskidetzerik nahi izan ez bagenu bezala izan dela, gu kontrajarrita egon bagina bezala, gure mugitzeko kapazitaterik ezagatik, bakerako ostopoak funtsean guk jarri izan bagenitu bezala. Herri Batasunaren erakundeetan, Legebiltzarrean, Ajuria Eneko Mahaian, egotearen protagonistak gu izan bagina bezala. Akordioan diozuenean "denbora gehiegi pasatu da, bada garaia guzti hau bukatzeko", oso ongi deritzot, baina esan iezaiozue ETAren inguruan mugitzen ari den jendeari, ez guri esan.

Nik esan nahi nizueke, eta nere ustez milaka euskaldun ere iritzi horretakoak izango dira, guk ez dugula inorekin adiskidetu beharrik, ez baitugu inolako gorrotorik ezta erresuminik; soil-soilik bakean bizi nahi dugu. Adiskidetu beharrean izango dira gaur bakean bizi direnekin gaur hiltzen dutenak, gaur bahiketak egiten dituztenak, gaur konplizeak direnak, eta horretarako gauza bat bakarrik behar da: ETAk ez dezala hilketa gehiagorik egin. Eta hori da gure euskal gizarteak eskatzen duen adiskidetze sakon bakarra.

Gobernu-akordioa ezagutzen genuen egun berean, Herri Batasunak prentsa aurreko bat egin zuen, non, inoiz baino argiago, ETAren terrorismoa legezkotzat jotzen zuen. Gehiago, biharamunean Euskal Herriko komunikabide garrantzitsu bat ETAren datozen hilabeteotako estrategia gogorraren berri ematen ari zen. Eta ez da ezer pasatzen, zeren zuek, inoiz etsitzen ez duzuelarik, eztabaida batean sartu baitzineten ea nork egiten zion gonbite hobea Herri Batasunari Ajuria Eneko Mahairako, Herri Batasunaren jarrera hori ezagutu ondoren.

Baita esaten da Eusko Alkartasunak ez duela berriz Ajuria Eneko Mahaian parte hartuko baldin eta Herri Batasunari bertan egotea galerazten bazaio, egiten dutena egin, esaten dutena esan. Eta onartuko didazue hori ez datorrela bat Garaikoetxea jaunak lehenago aipatu duen zentzuarekin, eta gainera planteamendu hori funtsean ia astakeria bat dela. Gogorkeriaren aldeko jarrera areagotzen ari denean alde politiko bati gonbitea egitea zentzugabekeria da. Eta, nire ustez, halako estrategia sofistikatuek, nolabait deitzeko, funtsean ez dute arrakasta handirik lortzen, zeren gainera beste planteamendu batzuk ezkutatzen baitituzte, formalki azaldutakoetatik bestelako helburu batzuk.

Jarrera estrategiko trebea dela -eta garrantzitsua da, interesgarria eta bidezkoa- etorkizunean pos-ETA garaian sektore abertzale erradikalaren zati baten oinordekotza berreskuratu ahal izateko? edo estrategia trebea edo estrategia egokia mundu abertzalea gehiegi ez

no dividir exageradamente el mundo del nacionalismo? Me parece discutible, pero me parece bien, en cuanto a su eficacia. Pero como estrategia eficaz y sólida para acabar con ETA lamento en estos momentos no coincidir.

Ustedes vuelven a reproducir los mismos errores que se cometieron antes de la firma del pacto de Ajuria Enea. Los mismos errores de los que ustedes no hablan ni hacen balance -y tendrían que hacerlo-, que protagonizaron desde el 92, como la autovía o las conversaciones con Herri Batasuna, o esas reinserciones simultáneas coincidiendo con el tercer grado de Amedo y Domínguez.

¿Qué hubiera sucedido si ustedes no se hubiesen precipitado? ¿Qué dinámicas distintas se hubieran podido producir en el País Vasco? No lo sé. Desde luego, a peor ninguna. En orden a la pacificación no hubiera habido ningún retroceso si simplemente a lo largo de estos años se hubiera mantenido con más tranquilidad determinada posición unitaria.

Termino. El Partido Popular, hasta que no se produzcan cambios públicos inequívocos en el comportamiento de Herri Batasuna, no va a modificar sus posiciones, y no lo va a hacer en el futuro Gobierno popular de España. Porque esos sectores de Herri Batasuna tienen que ser ellos, y tendrán que ser, los auténticos protagonistas de la paz. Ellos son los que tendrán que mover su posición, tendrán que esforzarse, y ellos también serán los grandes protagonistas o, si se quiere, los que capitalizarán políticamente ese final. Pero serán ellos. Y si esta actitud es considerada por el Gobierno Vasco tripartito una actitud obstruccionista ¡qué le vamos a hacer! Lo seguiremos diciendo, y no se preocupen, dentro de la Mesa de Ajuria Enea, aceptando sus reglas de juego, pero discrepando también respecto de otras posiciones que puedan sostenerse en la mesa.

Ustedes hablan de la revitalización del Parlamento. Aquí se produce un abismo entre lo que es el contenido literal del acuerdo sobre la revitalización de este Parlamento, con la que nuestro grupo coincide absoluta y plenamente, y los primeros pasos y las primeras decisiones que ustedes han tomado, de las que discrepamos. Que pueden ser anecdóticas, pero las anécdotas marcan un camino y nos hacen ser escépticos, en este proceso de regeneración institucional, respecto a definir una actitud de un Gobierno.

Hablan de revitalizar un Parlamento, y probablemente escogen la peor fecha para este Pleno para que tenga la menor repercusión pública posible. Están dos meses negociando la composición del nuevo Gobierno, que, una vez más he de decirlo, constituye un periodo anormalmente largo, y al menos nuestro grupo parlamentario -y en eso coincido con otros grupos- tenemos el acuerdo por iniciativa propia, porque descolgamos el teléfono hace 48 horas y pedimos el acuerdo al Gobierno, a la Lehendakaritza. Si no, no hubiéramos tenido el acuerdo de gobierno. El Gobierno ni siquiera ha presentado al Parlamento lo que ha presentado a los distintos medios de comunicación. ¡Y

banatzeko? Eztabaidagarria iruditzen zait, baina ongi iruditzen zait eraginkortasunari dagokionez. Baina ETArekin bukatzeko estrategi eraginkor eta sendo gisa sentitzen dut une honetan bat ez etortzea.

Ajuria Eneko ituna izenpetu aurretik egin ziren erru berak berriz egin dituzue. Erru horiek berak, nahiz eta haiei buruz ezer esan ez edo balantzerik egin ez duzuen -eta egin beharko zenukete-, erru horiek 92etik harrezkero egindakoak, hots, autobia edo Herri Batasunarekin izandako elkarrizketak, edo Amedo eta Domínguez-i emandako hirugarren graduarekin batera emateko birgizarteratze horiek.

Zer gerta zitekeen zuek ez bazinete aurreratu? Zeintzuk dinamika desberdin sor zitezkeen Euskal Herrian? Ez dakit. Jakina, okerragorik bat ere ez. Bakeratze aldera ez zen inolako atzerapenik izango baldin eta lasaitasun handiagoz jarrera bateratuago bat mantendu izan balitz.

Bukatzera noa. Alderdi Popularrak, Herri Batasunaren joera nabarmenki aldatzen ez den bitartean, ez ditu bere jarrerak aldatuko, eta ez du egingo Espainian egongo den Gobernu popularrean ere. Zeren Herri Batasunako sektore hauek izan behar baitute, eta izan beharko baitira, bakearen benetako protagonistak. Beraiek izan beharko dute jarrera aldatu beharko dutenak, saiatu beharko dute, eta beraiek izango dira protagonista handiak edo, nahi bada, bukaera horretaz politikoki baliatuko direnak. Baina beraiek izango dira. Eta jarrera hau hiruko Eusko Jaurlaritzak eragozkarritzat jotzen badu, zer egingo diogu! Hori esaten jarraituko dugu, eta ez kezkatu, Ajuria Eneko Mahaian bertako joko-arauak errespetatuko ditugu, baina mahaian izan daitezkeen beste jarrerekiko gure bat ez etortzea ere azalduko dugu.

Legebiltzarra biziberritzeaz hitz egiten duzue. Horretan oso kontrakoak dira akordioan Legebiltzarra biziberritzeaz jasotako eduki literala, gure taldeak erabat eta osoki bere egiten duena, eta zuek egindako lehen urratsak eta lehen erabakiak, zeinekin desakort gauden. Gauza txikiak izango dira agian, baina gauza txikiak bide bat markatzen dute eta sinesgogor bilakatzen gaituzte, erakunde-biziberriketa honetan, Gobernuak bere jarrera definitzeari buruz.

Legebiltzarra berrindartzeaz mintzatu zarete, eta osoko bilkura honetarako agian egunik txarrena aukeratu duzue, herrian ahal den oihartzun gutxien izan dezan. Bi hilabete pasa dituzue negoziatzen Hobernu berria osatzeko, eta hori, berriro ere esan behar dut, denbora luzeegia da nabarmenki, eta gure legebiltzar-taldeak behintzat -eta honetan bat nator beste talde batzuekin- akordioa bere kabuz bilatu du, zeren eta duela 48 ordu telefonoa hartu eta Gobernuari, Lehendakaritzari, akordioa eskatu baikenion. Bestela, ez genuen lortuko gobernu-akordiorik. Gobernuak ez dio aurkeztu Legebiltzarrari zenbait komunikabideei aurkeztu diena. Eta nola egingo dugu programei buruzko eztabaida sakon

cómo vamos a hacer un debate profundo y serio de programas, si los grupos políticos en el fondo no tienen ese texto del Gobierno!

Y no se extrañen ustedes de que esos gestos en el fondo hagan que la actividad parlamentaria pierda interés sucesivo, de la misma manera que no solamente deben preocuparse por el Parlamento: el desinterés en la sociedad vasca respecto de la constitución de este Gobierno en mi opinión ha sido una de las características más inequívocas de este proceso. Y evidentemente ustedes tienen que explicar por qué se producen estas razones.

Termino, señor Presidente. Hay una tercera consideración, que es la extensión del acuerdo tripartito a otras instituciones, a unas de carácter local, como son Ayuntamientos y Diputaciones, y a otras de carácter nacional y español, como es el Senado. Y ustedes en este punto se contradicen con sus posiciones tradicionales, que han defendido en múltiples ocasiones. ¿No han defendido siempre que cada elección tiene un significado distinto, y que no se puede decir que en función del resultado que se obtiene en las elecciones europeas se puede condicionar la existencia de unas elecciones generales? Y ustedes entonces obtienen un determinado resultado en las elecciones vascas... ¿y empiezan ya a condicionar el pacto de gobierno en todas las instituciones locales? Eso es absolutamente incoherente con las posiciones tradicionales que en esa materia de deslinde de elecciones ustedes han defendido durante estos años.

Y ustedes también, piensen, ¿han sido ustedes leales con el resultado del 23 de octubre respecto de la extensión del tripartito? Porque es evidente que es perfectamente legítimo que el Lehendakari Ardanza haya escogido al Partido Socialista y Eusko Alkartasuna para un Gobierno en la próxima legislatura. Podía haber escogido otros socios, pero es perfectamente legítimo. Pero la pregunta que yo me hago es: si el 23 de octubre el País Vasco ha votado diversificación, si cada territorio tiene un mapa político absolutamente distinto, ustedes ¿cómo pueden plantear, desde antes de celebrar ya las elecciones, un proyecto, un bloque de gobierno que fundamentalmente tiene el carácter de provocar la máxima homogeneización política? Porque en el fondo es decir que van a tener todas las instituciones locales el mismo gobierno.

Y lo mismo le recordaría al señor Jáuregui respecto de la posición del Senado. ¿Quiere que le recuerde lo que decía el año 91 usted respecto al senador? ¿Sabe usted lo que decía? Decía que era una burla y era una agresión a su partido el hecho de que desde el Gobierno se negociara un senador. Y a lo mejor no lo reivindico para mí, porque a lo mejor hay otro partido que está por delante de mi opción, pero eso mismo que usted descalificó con una enorme virulencia en aquel debate está usted protagonizándolo con los socios de Gobierno, y está tratando de negociar desde la mayoría de Gobierno un senador, no sé de qué manera y de qué forma, y lo vamos a ver muy pronto.

eta serio bat, baldin eta talde politioek funtsean gobernu-testurik ez badute!

Eta ez zaitezte harritu keinu horiek funtsean legebiltzar-ekintzari arian-arian indarra kentzeaz, era berean ez zarete Legebiltzarraz bakarrik kezkatu behar: Gobernu honen osaketaz euskal gizarteak izan duen interesik eza, nere ustez, prozesu honen ezaugarririk nabarmenena izan da. Eta, jakina, azaldu egin behar dituzue horren arrazoiak.

Bukatzera noa, lehendakari jauna. Hirugarren puntu bat dago, hau da, akordio hirukoitza beste erakundetara zabaltzea, tokiko erakundeetara, hots, udal eta diputazioetara, eta erakunde nazional eta espainoletara, hots, Senatura. Eta zuek kasu honetan kontraesanean erori zarete zuen betiko jarrerekiko, zeinak askotan defenditu dituzuen. Ez al duzue defenditu hauteskunde bakoitzak esanahi desberdina duela eta ezinezkoa dela esatea hauteskunde europearretan lortutako emaitzen arabera hauteskunde nagusi batzuk baldintza daitezkeenik? Eta zuek halako emaitza batzuk lortzen dituzue euskal hauteskundeetan... eta gobernu-paktua baldintzapean jartzen hasi behar al duzue toki-erakunde guztietan? Hori guztiz inkoerentea da urteotan hauteskundeak argi bereizteari dagokionean zuek aldeztu dituzuen betiko jarrerekin.

Eta pentsa ezazue, baita ere, hirukoitza zabaltzeari buruz leialak izan al zarete urriaren 23ko emaitzei dagokienez? Zeren begi-bistakoa da guztiz legezkoa dela Ardanza lehendakariak Alderdi Sozialista eta Eusko Alkartasuna aukeratu izana datorren legegintzaldiko Gobernurako. Beste kide batzuk aukera zitzakeen, baina guztiz legezkoa da. Baina galdera honako hau da: Euskal Herriak urriaren 23an dibertsifikazioa botatu bazuen, lurralde bakoitzak mapa politiko guztiz desberdina badu, zuek nola plantea dezakezue hauteskundeak egin baino lehenago homogenotasun politiko ahalik handiena sortzea helburua duen proiektu bat, bloke bat? Zeren funtsean toki-erakunde guztiak gobernu bera izango baitute.

Eta gauza bera oroitaraziko nioke Jauregui jaunari Senatuaren egoerari dagokionez. Nahi al duzu oroitaraztea 91ean senadoreari buruz esaten zenuena? Ba al dakizu zer esaten zenuen? Gobernuak senadore bat negoziatzea adarra jotzea eta zure alderdiari egindako erasoa zela zenioen. Eta agian ez naiz niretzat eskatzen ari, zeren nire aukeraren aurretik beste alderdi bat egon baitaiteke, baina zuk zerorrek eztabaida hartan hain gogor gaitzetsitakoa egiten ari zara une honetan Gobernuko kideekin, eta Gobernuaren gehiengoa dela-eta senatore bat negoziatzen ari zara, ez dakit zein modutan eta zein eratan, eta laster ikusiko dugu.

Señoras y señores parlamentarios, yo termino, porque la verdad es que tenía más cosas pero no tengo más tiempo. Mire, yo termino recordando lo que ustedes, como gran resumen de programa de gobierno, nos han presentado. Ustedes nos presentan "un programa de actuación unitario que tenga una misión global" -son palabras textuales del programa- y que dice, como gran resumen: "Este Gobierno sirve para avanzar en la construcción social, económica y cultural de Euskadi, reforzando nuestra identidad como pueblo y garantizando nuestra representación efectiva en la construcción de una nueva Europa desde el pleno autogobierno".

Como comprenderán, el texto puedo decir que es inequívocamente nacionalista, al menos tradicionalmente en esos términos (no sé el Partido Socialista cómo firma eso), podemos decir que es un poco grandilocuente o colectivo, pero, mire, yo creo que oponerse a ese discurso es también una pérdida de tiempo, tanto casi como escribirlo, y, además, durante estos años parece que oponerse a un discurso de esta naturaleza es casi ser anti-vasco o alguien que quiere asestar un golpe mortal a Euskadi, y les aseguro que nada más lejos de la realidad.

Pero sí les quiero decir que yo no creo en esto. Es decir, no creo que en este texto, en esta literatura esté el futuro del País Vasco. Yo creo que no es verdad, que estamos siempre en términos abstractos, más de literatura que otra cosa. Que todo esto de conciencias y de entidades, construcciones de nueva Europa, de pueblos, de misiones globales, eso es más ficción que realidad, y yo confío en que sea más pasado que presente y sobre todo más pasado que futuro. Y yo creo que hay otros discursos y otros planteamientos mucho más vascos, que en el fondo significan el futuro de este país, que es aproximarse mucho más a los problemas reales y a las preocupaciones reales de los vascos.

En la medida en que esas dinámicas profundas de cambio puedan acercar a un partido o a otro, y en este caso al Partido Popular, y en la medida en que insistan en planteamientos constructivos como esa reducción de Consejerías que tantas veces hemos pedido y que no quiero dejar de aplaudir hoy al final de esta intervención y decirles que ése es el buen camino, ahí encontrarán al Partido Popular, en lo concreto, en la realidad y en el esfuerzo político para hacer un proyecto de futuro en este país. Pero en la literatura, en la ficción y en el pasado, y mucho menos en la debilidad, no encontrarán al Partido Popular.

Gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Mayor Oreja jauna.

Orain Ezker Abertzalea Taldeko ordezkariak du hitza. Begoña Arrondo andreak du hitza.

La Sra. **ARRONDO IRUIN**: Arratsalde on, jaun-andreok. Ardanza jauna, alferrik egiten duzue hemen

Legebiltzarkide jaun-andreok, bukatzera noa, zeren egia esan gauza gehiago nituen, baina ez dut denborarik. Begira, bukatzera noa, gobernu-programaren laburpen orokor gisa zuk aurkeztutakoa oroitaraziz bukatzera noa. Zuek aurkeztu diguzue "iharduera-programa bateratua, helburu globala duena" -programaren hitz testualak dira-, eta hauxe dio laburpen orokor gisa: "Gobernu honek Euskadiren eraikuntza sozialean, ekonomikoan eta kulturalean aurrera egiteko balio du, herri bezala gure identitatea indartuz eta autogobernu osotik abiatuta Europa berri baten eraikuntzan gure ordezkaritza efektiboa bermatuz".

Ulertuko duzuenez, testua abertzalea da argi eta garbi nire irudiko, behintzat tradizionalki hitz horien arabera (ez dakit nola izenpetu duen hori Alderdi Sozialistak), esan enezake pixkat arranditsua edo kolektiboa dela, baina, begira, nire ustez diskurtso horren kontra jartzea denbora galtzea da, ia idaztea den beste, eta, gainera, urteotan mota horretako diskurtso baten aurka jartzea ia euskal herritarren aurkako izatea dela dirudi edo Euskadiri kolpe mortala eman nahi izatea, eta benetan diotsuet horrek ez duela errealitatearekin zerikusirik.

Baina nik esan nahi dizuet ez dudala horretan sinesten. Hau da, ez dut uste testu horretan, literatura horretan Euskal Herriaren etorkizuna egon daitekeenik. Nik uste dut ez dela egia, beti ari garela hitz abstraktuekin, gehien bat literaturarekin. Kontzientziak eta entitateak, Europa berriaren eraikuntzak, herriak, eginkizun orokorrak, kontu guzti horiek errealitatea baino gehiago fikzioa dira, eta espero dut oraina baino gehiago iragana izatea eta, batez ere, etorkizuna baino gehiago iragana izatea. Eta nik uste dut beste diskurtso eta beste planteamendu batzuk daudela euskal herritarrei gehiago dagozkienak, funtsean herri honen etorkizuna adierazten dutenak, euskal herritarren benetako arazo eta benetako kezketatik hurbilago daudenak.

Aldaketa-dinamika sakon horiek alderdi batera edo bestera hurbil dezaketenaren heinean, kasu honetan Alderdi Popularrera, eta planteamendu eraikorrak bultzatzen dituzuen heinean, hala nola sailen murrizketa, guk hainbat aldiz eskatutakoa, eta nire eskuhartze honen bukaeran txalotu nahi dudana eta bide on modura goretsi, hein horretan Alderdi Popularra alde izango duzuela esan nahi dut, alegia gauza zehatzean, errealitatean eta herri honentzako etorkizuneko proiektu bat gauzatzeko ahalegin politikoan. Baina literaturan, fikzioan eta iraganean, eta are gutxiago ahultasunean, ez duzue Alderdi Popularra aurkituko.

Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Mayor Oreja.

Tiene la palabra la representante del Grupo Ezker Abertzalea.

ARRONDO IRUIN andreak: Buenas tardes, señoras y señores. Señor Ardanza, tratan ustedes en vano

Gobernuaren eta Parlamentu soberanoaren planta. Zuek Estatu espainiarraren menpe zaudete, eta gogoz eta borondatez jartzen zarete, gainera, Estatu zapaltzaile horren menpe. Gobernu-itxura eman nahi duzue, baina zuek ez duzue ezer gobernatzen. Bakeaz mintzatzen zarete, baina zigor-estrategia barruan txertaturik zaudete, Madriletik markatzen den Euskal Herriaren aurkako zigor-estrategia. Zuen paktu barruan GAL sartuta duzue. Nola hitz egingo duzue, ba, bakeaz?

Goiz osoan ez duzu GAL aipatu ere egin, eta ulertzen dut hori, horrek agertzen duelako zuen paktuaren benetako izakera. Gaur goizean Ardanza jaunak egin duen diskurtsoa hutsa izan da, Gobernu eta programa kontinuista baten adierazgarri. Programa horretan ez diezue inolako erantzunik eman euskal gizartean diren arazo nagusiei. Enpleguaren beharrari konpetitibitateaz eta elkartasun abstraktoaz erantzutea benetan hutsaren hurrena da. Zuen bake-proposamen guztia, berriz, Ajuria Eneko Paktua 1988ko eta 1991ko printzipio beretan gogora ekartzea besterik ez da izan. Hori da esan duzuen guztia. Eta egiten duzuena, aldiz, guk herritarrok jasaten dugun errepresio bortitza besterik ez.

Zuen programa, zuen Gobernu eta zuen ekintzetatik ezin du Euskal Herriak gauza hoberik espero. Baina, hau guztiau barik, alternatiba behar du Euskal Herriak. Gu ez gatoz hona oposizioaren lana egitera. Izan ere, Gobernua eta oposizioa nahastuta baitira zuen joko politikoan. Bistan da euskal gizarteak joko guzti horren alternatiba behar duela. Gaur goizean entzun dugun diskurtsoa, aldiz, kontinuismoaren diskurtsoa da, eta menpekotasunarena.

Dakizuenez, euskal preso politikoa naiz, eta bere ordezkaria izateko aukeratu nauten milaka euskaldunen izenean mintzatzera etorri natzaizue gartzelarien eskuetatik libre nagoen ordu eskas hauetan. Beharbada preso egoteagatik, sostengatu nahi duzuen Estatuaren preso, beharbada nere hausnarketak zigor-ziega batetan edo gartzelako patioaren bakardadean landu egin ditudalako, horregatik nere eritziak, nere taldearenak, gaurko euskal errealitatea ezagutzen ez duen pertsona baten eritziak direla pentsatuko duzue. Baliteke zuek horrela ikustea, baina horretan ere oker zaudetela esan behar dizuet.

Euskal preso politikoa naiz. Nere herrialdeko lehenengo indar politikoa ordezkatzen dudan parlamentaria ere bai. Gauza bietaz harro nago. Eta arrazoi bi horiengatik nere kezka, hausnarketa eta ikuspuntuak nere herriko zati inportante batek defenditzen dituenekin bat datoz. Eta hau dena, presoek jasan behar dugun zigor, ez-legezko oztopo eta errepresio krudelaren gainetik, Euskadi libre baten bandera duintasun osoz mantentzen dugunon kontrako zigor-politikarekiko zuen atxikimenduari esker.

de dar la imagen de un Gobierno y un Parlamento soberanos. Ustedes están supeditados al Estado español, que es un Estado represor, y lo están, además, por su propia voluntad, porque así lo quieren. Quieren dar la imagen de ser un Gobierno, pero ustedes no gobiernan en absoluto. Hablan de paz, pero están inmersos dentro de una estrategia de castigo, una estrategia de castigo contra Euskal Herria marcada desde Madrid. Dentro de su pacto tienen metido el tema de los GAL. ¿Cómo pueden hablar de paz?

A lo largo de toda la mañana ni siquiera ha mencionado el tema de los GAL, y lo entiendo, porque eso demuestra cuál es el verdadero sentido de su pacto. El discurso pronunciado esta mañana por el señor Ardanza ha sido un discurso vacío de contenido y exponente de un Gobierno y un programa continuistas. Su programa no ofrece ninguna solución a los principales problemas de la sociedad vasca. De nada sirve hablar de competitividad y solidaridad en abstracto para responder a la demanda de empleo existente. En cuanto a toda su propuesta de pacificación, se han limitado a recordar los principios recogidos en los Pactos de Ajuria Enea de 1988 y 1991. No han ido más allá. Y en cuanto a su actuación, ésta se concreta en la dura represión que padecemos nosotros los ciudadanos.

Euskal Herria no podía esperar otra cosa mejor de su Gobierno, su programa y sus actuaciones. Pero, en lugar de eso, Euskal Herria necesita una alternativa. Nosotros no venimos aquí a ejercer de oposición. Y es que en su juego político no es posible distinguir entre Gobierno y oposición. Es evidente que frente a todo ese juego político la sociedad vasca necesita una alternativa. El discurso que hemos escuchado esta mañana, sin embargo, ha sido el discurso del continuismo y la sumisión.

Soy, como saben, una presa política vasca, y he venido a hablarles, durante estas pocas horas en que me encuentro libre de mis carceleros, en nombre de miles de vascos que me han elegido como su representante. Pensarán, tal vez, que dada mi condición de presa, presa del Estado que ustedes quieren sostener, y dado que estas reflexiones han sido, por lo tanto, hechas en una celda de castigo o en la soledad de un patio de prisión, pensarán tal vez que mis opiniones, las de mi grupo, son las de una persona que no conoce la realidad vasca actual. Puede que ustedes piensen así. En tal caso, les aseguro que se equivocan.

Soy una presa política vasca. Soy, al mismo tiempo, parlamentaria, representante de la primera fuerza política de mi provincia. Estoy orgullosa por ambas cosas. Debido a ambas circunstancias, mis inquietudes, mis puntos de vista y mis reflexiones coinciden con las que defiende una parte importante de mi pueblo. Y todo ello por encima de los castigos, los impedimentos ilegales y la cruel represión que tenemos que soportar los presos, merced al apoyo que prestan ustedes a la política de castigo contra los que con toda dignidad mantenemos en alto la bandera de la libertad de Euskadi.

Hemen eserita zaudetenoi ahoa betetzen zaizue Legebiltzar honetaz hitz egiterakoan, eta gizartea konbentzitu nahiko zenukete euskaldunona dela azalduz. Guk berriz ere esan behar dizuegu ez dela horrela, Legebiltzar honek Euskal Herriaren zati bat bakarrik ordezkatzen duela. Eta horrela da, onartu zenuten Estatutua, orain bere osotasunera eraman behar duzuela diozuena, Euskal Herriaren zatiketatik abiatzen zelako eta PNVri, Ardanza jaunak ordezkatzen duen alderdiari, interesatzen zaiona huts-hutsik Euskal Herriko eskualde zehatz batzuetan boterea eta bere hegemonia mantentzea delako, eta horrekin bakarrik konformatzen delako.

A ustedes que están aquí sentados se les llena la boca al hablar de este Parlamento, e intentan convencer a la sociedad de que éste es el Parlamento de los vascos. Nosotros tenemos que decir una vez más que no es así, que este Parlamento sólo representa a una parte de Euskal Herria. La razón de que eso sea así reside en el Estatuto que ustedes aprobaron, Estatuto que ahora dicen querer llevar a su total cumplimiento, ya que es un Estatuto que acepta de entrada la división territorial, y es que lo único que le interesa al partido que representa el señor Ardanza es mantenerse en el poder y perpetuar su hegemonía en unos territorios concretos de Euskal Herria. Con ello se conforma.

Aipatu zatiketa hori Ardanza jaunak berrindartu egin du bere diskurtsoan. Euskal Herriaren batasuna Estatutu honen bidez lortuko genuela zeniotenok onartzen ari zarete jadanik inolako erreparorik gabe Ipar Euskal Herria Akitaniako eskualdearen zatia dela edota Nafarroa Euskal Herritik kanpo dagoen beste europar erregio bat dela.

El señor Ardanza ha vuelto a apuntalar en su discurso dicha división territorial. Aquellos que decían que el Estatuto era un instrumento para conseguir la unificación territorial empiezan a aceptar sin reparo alguno que la Euskal Herria septentrional pertenece a Aquitania o que Navarra es una región europea más fuera de Euskal Herria.

La supeditación de los órganos emanados del Estatuto en vigor a los del Estado español hace que nos encontremos ante un Parlamento que trocea la soberanía vasca y la supedita a otros poderes. Y de eso sabéis mucho los encargados de dar vida al Estatuto. Aun así, estáis hablando de darle contenido, de volver a suplicar unas competencias a Madrid, cuando las que nos pueden dar capacidad para avanzar y dar soluciones a los problemas de Euskal Herria son imposibles de conseguir con este Estatuto.

Indarrean dagoen Estatutuaren ondorioz sortutako organoak Estatu espainiarrekoen menpe daude eta horra zergatik, beraz, aurrean dugun Legebiltzar honek euskal subiranotasuna zatikatzen duen eta beste botere batzuen menpe jartzen. Eta hortaz badakizue, sobera jakin ere, Estatutua bizirik iraunarazten duzuenok. Hargatik ere, berriro aipatzen duzue Estatutuari edukina ematea, Madrili aginpide batzuk erregutzea, jakinik aurrera egiteko eta Euskal Herriaren arazoei irtenbidea emateko gaitasuna eman diezaguketen aginpideak ez dagoela inola ere Estatutu honen bidez eskuratzerik.

Este Estatuto no es sino una mera herramienta de descentralización administrativa, que ha soportado a lo largo de estos años un proceso de degradación tal que para saber el verdadero nivel competencial de las Vascongadas hay que acudir más a lo que dicen las leyes del Estado que a la propia norma estatutaria. Su mayor virtud ha sido avanzar en el creciente proceso de desvertebración territorial de Hego Euskal Herria, alejando cada vez más a Nafarroa, introduciendo la amenaza de desmembración en Araba y cortando toda esperanza para el logro de la unidad territorial en enclaves como Treviño o Trucíos.

Estatutu hau ez da deszentralizazio administratiborako tresna huts bat besterik, azken urteotan halako degradazio prozesu bat pairatu duena, hainbestekoa, non Baskongaden benetako aginpideak zein diren jakiteko gehiago begiratu behar baitzaio Estatuko legeek diotenari Estatutuak berak dioenari baino. Bere bertuterik handiena aipatzekotan, Hego Euskal Herriaren lurralde-sakabanaketa prozesuan aurrera egin izana aipatu behar, gero eta urrunago dagoelarik Nafarroa, hor dagoelarik Arabaren aldentzeko mehatxua eta bertan behera gelditu direlarik lurralde-batasunerako esperantzak oro Trebiño edo Turtzioz bezalako herriendako.

Habéis pretendido utilizar el Estatuto como sucedáneo del derecho de autodeterminación, pero la vía estatutaria es una vía agotada, porque se ha mostrado incapaz de convertirse en instrumento de normalización política. Que nadie piense que con este Estatuto, que ni aborda ni en absoluto colma las ansias de soberanía de Euskal Herria, podremos llegar a solucionar la actual situación de conflicto político con el Estado.

Estatutua autodeterminazio-eskubidearen ordezko gisa erabiltzen saiatu zarete; Estatutuaren bidea, alabaina, bide agortua da, bistan gelditu baita ez dela gai izan normalizazio politikorako tresna bilakatzeko. Inork ez dezala pentsa Estatutu honekin, Euskal Herriaren burujabetasun-nahiak inola ere asebetetzen ez dituen honekin, gaur egungo Estatuarekiko gatazka politikoa konpontzera helduko garenik.

El candidato a Lehendakari nos debería haber explicado cómo piensa conseguir un marco vasco de relaciones laborales, un verdadero espacio económico vasco o el famoso banco. Pero en su discurso no ha hablado nada más que de cuestiones generales para conseguir, según él, unas competencias en temas económicos importantes. Ahora entendemos mejor por

Lehendakarigaiak azaldu beharko zigukeen nola pentsatzen duen lortzea lan-harremanetarako euskal esparrua, benetako euskal ekonomi esparrua edota banku famatu hori. Aldiz, bi gai orokor besterik ez dizkigu aipatu bere mintzaldian, haren hitzetan, ekonomi mailako aginpide garrantzitsu batzuk lortzeko omen. Orain ulertzen dugu hobeto zer dela-eta egundaino

qué hasta ahora las competencias que han tenido un mayor desarrollo han sido las de la Policía autonómica, un instrumento para la confrontación convertido en policía política para reprimir a los que disienten del sistema.

gehien garatu diren aginpideak polizia autonomikoarenak izan diren, alegia, elkarren arteko borrokarako tresna horrenak, sistemarekin bat ez datozenak zapaltzeko polizia politiko horrenak.

Zoritxarrez, ez gaude errepresioaren alde egin duzuen apostutik kanpo. Ondo baino hobeto ezagutzen ditugu zuen itunak errepresioaren defentsan eta zuen estatusa zalantzatan jartzen ausartzen den edonoren kontrako biolentziaren alde egin dituzuen paktuak. Euskal Herria gazte intsumituz beterik dago, eta badakigu beraiek ere errepresioaren biktimak direla, sistemarekin bat ez datorren orori eskaintzen zaion bazterkeria eta zigorra jasotzen dutela.

Desgraciadamente, no nos es ajena la apuesta por la represión hecha por ustedes. Conocemos muy bien sus pactos para la represión y sus pactos para utilizar la violencia contra cualquiera que ose poner en tela de juicio su estatus. Euskal Herria está llena de insumisos, y somos conscientes de que ellos también son víctimas de la represión, que sufren situaciones de marginación y castigo, como todos aquellos que disienten del sistema.

Egunez egun atxiloketak biderkatu egiten dira. Ertzaintza gero eta gehiago inplikatzen da gomendatu zaizkion lan zikinetan, batere demokratikoak ez diren bideak erabiliz. Lege Antiterrorista, inkomunikazioa, tortura eta atxiloketak bizi izan dituzten pertsonen testigantzak gero eta ikaragarriagoak dira.

Las detenciones se multiplican día a día. La Ertzaintza se implica cada vez más en los trabajos sucios que se le han encomendado, incluyendo la utilización de métodos para nada democráticos. Los testimonios de las personas detenidas y a las que se les ha aplicado la ley Antiterrorista, la incomunicación y la tortura son cada vez más espeluznantes.

Honen aurrean, Ajuria Eneko Itunaren indar politikoen jarrera estatu-arrazoiaren menpe dago, GAL sortzeko erabili zen arrazoi berberaren menpe, hain zuzen. Trama edo azpilan kriminal horretan parte hartu zenuten guztiek ezker abertzaleren kontra dena zela legezkoa pentsatzen zenuten orduan, eta pentsatzen duzue oraindik ere. Orduan dena zen legezkoa, eta batzuk ekintzetara pasatzen ziren bitartean, beste batzuk ixildu egiten ziren. Horrexegatik, hemendik zuengana ere zuzentzen gara, Ramón Jáuregui bezala GALen sorreran egon zinetenongana, Juan María Atutxak bezala maletina gordetzen duzuenongana, edo Carlos Garaikoetxeak bezala hamaika urte luze ixilpean eman duzuenongana.

Ante todo ello, la postura de las fuerzas políticas del Pacto de Ajuria Enea se halla supeditada a la razón de Estado, a la misma razón de Estado utilizada como argumento para la creación de los GAL. Todos los que participaron en aquella trama criminal pensaban y siguen pensando hoy en día que todo era lícito para luchar contra la izquierda abertzale. Todo era lícito, y mientras unos pasaban a la acción, otros se callaban. Es por ello por lo que también nos dirigimos desde aquí a ustedes, a los que como Ramón Jaúregui estuvieron presentes en la creación de los GAL, a los que como Juan María Atutxa esconden el maletín, o a los que como Carlos Garaikoetxea han permanecido en silencio durante estos once largos años.

Mina egiten dit benetan demokraziaz eta herri-borondateaz hitz egiten duzuenean, zeren eta demokraziaz eta herri-borondateaz mintzatzen zareten bakoitzean ezin duzue ahaztu euskaldunon borondatea zapaldu izan duzuela, bere ahotsa ixildu egin duzuela, burujabetza-eskubidea bahitu egin duzuela, eta ezin duzue ahaztu hau dena Goardia Zibilaren armekin, poliziaren porrekin, Ertzaintzaren pistolekin eta Espainiako ejerzitoaren babesarekin egin duzuela.

Realmente me duele cuando hablan de democracia y de voluntad popular, porque cada vez que hablan de democracia y de voluntad popular no deben olvidar que ustedes han reprimido la voluntad de los vascos, han acallado su voz, han secuestrado el derecho de autodeterminación, y no pueden olvidar que todo ello lo han hecho por medio de las armas de la Guardia Civil, las porras de la Policía, las pistolas de la Ertzaintza y el respaldo del ejército español.

Bada, ba, zuen maskara kentzeko garaia, hautestontzi eta herriaren borondate subiranoaz hitz egiteari uzteko, berauetan sinistuko bazenute bezala. Eta zuen egiazko aurpegia erakusten duzuenean, ez zarete duda-mudatan ibiliko zuen buruak basakeriaren agindutan jartzeko, zuen benetazko jabeen satisfaziorako.

Ya es hora de que se vayan quitando la máscara, de que dejen de hablar de urnas y de voluntad popular soberana, como si creyeran en ella. Y cuando muestren su verdadero rostro, no vacilarán a la hora de apostar por actuaciones salvajes, para satisfacción de quienes realmente mandan sobre ustedes.

El candidato nos ha hablado de la estabilidad y no provisionalidad de un nuevo Gobierno. Pues, bien, la sesión de hoy ha sido paradigmática, señor Ardanza, para valorar esas previsiones. Usted no ha tenido inconveniente en dejar en ridículo al presidente de uno de los partidos socios del Gobierno al tratar de lo que se ha llamado "nueva fase" del pacto de Ajuria Enea,

Gobernu berri baten egonkortasuna eta behin-behingotasunik eza aipatu dizkigu lehendakarigaiak. Gaurko bilkura paradigmatikoa izan da, Ardanza jauna, aurrikuspen horiek baloratzeko. Zuk ez duzu eragozpenik izan, Ajuria Eneko itunaren "fase berria" deiturikoa zela-eta Jaurlaritza osatzen duten alderdietako bateko lehendakaria barregarri uzteko, zeren guztiz

contradiciendo flagrantemente lo que el señor Garaikoetxea ha venido diciendo en los últimos días.

Ello quiere decir dos cosas, a mi entender. Primero, que usted es consciente de que el señor Garaikoetxea y Eusko Alkartasuna están dispuestos a tragar lo que les echen con tal de asegurarse las Consejerías, y, por tanto, no le importa dejarle en evidencia, pues no hay peligro de inestabilidad, y además así el PNV se mantiene fiel a sus compromisos con Madrid. En segundo lugar, que el señor Garaikoetxea se ve tan necesitado de vender a las bases de Eusko Alkartasuna el impresentable paso dado de aliarse con el PSOE del GAL que dice cosas que no son ciertas, aun a riesgo de quedar en ridículo públicamente en sesión solemne y por televisión.

Y es que hoy es notorio que la estabilidad requiere, entre otras cosas, que Eusko Alkartasuna asuma ahora los planteamientos que el PNV ha hecho suyos desde que se echó en los brazos del PSOE. Los miembros de EA han tenido hoy su primer encuentro con lo que va a ser su participación en este Gobierno: un camino plagado de renuncias y de sumisión a una estrategia de Estado de la que ni siquiera se les informa.

¿Qué ofrecéis después de quince años en que habéis dirigido la sociedad vasca en la pendiente cuesta abajo del declive económico, de la partición geo-política, de la españolización forzada? ¿Qué ofrecéis después de quince años en que habéis vuelto a llenar las cárceles? ¿Por qué habéis multiplicado policías? Ofrecéis seguir en lo mismo, más de lo mismo, más declive, más división, más represión, más paro, más presos, más policías, más ejército, más España y menos Euskal Herria. Ésa es vuestra oferta. Necesitamos otra cosa muy diferente a la que nos ofrecéis todos vosotros. Necesitamos dar la voz, la palabra y la fuerza a la unión de toda esa ciudadanía de Euskal Herria, construir un país para todos y todas las vascas, sin divisiones, un país independiente, dueño de sí mismo.

Presentáis aquí un Gobierno totalmente continuista del anterior, sin hacer cuentas de aquél. Ni siquiera habéis presentado un balance de vuestra anterior etapa en el Gobierno vascongado. Ese balance indica, por ejemplo, vuestra extrema dependencia de la política económica dirigida desde Madrid y desde Bruselas, que ha llevado durante estos últimos años a desmantelar sectores estratégicos básicos como la siderurgia (Altos Hornos) y a situar en precario la agricultura y la pesca. Aquí manda Madrid, al igual que en los importantes sectores públicos que sigue controlando y utilizando como resortes para profundizar en el desmantelamiento industrial de Euskal Herria.

No sé si el nombre de Carlos Jáuregui os dirá algo. Es un donostiarra en paro, de 34 años, casado y con una hija de 9, que está en huelga de hambre porque se ha quedado sin ningún sueldo ni subsidio de desempleo de esta vuestra Administración vasco-española. Ésa es la situación de miles de ciudadanos y ciudadanas vascos.

ezeztatu baitituzu Garaikoetxea jaunak azken egunotan esan dituenak.

Horrek bi gauza esan nahi ditu, ene ustez. Lehenik, zuk badakizula, jakin, Garaikoetxea jauna eta Eusko Alkartasuna prest daudela zernahi onartzeko eskuratu dituen sailei eustearren, eta, hortaz, ez duzu eragozpenik hura barregarri uzteko, ez baitago egonkortasuna hausteko arriskurik eta, hala, bidenabar, EAJk leial jarraitzen baitu Madrilekiko dituen konpromisoekin. Bigarrenik, hain ikusten dela behartuta Garaikoetxea jauna Eusko Alkartasunako kide xeheei GALen PSOErekin bat egin izanarekin emandako urrats lotsagarria saltzeko, non gezurrak ere esaten baititu, publikoki, jendaurrean eta telebistaren aurrean egindako bilkuran barregarri gelditzeko arriskua izan arren.

Begien bistakoa baita egonkortasunik izango bada beharrezkoa dela, besteak beste, Eusko Alkartasunak bere egin ditzala orain EAJk PSOErekin besarkatu zenetik bere egin zituen planteamenduak. Gaur ezagutu dute lehendabizikoz EAko kideek zer-nolako parte hartzea izango duten Jaurlaritza honetan: ukazioz eta ezagutu ere egingo ez duten estatu-estrategia baten menpekotasunez beteriko bidea.

Zer eskaintzen duzue hamabost urtez euskal gizartea ekonomi gainbeheraren, zatiketa geopolitikoaren eta nahitaez espainolizatzearen bidetik eraman ondoren? Zer eskaintzen duzue hamabost urteotan berriro ere gartzelak bete eta gero? Zergatik ugaldu dituzue poliziak? Bide beretik jarraitzea eskaintzen duzue, lehengotik gehiago, gainbehera gehiago, zatiketa gehiago, zapalkuntza gehiago, langabezia gehiago, preso gehiago, polizia gehiago, armada gehiago, Espainia gehiago eta Euskal Herri gutxiago. Horra zuen eskaintza. Zuek eskaintzen duzuen horren oso bestelako zerbait behar dugu, ordea. Ahotsa, hitza eta indarra eman behar diogu Euskal Herriko herritarren batasunari, euskal herritar andrazo eta gizonezko guztientzako herria eraiki behar dugu, zatiketarik gabea, independentea, bere buruaren jabe izango dena.

Aurreko Gobernuaren bide berberetik doan Gobernua aurkezten duzue, aurrekoaren kontugarbiketarik batere egin gabe. Gobernu baskongadoan bete berri duzuen aldiaren balantzerik ere ez duzue aurkeztu. Balantze horrek erakusten du, esate baterako, Madriletik eta Brusselatik zuzendutako politika ekonomikoarekiko izan duzuen gehiegizko menpekotasuna, horren ondorioz erauzi baitira azken urteotan hainbat oinarrizko alor, hala nola burdinagintzarena (Labe Garaiak), eta horrexegatik geratu baitira kolokan nekazaritza eta arrantza. Hemen Madrilek agintzen du, bai eta bere kontrolpean dirauten alor publiko garrantzitsuetan, horien bidez jarraitzen baitu Euskal Herriko industriaren deslaiketan aurrera.

Ez dakit Carlos Jauregi izenak ezer esango dizuen. Langabezian dagoen donostiar bat da, 34 urtekoa, ezkondua eta 9 urteko alaba baten aita; gose-greban dago, inongo soldatarik gabe eta zuen Administrazio eusko-espainiar honen batere dirulaguntzarik gabe gelditu delako. Eta halaxe daude beste

No les dais ninguna solución, y, sin embargo, hay alternativa para eso. La alternativa es hacernos con la propiedad y el control de la industria pública vasca, fortalecer el sector público, hacernos con el control financiero de nuestros recursos, con el cupo que vosotros seguís entregando a Madrid para pagar el aparato del Estado español. La alternativa es una economía autocentrada para generar sectores productivos vascos, para generar empleo. La alternativa es repartir el empleo y dotar de un salario social digno a todas las personas en tanto están en el paro forzado.

En lugar de eso, señor Ardanza, usted nos ha amenazado esta mañana incluso con privatizar la asistencia social, con convertirla en un problema familiar y grupal. ¡Menuda política social ofrecen ustedes a las mujeres y hombres de esta sociedad, a las mujeres que aquí somos cada vez más pobres, más marginadas y más oprimidas; a los jóvenes a quienes volvéis a poner en el camino de la emigración! Vosotros no habéis hecho otra cosa que desmantelar, aumentar el paro y el desempleo, abrir nuestros mercados internos y cerrar caseríos y barcos de pesca. No hacéis otra cosa que poneros a la sombra de lo que dicen desde Madrid y Bruselas y sacar provecho de ello. Pero la alternativa es generar dinámicas sociales en Euskal Herria que frenen ese declive, que contrarresten lo que nos imponen desde fuera y que potencien la producción y la generación de empleo en Euskadi.

No somos inermes, podemos incidir en dinámicas para regenerar y fortalecer nuestra agricultura, nuestra pesca, la industria. Podemos ayudar a nuestros pequeños comerciantes frente a las grandes multinacionales. Tenemos la fuerza social decisiva para eso y estamos dispuestos a activarla toda en campañas masivas en Euskal Herria para potenciar los productos vascos, para fortalecer la producción propia.

Enplegua eta etxebizitza dira euskal populazioaren oinarrizko premiak. Zuek ez diozue ez bati ez besteari erantzunik ematen. Enplegua sortzea gaur egun lor daitekeena da. Neurri zehatzak hartu behar dira horretarako: dagoen lana banatu, garapen ekonomikoa helburu horren inguruan bilatu eta ez datu makroekonomiko faltsuen menpe. Enplegurako 19 neurri konkretu eta berehalakoak bultzatzen ditugu guk, eta herrian gorpuzten ditugun heinean gauzatu egingo ditugu.

Etxebizitza duina izateko eskubidea zapuztu egiten duzue zuek, merkatuaren menpe, espekulazioaren menpe uzten duzuelako. Ondorioak begi-bistakoak dira. Eman begirada bat, bestela, Nerbioi ibaiaren ezker aldean, edo Bilbao La Vieja auzoan; ikusi Iruña ingurua, edo Trintxerpe ingurua, Baionako inguru suburbiala, edo Arabako nekazal etxe ugari. Jende askok eta askok ez du non eta nola babestu, non bizi. Honi erantzuna eman behar zaio eta badago nola eman. Etxebizitza publikoa antolatu behar da, salmenta edota alokairu merkean, eta udalen esku ipini behar dira batez ere horretarako bitarteko ekonomikoak eta ahalmen guztiak.

milaka euskal herritar ere. Ez diezue inolako irtenbiderik ematen, nahiz eta horretarako alternatibarik baden. Eta alternatiba da euskal industria publikoaren jabegoa eta kontrola geure egitea, geure baliabideen finantza-kontrola geure egitea, zuek oraindik ere Estatu espainiarraren aparatua ordaintzeko Madrili ematen jarraitzen duzuen kupoa geure egitea. Alternatiba da ekonomia autozentratu bat egitea, euskal ekoizpen-alorrak sortzeko, enplegua sortzeko. Alternatiba da enplegua banatzea eta nahitaez lanik gabe dauden guztiei soldata sozial duin bat ematea.

Horren ordez, Ardanza jauna, halako mehatxua ere egin diguzu, alegia, laguntza soziala pribatizatu eta famili eta talde arazo bilakatzekoa. A zer politika sozial eskaintzen diguzun gizarte honetako gizon eta emakumeoi, gero eta behartsuago garen, gero eta baztertuago eta zapalduago gauden emakumeoi; berriro ere emigrazio-bidean jartzen dituzuen gazteei! Industria erauzi, langabezia areagotu, geure barne-merkatuak zabaldu eta baserri nahiz arrantzuntziak itxi, besterik ez duzue egin zuek. Madriletik eta Brusselatik diotenaren gerizpean jarri eta hortik etekina atera besterik ez duzue egiten. Alternatiba, ordea, Euskal Herriko gizartean halako dinamika jakin batzuk sortaraztea da, aipatu gainbehera geldiarazteko, kanpotik ezartzen digutenaren aurrean erantzuna prestatzeko eta Euskadin produkzioa eta enplegu-sortzea bultzatzeko.

Ez gara ahalgeak, hainbat dinamika bultza dezakegu geure nekazaritza, arrantza eta industria indarberritu eta sendotzeko. Lagundu egin diezaiekegu merkatari txikiei multinazional handien aurrean. Badugu horretarako behar den gizarte-indarra eta prest gaude indar hori guztia martxan jartzeko, Euskal Herrian halako kanpaina handiak eginez, euskal produktuak bultzatzeko, gure ekoizpena indartzeko.

El empleo y la vivienda son dos necesidades básicas de la sociedad vasca. Ustedes no responden a ninguna de ellas. Y hoy en día es posible crear empleo. Para ello hay que tomar unas medidas concretas: hay que repartir el empleo y hay que potenciar el desarrollo económico en torno a ese objetivo y no a merced de falsos datos macroeconómicos. Nosotros propugnamos 19 medidas concretas para la generación de empleo, y vamos a llevarlas a cabo a medida que la sociedad las vaya asumiendo.

Han echado por tierra el derecho a una vivienda digna, ya que supeditan el mismo al mercado y a la especulación. Y las consecuencias son evidentes. Basta para ello con echar un vistazo a la margen izquierda del Nervión o al barrio Bilbao La Vieja; fíjense en los suburbios de Iruña, o de Trintxerpe, o de Baiona, o fíjense en tantas y tantas viviendas rurales de Álava. Hay muchísima gente que no tiene un lugar donde resguardarse, no tiene dónde vivir. Esto requiere una respuesta y existe la manera de hacerlo. Hay que arbitrar un sistema de vivienda pública, a bajo precio o con rentas bajas, y, ante todo, hay que dejar en manos de los Ayuntamientos todos los medios económicos y todas las competencias necesarias para ello.

Pribatizazioaren joera hedatu nahi duzue gizartera, ez bakarrik etxebizitzan eta enpleguan, baita osasunaren alorrean ere. Horrek adierazten du garbi zuen politikaren izakera. Euskal gizartearen osasuna, sanitate publiko indartsu eta ahalmentsuak zaindu behar du, eta batez ere prebentzioaren bidetik landu behar da. Baina zuen gizarte-ereduaren ondorioak latzak dira oso populazioaren gehiengoarentzat. Ez da kasualitatez gertatu Euskal Herrian osasun publikoaren hondamena urte hauetan, IHESa bezalako arazo larriak 10.000 biztanletik gora kutsaturik dituen gizarte honetan. Horren aurrean zuen diskurtso fatalistak ez du soluziobiderik zabaltzen. Soluziorik egokienak sanitatearen sozializazioa eta prebentzioaren hegadura unibertsala direlako. Ildo horretan zerbait konkretua egiteko ahalmena izan duzuenean ere, sanitate publikoaren alde alegia, justu hori baztertu eta sanitatearen pribatizazioaren alde jo duzue legedian.

Ustedes quieren orientar a la sociedad hacia la privatización, no sólo en lo que a vivienda y empleo se refiere, sino también en cuanto al sector sanitario. Ello es un claro exponente del carácter de su política. Ha de ser una sanidad pública fuerte y competente la que se ocupe de la salud de la sociedad vasca, y hay que dar especial relevancia a la prevención. Las consecuencias de su modelo de sociedad son muy duras para la mayoría de la población. Y es que no es fruto de la casualidad el deterioro sufrido por la sanidad pública durante estos últimos años en una sociedad con más de 10.000 afectados por un problema tan grave como es el SIDA. El discurso fatalista que hacen ustedes ante el citado problema no abre vías de solución, puesto que las soluciones más adecuadas son la socialización de la sanidad y la extensión de la prevención. Incluso cuando han tenido oportunidad de realizar cosas concretas en ese sentido, es decir, cosas encaminadas hacia una sanidad pública, las han dejado a un lado y han apostado por regularizar la privatización de la sanidad.

Hemos oído también la oferta sobre integración lingüística y cultural. La práctica demuestra que el bilingüismo no existe. Es suficiente contemplar la práctica lingüística de esta Cámara. Y es que ya lo dice la Constitución Española en su artículo tercero, que todos los ciudadanos del Estado español tienen el deber de conocer el castellano y el derecho a usarlo, no existiendo tal obligatoriedad con respecto a otras lenguas del Estado, en nuestro caso concreto respecto al euskera.

Entzun diezuegu, bai, hizkuntz eta kultur integrazioari buruzko eskaintza ere. Praktikak erakusten digu, ordea, elebitasunik ez dela. Aski da Legebiltzar honetako hizkuntz erabilerari begiratzea. Espainiako Konstituzioak berak baitio, hirugarren aritikuluan, nola Estatu espainiarreko hiritar orok duen gaztelania ezagutu beharra eta erabiltzeko eskubidea, Estatuko beste hizkuntzei dagokienez, eta gure kasuan euskerari, halako derrigortasunik ez dagoelarik.

Si desde las distintas Administraciones del conjunto de Euskal Herria, entre ellas esta Cámara, no se impulsa una única política lingüística, el euskera no sólo no se recuperará, sino que irá perdiendo su valor comunicativo, quedando en mera muestra del valor inestimable de un pueblo al que dio su nombre, Euskal Herria, y que se podrá admirar en las vitrinas del pasado.

Euskal Herri osoko erakundeek, baita Legebiltzar honek ere, hizkuntz politika bakar bat sustatu ezean, euskera ez da bere onetara itzuliko, eta ez hori bakarrik, zeren eta galduz joango baita duen komunikatzeko balioa, eta, azkenean, bere izena zor dion Euskal Herriaren balore estimaezinaren lekuko huts bihurtu eta iraganaren erakusketetan egongo baita ikusgai jarria.

Este Parlamento vascongado en el que hablamos hoy está muy alejado de los verdaderos problemas y preocupaciones, sufrimientos, luchas y esperanzas de la ciudadanía vasca. Está muy lejos de la voluntad del pueblo vasco, y sois vosotros quienes profundizáis ese alejamiento. ¿Acaso no es cierto que convertís en papel mojado todo lo que aquí se decide? ¿En qué quedaron aquellas declaraciones solemnes sobre la autodeterminación que en su día hicisteis? Sepultadas por la práctica de vuestra sumisión y vuestra dependencia.

Gaur mintzatoki dugun Legebiltzar baskongadoa urrun dago oso euskal hiritarren benetako arazo eta kezketatik, sufrimendu, borroka eta itxaropenetatik. Oso urrun dago euskal herriaren nahietatik, eta zeuok areagotzen duzue urruntasun hori. Ez al da, bada, egia lastozko su bilakarazten duzuela hemen erabakitzen den zernahi gauza? Zertan gelditu dira behinola autodeterminazioaren gainean egin zenituzten aldarrikapenak? Lurperatu egin dituzte zuen esanekotasun eta menpekotasunak.

Vosotros habláis aquí de una manera, para la galería, pero actuáis en sentido contrario. Aquí habéis tomado, por ejemplo, dos declaraciones solemnes por la despenalización de la insumisión y contra los castigos a insumisos en marzo del 93 y marzo del 94. Pero luego mandáis a los ertzainas a detener a insumisos y a golpearles. Ésa es vuestra forma de actuar. También hay alternativas a eso: conseguir una democracia participativa, donde los políticos no sean una casta, donde las decisiones sean realmente colectivas y sociales.

Hemen jendaurrean modu batera hitz egiten duzuen arren, kontrakora jokatzen duzue gero. Hemen eginak dituzue, esate baterako, jendaurreko bi adierazpen, intsumisioa zigorgabetzearen aldekoa bata, 93ko martxoan, eta intsumituak zigortzearen kontrakoa bestea, 94ko martxoan. Gero, ordea, ertzainak bidaltzen dituzue intsumituak atxilotu eta kolpatzera. Horrela jokatzen duzue zuek. Horrek badu, alabaina, alternatiba: parte hartzezko demokrazia, non politikoek halako kasta bat osatuko ez duten eta erabakiak egiazki denon artean hartuak, gizarteak hartuak izango diren.

Vosotros hacéis secretos y levantáis muros en todas partes. Habéis negociado en secreto este Gobierno tripartito, os reunís en mesas secretas en Ajuria Enea para organizar planes represivos, dificultáis el acceso del pueblo a foros como éste. La alternativa es terminar con el secretismo y con el estatus de privilegio de los responsables políticos e institucionales. La alternativa es una sociedad vasca desmilitarizada y desburocratizada.

Gure alternatibak aurkezten ditugu euskal politikaren egunez egunekoa partehartzailea izateko, garrantzizko erabakiak langileon, emakumeon, gazteriaren interesetik kanpo hartuak ez izateko. Dinamismo-froga haundiak eman dituen herri honen protagonismoa berreskuratu nahi dugu. Betidanik bere burua antolatzen jakin izan duen gizarte baten energia guztiekin kontatzen dugu, elkartasuna zer den praktikarekin ikasi duen herri batekin. Gurekin badaukagu ejerzitoei laguntza ematea errefusatzen duen gazteria, nahiz eta ordain pertsonala oso altua izan, eta, ordea, inolako zalantzarik ez daukana lanerako lehenengo lerroan jartzeko orduan. Badago gure artean herri langile bat, bere esfortzu guztiak eskaini dituena oparotasun eta giza justizian oinarrituriko gizartea eraikitzeko.

Tenemos todo eso en nuestra propia casa, pero vemos con profunda tristeza que aquí muchos de vosotros os habéis empeñado en echar por la borda los mejores valores de nuestra gente. Habéis sustituido el valor de la honradez y la solidaridad por la corrupción, de la que el candidato ha hecho abstracción en su discurso a pesar de que ésta es práctica habitual en algunas instituciones e incluso ha salpicado a usted, señor Ardanza, y todavía estamos esperando alguna explicación.

Se potencia el individualismo y desprecia el calor de una sociedad solidaria. Priman los valores del capitalismo salvaje frente a la justicia social, y, para vergüenza de muchos de vuestros mayores, se anteponen los intereses mezquinos de las camarillas dirigentes para vender a quienes con más convicción, tesón y entrega hemos dado lo mejor de nuestra vida a la idea de una patria vasca libre, de todos y para todos y todas.

Ezker abertzalearen izenean, toki itxi honetatik salto egin eta euskal gizarte osoari zabaldu behar diot nere deia: Euskal Herriaren eraikuntzaren alde lan egin dezagun. Gure hiritarren lana eta borroka dira horretarako indar nagusia. Bai orain aurrean ditugun arazoei aurre egiteko, bai herriaren maitasuna abertzale eta gudari atxilotu, torturatu eta gartzelaratuei agertzeko, bai errepresioari aurre egiteko, dei zabala egiten dizuet datorren larunbatean arratsaldez Bilbon egingo den manifestaziora, erreprimituekin elkartasuna agertu, gure elkartasunaren babesa eman eta giza eskubideak aldarrikatzera joan zaitezten. Ez dut nik joaterik izango, baina jakin ezazue indarrez zigortzen gaituzten Espainiako eta Frantziako gartzela guztietan ere euskal preso politikoak zuekin batera ari garela Euskal Herri askatua eraikitzen. *(Aplausos.)*

Sekretupean aritzen zarete zuek eta nonahi eraikitzen dituzue harresiak. isilpean negoziatu duzue hiruko Gobernu hau, isilpean biltzen zarete Ajuria Enean errepresio-planak antolatzeko, oztopoak jartzen dizkiozue herriari hau bezalako biltokietara etortzeko. Horixe da alternatiba, sekretismo horri eta arduradun politiko eta instituzionalen abantailazko estatusari akabu ematea, hain zuzen ere. Euskal gizarte desmilitarizatu eta burokraziarik gabea, horra alternatiba.

Nuestra alternativa posibilita que la política vasca, la que se hace día a día, sea participativa y que las decisiones importantes no se tomen ignorando los intereses de los trabajadores, de las mujeres y de la juventud. Queremos recuperar el protagonismo de este pueblo, de este pueblo que ya ha dado excelentes muestras de dinamismo. Contamos con toda la energía de una sociedad que ha sabido autoorganizarse, la energía de un pueblo que ha aprendido lo que es la solidaridad poniéndola en práctica. Tenemos una juventud que se niega a colaborar con los ejércitos, a pesar de tener que pagar un precio muy alto por ello; una juventud que, sin embargo, no duda en ponerse en primera línea cuando de trabajar se trata. Tenemos un pueblo trabajador que ha encaminado todos sus esfuerzos a conseguir una sociedad basada en la prosperidad y en la justicia social.

Hori guztiori daukagu geure etxean, baina hara non ikusten dugun, damurik, zuetako asko gure jendearen balorerik onenak zapuzten lehiatu zaretela. Zintzotasunaren eta elkartasunaren lekuan ustelkeria jarri duzue, hautagaiak bere mintzaldian aipatzeke utzi duen ustelkeria, nahiz eta zenbait erakundetan eguneroko kontua den eta nahiz eta zu ere, Ardanza jauna, barne hartu zaituen, oraindik ere zure erantzunaren zain gaudelarik.

Indibidualismoa sustatzen da eta elkartasunezko gizarte baten beroa mezpretxatzen. Lehentasuna ematen zaie kapitalismo basatiaren baloreei justizia sozialaren ondoan eta, zuen asabetariko askoren lotsarren, buruzagi-talde tipien zekenkeria nagusitzen da gu saltzeko, geure bizitzatik onena euskal aberri libre baten alde, denon eta denontzako aberri baten alde eman dugunok saltzeko.

Y ahora, en nombre de la izquierda abertzale y superando este foro cerrado, quiero hacer un llamamiento a toda la sociedad vasca para que trabajemos todos por la construcción de Euskal Herria. El trabajo y la lucha de nuestros ciudadanos constituirán la principal fuerza para ello. Para hacer frente a los problemas que tenemos delante, así como para mostrar el afecto de nuestro pueblo a todos los patriotas y gudaris detenidos, torturados y encarcelados, hago un llamamiento a todos para que el sábado que viene acudáis a la manifestación que se va a celebrar en Bilbao en solidaridad con los castigados por la represión y a favor de los derechos humanos. Yo no podré acudir a la cita, pero sabed que los presos políticos vascos castigados y encerrados a la fueza en las cárceles de España y Francia estamos trabajando junto a vosotros en

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Arrondo andrea.

Hurrengo Euskal Sozialistak Taldeko ordezkariak du hitza. Jáuregui jaunak du hitza.

El Sr. **JÁUREGUI ATONDO**: Señor Presidente, señorías. Quiero empezar diciendo que nuestra posición política al haber suscrito este acuerdo de gobierno con PNV y con Eusko Alkartasuna -lo digo de entrada y como el titular de mi intervención- es una apuesta por el país, es una apuesta por sacar al país adelante, por ir resolviendo los problemas en un país que tiene muchos y en un contexto extraordinariamente grave y preocupante en general.

Yo creo y creemos los Socialistas Vascos en las potencialidades, en las posibilidades, en la energía que tiene nuestro país. Pero creo que es imprescindible una dirección adecuada, una orientación conveniente a la política vasca. Nuestra presencia en este Gobierno es fundamentalmente la respuesta precisamente a ese objetivo. Creemos que hacemos mucho más por el país yendo a este Gobierno con PNV y con EA, después de una negociación ciertamente difícil, no plenamente satisfactoria, hacemos mucho más por lo que creemos que es la situación del país y su resolución, que quedándonos fuera del Gobierno o quedándonos cómodamente en la oposición.

Para hacer una explicación más detallada de cuál es el punto de vista del Partido Socialista sobre la situación, déjenme que les haga una referencia al contexto político, y económico también, en el que situamos al país, no solamente al País Vasco, obviamente también a España e incluso a la Unión Europea. Y también déjenme que les haga una reflexión subjetiva, evidentemente, de cuáles son en nuestra opinión los mensajes que el electorado vasco pudo darnos el pasado 23 de octubre.

En relación con lo primero yo no puedo eludir una sensación de enorme preocupación y de pesimismo general que está hoy en día instalada en todo el mundo y en todos los analistas respecto a cuál es nuestro próximo futuro. Quizás la única coincidencia que desgraciadamente existe, desde el punto de vista del análisis político y económico internacional, es que casi nadie sabe nada de cuál va a ser nuestro próximo futuro. Parece como si hubiera una costumbre en la historia de acercarnos a los fines de siglo bajo el signo de la crisis. Incluso con un cierto dramatismo cabría decir que nos acercamos al fin del milenio con una sensación de desconcierto y, por qué no decirlo, de desmoronamiento del orden existente.

Hace sólo cinco años vivíamos con emoción la caída del muro de Berlín y soñábamos con un nuevo mundo, pensando en el riesgo o la amenaza de la guerra nuclear que durante años había estado presidiendo la preocupación del mundo occidental, y hoy ese riesgo ha

la construcción de una Euskal Herria libre.*(Txaloak.)*

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señora Arrondo.

A continuación, tiene la palabra el representante del Grupo Socialistas Vascos. Tiene la palabra el señor Jaúregui.

JÁUREGUI ATONDO jaunak: Lehendakari jauna, jaun-andreok. Hasteko, gure jarrera politikoa zehaztu nahi dut. EAJrekin eta EArekin gobernu-akordio hau sinatu dugularik, gure jarrera -nire mintzaldiaren sarrera edo izenburu gisa diot- herriaren aldeko apustua da, herria aurrera ateratzearen aldekoa, arazo asko dituen eta ingurune larri bezain kezkagarrian dagoen herri honen arazoak konpontzen joatearen aldekoa.

Nik badut fedea, eta Euskal Sozialistok badugu fedea herri honek dauzkan ahalmen eta indarretan. Ezinbestekoa dela uste dut, ordea, euskal politika egokiro bideratzea, bide onetik abiaraztea. Helburu horrixe erantzuteko gaude gu gobernu honetan. Askoz ere mesede handiagoa egiten diogu herriari, gure ustez, EAJ eta EArekin batera Gobernu hau osatuz, benetan negoziaketa zail eta ez guztiz asebetegarria eduki ondoren, askoz ere gehiago ematen dugu hala herri honek bizi duen egoeraren konponbidearen alde, Jaurlaritzatik irtenda edo eroso-eroso oposizioan geldituri baino.

Alderdi Sozialistak egoera nola ikusten duen zehatzago azaltzearren, zilegi bekit aipatzea zer ingurune politiko eta ekonomikotan kokatzen dugun gure herria, ez soilik Euskal Herria, baina ere Espainia, noski, bai eta Europako Elkartea ere. Eta zilegi bekit esatea, gisa berean, zein diren, gure ustetan, joan den urriaren 23an Euskal Herriko hautesleek eman zizkiguten mezuak.

Lehenengo puntuari banagokio, ezin esan gabe utzi kezka ikaragarria eta halako ezkortasuna somatzen dela gaur egun denengan, ikertzaile guztiengan, gure etorkizun hurbilaz denaz bezainbatean. Tamalez, nazioarteko politika eta ekonomi azterketaren ikuspegitik, gauza batean bakarrik dago adostasuna, zeren ia inork ere ez baitaki zer-nolakoa izango dugun etorkizun hurbila. Badirudi badela halako ohitura bat historian mendeak krisialdi batez bukatzekoa. Eta halako dramatikotasun apur batez hitz eginez, esan genezake noraezean bezala ari garela hurbiltzen mende bukaerara bai eta, ez dago zertan ezkutatu beharrik, gainbehera doala ezarritako ordena.

Oraintxe dira bost urte pozarren Berlingo harresia erortzen ikusi genuela. Mundu berri batekin egiten genuen amets, gogoan baikenuen urtetan zehar mendebalean izandako kezka nagusia, gerra nuklearraren arrisku edo mehatxua alegia, eta hara nola,

sido sustituido por guerras o por certezas de guerra convencional, pero no menos cruentas y terribles, en el propio corazón de Europa.

No me extenderé en la descripción catastrófica de nuestro entorno, pero cabe perfectamente que pudiéramos hacerlo si apelamos sencillamente a la observación de nuestro entorno más próximo, el europeo, y observamos guerras abiertas en los Balcanes y en las ex repúblicas soviéticas, riesgos mucho más preocupantes de guerra o de conflictos bélicos desde Ucrania a Turquía, pasando por el Mediterráneo, incógnitas gravísimas sobre el futuro de la Unión Europea, problemas evidentes de competitividad de toda nuestra industria, española y europea, presiones migratorias terribles desde el este y desde el sur y crisis sin precedentes en los sistemas políticos de todo el mundo occidental, también en el nuestro, también en el de España, que yo no quiero dejar de señalar como una crisis extraordinariamente importante. Pero permítame, señor Mayor Oreja: no tanto -en mi opinión- como para poder decir que es la peor crisis de la democracia española, porque por lo menos la visión subjetiva que yo tengo del 23 de febrero del año 81 hace pensar que aquélla fue sin duda una verdadera crisis de la estabilidad y del sistema democrático, cosa que sinceramente no creo que ocurra en este momento.

En este contexto, señorías, hemos oído algunos panfletos en las intervenciones de algunas personas, o hemos oído la nada, porque desgraciadamente tengo que decir que no hago una referencia a este contexto para situar nuestro discurso únicamente bajo el prisma de la responsabilidad, sino para extraer algunas conclusiones que mi experiencia política me sugiere debo decir aquí públicamente.

Primera, yo creo que no debemos perder la perspectiva histórica, señorías, y saber siempre de dónde venimos, lo que no tuvimos, lo que tenemos, lo que no fuimos, lo que somos, incluso dar un sentido de medio y largo plazo a nuestro quehacer político, no determinando nuestras decisiones políticas en función de una coyuntura, sino incluso dando la perspectiva de que estamos haciendo política para hacer un país sobre todo, creo yo, para nuestros hijos.

Dos, creo que es necesario decir hoy en este contexto y en esta coyuntura política de crisis que reitero y que reconozco que hay que mimar la democracia, mimarla, cuidarla, fortalecerla, porque, como decía recientemente Roca, que no se oigan ruidos de sable o que no haya una amenaza de golpe no quiere decir que no siga habiendo terribles amenazas para el único sistema de convivencia en libertad que ha inventado el hombre, que es la democracia. Y creo también que la conclusión que hay que extraer de este contexto es que es necesario recuperar una cierta política de pacto, recuperar una tendencia al diálogo y al consenso como base fundamental del quehacer político en este momento.

Esto en cuanto al contexto. Y en cuanto a lo que nos han dicho los electores aquí les reconozco,

gaur egun, arrisku horren ordez Europaren bihotzean benetako gerrak dauzkagun, ohikoak bezain odultsu eta ikaragarriak.

Ez naiz luzatuko gure inguruneko hondamendien xehetasunak ematen, nahiz eta horrelakorik egiteko arrazoirik falta ez den, zeren aski baitugu horretarako gure hurbileneko inguruneari, Europari, so egin eta ikustea Balkanetan eta errepublika sobietar izandakoetan egiten ari diren gerrak, Ukraniatik Turkiaraino gerrak pizteko dagoen areagoko arriskua, Mediterranioko egoera, Europako Batasunaren etorkizunari buruzko zalantza larri-larriak, gure industriaren, Espainiakoaren zein Europakoaren lehiakortasun arazo argi eta garbiak, ekialde eta hegoaldetikako migrazio-bultzada ikaragarriak eta mendabalde osoko sistema politikoak daudeneko krisia, lehenago inoiz ez ezagutua, baita gurea ere, Espainiakoa, nik ez baitut ukatuko berebiziko garrantzia duela sartuta gaudeneko krisiak. Baina ez dago esaterik, Mayor Oreja jauna, Espainiako demokraziak izan duen krisirik okerrena izan dela, zeren nire ustez behintzat 81eko otsailaren 23koa izan baitzen oreka eta sistema demokratikoa benetean kolokan jarri zituena, eta orain, egia esan, ez dut uste horrelakorik gertatzen ari denik.

Kontestu honetan, jaun-andreok, halako panfleto batzuk entzun dizkiegu hemen zenbaiti, edota ezereza entzun diegu, zeren tamalez esan behar baitut ez dudala kontestu hau aipatzen gure mintzaldian erantzukizunaren ikuspegitik soilik aritzeko, baina baita zenbait ondorio ateratzeko ere, nire esperentzia politikoak hemen jendaurrean esanarazten dizkidanak.

Lehenik, ez dugu sen historikoa galdu behar, jaun-andreok, beti jakin behar dugu nondik gatozen, zer izan ez genuen eta zer dugun, zer izan ez ginen eta zer garen, eta, areago, gure zeregin politikoak epe ertain eta luzera begirakoa izan behar du, ez halako koiuntura baten araberakoa; pentsatu behar dugu, bada, egiten ari garen politika, batez ere, gure seme-alabentzako herri bat eraikitzeko politika dela.

Bigarrenik, esan beharra dago nire ustez kontestu eta egoera honetan -eta berriz diot aitortzen dudala krisi politiko batean gaudela- demokrazia ondo zaindu behar dela, zaindu, indartu, zeren, orain dela gutxi Rocak zioenez, ezpata-hotsik ez entzuteak edo kolpe-mehatxurik ez izateak ez baitu esan nahi desagertu egin direnik gizakiak askatasunean elkar bizitzeko asmatu duen sistema bakar horrentzako, demokraziarentzako, mehatxu izaugarri horiek. Eta era berean uste dut kontestu honi buruz beste ondorio bat ere atera behar dugula: berreskuratu egin behar dugu hitzarmen-politika, elkarrizketarako eta kontsentsurako joera, horiek une honetako zeregin politikoaren berebiziko oinarri direnez gero.

Hori kontestuari dagokionez. Eta hautesleek esan dutenari buruz, aitortzen dut, noski, lehen esan bezala,

obviamente, una cierta visión subjetiva, como antes les decía, pero yo ¿qué interpreto que nos han dicho los vascos el pasado día 23? Entre otras cosas, una: que nuestro mapa político -creo que lo decía Mosquera- es el que es y su implantación territorial también, y que esto es una apelación al reconocimiento del pluralismo político y social del País Vasco. Creo que nunca se había expresado Euskadi de una manera tan nítida diciéndonos a los dirigentes políticos que somos así y que por tanto configuremos nuestras políticas en función de esa representación que nos han dado a cada uno de nosotros en la medida en que tenemos hoy esa representación.

Dos, que esa pluralidad nos va a exigir nuevos y múltiples esfuerzos para lograr equilibrios en lo territorial, en lo lingüístico, en lo cultural, por supuesto además de en lo político, que es lo que motivaba mi primera reflexión.

Y en tercer lugar, también interpretación subjetiva, que el conjunto de las llamadas fuerzas nacionalistas ha obtenido una representación en torno al 10 por ciento menor de la que tuvo anteriormente. Y yo creo que esto tiene que interpretarse como un mensaje en favor de la moderación ideológica incluso también en el seno de esa familia global del conjunto del nacionalismo.

De estas referencias a este contexto y a estos mensajes es de donde extraemos nuestra decisión política en favor de participar con un Gobierno estable y fuerte para el País Vasco. ¿Por qué? Pues porque están los tiempos muy difíciles. Y no quiero que ustedes hagan su propia broma: no para el Partido Socialista, para el país. Están muy complicados, en general, en un contexto que ya he citado y con un montón de incógnitas y de dificultades que no permiten soluciones que no lo son, como se han dado aquí, leyéndonos a veces planteamientos que han quedado ya absolutamente anticuados por su tono panfletario, absolutamente ajeno a lo que es el conjunto de las dificultades y de las realidades que determinan las soluciones a nuestros problemas.

Pues, bien, primera decisión, darle al país un Gobierno fuerte y estable como la única posibilidad de darle un buen rumbo y una buena orientación, condición básica en primer lugar. Y lo hemos hecho con quien podíamos hacerlo, con el Partido Nacionalista Vasco y con Eusko Alkartasuna. Y los Socialistas Vascos de esta manera vamos a un Gobierno porque creemos, como les decía antes, que nuestra presencia en él expresa el pluralismo político de esta Comunidad y conforma un Ejecutivo que responde mucho mejor a esas necesidades que antes les he citado. Mucho mejor que un Gobierno PNV-EA, que, claramente hay que decirlo, era la alternativa a la posibilidad de que el Partido Socialista no entrase en este Gobierno.

Queremos ser, por tanto, punto de equilibrio, de pluralidad y de moderación respecto a posiciones nacionalistas que no sean eso, plurales y moderadas. Y con nosotros, con los Socialistas Vascos, el nuevo Gobierno Vasco y el programa que lo sustenta es más fuerte, más estable, tiene más capacidad de perdurar, es

halako ikuspegi subjetiboa dela nirea, baina nik, nola ulertzen dut nik euskal herritarrek joan den hilaren 23an esan digutena? Gauza bat dakusat nik, besteak beste: gure mapa politikoa -Mosquerak zioela uste dut- den bezalakoa dela eta lurraldekako banaketa ere bai, eta horrek esan nahi duela onartu beharra dagoela Euskal Herria anitza dela politikoki nahiz sozialki. Uste dut Euskadik ez zigula behin ere hain argi azaldu gidari politikooi nolakoak garen eta, beraz, nola antolatu behar ditugun gure politikak, alegia bakoitzari eman diguten ordezkotzaren arabera.

Bigarrenik, aniztasun horrek eginahal gehiago egiteko eskatuko digula lurralde, hizkuntz eta kultur mailan oreka lortzeko, bai eta, nire lehen gogoetan nioenez, maila politikoan ere.

Eta hirugarrenik, eta iritzi subjetiboa da hau ere, talde abertzaleek, oro har, aurrekoetan baino ehuneko 10 gutxiago lortu dutela. Eta uste dut horrek ideologi leuntze baten aldeko jarrera adierazten duela, baita abertzaleen familia oso horren baitan ere.

Eta kontestuaren eta hautesleen mezu horien gainean esandako horiengatik hartu dugu erabaki politiko hau, Gobernu honetan, Euskal Herriarentzako Gobernu indartsu eta iraunkor honetan, parte hartzekoa alegia. Zergatik? Oso garai zailak direlako hauek. Eta ez dizuet trufatzeko bide eman nahi: ez Alderdi Sozialistarentzat, herriarentzat baizik. Oso denbora zailak dira, oro har, aipatu dudan kontestuan gaudela eta inkognita eta zailtasun piloa dauzkagula, halamoduzko irtenbiderik onartzen ez dutenak, halakoxe irtenbideak eman baitira hemen, hots, panfleto gisako planteamenduak, guztiz zaharkituak eta gure arazoen benetako zailtasun eta errealitateetatik guztiz urrunduak.

Horra hor, beraz, lehen erabakia, herri honi gobernu indartsu eta iraunkor bat ematea, horixe baita herri hau bide egokitik abiarazteko aukera bakarra. Hori da oinarrizko lehen baldintza. Eta hori egin genezakeenekin egin dugu, Euzko Alderdi Jeltzalearekin eta Eusko Alkartasunarekin. Eta hala goaz Euskal Sozialistak gobernu honetara, uste dugulako, lehen nioenez, gu bertan egotea Elkarte honen aniztasun politikoaren adierazgarri dela eta gisa horretara lehen aipaturiko beharrizanei askoz ere egokiago erantzuten dien gobernua osatzen dugula. EAJ eta EAren artean osaturiko gobernu batek baino askoz ere egokiago, zeren, argi eta garbi esan behar da, horixe baitzen beste aukera, Alderdi Sozialista gobernuan ez sartzez gerotan.

Oreka, aniztasun eta moderazio puntu izan nahi dugu, beraz, jarrera abertzale ez anitz eta ez moderatuen aurrean. Eta gu, Euskal Sozialistak, barruan gaudela, Eusko Jaurlaritza berria eta bere oinarri den programa indartsuago bihurtzen dira, iraunkorrago, anitzago eta ezkertiarrago. Herriarenganako sentitzen dugun ardurak

más plural y es más de izquierdas. Vamos a él por sentido de la responsabilidad con el país y con el momento que vivimos en la política y en la economía, mucho más que por un cálculo partidario.

Cálculos partidarios los hay, claro ¿Y quién no los tiene, señorías? ¿Quién no los tiene, señor Mayor Oreja? Ha hecho usted una referencia a que quizás el Partido Socialista ha determinado esta solución buscando un refugio. Ya he dicho que no es el móvil que nos inspira en esta decisión. Pero, si de móviles partidarios hablamos, reconozcámoslos todos. Nosotros los tenemos. Son secundarios, pero los tenemos. Tan evidentes y tan importantes como los han tenido otros para negarse siquiera a participar en un proceso de negociación con los demás partidos políticos. Por lo menos tan nobles como ésos. Más, diría yo.

Más nobles en cuanto que nuestra pretensión última con nuestro sí a este Gobierno es precisamente dar una continuidad y una coherencia al papel que este partido ha venido jugando desde hace diez años, como me reconocía el propio Mayor Oreja, y que hoy también seguimos ejerciendo. Mucho mejor, creo yo, señor Mayor Oreja, que ustedes, que, al no haber participado con toda su nueva representación importante, con sus 11 escaños, yo creo que han negado la posibilidad de una representación más eficaz a esos electores que pretendían o que deseaban, interpreto yo, que su partido ejerciera ese papel.

Y yo no creo que sea correcto, aunque ya en esta parte de la intimidad de sus relaciones con el señor Ardanza no puedo entrar, decir que el Partido Nacionalista Vasco no ha querido mirar otras alternativas y que sólo ha querido al Partido Socialista y a EA, porque a mí no me han dicho eso. A mí me han dicho claramente que el Partido Popular se ha negado absolutamente a la negociación. Y se ha negado a la negociación probablemente porque incluso ustedes mismos han dicho, me parece que reiteradas veces, que no querían negociar formar parte del Gobierno, que les bastaba con apoyar al PNV, bien monocolor, bien bipartito con EA, a cambio, eso sí, de que el Partido Nacionalista Vasco cambiara su política en la política española, obsesionados por esa coyuntura nacional que hace que el único objetivo que ha defendido el PP en la política vasca de hoy con su nueva representación sea cambiar el papel del PNV en la política española, no la política vasca, en función de una representación y de una presencia del Partido Popular quizás negociada para moderar el nacionalismo, para hacer más plural el país, para conseguir los objetivos que el Partido Socialista consigue hoy, como hace diez años, justamente estando en este Gobierno.

Y yo creo, señor Mayor Oreja, que a usted le ocurre que su análisis político está exclusivamente centrado mirando permanentemente a lo que pase en Madrid, solamente. Y no es un adjetivo ni un calificativo que me guste hacer, pero es que lo que se ha derivado de su cálculo político ha sido eso. Le pasa como le ocurre aquí en esta misma tribuna, que, en vez de miramos aquí

eta politika zein ekonomia mailan bizi dugun uneak bultzatuta goaz Gobernu honetara, kalkulu partidario baten ondorioz baino askozaz ere areago.

Kalkulu partidarioak ere bai, noski. Nork ez du, bada, halakorik egiten, jaun-andreok? Nork ez, Mayor Oreja jauna? Zuk aipatu duzu beharbada Alderdi Sozialista babes bila dabilela hartutako erabaki horrekin. Eta esana dut ez dela hori izan erabaki hau hartzera eraman gaituena. Baina bultzagarri partidarioak aipatzen hasiz gero, aitor ditzagun denak, bakoitzak bereak. Guk badugu horrelakorik. Bigarren mailakoak dira, baina badauzkagu. Beste batzuenak bezain nabari eta garrantzitsuak, hala nola gainerako alderdi politikoekin negoziazio-prozesu batean parte hartu nahi izan nahi ez dutenenak. Horiek bezain zintzoak behintzat. Zintzoagoak, esango nuke nik.

Zintzoagoak, zeren zein izan da azken finean Gobernu honi baietza emateko arrazoia? Bada, alderdi honek, Mayor Oreja jaunak berak aitortu didanez, hamar urtetik hona bete duen eta egun ere betetzen duen eginkizunari jarraipena eta koherentzia ematea, hain zuzen ere. Zuek baino askoz ere egokiago, zeren zuek, daukazuen ordezkotza berriarekin, 11 eserleku horiekin, parte hartu ez duzuenez, ukatu egin baitiezue, nik uste, ordezkotza eragingarriago bat edukitzeko aukera zuei botoa eman eta, nire ustez, zuen alderdiak eginkizun hori betetzea nahiago luketen hautesle horiei guztiei.

Eta ez dut uste zuzena denik esatea, nahiz eta Ardanza jaunarekin izan dituzun elkarrizketeten intimitatean sartzea ez dagokidan, Euzko Alderdi Jeltzaleak ez duela bestelako aukerarik aztertu nahi izan eta Alderdi Sozialista eta EA besterik ez duela nahi izan, zeren niri ez baitidate halakorik esan. Niri esan didate, argi eta garbi esan ere, Alderdi Popularrak ezezko borobila eman diola ezein negoziaketari. Zeuok esan duzue behin baino gehiagotan, oker ez banago, ez zenutela negoziatu nahi gobernukide izateko, aski zenutela EAJri laguntzearekin, dela bakarrean, dela EArekin elkar harturik, baina hori bai, horren truke EAJk Espainia mailako bere politika aldatuz gero beti ere, zeren itsututa baitzabiltzate nazioko egoerarekin eta, horren ondorioz, PPk, duen ordezkotza berriarekin, euskal politikagintzan izan duen helburu bakarra EAJri Espainia mailan duen politika aldaraztea izan baita eta ez, bere ordezkotza berriaz baliatuz eta behar izanez gero baita negoziatuz ere, euskal politika aldatu eta abertzaletasuna apaltzeko, herri hau anitzagoa bilkarazteko, Alderdi Sozialistak egun, duela hamar urte bezalaxe, dauzkan helburuak horiek lortzeko.

Eta esango nuke, Mayor Oreja jauna, zure analisi politikoa Madrilen gertzatzen denari begiratuz eginikoa dela soilik. Eta ez zait gustatzen horrelako esamolderik erabiltzea, baina horixe ondorioztatzen da zuk egindako kalkulu politikotik. Hemendik mintzatoki honetatik aritzen zarenean bezalaxe gertatzen zaizu, hots, legebiltzarkideoi begiratu beharrean, ez dakit zergatik,

a los compañeros de la Cámara, sólo mira a la televisión, no sé por qué. Y yo creo que es una especie de obsesión por confundir los objetivos, ¿no?

A mí me parece que de su discurso cabe extender fundamentalmente una conclusión: ustedes no han jugado el papel que les correspondía en la Cámara y en la política vasca en función de su representación. Y, por cierto, si algo se puede dejar claro de su intervención de aquí hoy es que no hay nada positivo, no hay ninguna propuesta. Si alguien quiere recordar el discurso del Partido Popular, que nos diga qué ha propuesto a esta Cámara. Más bien habría que explicitarle o denominarle "el sindicato del no" o "la alternativa de la nada".

Y, por cierto, señor Mayor Oreja, matizarle únicamente también que, cuando yo protesté hace cuatro años respecto a la posibilidad de que la coalición de Gobierno que se había formado con EA y con Euskadiko Ezkerra fuera una violación de las mayorías, lo hacía porque teníamos 16 diputados nosotros, éramos el segundo partido de la Cámara, y un acuerdo entre los partidos, que luego no se produjo, pretendía burlar esa representación.

Le diré al mismo tiempo que nosotros no tenemos ningún acuerdo en este momento en el Gobierno con EA y con el Partido Nacionalista Vasco sobre los escaños de Senado, y que, en todo caso, estamos simplemente defendiendo el orden de mayorías que la Cámara ha proporcionado y que evidentemente podría o debería proporcionarnos a nosotros un senador, sin más acuerdo que pueda producir, por lo tanto, contradicción ninguna con lo que fue mi postura en aquella ocasión.

Esto es lo que queremos hacer, señorías. Vamos pues a este Gobierno porque nosotros -también se lo quiero decir con toda cordialidad a los compañeros de Izquierda Unida- somos un partido de izquierda autonomista, que queremos transformar la sociedad y queremos hacerla más justa; que queremos lograr la paz y recuperar la economía creando empleo y viviendo en autonomía dentro de España. Y estamos convencidos de que esos objetivos se consiguen mejor trabajando en el Gobierno que desde la oposición. Vamos, pues, a ese Gobierno porque nos sentimos representantes de un proyecto social-demócrata, con vocación transformadora y no con vocación testimonial.

Y tengo que decir muy claramente, en honor a la verdad, que nuestra negociación con PNV y con EA, tal como ha dicho, creo, Carlos Garaikoetxea anteriormente, ha proporcionado una aproximación ideológica muy importante en este capítulo, hasta el punto de que creo que claramente este programa de gobierno puede perfectamente identificarse como un programa con signos y políticas inequívocamente social-demócratas.

Yo quisiera, no obstante, señor Madrazo, darle algunas referencias con toda cordialidad respecto a su planteamiento en contra de este Gobierno por este capítulo ideológico. Déjenme que lo haga dándole algunos consejos que quiero que tome, repito, como

telebistari so egoten zarela. Uste dut itsututa zabiltzatela helburu-nahasketa horretan, ezta?

Zure mintzalditik ondorio bakarra atera daitekeela esango nuke: zuek ez duzue bete, dituzuen ordezkariak dituzuela, Eusko Legebiltzarrean eta euskal politikan betetzea zegokizuen eginkizuna. Eta zure mintzaldian ezer argi gelditu bada zera da, alegia, ez duzuela deus positiborik eskaintzen, ez duzuela proposamenik bat ere egiten. Oroitu bestela Alderdi Popularraren mintzaldia eta esan zer proposatu dion Legebiltzarrari. Izenik jartzekotan "ezezkoaren sindikatua" edo "ezerezaren alternatiba" edo antzekoren bat jarri beharko genioke.

Eta gauzatxo bat argitu nahi nizuke Mayor Oreja jauna: nik, orain dela lau urte, EA eta Euskadiko Ezkerrarekin Jaurlaritza osatu zutenean, hori agian gehiengoak apurtzea izango zela eta protesta egin nuenean, beste arrazoi bategatik esan nuen hori. Hona: guk 16 diputatu genituen orduan, Legebiltzarreko bigarren alderdia ginen, eta alderdi batzuen arteko akordio hark, gero gauzatu ez bazen ere, ez zuen kontutan hartzen halako ordezkotzaren balioa.

Era berean esango dizut guk ez dugula Gobernuan inolako akordiorik EA eta EAJrekin Senatuko eserlekuei buruz eta, nolanahi ere, Legebiltzarreko ordezkaritza ikusita, guri senadore bat dagokigula, inolako akordiorik gabe eta nik garai hartan esandakoarekiko inolako kontraesanik gabe.

Horixe da, bada, egin nahi duguna, jaun-andreok. Alderdi ezkertiar eta autonomizalea garelako goaz Gobernu honetara -adeitasun osoz esan nahi diet hori Ezker Batuako kideei-, gizartea aldatu eta zuzenago bihurtu nahi dugulako; bakea lortu eta ekonomia indarberritu nahi dugulako, enplegua sortu eta Espainia barruan autonomian bizi nahi dugulako. Eta bete-betean uste dugu hobe dela helburu horiek lortzeko Gobernuaren barruan egotea oposizioan baino. Proiektu sozial-demokrata baten ordezkari garela uste dugulako goaz Gobernu horretara, gauzak benetan aldatu nahi ditugulako, ez dugulako jarrera testimonialean geratu nahi.

Argi eta garbi esan behar dut, egiaren den bezala esateko, EAJ eta EArekin egin dugun negoziaketan, lehentxeago oker ez banago Garaikoetxea jaunak esan duenez, halako hurbilketa ideologiko bat gertatu dela, eta ez nolanahikoa, alde horretatik. Hainbestekoa, ezen uste baitut argi eta garbi esan daitekeela Gobernu honen programa sozial-demokrata dela, dudarik gabe.

Hala ere, Madrazo jauna, gauza bat edo beste esan nahi nizuke, adeitasun osoz, ideologia dela-eta Gobernu honen kontra egin duzun planteamenduaz. Eta zilegi bekit, horretarako, zenbait aholku ematea, zeinak, berriro diot, adeitasun eta elkar ulertzeko keinu gisa

expresión de afecto y de entendimiento, cosa que ustedes no muestran casi nunca por nosotros.

Primera, yo creo que hace falta un poco más de rigor en los juicios, ¿no? Un poco más de rigor, porque es que, si no, se pierde legitimidad para poder expresar críticas. Creo que calificar el acuerdo de pesca, por poner un ejemplo, que puede ser censurable por aquí o por allá, pero como una puñalada, cuando por lo menos ha permitido que seis años antes de la entrada en los caladeros europeos la flota española pueda entrar... al margen de que ha generado un problema con la anchoa, de acuerdo, pero esto de "una puñalada de Bruselas" francamente no parece demasiado lógico desde el punto de vista del rigor. Esto de que el Gobierno Vasco lleva fracasando 12 o 15 años, toda su existencia, en todo, ¡hombre!, no es lógico. Esto de que la política industrial ha generado desertización industrial general, pues, no es verdad. Esto de que Maastricht sea el culpable absolutamente de todos nuestros males lo dice Julio Anguita, pero no se lo cree nadie. ¿Me explico? De manera que yo creo que hay que dar un poco más de rigor a lo que es la valoración política de las cosas.

Segunda recomendación que le quería hacer: no debe usted hacer, ni usted ni nadie, juicios de valor. Usted ha hecho uno muy grave, éste que dice que toda la negociación ha estado centrada en el reparto del poder. Usted no sabe nada de lo que ha sido la negociación. Por tanto, no lo diga. La negociación ha tenido un capítulo desde el punto de vista programático enorme, desde el punto de vista de tiempo y de discusión política. Hasta el último día, creo recordar que el martes último, antes de que cerráramos el acuerdo, estuvimos discutiendo entre otras cosas, porque yo lo recuerdo así, pacto de Ajuria Enea y política lingüística. Para nada reparto de poder. Y nos dieron las tres de la mañana de ese último día de reunión, porque fueron problemas de discusión política.

Por tanto, yo creo que no es correcto que usted haga esos juicios de valor, porque no han participado, en parte -permítame que se lo diga- por una decisión que yo lamento, porque me parece a mí que desde que recibieron la llamada del Lehendakari en funciones cabía la posibilidad de que Izquierda Unida hubiera jugado un papel en algún sentido, en alguna orientación, y ustedes no lo han jugado.

Creo también que hay que tener un poco más de humildad, señor Madrazo. En fin, algunos llevamos mucho tiempo en esto y yo creo que esto de que uno venga aquí diciendo "somos la única izquierda" y "enhorabuena, porque la izquierda entra ya en el Parlamento Vasco" a algunos nos molesta. Nos molesta sencillamente no tanto porque, digamos, "yo también soy izquierda", sino (fíjese usted lo que me preocupa más) porque eso demuestra una concepción totalitaria que yo creía olvidada. Eso de que "yo soy la única..." ¿por qué? Yo creo que ustedes son izquierda, y les voy a decir más: yo creo que ustedes quieren cosas que yo también quiero. Discrepamos en algunos procedimientos, sin duda, pero evidentemente hay caminos para todo y hay oportunidades de entendimiento si se quiere y si se busca.

hartzea nahi baitut, oso gutxitan azaltzen baituzue zuek halakorik guganako.

Lehenik, uste dut zehaztasun handiagoz hitz egin behar dela iritziak ematerakoan, ezta? Zehaztasun handixeagoa, zeren, bestela, galdu egiten baitu batek kritikak egiteko legitimitatea. Arrantzari buruzko akordioa, esate baterako, kritikagarria izan arren, labankada baten gisakoa dela esatea, kontuan izanik Europako kaladeroetan sartu baino sei urte lehenago behintzat itsasuntzi espainiarrei aukera eman diela... alde batera utzirik antxoaren inguruan sortutako arazoa, horretan ados, baina "Brusselaren labankada" izan dela esatea, egia esan, ez dirudi oso logikoa zehaztasunaren ikuspegitik. Esatea Eusko Jaurlaritzak 12 edo hamabost urte daramala, sortu zenetik alegia, gauza guztietan porrot egiten, mesedez!, ez da logikoa. Industri politikak industria oro har desagertzea ekarri duela esatea, bada, ez da egia. Gure gaitz guztien erruduna Maastricht dela, hori Julio Anguitak dio, baina ez du inork ere sinesten. Ulertzen? Beraz, zehaztasun handiagoz hitz egin behar da, nik uste, balorazio politikoak egiterakoan.

Hona egin nahi nizun bigarren gomendioa: ez duzu, ez zuk ez beste inork ere, inoren asmorik juzkatu behar. Eta zuk juzkatu egin duzu, era larri batean gainera, zeren esan baituzu negoziazio guztia botere-banaketaren ingurukoa izan dela. Zuk ez dakizu ezertxo ere egindako negoziazioaz. Beraz, ez horrelakorik esan. Denbora asko eskaini diogu eta luze eztabaidatu dugu programaz negoziazioan zehar. Azken eguneraino, joan den astearteraino oker ezbanago, aritu ginen eztabaidatzen, gogoan baitut oraindik, Ajuria Eneko hitzarmenaz eta hizkuntz politikaz. Eta ez inola ere botere-banaketaz. Eta goizeko hirurak arte aritu ginen azken egun hartan, eztabaida politikoa izan baitzen arazo haien inguruan egin genuena.

Horrenbestez, ez dago ongi zuk horrelako asmo-juzkurik egitea, zeren negoziazio horretan parte hartu ez baduzue, neurri batean -zilegi bekit esatea- deitoragarri iruditzen zaidan erabaki batengatik izan baita, zeren uste baitut ezen ihardunneko lehendakariaren deia jaso zenutenetik bazenutela aukera Ezker Batuakoek eginkizunen bat betetzeko, modu batera edo bestera, eta zuek ez duzue horrelakorik egin.

Apalagoa ere izan behar delakoan nago, Madrazo jauna. Begira, urte asko daramagu batzuek honetan eta ez zaigu batere atsegin inor hona etorri eta "geu gara ezker bakarra", "zorionak, oraintxe sartu baita ezkerra Legebiltzarrean" eta horrelakoak esaten entzutea. Eta ez guk ere geure burua ezkerrekotzat dugulako, baizik eta -pentsa zer den gehien kekatzen nauena- horrek nik ahaztutzat neuken ikuspegi totalitario bat erakusten duelako. "Geu gara ezker bakarra..." zergatik? Ezkerrekotzat zaituztet, eta are gehiago dena: uste dut zuen helburu batzuk eta gureak bat datozela. Ez gatoz bat zenbait jokabidez denaz bezainbatean, bistan da, baina, jakina, beti egon ohi da bide bat baino gehiago eta beti daude elkar ulertzeko moduak, hala nahi izanez gero eta horretan saituz gero.

Esos consejos quería darle, señor Madrazo, teniendo en cuenta que nuestra trayectoria es la de un partido que se llama o que tiene vocación transformadora y no testimonial. Usted dice "somos la izquierda transformadora", pero creo que se transforma mucho más y se hace mucho más asumiendo responsabilidades, mojándose, incluso aceptando cosas que pueden no gustar demasiado, pero asumiendo capacidad de poder y estando ahí, influyendo, que desde una cómoda posición del no a todo o de oposición sistemática a casi todo.

Vamos, señorías, pues, a un Gobierno que tiene una amplia mayoría, pero que no por eso debe entenderse -y es la segunda conclusión que quiero extraer de mi prolegómeno en la intervención-, no debe entenderse como un deseo de imposición. El Lehendakari lo ha dicho bien esta mañana y yo reitero sus palabras y las voy a concretar, porque creo que, como consecuencia de lo que antes les decía, hay oportunidad, hay necesidad de practicar nuevos consensos en la política vasca.

Sin duda, el primero y el más urgente es que nos pongamos de acuerdo en dos o en tres meses para que transformemos el Reglamento de la Cámara en la línea de lo que ya se ha dicho. No voy a añadir nada más, pero comparto la idea, y se ha planteado en nuestro programa de gobierno, de que esta Cámara sea una Cámara fresca en tiempo y en forma y en contenidos para que pueda haber debates vivos y absolutamente directos con lo que es la problemática. Y esa reforma del Reglamento se puede hacer en poco tiempo si somos capaces de mantener una política común en los próximos dos meses al respecto.

De la misma manera, yo quisiera que esta Cámara abordara una política de consenso en un tema que nos preocupa y que ya ha sido expuesto por varios intervinientes en relación con el capítulo de la política lingüística. Nosotros creemos que hay problemas en esto. Lo digo con toda honestidad, que creo que hay algunos problemas. Nuestra posición en general, ¿cuál es? No voy a explicar cuáles son los problemas, ya son de todos conocidos. Nosotros queremos que los objetivos de la ley básica de Normalización sigan adelante, estamos a favor de un bilingüismo real y, por tanto, concebimos la necesidad de una acción positiva a favor del euskera. Como bases fundamentales de nuestra posición. Creemos, obviamente, que esto hay que hacerlo con mucho tiempo, a través de un proceso generacional y fundamentalmente a través del instrumento educativo, teniendo en cuenta, sin duda, lo que son los problemas territoriales, etcétera, etcétera.

¿Qué queremos evitar? Pues lo que empieza a producirse claramente ya en el panorama de la política lingüística. Por una parte, fundamentalismos lingüísticos o ideológicos de un lado o de otro, rechazos sociales o actitudes contra el euskera que perjudican al objetivo del bilingüismo, y, por supuesto, discriminaciones. Preferimos ir despacio pero con buena letra, y conseguir un objetivo a 20, a 30 o a 60 años, y no que éste quede seriamente perjudicado desde el punto de vista de su éxito en el objetivo final.

Aholku horietxek eman nahi nizkizun, Madrazo jauna, kontuan izan behar baita gure alderdiak alderdi transformatzailea izan nahi duela eta ez testimoniala. Zuk diozu "ezker transformatzailea gara", baina nik uste dut askoz ere gehiago transformatzen dela eta askoz ere gehiago egiten dela erantzukizunak hartuz, bustiz, baita oso gustuko ez diren gauzak onartuz ere, baina aginte-ahalmenez jabetuz eta hortxe egonez, eraginez, askoz ere gehiago egiten da horrela, eroso-eroso gauza guztiei ezetz esanez baino.

Beraz, jaun andreok, gehiengo zabal bat izango duen Gobernua izango dugu, baina hala ere -eta hauxe da nire mintzaldiko prolegomenotik atera nahi dudan bigarren ondorioa-, hori ez da inposizio-nahi gisa ulertu behar. Ongi azaldu du gaur goizean lehendakariak eta nik errepikatu eta zehaztu egingo ditut bere hitzak, zeren uste baitut, lehen esandakoaren ondorioz, kontsentsu berriak bilatzeko aukera dugula, baita premia ere, euskal politikagintzan.

Horietako lehena eta premiazkoena, dudarik gabe, hauxe da: ados jarri beharra daukagu bizpahiru hilabetetan Legebiltzarreko Araudia gaur aipatu dugun ildotik aldatzeko. Ez dut gehiago esango, baina bat nator, eta halaxe jaso dugu gure gobernu-programan, Legebiltzar freskoa behar dugu, denborari, erari eta edukiei dagokienez eztabaida biziak eta arazoekin zuzezuzenean atxikiak egin ahal izateko. Eta Araudiaren erreforma hori oso denbora gutxian egin daiteke, baldin eta datozen bi hilabeteotan horri buruzko politika bateratua egiteko gauza bagara.

Era berean, Legebiltzar honek kontsentsu-politika bat burutzea nahi nuke kezkatuta gauzkan eta beste hizlari batzuk ere aipatu duten gai bati dagokionez, hizkuntz politikari dagokionez hain zuzen ere. Guk uste dugu arazoak daudela horrekin. Zintzotasun osoz diot, arazo bat edo beste dagoela uste dut. Zein da, oro har, gure jarrera? Ez naiz azaltzen hasiko arazoak zein diren, denok ezagutzen ditugu. Normalizaziorako Oinarrizko Legearen helburuak aurrera egin dezaten nahi dugu, benetako elebitasunaren alde gaude eta, beraz, euskeraren aldeko ekintza positibo baten beharra ikusten dugu. Horra gure jarreraren oinarri nagusiak. Horretarako denbora asko beharko delakoan gaude, belaunaldietako kontua izango da eta, batez ere, hezkuntzaren bidetik burutu beharrekoa, kontuan izanik, noski, lurralde bakoitzeko arazoak, eta abar.

Zer eragotzi nahi dugun? Bada, hizkuntz politikaren eremuan dagoeneko argi eta garbi gertatzen ari dena. Alde batetik, alde bateko nahiz besteko hizkuntz edo ideologi fundamentalismoak, euskeraren kontrako jokabide edo jarrerak, elebitasunaren kalterako direnak, bai eta, bestetik, diskriminazioak ere. Nahiago dugu poliki baina letra ona eginez joatea eta hemendik 20, 30 edo 60 urtera betetzeko moduko helburua jartzea, ezen ez azkenean helburu hori ustel irten eta arrakastarik ez izatea.

¿Qué vamos a hacer? Evaluar los resultados de lo que se ha hecho hasta ahora, plantear en el propio Gobierno un acuerdo o una política lingüística que creamos o que consideremos adecuada, y traerla aquí, a la Cámara, para que, en nuestra opinión, una Comisión parlamentaria o una Ponencia "ad hoc" puedan producir ese trabajo de debate interno y conseguir un consenso que considero imprescindible entre todos nosotros. Y hablo expresamente de conseguir un consenso en el modelo ideal total, es decir con UA, con Izquierda Unida, con el Partido Popular y con todos los demás grupos si fuera posible del Gobierno y de la Cámara.

Este mismo ofrecimiento creo que tenemos que hacerlo respecto a la necesidad de que la distribución competencial, sobre todo de cara a los Ayuntamientos, se pueda contemplar. He oído una propuesta de UA respecto a la posibilidad de discutir esto con calma y con serenidad en el marco de lo que es la reforma administrativa, etcétera. Yo creo que es propósito del Gobierno caminar en esta senda, y, aunque no hay una propuesta en concreto respecto a la determinación de una Comisión parlamentaria, es nuestro propósito que pudiera hacerse. Porque sería bueno que también en este terreno ese equilibrio territorial del que les hablaba antes pudiera producirse.

Y también queremos hacer -lo dijimos en nuestro programa electoral muchas veces y en nuestro discurso antes del 23 de octubre- un trabajo en favor de que la Comisión que ha estudiado el status del político vasco pudiera prolongarse para que hubiera una discusión en favor de esto que se ha llamado -creo que Izquierda Unida lo ha dicho- pacto por la ética, comisión de la regeneración, todo lo que hace referencia a la transparencia en la vida pública, nuevas formas de participación social en la política, fortalecimiento democrático, nuevos valores de convivencia, etcétera, etcétera.

Éste es nuestro propósito, por tanto, en segundo lugar, como objetivo en este Gobierno: Gobierno fuerte, Gobierno estable, Gobierno que practique el consenso en las materias básicas. Y una materia básica, sin duda, es la paz. Voy a ver si digo de una manera rápida lo que pienso sobre lo que se ha producido en torno al debate de pacificación.

Lo último que quisiéramos hacer nosotros en relación con la Mesa de Ajuria Enea es cuestionar el consenso. Lo último. Creo que, dicho esto, se podrá entender relativamente bien cuál es nuestra posición. Yo creo que en el programa de gobierno se ha recogido esta cuestión sin que haya, en mi opinión, novedades respecto a lo que ha sido el pacto o a lo que ha sido incluso su propia práctica, con más o con menos acierto, con mayor o con menor retórica. En mi opinión estamos ante los principios de siempre, y, en mi opinión también, no hay fórmulas nuevas.

¿Se habla de una nueva fase? Sin duda. ¿Por qué? Uno, porque estamos contemplando que en la próxima legislatura de verdad queremos conseguir la paz, y esto

Zer egingo dugun? Orain arte egindakoaren emaitzak ebaluatu, Jaurlaritzan bertan hizkuntz politika egoki bat, gure ustez egokia izango dena, planteatu eta hona ekarri, Legebiltzarrera, hemengo batzorde batek edo "ad hoc" antolaturiko ponentzia batek barne-eztabaida lan hori egin dezan eta gu guztion arteko kontsentsua, ezinbestekoa dena nire ustez, lor dezan. Eta erabateko kontsentsua lortzeaz ari naiz, esan nahi baita, UArekin, Ezker Batuarekin, Alderdi Popularrarekin bai eta, ahal izanez gero, Jaurlaritza eta Legebiltzarreko talde guztiekin ere.

Uste dut gisa bereko eskaintza egin beharrean gaudela aginpide-banaketa, udal mailakoena batez ere, aztertzeari buruz. Entzun dut UAk honetaz egindako proposamena, gai hau Administrazioaren erreformaren barruan lasai eta geldiro eztabaidatzearen aldekoa. Nik uste dut Jaurlaritzak bide horretatik egin nahi duela aurrera, eta, horretarako legebiltzar-batzorderik sortzeko proposamen zehatzik ez badago ere, horixe egiteko asmoa dugu guk. On bailitzateke alor honetan ere lehen aipatutako lurraldeen arteko oreka lortuko balitz.

Era berean saiatu nahi dugu -halaxe esana baitugu behin eta berriro gure hauteskunde-programan eta urriaren 23a baino lehenagoko gure diskurtsoan- euskal politikariaren statusa aztertu duen batzordeari jarraipena ematen, bertan eztabaida daitezen etikaren aldeko hitzarmen delakoa -halaxe esan baitu, oker ez banago, Ezker Batuak-, erregenerazioa, bizitza publikoaren gardentasunari buruzko alderdi guztiak, gizarteak politikan parte hartzeko modu berriak, demokraziaren indarberriketa, elkarbizitza-balore berriak, eta abar.

Horixe da, beraz, gure Gobernu honen bigarren helburua: Gobernu indartsua, Gobernu iraunkorra, oinarrizko gaiei buruz kontsentsua praktikatuko duena. Eta bakea dugu, hain zuzen ere, oinarrizko gaietako bat. Labur esaten saiatuko naiz zer pentsatzen dudan baketze-prozesuaren inguruan gertatu denaz.

Ajuria Eneko Mahaiari dagokionez, bada gauza bat inolaz ere egin nahi ez genukeena, kontsentsua kolokan jartzea, alegia. Hori inola ere ez. Hori esanik, gure jarrera zein den aski ongi ulertuko delakoan nago. Gobernu-programan jasoa dago gai hau eta, nire iritzian, ez dago berrikuntzarik ez hitzarmenari berari ez hitzarmenaren praktikari berari buruz ere, hantxe dago jasoa, hobeto ala okerrago, behar adinako erretolikaz edo behar baino gehiagoko erretolikaz, baina hantxe dago. Esango nuke betiko hatsarrien aurrean gaudela eta, nire iritziz, ez dago formula berririk.

Fase berri bat aipatzen dela? Dudarik gabe. Lehenik, datorren legegintzaldian benetan bakea lortu nahi dugula diogulako, eta horrek esan nahi du mugitzen

significa que tenemos que empezar a movernos para diseñar o para establecer incluso escenarios de pacificación. Segundo, porque ya viene siendo habitual desde hace bastante tiempo que se observan movimientos y que se observan reacciones, que hay un contexto internacional, que pasan cosas en nuestro alrededor que requieren, en nuestra opinión, que el pacto de Ajuria Enea sea más dinámico, que tenga más capacidad de iniciativa, que se mueva un poco más de lo que se ha podido mover, por qué no reconocerlo, en los últimos dos o tres años. Y, tercero, porque además en esta Mesa de Ajuria Enea hay dos partidos, uno que no había estado y que le toca estar, que es Izquierda Unida, y otro que estaba y que no estaba o que se había ido, que era EA, y que vuelve.

Yo creo que estas circunstancias hacen que podamos hablar de una nueva fase. Ahora bien, ¿esto quiere decir que tenemos que enfocar el pacto en la nueva fase de manera distinta y con acuerdos nuevos? Yo creo que no. Pero sí quiero advertir que tenemos que plantarnos ante este problema con una cierta franqueza en nuestras posiciones.

Porque si nos planteamos la existencia de diferencias entre nosotros, es decir, si nos ponemos a rascar y a saber lo que piensa cada partido de los seis partidos parlamentarios que estamos en el pacto de Ajuria Enea a partir de mañana, si nos ponemos a mirar con detenimiento qué pensamos sobre cada una de las cosas, tendremos que reconocer que tenemos diferencias. Hay diferencias. Pongamos por caso la que ha habido con el tema de la reinserción. La puede haber sobre qué fue la mesa y qué es. La puede haber incluso sobre el foro. La puede haber, si se me apura, sobre el diálogo con HB, etcétera, etcétera. Todo esto existe en nuestras posiciones, ¿no?

Pero el problema no es que rasquemos y que enarbolemos las diferencias, sino la actitud que muestra y que adopta el pacto precisamente ante esa evidencia. Y yo lo diré claramente: creo que el valor supremo, aun habiendo estas diferencias, es que mantengamos el consenso. Yo, lo digo claramente, lo expliqué en las conversaciones privadas con mis compañeros de Gobierno, yo quiero el consenso. Yo creo que ése es un valor importante.

Y creo que el Lehendakari esta mañana ha expresado con extraordinario acierto precisamente estos valores, y me basta limitarme a lo que él ha hecho en su alocución para reiterar cuál es nuestra posición. Pero si hubiera alguna duda, y en esto quiero dirigirme también con todo afecto a los compañeros que no han estado en el Gobierno y que están en el pacto de Ajuria Enea o, como muy bien ha dicho Madrazo, como partidos y punto, y por tanto sin que haya que aplicar mecánica parlamentaria ninguna a ese pacto de Ajuria Enea, reitero lo que es un apartado básico de este capítulo, cuando dice que lo que hemos opinado sobre estos temas lo vamos a llevar al pacto de Ajuria Enea para hablarlo con vosotros y para discutir con vosotros y alcanzar el máximo consenso sobre estos temas con vosotros. Y yo

hasi beharra daukagula baketze-esparruak diseinatzen eta baita finkatzen ere hasteko. Bigarrenik, hainbat mugimendu eta erreakzio nabari delako denbora batetik hona, hortxe dagoelako nazioarteko kontestua ere, hainbat gauza gertatzen ari baita gure inguruan eta, gure ustez, Ajuria Eneko hitzarmenak dinamikoagoa izan beharra dauka, ekimen-ahalmen handiagoa behar du, orain arte, azken bi edo hiru urte hauetan baino gehixeago mugitu beharra dauka, zergatik ez dugu, bada, onartuko. Eta, hirugarrenik, zeren, gainera, Ajuria Eneko Mahai honetan badirelako bi alderdi, orain arte egon gabea eta orain egotea tokatzen zaiona, Ezker Batua, eta beste bat mahaikide zena eta ez zena edo alde eginda zegoena, EA, eta orain berriro itzuli dena.

Horiengatik guztiengatik esan dezakegula uste dut fase berri baten aurrean gaudela. Baina, fase berri honetan bestelako ikusmoldea izan eta beste akordio batzuk taiutu behar ditugula esan nahi al du horrek? Nik uste dut ezetz. Ohartarazi nahi dut, alabaina, halako zintzotasun batez jokatu behar dugula arazo honi buruzko gure jarrerak azaltzerakoan.

Zeren gure arteko aldeak azaltzen hasiz gero, hau da, bihartik hasita Ajuria Eneko hitzarmenean gauden sei alderdiak geure artean zer alde dauden miatzen eta arakatzen hasiz gero, gauza bakoitzari buruz zer pentsatzen dugun zehatz-mehatz aztertzen hasiz gero, orduan bai, aitortu egin beharko dugu gure artean badela alderik. Bada alderik. Har dezagun adibide gisa bergizarteratzearen inguruan egon dena. Alderik egon daiteke, baita ere, mahaiaren hasierako eta oraingo izaerari buruz. Baita foroari buruz ere. Edo, behartzen banauzu, baita HBrekin hitz egiteari buruz, eta abar. Gauza horiek guztiak daude gure jarreretan, ezta?

Arazoa ez da, ordea, alde horiek arakatu eta aditzera ematea, baizik eta zein jarrera hartzen duen hitzarmeneko mahaiak begi-bistakoak diren desberdintasun horien aurrean. Eta argi eta garbi esango dut nik: balorerik gorena, nahiz eta desberdintasun horiek izan, kontsentsuari eustea da, nire ustez. Nik, argi eta garbi esango dut, nire gobernukideekin izandako solasaldi pribatuetan esan nuen bezalaxe, nik kontsentsua nahi dut. Balore garrantzitsutzat daukat hori.

Primeran azaldu ditu balore horiek, nire ustez, gaur goizean lehendakariak, eta aski dut hark bere alokuzioan esandakora mugatzea gure jarrera zein den azaltzeko. Hala ere, dudaren bat balego, eta oraingoan ere adeitasun osoz zuzendu nahi natzaie Jaurlaritza osatuko ez duten baina Ajuria Eneko hitzarmenean dauden kideei, edota, Madrazo jaunak ondo asko esan duenez, alderdi soil direnez, eta, beraz, Ajuria Eneko hitzarmenari inolako mekanika parlamentariorik aplikatu beharrik gabe. Berriro aipatu nahi dizuet kapitulu honetako oinarrizko apartatu bat, hots, gai hauei buruz azaldu ditugun iritziak Ajuria Eneko Mahaira eramango ditugula, zuekin hitz egin, zuekin eztabaidatu, eta gai horiei buruz ahalik eta kontsentsurik zabelenera heltzeko. Badut konfiantza lehendakariarengan, uste

creo y confío en la buena capacidad de administración y de dirección del Lehendakari sobre el pacto para que esto sea precisamente así.

Y termino. Si hay alguna razón fundamental en nuestra decisión política de estar en este Gobierno, además de las que ya les he dicho anteriormente, es que creemos imprescindible llevar a la práctica un programa eminentemente social-demócrata. Lo es, por ejemplo, respecto a los reiterados compromisos que el programa tiene en torno al mantenimiento de lo que hemos llamado Estado del bienestar; por cierto, al mantenimiento de unos niveles de servicios públicos básicos en los capítulos educativo, sanitario, de bienestar o de justicia que son muy buenos.

Creo que no hacemos bien ante el país diciéndole que es que tenemos que cambiar radicalmente nuestros servicios públicos, porque en general no encontrarán ustedes en ningún país, en casi ningún país, niveles de prestación pública, de gratuidad plena y de calidad en estos servicios que acabo de señalar, de una naturaleza y de una calidad como los que tenemos en Euskadi. Y esto conviene decirlo. ¿Que hay que mejorar? Sí ¿Que hay que avanzar? También. Pero lo que ha hecho el pacto de gobierno es comprometer lo que es el mantenimiento de niveles de compromiso presupuestario y lo que es también políticas en favor de estos servicios públicos y de su mejora.

Se ha incluido un capítulo muy importante, en nuestra opinión, en favor de la solidaridad con las zonas donde se concentran particularmente los síntomas de la crisis. Y esto se ha concretado en un plan especial -como ha explicado el Lehendakari-, que tiene una importancia grande porque va a conjugar toda una serie de planes diversos de todas las Administraciones, los va a conformar bajo un plan especial que va a estar dirigido al modelo del Europa'93 o del plan para la reactivación y que va a permitir lo que yo creo que es una deuda política y social con las zonas que más han sufrido la crisis en nuestro país.

Porque hemos incorporado al programa compromisos desde el punto de vista del mantenimiento de la presión fiscal y de lucha contra el fraude. Porque hemos asumido la necesidad de impulsar el diálogo social con los sindicatos y hemos dado al sindicalismo y a los agentes económicos y sociales el protagonismo que les corresponde en una sociedad progresista y moderna. Porque hemos incorporado a los objetivos del Gobierno el compromiso del 0,7, que es verdad, señor Madrazo, que es sobre el Presupuesto, pero 0,7 del Gobierno Vasco sobre Presupuesto, más 0,7 de muchos Ayuntamientos vascos sobre sus presupuestos, hacen 0,7 de PIB del País Vasco (muy cerca andamos), y ese objetivo se ha incorporado afortunadamente también a este programa de gobierno.

Hemos venido, señorías -termino ya-, a este Gobierno y vamos a suscribir este acuerdo y vamos a apoyar la investidura del Lehendakari también porque nuestra presencia en él nos parece la mejor garantía en favor de estos objetivos, en favor de que se cumplan

baitut baduela ahalmenik hitzarmena egokiro administratu eta gidatzeko, hain zuzen ere aipatutako helburua bete dadin.

Eta amaitzera noa. Bada funtsezko arrazoi bat, arestian aipatutakoez gain, Jaurlaritza honetan parte hartzeko erabaki politikoa harrarazi diguna: ezinbestekotzat daukagu programa hau, oroz gain sozialdemokrata den programa hau, burutzea. Sozialdemokrata da, esate baterako, behin eta berriro aipatzen baitira ongizate-estatuari eusteko konpromisoak, hezkuntza, osasuna, ongizatea edo justizia bezain alor garrantzitsuetan oinarrizko zerbitzu publikoei, zerbitzu publiko benetan on horiei eusteko konpromisoak.

Esango nuke ez diogula batere onik egiten herriari esanez arras aldatu beharra dagoela gure zerbitzu publikoak, zeren, oro har, ez baituzue aurkituko beste inon, ia beste inon ez, Euskadin bezalako zerbitzu publikorik, guztiz doakoak eta kalitate onekoak baitira. Eta komeni da hori esatea. Hobetu beharra dagoela? Bai. Aurrera egin beharra dagoela? Baita ere. Baina gobernu-itunaren konpromisoa argia da: aurrekontuetan hitz emandakoei eustea, batetik, eta zerbitzu publiko horiek hobetzearen aldeko politikari eustea, bestetik.

Oso kapitulu garrantzitsua sartu dugu, gure ustez: krisiak gogorren eragindako aldeei elkartasuna eskaintzekoa, hain zuzen ere. Plan berezi baten barruan sartu da hori -lehendakariak azaldu duenez-, oso plan garrantzitsua bera, zeren administrazio guztietako hainbat plan batera bilduko baititu, plan berezi batean sartuko baitu, Europa 93 Planaren eredura edo erreaktibaziorako planaren eredura zuzendua izango baita, eta nire ustez gure herrian krisia gogorren jasan duten aldeekiko zor politiko eta sozial bat dena kitatzeko aukera emango baitigu.

Zeren presio fiskalari eusteko eta iruzurrari aurre egiteko konpromisoak sartu baititugu programan. Beharrazkotzat jo baitugu sindikatuekin hitz egitea eta sindikatu eta agente sozialei gizarte aurrerakoi eta moderno batean dagokien protagonismoa eman baitiegu. Bere egin baitu Jaurlaritzak 0,7aren konpromisoa, eta egia da, Madrazo jauna, Aurrekontuaren gainekoa dela hori, baina Eusko Jaurlaritzaren Aurrekontuaren gaineko 0,7 gehi hainbat euskal udalen aurrekontuen gaineko 0,7 Euskadiko BPGaren 0,7 da (edo ez zaio askorik falta), eta, zorionez, helburu hori ere sartuta dago gobernu-programa honetan.

Eta azkenik -amaitzera noa-, jaun andreok, Jaurlaritza honetan sartu gara, sinatu egingo dugu eta gure babesa emango diogu lehendakariari, uste dugulako gu bertan egotea dela bermerik onena helburu horiek bete daitezen. Eta ez dizuet ukatuko kontuan izan

estos objetivos. Y no les oculto que también hemos valorado la particularidad de tener la oportunidad de que nuestro propio partido gestione un área de relaciones directas con estos temas, como es todo lo que se refiere a las relaciones laborales, el bienestar social, lucha contra las drogodependencias, etcétera, etcétera.

Para eso estamos aquí, señorías; para eso tiene, Lehendakari, nuestro apoyo, y para eso estaremos en este Gobierno que esperamos de larga vida y, sobre todo, que dé mejor vida a los vascos.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Jáuregui jauna.

Orain Euzko Abertzaleak Taldeko ordezkariak du hitza. Joseba Egibar jaunak du hitza.

El Sr. **EGIBAR ARTOLA**: Presidente jauna, hautagai zeran Ardanza jauna, legebiltzarkide lagunak, arratsalde on.

Azkena hitz egiteak bere bentajak izaten ditu, baina bere akatsak ere bai; are gehiago, azken batean, hiru alderdik babestuta osatzen dugun Gobernu bat kontutan edukita, bi partaidek nere aurretikan hitza hartu dutelako eta lehendakariaren beraren goizeko hitzaldian jaso direlako ahal den zehatzena, garbiena eta sendoena datozen lau urteetan Gobernu berri horrek eramango duen norabidea. Baditu bere bentajak ere, azken batean gauza asko entzun direlako. Neronek duda bat banuen zein paperekin agertu honera, baina azken batean gauza asko entzun dira, eta batik bat hiru alderdi politikok, Ezker Batuak, Alderdi Popularrak eta Herri Batasunak, esandakoei erantzuten saiatuko naiz, parte batean behintzat.

Eta nik azpimarratu nahi nuke hasiera honetan, lehenengo eta behin, azken batean hiru alderdiek bultzatu eta osatuko duten Gobernu hau ardura-ariketa bat izan dela, ariketa politiko bat. Besteak beste, nahiz eta PPko ordezkari den Mayor Orejak esan autoesklusioaren gaia eta kontzeptua -ia-ia gure subkontzientea ere interpretatzen hasi zara-, guk alegia pentsatuta geneukala zuek sekula santan ez zinetela Eusko Jaurlaritzan sartuko, hemen benetako ariketa hiru alderdi politikok egin dute, aurrerapausoa hiru alderdi politikok eman dute: Euzko Alderdi Jeltzaleak, Alderdi Sozialistak eta Eusko Alkartasunak. Eta egia da Ramón Jáureguik esan duena: ordu asko, egun asko bota ditugu batik bat egitasmoa negoziatzen. Eta kontutan eduki behar da, hiru alderdi politikoen nolabaiteko oinarri ideologikoak abiapuntutzat hartzen baldin baditugu behintzat, zaila zela Gobernu bateratu bat lortu nahi horretan programa bateratu bat aurkitzea. Eta horretan inbertitu dugu gure lanik eta, nik esango nuke, dugun onena; besteak beste, bokazio hori adierazi, azaldu eta praktikatu egin dugulako.

Gauza asko esan dira. Eta hasieratikan zerbait dugula, baita ere, geure alderdiak gai hauekin zuzenean lotutako arlo bat kudeatzeko aukera izatea, lan-harremanak, gizartearen ongizatea, drogamenpekotasunen aurkako borroka, eta abar, barne hartzen dituen arloa, hain zuzen.

Horretarako gaude hemen, jaun-andreok; horretarako daukazu, lehendakari, gure babesa, eta horretarako egongo gara Jaurlaritza honetan, zeinak luzerako bizia izango duela eta, batez ere, euskal herritarrei bizmodu hobea eskainiko diela espero dugun.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Jáuregui.

Tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos. Tiene la palabra el señor Joseba Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Señor Presidente, candidato señor Ardanza, compañeras y compañeros parlamentarios, buenas tardes.

Ser el último en hablar suele tener sus ventajas, pero también tiene sus inconvenientes; sobre todo porque, de los tres partidos que apoyamos la formación de este Gobierno, dos me han antecedido en el uso de la palabra, y porque en el discurso pronunciado por el Lehendakari esta mañana ha quedado recogida de una manera concreta, clara y firme la orientación de este nuevo Gobierno para los cuatro próximos años. También tiene sus ventajas, puesto que se han escuchado muchas cosas. Yo dudaba sobre qué papel debía adoptar, pero después de haber escuchado tantas cosas intentaré responder, al menos en parte, a lo expresado sobre todo por tres partidos, concretamente por Izquierda Unida, Partido Popular y Herri Batasuna.

Para comenzar, en primer lugar quisiera subrayar que este Gobierno, apoyado y formado por tres partidos, ha sido un ejercicio de responsabilidad, un ejercicio político. Entre otras cosas, a pesar de que el representante del PP, el señor Mayor Oreja, ha mencionado el tema y el concepto de la autoexclusión -poco le ha faltado para comenzar a interpretar nuestro subconsciente-, es decir, que nosotros teníamos pensado de antemano que ustedes nunca formarían parte del Gobierno Vasco, aquí han sido tres partidos los que han realizado un verdadero ejercicio, han sido tres partidos los que han dado el paso hacia adelante: el Partido Nacionalista Vasco, el Partido Socialista y Eusko Alkartasuna. Y es verdad lo expresado por el señor Jáuregui: hemos necesitado muchas horas, muchos días para negociar este proyecto. Hay que tener en cuenta, al menos si consideramos las bases ideológicas de estos tres partidos, que era difícil consensuar un programa unificado para ese Gobierno unificado que se deseaba lograr. En ese sentido hemos invertido nuestro mejor esfuerzo y, yo diría, lo mejor que tenemos; entre otras cosas, porque hemos expresado, explicado y practicado esa vocación.

Se han dicho muchas cosas, y para comenzar,

esateko Alderdi Popularrari, besteak beste esan nahi nizuke, Mayor Oreja jauna -eta hartu modu onean-, legebiltzakideak beheko solairuan daudela; ez daude bigarrengoan, eta lehendakaria hemen dago eta ez han goian. Baina zuk zeuk hauteskunde ostean, eta geroztikan ere, behin baino gehiagotan esan duzu zuretzako formularik egokiena, besteak beste, zela Euzko Alderdi Jeltzaleak bakarrik, edo Eusko Alkartasunaren laguntzaz, maiatzera bitarteko tramo hori egitea; besteak beste, zu zeu edo zure alderdia, Legebiltzar honetatikan behar adinako malgutasun bat erakutsiz, bai inbestidura eta bai Presupuestoak aurrera ateratzeko prest egongo zinetela. Orain, Alderdi Sozialista dagoela eta, esaten duzu Gobernu hau ahula dela, azken batean ahuleziaz josita dagoela. Zuk zerorrek Gobernu honi erantsi eta egotzi nahi zenion ahulezia hori, zu zeu Legebiltzarretikan garrantzitsua izateko, orain Gobernuari berari leporatzen diozu.

Esan duzu zikloak izaten dituzuela zuen erabakiak hartzeko, eta garbi dago zuen zikloa baino zuen mahaia, tapetea eta kartak beste toki batean daudela. Zuk birritan esan duzu behar-beharrezkoa dela ez 95eko maiatza arte itxoitea, baizikan, bueno, 96 atari horretan Estatuan gauzak erabat aldatuko direla eta orduan egin behar dela benetan gobernu sendo bat hemen, eta bitartean ahal den moduan ibili, profesionalidade hutsean. Eta argi eta garbi esan zitzaizuen bai batzuei eta besteei ariketa politiko bat egingo genuela eta gobernu sendo bat osatzen saiatuko ginela. Saiatu, saiatu gara eta gobernua osatu, osatu ere egin dugu.

Nik garbi daukat -eta hau ez da subkontziente bat interpretatzea, zuek esan dituzuen gauzak baizik- Euzko Alderdi Jeltzaleak Madrilen jokatzen duen papera. Gu oposizioan gaude, baina oposizio konstruktibo bat egiten dugu, eta zenbait gaitan laguntza eman behar denean, eman egiten dugu, eta eman behar ez denean, ez. Garbi dago, guk han joku erasotzaile politiko bat eramango bagenu eta harek ondorio politiko handi batzuk edo handiago batzuk ekarriko balitu, besteak beste Felipe Gonzálezen tronotik jaiste hori, garbi dago zuek hemen ezeren truke Gobernu honi babesa emango zeniotela. Hori garbi dago, hala esan duzue eta. Beraz, ez diezaiozuela momentu honetan Gobernu honi ahulezia egotzi, ze, besteak beste, zuek Gobernu horretatikan kanpo gelditu zarete.

Eta Ezker Batukoak ere bai, baina hauek ausartuagoak dira. Hauek esaten dute "gu ez goaz", eta handik astebetera hasi ziren galdezka eta kritikatzen: "Bueno, zertan ari zarete hainbeste denboran?". Beraiek ez dira pauso bat ematera ere ausartu eta kanpoan gelditu dira, eta gero kritikatu. Talde Foralistak behintzat proposamen bat egin zuen; entzuna genuen, eta idatzi ere egin zuen. Proposamen bat egin zuten: egin dezagun Gobernu bat, PNV ez dagoen Gobernu bat; beste gainontzekoena. Hori ere ez da gauzatu.

Baina garbi dagoena da hiru alderdi politikoek egin dugula apostu hau. Eta apostu bikaina eta sendoa izateaz aparte, gaur goizean ikusi dugunez, lehendakariak bere diskurtsoan programa azpimarratu

dirigiéndome al Partido Popular, quisiera decirle al señor Mayor Oreja -y tómeselo usted a bien-, entre otras cosas, que los parlamentarios están en la planta baja, no en la segunda, y que el Lehendakari está aquí y no allí arriba. Pero después de las elecciones, y también con posterioridad, usted mismo ha manifestado reiteradamente que para usted la mejor fórmula era, entre otras, que el Partido Nacionalista Vasco en solitario, o con la ayuda de Eusko Alkartasuna, cubriese ese período hasta mayo; entre otras cosas, que usted o su partido, si desde este Parlamento se mostraba la suficiente flexibilidad, estarían dispuestos a asegurar la investidura y los Presupuestos. Ahora, debido a la presencia del Partido Socialista, dice usted que este Gobierno es débil, que está lleno de debilidades. Usted, a fin de conseguir una mayor relevancia en el Parlamento, ahora atribuye al Gobierno esa debilidad que anteriormente permitía y fomentaba en el mismo.

Dice que siguen unos ciclos para tomar sus decisiones, pero está claro que la cuestión no está en los ciclos, sino en que su mesa, su tapete y sus cartas están en otro lugar. Ha mencionado un par de veces que resulta imprescindible no esperar hasta mayo del 95, sino que, bueno, antes del 96 cambiarán radicalmente las cosas en el Estado, que entonces habría que formar un Gobierno sólido y que mientras tanto habría que apañarse como se pudiera, a un nivel puramente profesional. Y claramente se les dijo, tanto a unos como a otros, que íbamos a realizar un ejercicio político y nos esforzaríamos en formar un Gobierno fuerte. Nos hemos esforzado en ello y hemos logrado formar un Gobierno.

Tengo claro -y esto no es una interpretación del subconsciente, sino cosas dichas por ustedes- el papel que juega el Partido Nacionalista Vasco en Madrid. Nosotros estamos en la oposición, pero ejercemos una oposición constructiva, y cuando en algunos casos es necesario ofrecer nuestro apoyo, lo ofrecemos, y cuando no es necesario, no lo hacemos. Está claro; si nosotros practicásemos allí un juego político agresivo, que lograse grandes o mayores resultados políticos, entre otros, desplazar del trono a Felipe González, está claro que ustedes apoyarían gratuitamente a este Gobierno. Eso está claro, pues lo han dicho ustedes. Por ello, no atribuya debilidad a este Gobierno en este momento, porque, entre otras cosas, se han quedado ustedes fuera del mismo.

Y también los de Izquierda Unida, pero éstos son más atrevidos. Éstos dicen "nosotros no vamos", y una semana después ya estaban interrogando y criticando: "Bueno, ¿en qué invierten tanto tiempo?" Ellos no se han atrevido a dar un solo paso y se han quedado fuera, y luego critican. El Grupo Foralista al menos formuló una propuesta; la escuchamos, y también la presentó por escrito. Presentó la siguiente propuesta: formemos un Gobierno, un Gobierno sin el PNV; entre los demás partidos. Esa propuesta no prosperó.

Pero lo que está claro es que tres partidos políticos hemos hecho esta apuesta. Una apuesta excelente y sólida, como hemos podido observar esta mañana, cuando el Lehendakari en su discurso ha

du, zutabe nagusienak azaldu ditu. Eta nik uste dut garbiak eta sendoak direla. Lau zutabe nagusi ditu: ekonomia eta solidaritatea, ongizaterako autogobernua, pakea eta elkarganatzea, eraberritze politikoa eta baita ere, Euskadi kultur esparru bat bezela hartuz, gizartearen kohesioa. Nik uste dut ondo baino hobeto azaldu dituela lehendakariak helburu horiek, eta zehaztu egin dituela, gainera.

Akordio honetan batasuna aniztasunean eraikitzearen ardura geureganatu egin dugu hiru alderdi politikoek, aberastasun den aniztasun horrek eragin baikorra izan dezan geure politikagintzaren zutabe nagusia den egitekoan. Eta bakarra da guretzat: eusko aberria egunez egun hobetu eta eraiki. Ausartu, ausartzen gara baieztatzera eusko gizarteak bere osoan harturik duen eskabide benetakoa dela hau, ezegonkortasuna eta gizarte-desegituraketa bilatzen duten jarrerak alboratuz eta politikagintzan azken urteotan egonkortasunaren izenean ezagutu izan ditugun jarrera alderdikoiak eta gehiegikeriak ere alderatuz. Ezbairik gabe, eskabide hau oihu bizian entzun daiteke, eta, beraz, guretzat behintzat, hiru alderdiontzat, luzaezina zen eta da.

Sailez sail edo helburuz helburu gehiegi luzatu gabe, ikutu nahi nituzke behintzat nagusienak. Besteak beste, autogobernuarena, ze gure programan argi eta garbi azaltzen da, eta ezintasun bat aitortuz, ze orain lau urte ere Estatutuaren garapena eskatzen genuen eta nahi genuen, baina garbi dago ez dela nahikoa guk nahi izatea, ze Espainiako Gobernuarekin hitzartu behar da. Eta nahiz eta azkeneko fasean halako urrats batzuk eman, gutxi izan badira ere, garbi dagoena da orain hamabost urte euskaldunon artean hitzartutako paktua, Estatutua alegia, eta gero Estatuko botereekin hitzartutakoa ez dela bete. Eta potentzialki oraindikan transferitzeke dauden gaiak kontutan edukita, garbi dago horrek bere dimentsio politiko gordina duela, eta apostu egiten dugula hiru alderdiek benetan legealdi honetan Estatutu horrek eman dezakeena garatzeko.

Eta garatu bi eratan. Barrura begira, etxe barrura begira, ze garbi dago esku artean ditugun gauzetan ere dena ez dugula ondo egin. Zenbait akats izan ditugu, badago zer hobetu eta zer sendotu, eta badago sektore publikoetatikan zer hobetu eta mejoratu. Baina beste dimentsio horretan, hau da, kanpora begira diodan dimentsio horretan, garbi daukagu ere lehentasun batzuk jarri behar direla; lehentasun horiek ditugunean akordioa zer-nolako kondizio politiko eta ekonomikotan burutu behar den zehaztu egin behar dugula; eta horretarako abiapuntutzat hartu behar dugula 93. urtean, uztailaren batean, Legebiltzar honek berak onartu zuen diktamena. Hori abiapuntutzat hartu eta Estatutua garatu, bete egin behar dugula.

Eta badu dimentsio sozial bat, eta ekonomikoa, ze, besteak beste, transferitzeke dauden hainbat gaik zerikusi zuzena dute autonomiaren garapenarekin, baina pertsona batek jeiki eta oheratzen den bitartean edo jaiotzetik hiltzera bitarteraino dituen giza harreman horietan garrantzi haundia duten kontuak eta materiak

resaltado el programa, ha explicado los pilares básicos del programa. Cuatro son esos pilares básicos, que yo considero claros y firmes: economía y solidaridad, autogobierno para el bienestar, paz y reconciliación, reforma política y también, considerando a Euskadi como marco cultural, cohesión social. Pienso que el Lehendakari ha expuesto excelentemente esos objetivos, y que los ha concretado suficientemente.

Con este acuerdo los tres partidos políticos hemos asumido la responsabilidad de construir la unidad desde la pluralidad, para que esa pluralidad que resulta enriquecedora influya positivamente en el cometido básico de nuestro quehacer político. Y ese cometido es uno: mejorar y construir día a día la patria vasca. Nos atrevemos a afirmar que ésta es la verdadera demanda de la sociedad vasca en su conjunto, rechazando las posturas que buscan la inestabilidad y la desorganización social y rechazando, del mismo modo, las posturas partidistas y los excesos que en nombre de la estabilidad hemos conocido durante los últimos años. Sin duda alguna, esta demanda era un fuerte clamor, y, por lo tanto, para nosotros, para los tres partidos, resultaba y resulta inaplazable.

Sin extenderme demasiado en cada campo o en cada objetivo, querría al menos mencionar los principales. Entre otros, el del autogobierno, que queda claramente recogido en nuestro programa, al mismo tiempo que se reconoce cierta impotencia, porque hace cuatro años también solicitábamos y anhelábamos el desarrollo del Estatuto, pero está claro que no basta con nuestra voluntad, puesto que hay que negociarlo con el Gobierno español. A pesar de que en la última fase se han dado algunos pasos en ese sentido, está claro que no se ha cumplido el pacto acordado hace quince años, primero entre los vascos, y, posteriormente con los poderes del Estado, es decir, el Estatuto. Y a la vista de las materias a transferir resulta evidente que ello tiene una dimensión política clara y que los tres partidos apostamos por que en esta legislatura se desarrolle el Estatuto.

Y que ese desarrollo tenga doble dimensión. Una dimensión interna, de puertas para dentro, porque está claro que no hemos gestionado nuestras competencias del todo bien. Hemos cometido algunos errores, y hay cosas que mejorar y perfeccionar en el sector público. Pero dentro de esa otra dimensión, es decir, en esa dimensión externa, también tenemos claro que hay que establecer unas prioridades; que cuando tengamos esas prioridades habrá que concretar en qué condiciones políticas y económicas ha de realizarse el acuerdo, y que para ello tenemos que partir del dictamen aprobado por este mismo Parlamento en julio del año 93. Debemos partir de esa base y desarrollar el Estatuto, cumplirlo.

Existe, además, una dimensión social y económica, porque, entre otras razones, algunas materias que aún no se han transferido guardan una relación directa con el desarrollo de la autonomía, quedan por transferir algunos asuntos y materias de gran importancia para las relaciones sociales de una persona desde que se

oraindik transferitzeke daude. Eta hor dimentsio sozial bat badago, eta hor momentu honetaraino autonomiaren garapena politikaren gaia izan den bezala, gizarte honek dituen hainbat eta hainbat elkartek, agentek, eta jendeak, parte hartu behar du denek batera politikoki eta sozialki Estatutu hori benetan garatu dezagun.

Ajuria Eneko Hitzarmena. Beharbada gehiegi hitz egiten da Ajuria Eneko Hitzarmenaz, eta aldiro-aldiro gatazkaren bat egoten da, bergizarteratzea dela, elkarrizketak direla ez direla, Leitzarango autobia (lehenengo Leitzaran non dagoen ezagutu behar da, kritikatu ahal izateko, eta ikusi zer dagoen, zein trazado, nola eraiki den, eta babes demokratikoa izan zuen ala ez ere begiratu)... Aldiro-aldiro azaltzen da Ajuria Eneko gaia, eta arrazoi bategatik: pake-egun horretatikan geroz eta hurbilago gaudelako. Zenbat eta hurbilago, orduan eta politizatuagoa prozesua.

Batzuei beldurra sartzen zaie gai hauetaz hitz egiterakoan, alde batekoei eta bestekoei. Eta garbi dagoena da Ajuria Eneko Itunaren barruan gaudenak, alderdi politikoak, bertako partaide garela, hemen egoteaz aparte, bertan esaten dena, 17 puntu horietan esaten dena, onartzen dugulako. Beste gauza bat da hortikan elkarrizketarako esku-luzatze bat egitea, beharrezkoa dela baderitzogu. Nik uste dut bi gai horiek argi azalduak daudela. Eta beharbada lehen azaldu den Garaikoetxea jaunak esan duenaren eta lehendakariaren goiz parteko diskurtsoaren artean bakarren batek kontraesana bilatu nahi baldin badu, nik uste dut alper-alperrik dabilela. Badakigu hemen zer gertatu den: besteak beste, kazetari batek bati deklarazioa kendu eta bestearengana joan, eta hortxe gizentzen da gauza. Denborak erakutsiko du ea helburu amankomunak ditugun ala ez.

Baina nik ez dut inongo konplejurik, Mayor Oreja jauna, aitortzeko Ajuria Eneko Itunak defizit bat baduela, besteak beste Ajuria Eneko zenbait puntutan azaltzen delako orain arte -lehen zeuden bezela, 88an- joku eta arau demokratikoetatikan kanpo dauden horiek gureganatzen saiatu behar dugula, arau eta norma horiek onar ditzaten joku politiko demokratikoan. Eta hori ez dugu lortu. Herri Batasunakoak oraindikan joku horretatikan kanpo daude, eta hori Ajuria Eneko Itunaren defizit bat da.

Jakina, baditu mila balore. Besteak beste, herri honetan zerbait zokoratu baldin bada, gogorkeria da. Gogorkeria zokoratuta dago, eta Ajuria Eneko Ituna ez zen asmatu, ez zen sortu inor zapaltzeko, baizikan, postura eta jarrera positibo batzuetatik balore batzuen errespetua aldarrikatuz, denak, bide berean ez bazen ere, gizarteak duen aniztasuna errespetatuz, denak joku-arau batzuen barruan sartu ahal izateko. Eta hori izan zen gure ahalegina. Ez dugu lortu. Aurrerakada eta pauso izugarriak eman ditugu, baina hori hortxe dago. Eta batek leporatu diezaioke hori paktuari, edo sartu ez direnei, esanez, bueno, "hauek ere gu baino egoskorragoak dira, eta ez datoz eta kitto; etena dago eta kitto". Ba, Ajuria Eneko Mahaiak ere ez du balio aldiro-aldiro juntatu eta komunikatu bat ateratzeko. Ajuria

levanta hasta que se acuesta, o desde que nace hasta que muere. Existe ahí una dimensión social, y ahí, si hasta ahora el desarrollo de la autonomía ha resultado ser una cuestión política, han de participar las diversas asociaciones, agentes y personas que componen esta sociedad, para que entre todos logremos el efectivo desarrollo político y social del Estatuto.

El pacto de Ajuria Enea. Tal vez se hable demasiado sobre el pacto de Ajuria Enea, y periódicamente surge algún conflicto en torno a la reinserción social, las conversaciones, la autovía de Leizaran (primero hay que saber dónde se encuentra Leizaran, para después poder criticar, y hay que analizar qué es lo que hay allí, qué trazado se ha elegido, cómo se ha construido, y también hay que tener en cuenta si contó con apoyo democrático)... Periódicamente surge el tema de Ajuria Enea, por una razón: porque cada vez nos encontramos más cerca del día de la pacificación.

Algunos se acobardan a la hora de hablar de estos temas, les sucede tanto a los de un lado como a los del otro. Lo que está claro es que los partidos políticos que estamos dentro del pacto de Ajuria Enea formamos parte del mismo porque, además de estar presentes en él, aceptamos lo que allí se dice, lo que se dice en esos 17 puntos. Otra cosa es que, si lo consideramos necesario, llevemos a cabo tentativas de diálogo en otros ámbitos. Creo que esas dos cosas están suficientemente clarificadas. Y si alguien quisiera buscar alguna contradicción entre la intervención de señor Garaikoetxea y el discurso que el Lehendakari ha realizado esta mañana, creo que su esfuerzo sería vano. Sabemos qué es lo que ha pasado aquí: entre otras cosas, un periodista arranca una declaración a uno, se dirige a otro y así crece la bola de nieve. El tiempo nos demostrará si nuestros objetivos son comunes o no.

Pero yo no tengo ningún complejo, señor Mayor Oreja, para reconocer que el pacto de Ajuria Enea tiene un deficit, puesto que en algunos puntos del pacto se dice que tenemos que esforzarnos en atraer a quienes hasta ahora -como antes, en el 88- se mantienen fuera de las normas y el juego democráticos, para que acepten esas normas del juego democrático. Y eso no lo hemos conseguido. Los miembros de Herri Batasuna siguen fuera de ese juego, lo cual supone un déficit en el pacto de Ajuria Enea.

También tiene muchos valores, evidentemente. Entre otros, que en este pueblo se ha conseguido arrinconar la violencia. La violencia ha sido arrinconada, y el pacto de Ajuria Enea no fue concebido, no fue creado para reprimir a nadie, sino que su intención era, a la vez que proclamaba el respeto hacia valores concretos desde determinadas posturas positivas, lograr que todos asumiéramos, si no un mismo camino, sí determinadas reglas de juego, desde el respeto a la pluralidad social. Y ése fue nuestro objetivo. No lo hemos conseguido. Hemos logrado grandes progresos y avances, pero eso sigue ahí. Y alguno podría imputarlo al pacto, o a los que no han entrado en él, diciendo que, bueno, "éstos son aún más obstinados que nosotros, no vienen y punto; se corta y punto". Pero la Mesa de Ajuria Enea tampoco sirve

Eneko Mahaira, itun horretara, ezin daiteke joan egotera. Egote hutsarekin gauza ez delako konponduko, eta, gure iritzian behintzat, inork pentsatzen baldin badu arazo honi, konflikto honi, bide polizial hutsetik emango zaiola konponbidea, gure iritzian behintzat, huts egiten du analisi horretan baldin badabil.

Hala eta guztiz ere, beste batzuk... Lehen hitz egin duen Herri Batasunako ordezkariak gauza asko esan ditu, aipatu ere bai. Ba, hitz egingo dugu horietaz ere. Esan duzu GAL auziaz hitz egitea guztatuko litzaizukeela. Ba, nik zerbait aipatuko dizut. Ze, besteak beste, aipatu duzu GALekin gobernatzen ari garela, Jáuregui, GAL eta ez dakit zer, Atutxaren maletina... Maletinaren gaia zeinek esandakoa da? Urquijok, agian? Kinitok, alegia? Garbi eduki behar duzue gauza bat: gai honen aurrean Euzko Alderdi Jeltzaleak iritzi oso garbia daukala. Besteak beste, GAL auziaz eta gaiaz kezkaturik bageunden ere, gaur esan dezakegu, zorionez, berandu bada ere, bazela garaia eta bakarren bat ausartu dela ikertzen hastera, eta ikerketa horrek eman ditzakeen ondorio bai penal bai politikoetan zehatzak eta garbiak izango gerala. Baina garbi eduki ezazue zuek herri honetan politikan gabiltzanon artean -nik ez dakit besteek zer egin duten, baina zuena jakina da-, herri honetan inork GAL taldearekin edo Amedorekin harremanik izan badu, Herri Batasunako Mahai Nazionala izan dela, Herri Batasunako Mahai Nazionala. Eta Kinito ez da bakarra, Kinito ez da bakarra. Inork eduki baldin badu harremanik haiekin, zuek izan zarete, ez gu.

Aipatu duzu Eusko Legebiltzarra, "Administración vascongada", "Parlamento vascongado"... Begiratu, gustatu ala ez gustatu, garbi eduki ezazu hau Parlamentu hau, Legebiltzar hau euskal nazioaren Legebiltzarra dela. Momentu honetan hirutatik bi euskaldun ordezkatzen baditu ere, Autonomi Estatutuak dio, besteak beste, Arabak, Bizkaiak, Gipuzkoak, eta baita ere Nafarroak, eskubidea dutela, nahi baldin badute -eta beraien borondatea errespetatuz, noski-, proiektu politiko amankomun bat garatzeko. Eta egongo dira beste euskaldun batzuk mugaz beste aldean. Baina hau euskal nazioaren Parlamentua da.

Eta ez daukazue alternatibarik. Bere garaian asmatu zenuten Legebiltzar herrikoi baten proiektua eta asmoa; juramentuak egin zenituzten Leiren, eta gero joan zineten Gernikara "herri-batzarre nazionala" antolatzera, eta pott, hantxe gelditu da. Estatutua txarra zela eta zuek atera zenuten "Euskal Nazional Estatutu" hura, ENA hura, non daukazue? Liburutegiren batean hautsa biltzen? Ez duzue plazaratzen ja? Zuen gauzak ja beste gauza batzuk dira, beste estrategia batzuk. Eta horietaz ere hitz egingo dugu.

Baina zuk beste kondizio bat azaldu duzu gaur hemen, presoarena alegia. Nik aldez aurretik esango dizut pentsatzen duguna: besteak beste, 600 preso dituen Estatu batek esku artean arazo politiko bat duela. Hori aurretik bihoakizu. Baina zuri -zu gaur ordezkari bezela

para juntarse periódicamente y elaborar un comunicado. No se puede asistir a la Mesa de Ajuria Enea para estar quieto. Porque con la mera asistencia no se arreglará nada, y, en nuestra opinión, si alguien piensa que este problema, este conflicto se va a resolver por la vía puramente policial, nosotros opinamos que se equivoca en el análisis.

De todos modos, otros... La representante de Herri Batasuna que ha intervenido anteriormente ha dicho muchas cosas, y ha hecho también muchas referencias. Por lo tanto, vamos a comentarlas. Ha dicho usted que le gustaría hablar del asunto del GAL. Pues yo le tengo que decir algo. Porque ha dicho usted, entre otras cosas, que estamos gobernando con el GAL, que si Jáuregui, GAL, etcétera, que si el maletín de Atutxa... ¿Quién ha mencionado el tema del maletín? ¿El señor Urquijo quizá? ¿Acaso Kinito? Una cosa tienen que tener ustedes clara: que la actitud del Partido Nacionalista Vasco ante este tema es muy clara. Entre otras cosas, que hemos estado preocupados por el tema del GAL, que afortunadamente hoy podemos decir que, aunque sea tarde, ya era hora de que alguien se atreviera a comenzar a investigar, y que seremos claros y concretos sobre las consecuencias tanto penales como políticas que se deriven de la investigación. Sin embargo, tengan ustedes claro que si entre quienes en este país nos dedicamos a la política existe alguien que ha tenido relación con el grupo GAL o con Amedo -yo no sé qué hacen los demás, pero su actitud es conocida-, ése ha sido la Mesa Nacional de Herri Batasuna, la Mesa Nacional de Herri Batasuna. Y Kinito no es el único, Kinito no es el único. Si alguien se ha relacionado con ellos, han sido ustedes, no nosotros.

Se ha referido al Parlamento Vasco, a la "Administración vascongada", al "Parlamento vascongado"... Mire usted, le guste o no le guste, tenga usted claro que este Parlamento es el Parlamento de la nación vasca. Aunque en estos momentos sólo represente a dos de cada tres vascos, el Estatuto de Autonomía dice que Álava, Bizkaia, Gipuzkoa y también Navarra tienen derecho, si así lo desean -y respetando su voluntad, naturalmente-, a desarrollar un proyecto común. También hay algunos vascos al otro lado de la frontera. Pero éste es el Parlamento de la nación vasca.

Y ustedes no tienen una alternativa. En su momento se les ocurrió la idea de un Parlamento popular; realizaron las juras en Leire, y luego se fueron a Gernika, a organizar la "asamblea popular nacional" y nada más, ahí se acaba todo. Como el Estatuto no era bueno, ustedes sacaron el "Estatuto Nacional de Autonomía", ¿dónde guardan ustedes aquel ENA? ¿En alguna biblioteca cubierto de polvo? ¿Ya no lo presentan? Ahora se dedican a otras cosas, a otras estrategias. Y también hablaremos sobre ellas.

Pero usted hoy nos ha expuesto aquí otra condición, la del preso. Yo le voy a adelantar lo que pensamos: por un lado, que un Estado que cuenta con 600 presos tiene entre manos un problema político. Eso se lo adelanto. Pero a usted -puesto que ha venido en su

etorri zara, eta esan duzu beraien ordezkari zarela eta hautatua izan zarela- eskatuko nizuke, ahal baduzu behintzat, atzera berriz bueltan, zure bertsioarekin, esango dizudana ere beraiei azaltzeko. Begiratu, badakizu guk zer nahi dugun zuretzat eta beste gainontzekoentzat? Zuek aske egotea. Ez Euskal Herriko kartzeletan, baizikan etxean, zuen lanpostuetan eta kalean. Badakizu zer opa diegun preso guztiei? Zu hor tartean zauden bezela, zure alboan eta atzean dauden horien bizitza-kondizioak. Hauei ahoa betetzen zaie aldiro-aldiro esaterakoan beraien helburu politikoak eta zuenak berdinak direla, baina hauek kalean daude eta zuek barruan. Eta bakoitzak bere papera eduki dezake. Nik ez daukat zure ideien kontra ezer ere. Eta zu prebentibo baldin bazaude, eta epaitua izaten baldin bazara eta zigortua -ez dakit zer izango duzun-, nik eskatzen dizudan bakarra da zure ideiak defenditzen jarraitzeko, kalera irteteko eta atzera berriz ez armarik ez amonalik hartzeko. Beste hauen kondizioa nahi dut zuentzako.

Zergatik aldiro-aldiro hauek, Herri Batasunako hauek, ekartzen dute preso bat ahal duten guztietan antzeko ekitaldietara? Besteak beste, kate luze horretan kate-mailarik ahulena presoena delako. Sufrimentua duen kate-maila presoena da, eta hori isladatu nahi dute kanpora, bere ahulezia ez dutelako aitortu nahi. Eta zuei esaten baldin bazaizue bisita bat jasotzen duzuen bakoitzean "ez apuratu, zuena da irabazi edo galdu, hil ala bizi, garaipena edo porrota; hemen ez dago enpaterik, edo irabazten da edo galtzen da", ba, zuek daukazue aukera espiral hori hausteko. Eta espiral horrek begiratu nora garamatzan, zuek eta gu.

Kate-mailarik ahulena aprobetxatzen dute, behin eta berriz, ahal duten bakoitzean. Ahaztu egin zaizkie zenbait gauza, ahaztu. Ez dira hilabete asko, Karmelo Landa... Momentu honetan atera duzue -hauxe bakarrik ekarri dut tribunatik-, irakurria dut, "Oldartzen" ("Acometiendo"). Hau aurrera ateratzen baldin bada, iraultzaileen garaipena da, abertzaleak alboratu eta zokoratuak geldituko dira. Zuk zerorrek esan zenuen Israel eta Palestinako prozesua garatzen hasi zenean, mitin handi batean, "Euskadik badu bere Arafat"; ozenki esan zenuen, gainera. Ez zen denbora asko pasa eta erantzun genizun esanez: "Oker zabiltza, Landa; zuek ez zarete Arafat, zuek Hamas zarete, eta zuek hautsiko duzue, haiek saiatzen ari diren bezela, edozein pake-prozesu". Goraipatu zenuten hura. Handik hilabete batzuetara, Irlanda. Hemen Palestinako prozesua eta Irlandakoa bota dituzue pikutara. Ja ez dute balio. Ez dira eredu baliagarriak. Zergatik? Zer esan zizuen McGuinnessek? Zer esan zizuen? Besteak beste, jarrera aldatu zutela, borroka armatua utzi egin zutela, beste bide batzuk urratu nahi zituztela, eta estrategia horretan, gainera, 28 urteko estrategia eta esperantza bat gauzatu nahi zutela.

Ez zarete ausartzen egia esatera. Hemen dauden "pluma" guzti hauek -eta izenak esango nizkizuke-, hauek dira iraultzaileak, eta bakarren bat, hemen dagoen "pluma" bat, 81. urtean PSOEren kongresu batean egon zen "revolucionario" frustratu bat.

condición de representante, y ha dicho que los representa y que ha sido elegida para ello- le pediría que, si le es posible, a la vuelta, con su versión, les transmita también a ellos lo que le voy a decir. Mire, ¿sabe lo que queremos para usted y para los demás? Que estén en libertad. No en las cárceles del País Vasco, sino en casa, en sus puestos de trabajo y en la calle. ¿Sabe qué deseamos para todos los presos? Al igual que usted ahora, que tengan las mismas condiciones de vida que quienes se sientan delante y detrás de usted. A ésos se les llena la boca periódicamente con la proclamación de que sus objetivos políticos y los de ustedes son idénticos, pero ellos están en la calle y ustedes dentro. Y cada uno puede tener su papel. Yo no tengo nada en contra de sus ideas. Y si usted está en prisión preventiva, y le juzgan y le imponen una pena -no sé cuál será la suya-, lo único que le pido es que continúe defendiendo sus ideas, que salga a la calle y no vuelva a empuñar ni las armas ni el amonal. Deseo para ustedes la condición de estos otros.

¿Por qué ésos, los de Herri Batasuna, traen siempre que pueden algún preso a actos de este tipo? Entre otras razones, porque los presos constituyen el eslabón más débil de esa larga cadena. El eslabón del sufrimiento es el de los presos, y quieren que esa imagen se refleje en el exterior, porque no quieren reconocer su debilidad. Y cada vez que ustedes reciban una visita y les digan "no os apuréis, lo vuestro consiste en ganar o perder, morir o vivir, el éxito o el fracaso; aquí no existe el empate, o se gana o se pierde", entonces tienen ustedes la oportunidad de romper la espiral. Y mire a dónde nos conduce, a ustedes y a nosotros, esa espiral.

Se aprovechan una y otra vez, cada vez que pueden, del eslabón más débil de la cadena. Se les han olvidado ciertas cosas, las han olvidado. No hace muchos meses, Karmelo Landa... En estos momentos han presentado ustedes -sólo he traído esto a la tribuna-, yo lo he leído, el documento "Oldartzen" ("Acometiendo"). Si prospera, habrán ganado los revolucionarios, los abertzales quedarán excluidos y arrinconados. Usted mismo dijo cuando echó a andar el proceso de Israel y Palestina, en un gran mitin, "Euskadi también tiene su Arafat"; además, lo dijo a viva voz. No mucho más tarde le contestamos diciéndole: "Se equivoca, señor Landa; ustedes no son Arafat, ustedes son Hamas, y ustedes destruirán, tal y como allí lo están intentando, todo proceso de paz". Elogiaron aquel proceso. Unos meses más tarde también el de Irlanda. Aquí rechazan un proceso similar al de Palestina e Irlanda. Ya no valen. No son modelos válidos. ¿Por qué? ¿Qué les dijo McGuiness? ¿Qué les dijo? Entre otras cosas, que habían cambiado de postura, que habían abandonado la lucha armada, que querían utilizar otras vías, y dentro de esa estrategia, además, querían materializar una estrategia y a una esperanza de 28 años.

No se atreven a decir la verdad. Las "plumas" de esta ponencia -y le diría los nombres- son todos revolucionarios, y alguna, una de las "plumas" que se encuentra aquí, es revolucionario frustrado asistente a un congreso del PSOE en el 81.

Hor dago hori. Baina hemen edo zuen morroi gera edo traidore gara. Ez dago bueltarik. Edo zuek duzue arrazoia denean? Badirudi zuek egia ikusi duzuela, ikutu egin duzuela; zer estadutan dagoen badakizue, likidoa, gaseosoa edo solidoa den; jeisten zarete lurrera eta kontatzen diguzue egia. Gainontzeko guztiak oker gabiltza. Ba, ez da hala. Guk ez daukagu egia osoa, ez dugu denetan asmatzen. Hanka sartzen dugu, askotan. Baina jeitsi zaitezte lurrera, etorri zaitezte Legebiltzar honetara; ikus ditzagun zein diren zuen ikusmolde sozial, politiko, ekonomiko horiek, banan-bana; emaiozue zuen proiektu politikoari gorputza, aurpegi bat jarriozue.

Hala guztiz ere, guk garbi daukagu Gobernu honetatikan, eta lau urtetarako helburu bezela jarria daukagu, pakea eta elkarrenganatzea lortu nahi dugula. Eta horretan saiatuko gara. Eta ez diogu beldurrik porrotari, ahaleginari. Saiatuko gara. Inongo oinarri demokratikorik apurtu gabe, baina saiatu, saitatuko gara, pentsatzen dugulako merezi duela. Hamabost urte badira Estatutua onartu zenetik, zazpi urte beteko ditu Ajuria Eneko Itunak, eta legegintzaldi hau amaitzerakoan ETAk 40 urte. Ba, guk ere pentsatzen dugu soluzio bat topatu behar dela. Denborak erakutsiko du zein den zein, eta benetan zein den abertzalea eta zein den iraultzailea, iraultzailea soilik.

Madrazo jauna, gauza asko esan dituzu. Bakarren batzuk erantzunak izan dira, baina arlo berezi bat ikutu duzunez, ekonomia eta solidaridadearena alegia, modelo sozialarena -esango nuke-, gure idea azaldu nahi genizuke. Ze, besteak beste, zure interbentzioak zerbait erakutsi baldin badu da -ez dakit ezkerra sartu dan Parlamentu honetara-, garbi dagoena da azkeneko hamar urte hauetan ez zarela ezertaz enteratu, ez duzuela jarraitu ez boletina ezta periodikoak ere. Hemen gauza asko aipatu, aztertu eta erabaki dira. Zuk azaldutakoak, noski. Baina eman duzun itxura -eta bakarren batek aipatu du hitza- "molestar", haserrea... Ba, egia da, sortu egin duzu haserre bat. Badirudi mundua, demokrazia eta Eusko Legebiltzarra martxan jarriko dela gaur zuek azaldu zaretelako. Hemen ez da ezer egin.

Hemen gauza asko egin dira. Ez ziren denak onak izango, ez ziren denak zure gustokoak izango; baina hemen arau batzuk daude, eta bakoitzak bere proiektuak aurkezten ditu, eta uztarketatik ateratzen da gehiengoak nahi duena. Baina demagogia asko ekarri duzu zure diskurtsoan, kamioikada bikainak ekarri dituzu. Hitz egiten duzu etikaz, lehenengo eta behin hemen etika-paktu bat egin behar dela. Eta orain arte egindako guztia nola egin dugu, etikatik kanpo ala? Zuk zer uste duzu, hemen ez dagoela behar adinako minimo etikorik politikan aritzeko? Edo ez dugula nahi argitu eta garbitu eta zehaztu, gertatzen den kasuan, puntu-puntuan, iruzurrik baldin badago, ustelkeria baldin badago? Ez dugula hori argitu nahi?

Aipatu dituzu, errosario baten moduan, Max Center, Azpiegitura, txanponak eta ez dakit zer, Osakidetza, eta Benta Berri ere sartu duzu. Gauza bat

Así son las cosas. Pero aquí, o somos sus servidores, o somos traidores. No hay otra alternativa. ¿O tienen ustedes siempre la razón? Parece que a ustedes se les ha revelado la verdad, que la han palpado; han conocido su estado, si es líquida, gaseosa o sólida; luego, bajan a la tierra y nos cuentan la verdad. Todos los demás estamos equivocados. Pues, no es así. Nosotros no poseemos toda la verdad, no acertamos en todo. A menudo metemos la pata. Pero bajen ustedes a la tierra, vengan a este Parlamento; veamos cuáles son sus posicionamientos sociales, políticos y económicos, uno a uno; denle un cuerpo a su proyecto político, pónganle rostro.

De todos modos, desde este Gobierno tenemos claro que queremos lograr la paz y la reconciliación, y nos hemos planteado ese objetivo para estos cuatro años. Y lo vamos a intentar. No tenemos temor al fracaso, al esfuerzo. Lo intentaremos. Sin quebrar ningún pilar democrático, pero lo intentaremos, porque creemos que merece la pena. Han pasado quince años desde que se aprobó el Estatuto, el Pacto de Ajuria Enea cumplirá siete años, y al término de esta legislatura ETA cumplirá 40 años. Nosotros pensamos que hay que encontrar una solución. El tiempo nos mostrará quién es cada cual, quién es un verdadero abertzale y quién un revolucionario, únicamente revolucionario.

Señor Madrazo, usted ha dicho muchas cosas. Algunas ya han tenido respuesta, pero ya que usted ha entrado en un campo específico, el de la economía y la solidaridad, el del modelo social -diríamos-, querría explicarle nuestra posición. Porque, ciertamente, su intervención nos ha demostrado bien a las claras -yo no sé si la izquierda ha entrado en este Parlamento- que usted no se ha enterado de nada durante estos últimos diez años, no ha seguido ni el boletín ni los periódicos. Aquí se han mencionado, tratado y decidido muchas cosas. Ésas que usted ha mencionado, ciertamente. Pero la imagen que usted ha ofrecido ha conseguido -y alguno ha mencionado la palabra- molestar, enfadar... Pues, es verdad, ha dado usted motivos para el enfado. Parece que el mundo, la democracia y el Parlamento Vasco se van a poner en marcha porque hoy han aparecido ustedes. Aquí no se ha hecho nada.

Aquí se han hecho muchas cosas. No todas habrán sido buenas, no todas habrán sido de su agrado; pero aquí existen unas normas, y cada cual presenta sus proyectos, y los votos deciden lo que desea la mayoría. Pero en su discurso ha aportado mucha demagogia, ha aportado una enorme carga de de demagogia. Habla de ética, de que en primer lugar aquí hay que hacer un pacto ético. Y todo lo realizado hasta ahora, ¿acaso lo hemos hecho al margen de la ética? ¿Qué cree usted? ¿Que aquí no existe ningún mínimo ético como para hacer política? ¿O acaso cree que no queremos aclarar y limpiar y concretar posibles casos de fraude, de corrupción? ¿Que no tenemos voluntad de aclarar?

Ha mencionado, a modo de un rosario, Max Center, Azpiegitura, las tragaperras, etcétera, Osakidetza, y también ha incluido Benta Berri. Yo le

eskatuko nizuke: Gabonetan gaude, eta Gabonetan kantatzea zilegi da, beharrezkoa da, gaizki kantatzen baldin bada ere; baina, mesedez, gai horietaz hitz egiten aritzeko, lehenbizi partitura hartu eta ikasi. Hemen ezin da edozein modutan hitz egiten hasi.

Eta, gainera, zuk zer modelo dakarzkiguzu honera? Zer modelo? Agian orain arte fede handiz mantendu dezuen totalitarismo izan den sistema hori, porrot egin duen sistema hori? Orain, Partidu Komunistakoa izanda zu -eta errespetatzen zaitut-, orain deskubritu duzu zuk ezkerreko balore bezela giza eskubideen balorea? Giza eskubideen defentsan oinarritzen da momentu honetan ezkertiar izatea? Ba, beste bakarren batzuk herri honetan, hainbat urtetan, eta nik ordezkatzen dudan alderdi honek ehun urtetan hain zuzen ere, eskubide beroriek defenditu izan ditu; gaur, hasieran, gero, momentu zailetan eta errezetan. Eta, beraz, aldarrikapen hori ozenki egin nahi baldin baduzu, edo umilago sartu edo bietako bat: kontsejupera edo jarri atzean, beste batzuk aurretik gaude eta.

Dogmatismoz josita ekarri duzu diskurtsoa, eta gero gainera aipatu dituzu, besteak beste, soldaduska, insumisioa eta gainontzeko gauzak. Besteak beste, zuek derrigorrezko soldaduskari baietza eman zenioten Madrilen, eta hemen ze gauza esan dituzu? Gero aipatzen diguzu autodeterminazio-eskubidearen gaia. Zer gertatu zaizue zuen azkeneko kongresuan? Non gelditu da? Kanpaina osoan ibili zarete esanez: "Behingoan abertzaleek esan dezatela zein den beren proiektua, zer den beraientzat autodeterminazioa". Orain arte ez al duzu jakin zein den abertzaleok autodeterminazioari buruz dugun iritzia eta kontzeptua, edo proiektua?

Eta gero, hori bai, langileria. Gauza bat esango dizut: zuek sekula santan izango ez duzuen langile-kopurua du Euzko Alderdi Jeltzaleak. Edo zer uste duzue? Euzko Alderdi Jeltzalekoak ugazabak garela, edo enpresarioak garela? Guk adina langile behin ere ez duzue izango, eta gurea bezain geldirik dagoen kopururik ere ez. Beraz, gauzak bere tokian jarri, zergatik hemen oinarritzat zerbait atera badaiteke, ondorio bezela, gure txosten eta programa honetatik, besteak beste da, hitzez hitz, "Gobernu honen ardura da sare ekonomikoak aberastasuna sortzearekin batera beronen banaketa ahalik justuena eta orekatuena lortzea eta banatzea gizartean".

Esan behar diguzu zuk zer modelo duzuen. Zuk merkatuan sinisten duzu? Bai ala ez? Nola lortzen da ondasuna, gero banatu ahal izateko gutxienez? Ze, besteak beste, gure oinarria da behar-beharrezkoa ez duenari, duintasunez bizitzeko gutxieneko hori ez duenari, ezinbestekoa duena eman behar zaiola. Baina hori ez edozein modutara: guk guztiok, hemen gaudenok eta beste askok, gehigarri edo derrigorrez beharrezkoa ez den hori sakrifikatuz. Eta horrek modelo bat erakusten dizu. Eta modelo hori, teorian ibili beharrean, praktikan jartzen dugu. Eta, gainera, ez dira nere hitzak, zuen

pediría una cosa: estamos en Navidades, y en Navidades es propio cantar, es necesario cantar, aunque se haga mal; pero, por favor, si quiere hablar de esos temas, en primer lugar coja la partitura y apréndasela. Aquí no se puede comenzar a hablar de cualquier manera.

Y además, ¿qué modelo nos trae usted? ¿Qué modelo? ¿Quizás ese sistema de totalitarismo que ustedes han defendido hasta ahora con gran convencimiento, un sistema que ha fracasado? Usted, que es del Partido Comunista -y le respeto-, ¿ha descubierto ahora el valor de los derechos humanos como un valor de la izquierda? ¿El ser de izquierdas se basa en estos momentos en la defensa de los derechos humanos? Pues, en este país algunas otras personas durante años, y concretamente durante cien años el partido al cual represento, han defendido esos mismos derechos; en la actualidad, desde sus comienzos, en el futuro, en los momentos difíciles y en los fáciles. Por lo tanto, si quiere hacer una solemne declaración, o hace una más humilde o una de dos: quédese afuera o póngase a la cola, que estamos otros antes.

Ha realizado un discurso pleno de dogmatismo, y ha hecho referencia a temas como el servicio militar, la insumisión, etcétera. Por ejemplo, ustedes en Madrid se posicionaron a favor del servicio militar obligatorio, y ¿qué cosas ha dicho aquí? Luego se ha referido al derecho a la autodeterminación. ¿Qué les sucedió en su último congreso? ¿Dónde quedó? Se han pasado toda la campaña diciendo: "Que los nacionalistas digan de una vez cuál es su proyecto, qué es para ellos la autodeterminación". ¿Es qué no han sabido hasta ahora cuál es el criterio, el concepto, el proyecto que los nacionalistas tenemos respecto de la autodeterminación?

Y después, cómo no, se ha referido a la clase trabajadora. Le voy a decir una cosa: el Partido Nacionalista Vasco tiene la adhesión de un número de trabajadores que ustedes nunca alcanzarán. ¿Pero qué se piensan ustedes? ¿Que en el Partido Nacionalista Vasco todos somos patrones, o empresarios? Nunca tendrán un número de trabajadores similar al nuestro, y menos aún un número que se mantenga tan estable como el nuestro. Por lo tanto, pongamos las cosas en su sitio, porque si de esto, de nuestro informe y de este programa se puede sacar alguna conclusión, literalmente es la siguiente: "La responsabilidad de este Gobierno consiste en lograr, además de que el tejido económico genere riqueza, que el reparto de la misma sea lo más justo y equilibrado posible, y que se distribuya de ese modo en la sociedad".

Deben ustedes decirnos cuál es su modelo. ¿Creen ustedes en el mercado? ¿Sí o no? ¿Cómo se produce riqueza para que posteriormente se pueda repartir? Porque, entre otras cosas, nosotros partimos de la base de que hay que dar lo imprescindible a quien no lo tiene, a quien no posee ese mínimo para vivir con dignidad. Pero no de cualquier manera: sacrificando todos nosotros, los que aquí estamos y otros muchos, eso que es complementario o no es imprescindible. Y eso le traza a usted un modelo. Y nosotros, en vez de quedarnos en la teoría, ponemos en práctica ese modelo. Y, además, no

alderdiko kide batenak baizik; ez dakit non daukadan zita, baina zuek daukazuen senadora batek zuei esandako gauza da nonbait, ez dakit zeini; Villalonga senadorak zuei esandakoa da -hau ere Madrileko Parlamentuan nonbait parlamentari da-: "¿Pero de qué vais -zuei-, si el PNV es tan de izquierdas o progresista, o más que nosotros, en tantos y tantos temas?". Erantzuna: "Bueno, eso es verdad, pero no lo vamos a decir nosotros". Ze lezio ematera etorri zara zu honera?

Besterik gabe, jakina da Euzko Alderdi Jeltzaleak babesa emango diola Ardantza hautagaiari. Eta, beste alderdietako lagun eta kideek aipatu duten bezela, pentsatzen dugu Gobernu sendo bat osatu dugula eta lau urtetarako bizitza izango duela, eta, bizitza edukitzeaz aparte, egitasmo zuzen eta jakin bat duela. Hori garatzen saiatuko gara, eta guk, legebiltzarkide bezela, hautagai jauna, jakin ezazu behar adinako babesa emango dizugula Parlamentu honetatikan.

Eskerrik asko.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Hurrena, Legebiltzarreko taldeei erantzuteko, Ardanza Garro jaunak du hitza 30 minutuz.

El Sr. **ARDANZA GARRO**: Presidente jauna, legebiltzarkide jaun-andreok. Lehenengo-lehenengo nere hitz labur-labur bat HBri eta HBko ordezkariei.

Orain dela hiru egun gutxi gorabehera uste dut izan zela prentsaurreko bat -gero Joseba Egibarrek atera du txosten hori-, eta hor galdera bat egin zitzaizuen zuei; galdetu zitzaizuen ze asmo zeneukaten aurtengo legislaturan, etortzekoa edo ez etortzekoa Legebiltzar honetara. Eta zuen erantzuna izan zen, ba, bueno, gutxi gorabehera egingo zenutela -txakurra eta katua ibiltzen diren bezala- sartu ez sartu, joan ez joan, ze azken batean zuen asmoak eta zuen helburuak zirela erakundeak deslegitimatzea. Bueno, zuen asmoa bada erakundeak deslegitimatzea, ni ez nago prest zuen konplizea izateko deslegitimazio hori aurrera eramaten.

Azken batean, gainera, gehiago esango nizuke. Normala da zuek deslegitimatzea erakundeak, ez duzuelako onartzen sistema; ez duzue onartzen sistema demokratikoa. Zuen sistema da, edo zuen borondatea inposatu, edo osterantzean aurka egin edozein tresnarekin, eta behar bada baita borroka armatuarekin ere. Eta ez hori bakarrik. Erakundeak deslegitimatzeko erabiltzen dira beste tresna batzuk ere: gezurra, erdi gezurra, erdi egiak, kalumniak; gauza guztiak erabiltzen dira. Horregatik, ni ez noa beste erantzunik ematera. Eta desiatzen nago, gainera, abertzale bezala, eta baita ere Lehendakari bezala, noski, zuek hemen ikusteko ez erakundeak deslegitimatzeko, baizik, besteak bezala, ahalegintzeko denon artean gure arazoak konpontzen eta gure Euskal Herria dagoen tokitik ateratzen edo hobetzen. Eta momentu hartan, erabaki hori hartzen duzuen momentu hartan, orduan bai, hemen edukiko

son palabras mías, sino de un miembro de su partido; no sé dónde tengo la cita, pero es algo que un senador de su partido les dijo a ustedes, no sé a quién; el senador Villalonga les dijo a ustedes -creo que es parlamentario en Madrid-: "¿Pero de qué vais -a ustedes-, si el PNV es tan de izquierdas o progresista, o más que nosotros, en tantos y tantos temas?" Respuesta: "Bueno, eso es verdad, pero no lo vamos a decir nosotros". ¿Qué lección ha venido a darnos aquí?

Acabo. Evidentemente, el Partido Nacionalista Vasco va a apoyar la candidatura del señor Ardanza. Y, tal y como han indicado los compañeros y socios de los otros partidos, creemos que hemos formado un Gobierno fuerte, que tendrá una vida de cuatro años, y que, además de vida, tiene un proyecto adecuado y concreto. Trataremos de desarrollarlo, y sepa usted, señor candidato, que nosotros, como parlamentarios, le vamos a dar el respaldo suficiente desde este Parlamento.

Muchas gracias.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Egibar.

A continuación tiene la palabra el señor Ardanza, por un tiempo de treinta minutos, para responder a los grupos.

ARDANZA GARRO jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios. En primer lugar unas brevísimas palabras a HB y a los representantes de HB.

Hace aproximadamente tres días creo que hubo una rueda de prensa -posteriormente Joseba Egibar ha hecho referencia al informe- en la que se les planteó a ustedes una cuestión; se les preguntó qué intenciones tenían respecto a la presente legislatura, si de acudir o no acudir a este Parlamento. Y su respuesta fue que, bueno, pues más o menos su propósito era andar entrando y saliendo, viniendo y no viniendo -como andan los perros y los gatos-, ya que en definitiva ustedes lo que pretendían era deslegitimar a las instituciones. Bueno, si lo que pretenden ustedes es deslegitimar a las instituciones, yo no estoy dispuesto a ser su cómplice en ese proceso de deslegimitación.

En definitiva, además, le diría aún más. Es normal que ustedes traten de deslegitimar a las instituciones, porque ustedes no admiten el sistema; no aceptan el sistema democrático. Su sistema consiste en imponer su voluntad o, en caso contrario, oponerse con cualquier medio, y seguramente también con la lucha armada. Y no sólo eso. Para deslegitimar a las instituciones utilizan también otros instrumentos: mentiras, medias mentiras, medias verdades, calumnias; se utiliza todo tipo de cosas. Por ello, yo no voy a contestar otra cosa. Y estoy deseando además, como nacionalista, y también como Lehendakari, evidentemente, verles a ustedes aquí no para deslegitimar a las instituciones, sino para, como los demás, intentar solucionar nuestros problemas entre todos y sacar a este País Vasco nuestro de su situación actual o mejorarlo. Y en ese momento, en el preciso

momento en que tomen esa decisión, entonces sí, aquí tendremos grandes debates y discusiones, todo lo que quieran ustedes. Mientras tanto yo no voy a continuar con ustedes.

ditugu halako debate handiak eta eztabaidak eta diskusioak; nahi duzuen guztia. Tartean ni ez noa jarraitzera zuekin.

Bien. Dirigiéndome ahora al resto de los partidos de la oposición, es decir a UA, a Izquierda Unida, al Partido Popular, yo diría que básicamente han coincidido en una serie de puntos a la hora de hacer las críticas al candidato, a la intervención de esta mañana del candidato, o incluso al programa del candidato. Yo he tratado de ir sintetizando esas críticas en una serie de bloques.

Tira ba. Eta orain oposizioko gainerako alderdiei zuzenduta, hots, UAri, Ezker Batuari, Alderdi Popularrari, nik esango nuke funtsean bat etorri direla, zenbait puntutan bat etorri ere, hautagariari kritikak egiterakoan, hautagaiak gaur goizean egin duen hitzaldiari, edo eta hautagaiak duen programari. Ahalegina egin dut kritika horiek zenbait multzotan laburtzen joateko.

Ha habido una crítica más o menos generalizada de que hemos hecho un Gobierno sin tener en cuenta la situación que se está viviendo en el país, ajeno a la crisis, a la crisis de credibilidad política, a esta situación de preocupación y de crispación. Incluso algunos me han dicho que si he hecho un discurso como si viviera dentro de una burbuja, dentro de un búnker.

Halako kritika bat izan da, gutxi gorabehera denek egin dutena, hain zuzen ere Gobernu bat egin dugula gure herrian dagoen egoera kontuan izan gabekoa, krisitik, sinesgarritasun politikoaren krisitik, aparte dagoen Gobernua, kezka eta sumindura egoera honetatik aparte dagoen Gobernua. Batzuek oraindik gehiago ere esan didate, egin dudan hitzaldiarekin anpulu baten barruan, bunker baten barruan, bizi ote naizen edo.

Se me ha dicho también que este Gobierno es más de lo mismo, que no hemos querido cambiar ni rectificar. Sobre todo en este tema han incidido fundamentalmente el representante de Izquierda Unida y el del Partido Popular. Ya hablaremos luego de todo ello.

Esan didate baita ere Gobernu hau betikoa dela, ez dugula nahi izan ez aldatu eta ez zuzendu. Gai honi ekin diote batik bat Ezker Batuaren ordezkariak eta Alderdi Popularraren ordezkariak. Gero hitz egingo dugu horretaz guztiaz.

También se me ha acusado de que, sí, de que yo he hablado de estabilidad esta mañana y de que, efectivamente, podemos tener aquí una estabilidad, una estabilidad aritmética, pero que no hay tal estabilidad, e incluso se me ha dicho que dentro del propio Gobierno tengo la inestabilidad, que tengo una bomba de relojería, probablemente con tiempo retrasado (supongo que se refería al Partido Socialista).

Salaketa ere egin didate zera, bai, egonkortasunaz hitz egin dudala hemen gaur goizean eta, jakina, beharbada hemen badugula halako egonkortasuna, halako egonkortasun aritmetikoa, baina ez dela halako egonkortasunik, eta esan didate baita ere Gobernuaren beraren barruan daukadala ezegonkortasuna, erloju-bonba bat daukadala, beharbada denbora atzeratua duena (Alderdi Sozialistaz ari zelakoan nago).

También se ha dicho insistentemente que ésta es una coalición donde lo único que se ha hecho ha sido un reparto de poder, no sólo además un reparto de poder en el Gobierno, sino también en las Diputaciones y en los Ayuntamientos.

Esan dute baita ere, ekin eta ekin esan ere, koalizio honetan boterea banatu baino ez dela egin, ez bakarrik gainera boterea Gobernuan banatu, baita diputazio eta udaletan ere.

Se nos ha dicho también, y se me ha dicho, que éste es un programa vacío, donde hay muchas intenciones; que esto parece, utilizando ahora las fechas navideñas, una carta a Olentzero.

Esan digute baita ere, eta esan didate, programa hau hutsik dagoela, asmo asko dituela; honek, orain Gabonetan gaudenez gero, Olentzarorentzako eskutitza dirudiela.

Bueno, también algún grupo se ha empeñado en decir que éste es un programa de derechas, liberal, etcétera, etcétera. También se ha hecho alguna apelación al tema de Ajuria Enea, del acuerdo de Ajuria Enea (eso lo tocaré aparte).

Tira, talderen bat ere izan da esaten tematu dena hau programa hau dela eskumatarra, liberala, eta abar, eta abar. Ajuria Eneko gaia ere aipatu dute, Ajuria Eneko hitzarmena (horretaz bakarka ihardungo dut).

Bueno, después de haber escuchado todo eso, al final la impresión que he tenido es: bueno, aquí la gente dice que no ha leído el programa; uno tiene la impresión de que lo han leído, pero tal vez algún trozo, no en su totalidad. Bueno, de entrada decirles que lamento no haberles enviado el programa. Nosotros firmamos el programa a principios de semana, el lunes, e inmediatamente lo hicimos público, lo repartimos a los

Beno, hori guztia entzun eta gero, azkenean honako inpresio hau edo izan dut: hemen jendeak dio ez duela programa irakurri; bat irakurri dutelakoan dago, baina zatiren bat beharbada, ez osorik. Hara, lehenengo eta behin esango dizuet damu dudala programa zuei ez bidali izana. Guk programa astearen lehenengoetan sinatu genuen, astelehenean, eta berehala jendaurrera atera genuen, komunikabideei banatu genien. Eta, inola

medios de comunicación. Y, desde luego, si en aquel momento hubiera tenido el reflejo de que el reparto del programa a todos los grupos políticos en directo, inmediato, así con un propio, hubiera servido para haber resuelto todos estos problemas, pues seguramente nos hubiéramos ahorrado una grandísima parte del debate.

Porque desde luego en el debate que aquí he estado yo escuchando, cuando se estaba diciendo que aquí no hay... o sea, que se está ya cuestionando el Estado de bienestar, que estamos poniendo en cuestión esto, lo otro..., digo: "Bueno, pero esto..." O que no estamos hablando de educación, o de temas sociales, o de temas laborales, que no tenemos conciencia del desempleo, del paro, etcétera, he dicho: "Bueno, pero es que esta gente, pues, realmente no ha leído". ¡Ojalá hubiera tenido el reflejo suficiente! En otra ocasión vamos a procurar mandárselo.

Pero, en cualquier caso, señor Mayor Oreja, usted sí lo tuvo. Usted sí lo tuvo porque usted expresamente pidió. La impresión que saqué cuando usted pidió y no los demás fue la siguiente: que los representantes de los partidos de aquí, como aquí a la prensa se le repartió el programa, lo tendrían inmediatamente, y que usted, al estar en Madrid, pues, naturalmente necesitaría que el programa se lo mandaran a Madrid. Me dio esa impresión. Pero me pareció también muy bien, dije, porque ustedes al fin y al cabo pidieron el programa a la Lehendakaritza. (*Murmullos.*)

Bien. Dicho esto, al final, y ante esa acumulación, bueno, de críticas -por supuesto totalmente legítimas, cómo no-, yo lo que quiero es recordar una serie de cosas. La verdad es que a mí la intervención me la han dejado ya muy fácil, o no sé si decir muy difícil, tanto el representante socialista como el representante nacionalista, porque han dado respuesta amplia a lo que venían ustedes diciendo. Pero sí quiero recordarles una cosa.

Yo el día 2 de noviembre inicié una ronda de conversaciones con todos los partidos políticos, con todos los partidos políticos, por entender que había que sondear a cada uno de los partidos políticos para ver cuál era en definitiva su talante. De entrada, del único partido del que tenía información, porque lo había hecho público, de su voluntad en principio a plantearse una participación en el Gobierno, era del partido Eusko Alkartasuna. Los demás, pues, no sabíamos exactamente cuál era su posición.

Bien. A partir de esas conversaciones quedó claro que UA no tenía intención de entrar al Gobierno. En la misma conversación me dijeron que ellos no tenían voluntad de entrar en el Gobierno, que no era ése su papel, que ellos con un Gobierno centralista no tenían nada... que su Gobierno fundamentalmente era el tema de Álava. Bueno, hablamos de muchas cosas, yo diría que prácticamente de las mismas que hoy aquí usted me ha ido planteando, básicamente las mismas: modelo de país, el tema de la subsidiariedad, etcétera. Y la verdad es que creo que en este programa estamos hablando con bastante intensidad de algunas de esas preocupaciones

ere, baldin eta une hartan erreflexua izan banu programa talde politiko guztiei zuzenean, berehala, mandatari batekin-edo banatuz gero horrek arazo hauek guztiak konpontzeko balio izango zuela, bada seguru asko eztabaidaren zati handi-handi bat aurreztuko genuen.

Zeren, jakina, ni hemen entzuten egon naizen eztabaidan, esaten ari zirenean hemen ez dagoela... hau da, batzuk hasita daudela ongizate-estatua zalantzan jartzen, hau eta bestea ari garela zalantzan jartzen..., diot: "Baina, baina hau..." Edo ez garela hezkuntzaz hitz egiten ari, edo gizarte-gaiez, edo lan-gaiez, ez gaudela jabeturik zer den lanik eza, langabezia, eta abar, esan dut: "Baina, baina jende honek, zera, irakurri ere ez du egin". Izango ahal nuen, baldin baitere, behar besteko erreflexua! Saiatuko gara beste aldi batean bidaltzen.

Baina, edonola ere, Mayor Oreja jauna, zuk eduki zenuen. Zuk, ordea, eduki zenuen, berariz eskatu zenuelako. Honako irudipen hau atera nuen zuk bai eta besteek ez eskatu zutenean: hemengo alderdien ordezkariek, nola hemen prentsari programa banatu baitzitzaien, berehala edukiko zutela, eta zuk, Madrilen izanda, bada, argi dagoenez programa Madrila bidali beharra edukiko zenuela. Irudipen hori izan nuen. Baina oso ondo ere iruditu zitzaidan, esan nuen, izan ere zuek, dena dela, programa Lehendakaritzari eskatu zeniotelako. (*Marmarrak.*)

Tira ba. Hori esanik, azkenean, eta hainbeste kritika pilatu eta gero -zer esanik ez, zilegizkoak oso denak, nola ez-, nik hainbat gauza gogoratu nahi ditut. Egia esan niri eskuhartzea dagoeneko oso erraza utzi didate, oso zaila esan beharko nuke beharbada, nola ordezkari sozialistak hala ordezkari abertzaleak erantzun zabala eman diotelako zuek esan duzuenari. Baina gauza bat gogoratu nahi dizuet hargatik.

Nik azaroaren 2an halako elkarrizketa-txandari ekin nion alderdi politiko guztiekin, alderdi politiko guztiekin, uste nuelako alderdi politiko guztiak zundatu beharra zegoela bakoitzak zer jarrera zuen ikusteko. Lehenengo eta behin, informazioa alderdi bati buruz baino ez neukan, jendaurrean hala esan zuelako, alegia berez Gobernuan parte hartzeko prest egon litezkeela esan zuelako; Eusko Alkartasuna alderdiari buruzko informazioa neukan. Besteek, ostera, ez genekien zehatz zer jarrera zuten.

Tira ba. Elkarrizketa horietatik aurrera garbi egon zen UAk ez zuela Gobernuan sartzeko asmorik. Elkarrizketa berean esan zidaten berek ez zutela Gobernuan sartu nahi, hori ez zela beren zeregina, berek Gobernu zentralista batekin ez zutela ezer... beren Gobernua batik bat Arabaren gaia zela. Tira ba, autu asko erabili genituen, egia esan gaur hemen plazaratu dizkidazun autu berberak esango nuke nik, autu berberak batez ere: herri-eredua, subsidiariotasuna, eta abar. Eta nik uste dut, egia esan, programa honetan nahiko sakon eta luze dihardugula zeure hitzaldian plazaratu dituzun kezka horietako batzuez: herri-ereduaz,

que usted ha planteado en su intervención: del modelo de país, de la subsidiariedad, de la ventanilla única, etcétera. Todo ese compromiso lo estamos asumiendo ya en el programa, yo creo que eso está bastante claro.

Bien. Pero UA dijo que no era su voluntad, su intención, entrar en el Gobierno. Es decir, que si yo hubiera estado esperando a que UA hubiera aportado alguna solución para la estabilidad, para la gobernabilidad de este país, desde luego hoy es el día que seguiría esperando. Eso es así. Salvo la otra fórmula que propuso la señora Enriqueta, que era la de que "hagamos todos una coalición, todos contra el Partido Nacionalista Vasco", que tampoco sé si ustedes han gestionado ese intento. Lo anunciaron, pero no sé si lo han gestionado posteriormente.

De todas formas, la conversación que mantuvimos fue una conversación amable, correcta, igual que ha sido hoy su intervención en este foro, y por tanto se lo agradezco.

Bien. La conversación con IU... Bueno, a usted hoy le han dicho muchas cosas. Yo realmente he empezado a coger nota de algunas de las cuestiones que usted iba planteando al principio, hombre, por aquello de que tengo que seguir lo que van diciendo los unos o los otros. Y, desde luego, cuando usted ha empezado inicialmente haciendo aquí la presentación de IU, que ustedes son seis escaños, que ustedes tienen 93.000 votos, que ustedes son aquí la izquierda, que por primera vez va a venir la izquierda, realmente me sonaba todo ese planteamiento, porque es prácticamente el mismo que me hizo en la conversación.

Es decir, ustedes no querían estar en el Gobierno. Ustedes tienen vocación de Gobierno, pero vocación de Gobierno para mandar, para desde el Gobierno imponer en una sociedad esas tesis suyas, que realmente son tesis hoy en día de burbuja. No sé dónde se puede aplicar o dónde se aplica ese tipo de tesis. Creo que estamos viviendo o ustedes viven en otro mundo distinto.

Bien. Entonces hoy ha hecho aquí la presentación de IU. Ha visto usted que más de uno le ha dicho que ha molestado la forma en que usted ha hecho esa presentación. La impresión que yo tenía era: hombre, aquí nos viene, bueno, pues, una persona que accede a la política en este momento, que tiene no por primera vez presencia parlamentaria, porque Izquierda Unida en su día creo que ya la tuvo también aquí, en la primera legislatura. Pero la impresión que he tenido, efectivamente, ha sido que, para usted, aquí viene a demostrarnos que ahora empieza la política en este país, que ahora va a empezar a hacerse las cosas en este país. Y en este país, señor Madrazo, llevamos ya muchos años haciendo cosas, mejor o peor, con mejor fortuna o con peor fortuna, pero desde luego llevamos haciendo ya mucho tiempo... No empieza la política ahora porque Izquierda Unida en este momento venga al Parlamento Vasco.

Bien. Usted ha empezado luego a hacer ya todas las críticas que he ido antes también enumerando: que

subsidiariotasunaz, lehiatila bakarraz, eta abarrez. Konpromiso hori guztia programan bertan hasita gaude jasotzen, hori nahiko garbi delakoan nago.

Tira ba. Baina UAk esan zuen ez zuela Gobernuan sartzeko gogorik, Gobernuan sartzeko asmorik. Hau da, ni zain egon banintz UAk irtenbideren bat noiz ekarriko herri honen egonkortasunerako, herri honen gobernagarritasunerako, zalantza barik gaur da eguna oraindik ere zain egongo nintzatekeena. Hori hala da. Non ez den Enriqueta andreak proposatu zuen beste formula, hau da, "egin dezagun denok koalizio bat, denok Euzko Alderdi Jeltzalearen aurka", eta horretan ahalegindu zareten ere ez dakit. Jakitera eman zenuten, baina ez dakit gerora aurrera bultzatu duzuen.

Edonola ere, izan genuen elkarrizketa elkarrizketa atsegina izan zen, egokia, foru honetan egin duzun hitzaldia bezalakoa, eta eskerrik asko beraz.

Ederki. EBrekin izandako elkarrizketa... Hara, zuri gaur gauza asko esan dizkizute. Ni, egia esan, oharrak hartzen hasi naiz hasieran plazaratu dituzun gauzei buruz, hain zuzen ere batzuek eta besteek diotenari jarraitu beharra daukadalako. Eta, jakina, hasi zarenean, hasieran hasi ere, hemen Ezker Batua aurkezten, sei eserleku zaretela, 93.000 boto dauzkazuela, hemengo ezkerra zaretela, ezkerrak hona lehenengoz etorri behar zuela, egia esan ezaguna nuuen ikuskera hori guztia, izan ere elkarrizketan egin zenidana bera zen eta.

Hau da, zuek ez zenuten Gobernuan izan nahi. Zuek gobernu-bokazioa duzue, baina gobernu-bokazioa agintzeko, Gobernutik gizarte batean zeuen tesi horiek ezartzeko, gaur egun ur-anpuluko tesiak direnak egia esan. Ez dakit non aplika litezkeen edo non aplikatzen diren horrelako tesiak. Uste dut bizi garela edo eta zuek bestelako mundu batean bizi zaretela.

Ederki. Hortaz gaur EB aurkeztu egin duzu hemen. Ikusi duzun moduan, batek baino gehiagok esan dizute mingarria izan dela aurkezpena egiteko erabili duzun modua. Nik inpresio hau nuen: hara, hor datorkigu, bada, gizaseme bat politikara oraindik orain iritsitakoa, Legebiltzarrean presentzia duena ez lehenengoz, zeren Ezker Batua bere egunean hemen ere izan zela uste baitut, lehenengo legegintzaldian, hain zuzen. Baina inpresioa izan dut, bada, zuretzat, zu hor ote zatozen hona politika herri honetan orain hasi dela guri erakustera, orain hasiko direla gauzak egiten herri honetan. Eta herri honetan, Madrazo jauna, urte asko daramatzagu gauzak egiten, hobeto edo okerrago, zorte hobearekin edo zorte txarragoarekin, baina inola ere aspaldidanik gabiltza gauzak egiten... Ez da, bada, politika orain hasi Ezker Batua une honetan Eusko Legebiltzarrera datorrelako.

Ederki. Gero kritikak egiten hasi zara, hain zuzen ere lehen banan-banan eman ditudan kritika guztiak: bi

dos meses de plazo esto ha sido una situación indignante, un mero reparto de poder, que más que un Gobierno es un reino de taifas, que no es lo mismo estabilidad que una mera suma aritmética, que esto es más de lo mismo, puro continuismo, que éste es un programa sólo de intenciones cara al Olentzero, que no tenemos credibilidad absoluta, etcétera, etcétera, etcétera. Y todo eso poniéndolo por delante, que usted lo dice, con seis escaños y 93.000 votos.

Pues, mire usted, realmente me parece indignante, insultante esa forma de dirigirse a una coalición de partidos que tiene 42 escaños y que tiene 600.000 votos. Yo no sé si esos 42 escaños y 600.000 votos se merecen todos esos apelativos, todas esas consideraciones que usted les ha dirigido en esta Cámara. Y algunas manifestaciones que les han hecho aquí realmente yo las comparto.

Pero, claro, lo curioso del caso es que, hechas todas esas críticas, al final ustedes claramente me manifestaron también que no estaban dispuestos a compartir un determinado esfuerzo de gobernabilidad en este país. Tantísimos problemas tenemos en este país, usted mismo ha estado contrastando, usted creo que me decía que estaba en la burbuja (o no sé si usted era el del búnker), con todas las dificultades, con todas las crisis... ¡ah! pero usted quería quedarse en la oposición. Para ustedes, estar en el Gobierno era sólo para poder mandar desde el Gobierno y poder llevar adelante desde el Gobierno su proyecto, pero no para estar en el Gobierno como un mero apéndice con dos Consejerías. ¡De eso, ni hablar! Ustedes, o a mandar o, si no, a la oposición.

Si todos hubiéramos hecho eso, señor Madrazo, si todos tuviéramos esa filosofía política, pues, hoy aquí estaríamos todos mirándonos los unos a los otros, los unos a los otros. ¡Y a ver quién resuelve los problemas de este país! ¡Y a ver quién le saca las castañas del fuego a este país! Ésa hubiera sido la situación.

Bien. Por tanto, con esto al final lo que quiero decir es que aquí ha habido tres partidos que han asumido el riesgo, que han asumido los riesgos, con todas las dificultades que esto podía tener, que han dado el paso adelante, y habiendo dado el paso adelante, pues, nos hemos comprometido en este acuerdo de coalición.

Bien. Yo quiero también recordar cómo fue todo el proceso, señor Mayor Oreja, con el PP, claro. Usted aquí nos ha ido desarrollando unas teorías curiosísimas. O sea, "el PNV siempre alcanza y asegura su presencia hegemónica en todas las instituciones, en el Gobierno, en las Diputaciones, en los Ayuntamientos". Pero ¡si ustedes llevan también mucho tiempo sondeándonos a ver qué tal nos arreglaríamos con ustedes! Es que no sé a qué vienen todo ese tipo de denuncias, ¿no? Que hacemos todo esto además al margen de ideologías, que sólo pretendemos al final la hegemonía... Realmente, o sea, me molesta que se planteen las cosas de esta manera.

hilabeteko epea, hori haserratzeko moduko egoera izan dela, botere-banaketa hutsa, Gobernua barik taifa-erreinua dela, ez dela berdin egonkortasuna eta batuketa aritmetiko hutsa, hori betikoa dela, kontinuismo soila, hau Olentzarori begira egindako asmo-programa soila dela, ez daukagula inolako sinesgarritasunik, eta abar, eta abar, eta abar. Eta hori guztia aurretik ipinita, zeuk diozu-eta, sei eserleku eta 93.000 botorekin.

Bada, begira ezazu, egia esan haserratzeko modukoa iruditzen zait, iraingarria, horrela hitz egitea koalizio honi, 42 eserleku eta 600.000 boto dauzkan alderdi-koalizio honi. Ez dakit 42 eserleku horiek eta 600.000 boto horiek halako apelatibo horiek guztiak merezi ote dituzten, Biltzar honetan eskaini dizkiezun ohar horiek guztiak merezi ote dituzten. Eta ni bat nator, benetan bat etorri ere, hemen zuei esan dizkizueten zenbait gauzarekin.

Baina, gauzaren bitxia!, kritika horiek guztiak eginda, zuek azkenean argi eta garbi esan zenidaten, berebat, ez zeundetela prest herri honetan halako gobernagarritasun-ahalegina konpartitzeko. Hainbat eta hainbat arazo dauzkagu herri honetan, zu zeu ibili zara erkatzen, zeuk uste dut esaten zenidala ur-anpuluan nengoela (edo eta ez dakit zeuk esan duzun bunkerrarena), zailtasun guztiekin, larrialdi guztiekin... bai, baina zuk oposizioan geratu nahi zenuen! Zuentzat, Gobernuan egotea zen bakar-bakarrik Gobernuan egon Gobernutik agindu ahal izateko eta zeuen egitasmoa Gobernutik aurrera eramateko, baina ez Gobernuan eranskin soil baten moduan bi sailekin egoteko. Hori, ezta hurrik eman ere! Zuek, edo agintzera edo, ostean, oposiziora.

Denok egin bagenu hori, Madrazo jauna, denok izango bagenu filosofia politiko hori, gaur hemen denok bata besteari begira egongo ginen, bata besteari begira egongo ginen. Eta ea nork konpontzen dituen herri honetako arazoak! Eta ea nork ateratzen dizkion herri honi babak eltzetik! Egoera hori izango genuen hemen.

Ederki. Horrekin azkenean esan nahi dudana da, beraz, hemen hiru alderdi izan direla arriskua beren gain hartu dutenak, arriskuak beren gain hartu dituztenak, horrek izan zitzakeen zailtasun guztiekin, pausoa aurrera eman dutenak, eta pausoa aurrera emanik, bada, geure buruak koalizio-hitzarmen honi lotu ditugu..

Ederki. Prozesu guztia nola izan zen ere nahi dut gogoratu, Mayor Oreja jauna, PPrekin, jakina. Zu hemen oso teoria bitxiak garatzen ibili zatzaizkigu. Hau da, "EAJk beti lortzen du eta ziurtatzen bere nagusitasuna erakunde guztietan, Gobernuan, diputazioetan, udaletan". Zeuek zarete, baina, aspaldian gu ikertzen zabiltzatenak ea zelan moldatuko ginatekeen zuekin! Zeren ez dakit zeri dagozkion salaketa-mota horiek guztiak, ezta? Hori guztia ideologietatik kanpo egiten dugula, azkenean nagusitasuna besterik ez dugula nahi... Egia esateko, benetan, min ematen dit gauzak era horretara azaltzeak.

Y yo no pensaba apelar directamente a las conversaciones que tuvimos, pero, bien, usted ha apelado. Usted apela a las conversaciones conmigo, y usted dice que comprobó que el PNV no tenía intención de cambiar ni de rectificar. Y más aún nos ha dicho: que en todo momento el PNV descartaba al PP en el Gobierno y que somos unos "hipócritas políticos de Guinness". Creo que son más o menos palabras textuales de lo que usted ha dicho. Todo esto me parece grave, me parece serio, o poco serio.

Mire usted, nosotros tuvimos dos conversaciones, dos largas conversaciones, y, efectivamente, en la primera conversación usted partía del supuesto de que el PNV no contaba con ustedes, de que en el PNV podría haber una historia larga, unas actitudes. Y yo le dije: "Mire, señor Mayor Oreja, no se equivoque usted; a lo mejor resulta que en el PNV no hay tanta dificultad para entenderse con vosotros. ¡A ver si resulta que la dificultad no es tanto del PNV y es del PP! Por tanto, piensen seriamente en la posibilidad de un entendimiento".

Pero fíjese usted lo que me plantea a mí en la conversación, lo que me plantea a mí en la conversación, que creo además que recordará cuál fue la respuesta. Usted me venía a decir: "Lehendakari, lo que tenga que hacer hágalo poniendo la mirada allá por mayo del 96, allá por mayo del 96. Es decir, sitúese usted ya en un escenario de cambio en España y en Madrid". Yo estaba interpretando en un escenario de cambio, naturalmente, pues, en la Moncloa, que en lugar del señor González estaría el señor Aznar. "A partir de situarse usted en ese escenario, empiece a tomar las decisiones y a montar la estrategia política ahora en función de ese hecho que se va a producir dentro de año y medio".

Y ¿cuál era su consejo? "No haga un Gobierno sólido, no haga un Gobierno fuerte". Es decir, me encontré con una nueva vocación "pujolista" en este país. "Nosotros desde la oposición trataremos de darle cobertura en los tres temas fundamentales que usted en este momento tiene, que es la investidura, que son los Presupuestos..." y no sé cuál era el otro tema, igual usted recordará. "Pero usted no haga en este momento una situación sólida y estable. Si usted hace una situación sólida y estable en este momento nosotros nos convertiremos en una dura oposición. Pero si usted hace un Gobierno no estable, no fuerte, que nos dé a nosotros cabida y oportunidad para poder entrar en esa entente con ese Gobierno, nosotros entonces estaremos en ese apoyo".

Y a partir de ahí eso que usted ahora me dice, que estamos tratando de repartirnos las poltronas de las Diputaciones, de los Ayuntamientos... ¡Pero si el planteamiento que me estaba haciendo usted era el mismo! "Y a partir de ahí usted funcione así hasta mayo, porque en mayo nos entenderemos ya en el siguiente proceso".

Pero yo le dije: "Mire usted, señor Mayor Oreja, lo que yo no voy a hacer en este momento, en la situación

Eta ez neukan pentsatuta eduki genituen elkarrizketak zuzenean aipatzea, baina, tira, zuk aipatu dituzu. Nirekin edukitako elkarrizketak aipatzen dituzu zuk, eta esaten duzu bada egiaztatu egin zenuela EAJk ez zuela asmorik ez aldatzeko eta ez zuzentzeko. Eta gehiago ere esan diguzu: EAJk PP Gobernutik kanpo ematen zuela beti, eta "Guinness-en azaltzeko moduko hipokrita politikoak" garela. Uste dut hitz horiek nahiko hitzez hitz azaltzen dutela esan duzuna. Larri deritzot horri guztiari, serio deritzot, edo seriotasun gutxiko.

Begira ezazu, guk elkarrizketa bi eduki genituen, elkarrizketa luze bi, eta, izan ere, lehenengo elkarrizketan zuk uste bat hartzen zenuen abiapuntu, hain zuzen ere EAJk ez zuela zuekin kontatzen, EAJn beharbada bazegoela halako historia luzea, bazeudela halako jokaera batzuk. Eta nik esan nizun: "Begira, Mayor Oreja jauna, ez zaitez oker egon; baliteke EAJn hainbeste zailtasunik ez izatea zuekin ulertzeko. Baliteke zailtasuna EAJrena barik PPrena izatea! Benetan pentsa ezazue, beraz, elkar ulertu ote genezakeen".

Baina begira ezazu zer planteatu zenidan elkarrizketan, zer planteatu zenidan elkarrizketan, zeren uste dut gainera erantzuna gogoan edukiko duzula. Hau-edo esaten zenidan: "Lehendakaria, egin beharra daukazuna egin ezazu begiak 96ko maiatz aldean ipinita, begiak 96ko maiatz aldean ipinita. Hau da, jarri zaitez dagoeneko "aldaketa-eszenario" batean Espainian eta Madrilen". Ni interpretatzen ari nintzen "aldaketa-eszenario" hori, bistan denez, Moncloan izango zen, Gonzalez jaunaren ordez Aznar jauna egongo zen. "Zu eszenario horretan jarri eta gero, hasi zaitez erabakiak hartzen eta estrategia politikoa antolatzen orain horri begira, hemendik urte t'erdira gertatuko den horren begira".

Eta zein zen zure aholkua? "Ez ezazu Gobernu sendorik egin, ez ezazu Gobernu indartsurik egin". Hau da, beste bokazio "pujolista" batekin egin nuen topo herri honetan. "Guk oposiziotik ahalegina egingo dugu zuri babes emateko orain dauzkazun hiru gai funtsezkoetan, hau da, izendapenean, aurrekontuetan..." eta ez dakit zein zen beste gaia; zuk gogoan izango duzu, hurrean. "Baina zuk ez ezazu orain halako egoera sendo eta egonkorrik jarri: Orain halako egoera sendo eta egonkorra jartzen baldin baduzu oposizio gogorra izango gara. Baina egiten duzun Gobernua egonkorra ez bada, indartsua ez bada, guri lekua eta aukera ematen baldin badigu Gobernu horrekin elkar ulertze horretan sartu ahal izateko, guk orduan babes hori emango dizugu".

Eta hortik aurrera zuk orain esaten didazun hori, alegia diputazio, udal eta abarretako poltronak geure artean banatu nahi ditugula... Baina zu, ostera, planteamendu berbera ari zinen niri egiten! "Eta hortik aurrera zuk horrela jarrai ezazu maiatz arte, zeren maiatzean berriz elkar ulertuko dugu hurrengo prozesuan".

Nik esan nizun baina: "Begira ezazu, Mayor Oreja jauna, nik orain, herri hau bizitzen ari den egoeran,

en la que esta viviendo este país, es ir tomando decisiones en virtud de lo que pueda ocurrir dentro de dos años en Madrid, primero porque me parece impresentable y, desde luego, como nacionalista no lo voy a aceptar nunca". Entonces, usted estaba preocupado: "Pero, entonces, ¿qué va a ocurrir?, ¿qué va a ocurrir?" -"Pues no va a ocurrir nada -le decía-, no va a ocurrir nada. Haremos un Gobierno, mi empeño va a ser hacer un Gobierno tripartido de manera que ese Gobierno resulte sólido y estable, sólido y estable, y si dentro de dos años cambian las circunstancias en Madrid nosotros seguiremos con el Gobierno sólido y estable aquí y ya nos entenderemos de institución a institución con el nuevo Gobierno de Madrid".

Por tanto, ni cinismos ni Guinness, señor Mayor Oreja. Al final ustedes no han querido seguir dando pasos, porque en la segunda conversación que tuvimos tiempo le faltó a usted para decirme que no querían seguir por ese camino, que ustedes preferían quedarse en la oposición de momento, que hiciera yo lo que considerara más oportuno, evidentemente, pues cualquier solución sería buena, pero que para usted era preferible que yo pudiera al final llegar a una solución no muy sólida. Ése era su deseo. Y usted se quedó fuera, y ustedes se quedaron fuera.

Le digo lo mismo que a los señores de IU: o sea, si realmente aquí yo llego a estar esperando para formar un Gobierno a que todos los partidos hubieran estado conjugando intereses de esa manera, hoy es el día en que no hubiéramos tenido ni Gobierno, ni tripartito, ni no tripartito, ni programa, ni programa muy lleno, ni programa vacío... No hubiéramos tenido nada.

Bien. Yo, dicho todo esto, al final lo que quiero es, con respecto a esas acusaciones genéricas que me han ido haciendo, de entrada negarles la mayor. Es decir, que éste es un Gobierno ajeno a la crisis, o que yo he planteado este Gobierno o mi discurso esta mañana desde una situación de búnker o de burbuja es falso. Es falso porque toda la primera parte de mi discurso es tratar de justificar la necesidad o de explicar la necesidad de un Gobierno estable precisamente por las circunstancias que se están viviendo y para tratar de salir al paso de lo que pueda derivarse de las circunstancias que estamos viviendo, bien sean circunstancias electorales o bien sean circunstancias no electorales, tanto aquí como a nivel estatal, como a nivel europeo o a nivel mundial.

Por tanto, soy muy consciente, muy consciente del contexto generalizado de crisis que estamos viviendo, tanto crisis de inseguridad, de incertidumbre, como de desprestigio naturalmente de la política. Y precisamente para tratar de paliar y tratar de volver a recuperar esa falta de credibilidad que en este momento desgraciadamente tenemos los políticos es por lo que en este acuerdo de coalición nos hemos comprometido con temas muy concretos y muy puntuales, desde la austeridad, la transparencia, la eficacia, la regeneración de la vida política, precisamente por esa preocupación que estamos constatando.

egingo ez dudana da erabakiak hartzen joan bi urte barru Madrilen gerta litekeenari begira, lehenengo eta behin lotsagarria iruditzen zaidalako eta, zer esanik ez, abertzale gisa ere sekula ez dudalako onartuko". Orduan, zu arduratuta zeunden: "Baina, orduan, zer gertatuko da?, zer gertatuko da?" -"Bada ez da ezer ere gertatuko -esaten nizun-, ez da ezer ere gertatuko. Gobernu bat egingo dugu, nik ahalegina egingo dut hiru alderdiko Gobernua Gobernu sendo eta egonkorra izan dadin, Gobernu sendo eta egonkorra izan dadin, eta bi urte barru Madrilen zirkunstantziak aldatzen baldin badira guk hemen Gobernu sendo eta egonkor horrekin jarraituko dugu eta antolatuko gara erakundetik erakundera Madrilgo Gobernu berriarekin".

Beraz, ez zinismorik eta ez Guinessik, Mayor Oreja jauna. Zuek azkenean ez duzue urrats gehiagorik eman nahi izan, zeren izan genuen bigarren elkarrizketan bizkor asko esan zenidan, astia galdu barik esan ere, ez zenutela bide horretan segi nahi, zuek nahiago zenutela oraingoz oposizioan geratu, egokien neritzona egin nezala, jakina, ona litzatekeelako edozein irtenbide, baina zuretzat hobe zela nik azkenean ez oso irtenbide sendoetara iristea. Horixe gura zenuen. Eta zu kanpoan geratu zinen, eta zuek kanpoan geratu zineten.

EBko jaunei esaniko berbera diotsut: hau da, baldin inola ere ni hemen zain egoten banaiz harik eta alderdi guztiek beren interesak era horretara antolatu arte, gaur da eguna hor egongo ginenekoa ez Gobernu, ez hiru alderdiko, ez bi alderdiko, ez programa, ez programa bete-beterik, ez programa hutsik... Ezer ere ez genuen edukiko.

Tira ba. Nik, hori guztia esanik, azkenean nahi dudana da, egin izan dizkidazuen salaketa orokor horiek direla eta, lehenengo eta behin zuei handiena ukatu. Hau da, Gobernu hau larrialdia kontuan hartu gabe egin dugula, edo eta Gobernu hau edo, zehatz esanda, gaur goizeko neure hitzaldia bunkeretik edo ur-anpulutik planteatu dudala. Gezurra da zeren neure hitzaldiaren lehenengo zati guztiak duen helburua da, izan ere, arrazoiak ematen saiatzea edo aditzera ematea hemen Gobernu egonkorraren beharra dagoela, hain zuzen ere bai orain hemen ditugun gorabeherengatik eta bai aurrea hartzeagatik gorabehera horietatik etorri litekeenari, nahiz gorabehera horiek hauteskundeei dagozkienak izan, nahiz gorabehera horiek hauteskundeei dagozkienak ez izan, nola hemen hala Estatuan, nola Europan zein munduan.

Beraz, jabetuta nago oso, jabetuta nago oso orain jasaten ari garen larrialdi-kontestu orokorraz, bai segurtasun-faltak, zalantza-egoerak, sortarazitako larrialdiaz, bai inondik ere politikaren prestigio-galtzeak eragindakoaz. Eta hain zuzen ere sinesgarritasun-falta hori, une honetan zoritxarrez politikariok duguna, konpontzen saiatzeko eta atzera berreskuratzen saiatzeko konprometitu gara koalizio-hitzarmen honetan oso gai zehatz eta puntual batzuekin, oinarri harturik gastu-zuhurtasuna, argitasuna, eraginkortasuna, bizitza politikoa ernaberritzea, hain zuzen ere sumatzen ari garen ardura horrengatik.

O que este Gobierno es más de lo mismo, que no hemos querido cambiar ni rectificar. Bien, yo tengo que decirle lo mismo: este Gobierno no es más de lo mismo; este Gobierno arranca con un nuevo programa. Indudablemente, hay muchas cosas que se arrastran, porque aquí no hay un corte de la noche a la mañana, pero hemos tratado de ir combinando y de ir compaginando las posiciones, los deseos, las voluntades, de manera que converjan, de los tres socios heterogéneos y plurales que componemos el Gobierno en este programa.

¿Estabilidad sólo aritmética? Mire, hay una cosa que en esto quiero plantear con mucha naturalidad y con mucha espontaneidad a todo el mundo. Pues claro que en este Gobierno presumo, aunque no me agrade, pues presumo que habrá momentos, circunstancias que puedan provocar, pues, algunas tensiones, etcétera. Bien. Tensiones, dificultades, suele haber muchas veces en Gobiernos monocolores. Lo ha solido haber en Gobiernos bicolores o bipartitos. Naturalmente, yo no voy a ser tan ingenuo de pensar que no los va a haber en Gobiernos tripartitos. Si hasta en las mejores familias suele haber, pues, bueno, tensiones, problemas de vez en cuando, ¡cómo no en un asunto político tan complejo como puede ser un Gobierno y en una circunstancia o en unas circunstancias tan complejas como las que nos está tocando vivir!

Pero también les tengo que decir a todos los que hablan de una estabilidad ficticia, de que en definitiva los problemas los vamos a tener dentro, que en cualquier momento eso puede quebrar: pues, miren, no es ésa la voluntad. Yo no sé si quebrará o no quebrará, pero desde luego en este país, que tiene a veces fama de ser un país tan intolerante, tan radical, un país en que no son capaces de entenderse unos con otros, que parece que estamos siempre tirados al monte, y ese tipo de famas las suelen querer poner desde fuera, bueno, pues éste es un país que está viviendo la coalición, el entendimiento, el consenso con distintas fuerzas políticas desde hace un montón de años. Y, por tanto, creo que en ese sentido tenemos una experiencia que nos avala.

Si a lo largo de la coalición puede haber más o menos dificultades en algún momento -yo espero que sean las menos-, bueno, pues tampoco por eso hay que echarse al monte ni hay que escandalizarse. Es decir, yo esas cosas las plantearía con total y absoluta naturalidad y normalidad. Pero le aseguro que la apuesta que aquí hemos hecho todos, a ciencia y conciencia, sabiendo exactamente en qué contexto nos estamos moviendo, con qué dificultades nos vamos a enfrentar, la hemos hecho a ciencia y conciencia, con la apuesta clara por la estabilidad.

Bueno, que esta coalición es una coalición de mero reparto de poder, no sólo de Gobierno sino también de Diputaciones... Esta acusación ya sabía yo que iba a venir. Es una acusación que ya se está convirtiendo en tópica de unos y de otros. Bien, simplemente decirles: no es verdad. Les digo a los de UA, les digo a los de IU, les

Edo Gobernu hau betikoa dela, ez dugula nahi izan ez aldatu eta ez zuzendu. Tira ba, gauza berbera esan behar dizut: Gobernu hau ez da betikoa; Gobernu honek programa berria du abiapuntu. Zalantza barik, gauza asko badira lehendik datozenak, hemen ez da-eta etenik egin gauetik goizera, baina hemen ahalegindu gara elkartuz joaten eta batera eramaten, bat egin dezaten moduan, geure jarrerak, nahiak, asmoak eta, alegia Gobernua osatzen dugun hiru bazkide heterogeno eta pluralok programa honetan dauzkagun jarrerak, nahiak, asmoak eta.

Egonkortasun aritmetiko hutsa? Begira ezazu, gauza bat bada honetan naturaltasun handiz eta berezkotasun handiz jende guztiari azaldu nahi diodana. Jakina Gobernu honetan sumatzen dudala, atsegin ez dudan arren, jakina sumatzen dudala zenbait unetan, zenbait alditan, halako tirabirak-eta sortarazi litezkeela. Tirabirak, eragozpenak, askotan izan ohi dira kolore bakarreko Gobernuetan. Kolore edo alderdi biko Gobernuetan ere izan izan dira horrelakoak. Bistan denez, ez naiz hain inozoa hiru alderdiko Gobernuetan halakorik izango ez dela uste izateko. Kontuan izanda noizean behin familiarik onenetan ere izaten direla tirabirak, arazoak, zelan ez da bada halakorik izango Gobernua bezalako hain gai politiko gaitzean eta bizitzea egokitu zaigun hain ingurumari gaitz edo gaitzetan!

Baina beste gauza bat ere esan behar diet esaten dutenei hemen itxurazko egonkortasuna dagoela, azken batean arazoak barruan edukiko ditugula, edozein unetan honek krak egin dezakeela: bada, begira ezazue, guk ez dugu hori nahi. Nik ez dakit krak egingo duen edo ez, baina inola ere herri honetan, batzuetan hain pairaezin, hain ertzekoi fama handia duen herri honetan, batzuek besteekin elkar ulertzeko gauza ez omen diren, antza denez beti mendira jotzeko gertu omen gauden herri honetan, eta horrelako omenak kanpotik jarri nahi izaten dizkigute, tira bada hau da herri bat aspaldiko urtetan bizi dena koalizioan, elkar aditzean, adostasunean, indar politiko desberdinen artean. Eta, beraz, uste dut abalatu egiten gaituen esperientzia badugula alde horretatik.

Koalizioaren bizitzan inoiz edo behin zailtasun batzuk sortu ahal baldin badira -ahalik eta gutxien izango ahal dira horiek-, tira, bada hori ere ez da mendira jotzeko bestekoa eta ez dugu eskandalizatu behar. Hau da, nik gauza horiek guztizko eta erabateko naturaltasun eta normaltasunarekin azalduko nituzke. Baina benetan esaten dizut, benetan esan ere, hemen denok egin dugun apustua, jakinaren gainean, zehatz-mehatz jakinik zer ingurune genuen ibiltoki, zer zailtasun genituen aurre egin beharrak, jakinaren gainean egin dugula, egonkortasunaren alde garbi eginez.

Koalizio hau botere-banaketa hutseko koalizioa dela, ez Gobernuarena bakarrik, baita Diputazioena ere... Banengoen bada ni salaketa hori etorriko zela. Salaketa hori topiko ere bihurtzen hasita dago, batzuen eta besteen topiko hain zuzen. Hauxe besterik ez dizuet esango: ez da egia. UAkoei esaten diet, EBkoei esaten

digo a los del PP.

Este Gobierno no ha ocultado en ningún momento, y yo mismo no oculté en ningún momento desde el primer día, desde la noche del día 23, que, dadas las circunstancias, dada esta fragmentación del voto, dada la múltiple presencia de partidos en la Cámara, dadas las elecciones municipales que íbamos a tener dentro de unos meses, dado que también habría unos cambios políticos o unas elecciones cuando menos generales a nivel estatal, dado el contexto general que estábamos viviendo y dado que, por otra parte, estábamos viviendo y nos iba a tocar vivir en esta legislatura una coyuntura económica positiva, era conveniente y era necesario garantizar la estabilidad y la gobernabilidad en todas las instituciones y en todo este país pasara lo que pasara en los próximos cuatro años.

Y ahí lo único que hemos hecho los socios es comprometernos, respetando naturalmente la voluntad popular, a garantizar esa estabilidad y esa gobernabilidad. Y creo que esto es un acto de responsabilidad, esto es un acto de responsabilidad. No es un acto de estar ocupando poltronas, es un acto de responsabilidad. La sociedad dirá al final cómo quiere que esas instituciones sean regidas y gobernadas en su momento.

Bueno, también se ha dicho, y esto ya me dolía, me dolía cuando estaba -pero para qué me va a doler- el de Izquierda Unida hablando de que éste es un Gobierno de derechas, que éste es un Gobierno neoliberal... Bueno, ya le han contestado, pero yo, sin acritud, simplemente porque estoy seguro de que es porque usted desconoce y porque usted, como le han dicho, seguramente ni ha leído los periódicos toda esta temporada, yo no sé si usted sabe que en este país somos pioneros, pero pioneros a nivel de todo el Estado, en todo lo que son políticas de bienestar social, en todo lo que son servicios sociales en general. Somos pioneros. Incluso en el salario mínimo familiar, aquello que pusimos aquí en marcha el año 89, pioneros también en eso.

Todo mi discurso de esta mañana y el propio programa, cuando está desarrollando los dos capítulos básicos, el que hace referencia al planteamiento económico de la competitividad y la formación para la consecución del empleo... Y yo ya sé que soy duro y que soy claro, y que esta mañana lo he sido, y que también el programa en ese sentido lo es. Tal vez yo esta mañana todavía he sido más duro en el planteamiento de la competitividad. Pero al mismo tiempo hay un segundo capítulo que está haciendo referencia inmediatamente a la solidaridad. Y desde luego no este Gobierno que nace ahora: el Gobierno anterior y el Gobierno anterior, que ya empezamos también en coalición ya el año 87, y desde luego el que me tocó a mí también gobernar antes, siempre hemos tenido muy claros los conceptos de solidaridad, los conceptos de bienestar social, los conceptos de atender y evitar la marginación social, etcétera, etcétera.

Por tanto, yo le aseguro, señor Madrazo, que en

diet, PPkoei esaten diet.

Gobernu honek inoiz ez du ezkutatu, eta nik neuk ere ez nuen lehenengo egunetik hasita inoiz ezkutatu, 23garreneko gautik hasita, bada, ingurumaria dela-eta, boto-zatikatze hau dela-eta, Legebiltzarrean alderdi asko daudela-eta, hilabete batzuen buruan izango genituen udal hauteskundeak direla-eta, era berean Estatuan aldaketa politiko batzuk edo hauteskunde batzuk behinik behin orokorrak izango zirela-eta, igarotzen genbiltzan ingurune orokorra dela-eta, eta, bestalde, legegintzaldi honetan ekonomi abagadune positiboa igarotzen gengozela eta ekonomi abagadune positiboa igarotzea egokituko zitzaigula-eta, komenigarria eta beharrezkoa zela, bai erakunde guztietan eta bai herri honetan guztian ere, egonkortasuna eta gobernagarritasuna bermatzea hurrengo lau urtean gertatuko zena gertatuko zela.

Eta hor bazkideok gauza bat baino ez dugu egin, alegia geure hitza eman, argi dagoenez herriaren borondatea errespetatuz, egonkortasun hori eta gobernagarritasun hori bermatuko dugula. Eta uste dut hori ardurazko ekintza bat dela, hori ardurazko ekintza bat dela. Hori egitea ez da poltronak okupatzea, hori egitea ardurazko ekintza bat da. Gizarteak esango du azkenean nola nahi duen erakunde horiek bere garaian kudeatzea eta gobernatzea.

Esan dute, berebat, eta horrek aldiz min eman dit, min eman dit hain zuzen ere -baina zertarako emango dit min- Ezker Batukoa hor esaten ihardun duenean Gobernu hau eskumako Gobernua dela, Gobernu neoliberala dela... Tira, erantzun dizute dagoeneko, baina nik, garraztasun barik, zeren egia esan ziur nago ez dakizulako esaten duzula hori eta baita ere, esan dizuten moduan, ziur asko irakurri ere egin ez dituzulako egunkariak azken bolada honetan guztian, nik ez dakit ba ote dakizun herri honetan aitzindari garela, baina Estatu guztian garela aitzindari, ongizate-politikei dagozkien guztietan, oro har gizarte-zerbitzuei dagozkien guztietan. Aitzindari gara. Baita familientzako gutxieneko soldatan ere, hemen 89an martxan jarri genuen harako hartan ere, aitzindari gara horretan ere.

Gaur goizeko nire hitzaldi guztia eta programa bera, oinarrizko kapitulu biak garatzen dituenekoan, lehiakortasunaren ikuspegi ekonomikoa eta lana lortzeko prestakuntza aipatzen duena... Eta nik badakit gogorra naizena eta garbia naizena, eta gaur goizean halakoa izan naizena, eta alde horretatik programa ere halakoa badena. Beharbada ni gaur goizean oraindik ere gogorragoa izan naiz lehiakortasuna azaltzerakoan. Baina aldi berean bigarren kapitulu bat badago berehala elkartasuna aipatzen ari dena. Eta nolanahi ere, ez orain jaiotzen ari den Gobernua: aurreko Gobernua eta aurreko Gobernua, koalizioan ere hasi ginen-eta 87an bertan, eta nolanahi ere niri ere egokitu zitzaidana lehen gobernatzea, beti eduki ditugu oso garbi elkartasun kontzeptuak, gizarte-ongizate kontzeptuak, gizarte-bazterketaz arduratu eta halakorik eragozteko kontzeptuak, eta abar, eta abar.

Beraz, egon zaitez ziur, Madrazo jauna, bada alde

ese sentido se va a encontrar con un Gobierno muy sensible, muy sensible a lo que es la competitividad, porque eso al final nos impone en este momento la realidad mundial. En esta aldea global o en esta aldea mundial donde ya toda la economía está internacionalizada no queda más remedio que ser competitivo. Pero también uno es muy consciente de que a partir de esa competitividad, que es al final lo que nos tiene que llevar a la generación de riqueza, tan sensibles como somos a la generación de riqueza, seremos y lo estamos siendo también al reparto precisamente de esta riqueza.

Se me enciende una luz... bien. El tema de la Mesa de Ajuria Enea. No quiero tocar este asunto en el Pleno. Lo he tocado esta mañana por si alguna duda quedaba, para que quedasen las cosas claras desde nuestra posición. Creo que nadie tiene que sentirse tampoco ofendido o molesto porque tres partidos que van a ser socios de Gobierno, que se han comprometido a ser socios de Gobierno, pues, hayan querido también tratar de ese tema. Pero esos tres partidos, después de hacer sus consideraciones, de hacer sus reflexiones, terminan ese punto del acuerdo programático con el párrafo de la página 63d, donde se dice que, en cualquier caso, todo eso que aquí nosotros estamos diciendo en este programa de coalición de gobierno, todo esto irá a la Mesa de Ajuria Enea, y será en definitiva la Mesa de Ajuria Enea, como órgano ajeno totalmente al Gobierno, ajeno incluso a este Parlamento, soberano en sí mismo, quien debatirá lo que considere oportuno debatir e irá tomando las decisiones como hasta ahora las ha ido tomando, en la forma que considere más conveniente.

Bien. Por tanto -me toca ya terminar-, yo quiero hacer una apelación clara a lo siguiente: quiero decirles claramente que este Gobierno nace con ilusión, que este Gobierno nace con fuerza, que este Gobierno nace con solidez y que éste es un Gobierno capaz de garantizar la estabilidad institucional y política a este país. Y el compromiso que hemos asumido, al margen de los avatares que puedan producirse, es un compromiso para cuatro años; que este Gobierno garantiza también la gobernabilidad de este país, y que este Gobierno va a hacer todo esto en base a un programa, un programa que pretende dar respuesta, desde la experiencia que tenemos ya todos, dar respuesta a los problemas fundamentales que tiene este país, que son la competitividad y la formación para la consecución del empleo, la solidaridad para superar cualquier proceso de marginación, y también el compromiso de la integración social y cultural, el desarrollo pleno del autogobierno precisamente como instrumento básico para garantizar nuestro futuro, nuestro bienestar en el futuro y nuestras aspiraciones como pueblo. Y, finalmente, también un compromiso claro de hacer los esfuerzos procedentes en esa vía del diálogo y de la distensión para la reconciliación y la paz. Y que la fortaleza de este Gobierno se fundamenta en 42 escaños (nunca hemos tenido un Gobierno tan sólido y tan apoyado por este Parlamento), la fortaleza de 42 escaños y 600.000 votos de este país.

horretatik oso Gobernu sentiberarekin egingo duzula topo, lehiakortasunaren aldera sentiberatsun handia erakutsiko duen Gobernuarekin, zeren azkenean une honetan munduko errealitateak behartzen baikaitu horretara. Orain ekonomia guztia internazionalizatuta dagoen herrixka global honetan edo herrixka mundial honetan lehiakorra izatea beste erremediorik ez da geratzen. Baina bat ondo jakinean dago, ondo jakinean ere badagoenez, lehiakortasun horretatik abiatuta, horrexek eraman behar gaituelako azkenean ondasun sortzera, garen bezain sentiberak garela ondasun sortzearekiko, hain zuzen ere sentiberak izango garela eta izaten ari garela dagoeneko ondasun horien banaketarekiko ere.

Argi bat piztu zait... ondo da. Ajuria Eneko Mahaiarena. Ez dut gai hau Osoko Bilkuran aipatu nahi. Gaur goizean aipatu dut zalantzaren bat geratzen bazen ere, gauzak gure jarreratik ikusita garbi gera zitezen. Uste dut inork ez duela haserre edo kexu egon behar gobernukide izango diren hiru alderdiek, gobernukide izatea hitz eman dutenek, bada, gai hori ere erabili nahi izan dutelako. Baina hiru alderdi horiek, beren oharbideak egin ostean, beren gogoetak egin ostean, programaren akordioaren puntu hori 63d orrialdeko lerroaldiarekin amaitzen dute; eta hor esaten da, edonola ere, gu hemen gobernu-koaliziorako programa honetan esaten ari garen hori guztia Ajuria Eneko Mahaira joango dela, eta azken batean Ajuria Eneko Mahaia izango dela, erabat Gobernuaz kanpoko organo gisa, baita Legebiltzar honetaz kanpoko organo gisa ere, bere buruaren jabe den organo gisa, eztabaidatu beharreko deritzona eztabaidatuko duena eta erabakiak orain arte hartu izan dituen moduan hartuko dituena, egokien irizten dion moduan, hain zuzen.

Tira ba. Hortaz -amaitu beharrean nago-, dei garbi bat egin gura dut honako honetarako: argi eta garbi esan nahi dizuet Gobernu hau ilusioz jaio dela, Gobernu hau indarrez jaio dela, Gobernu hau sendotasunez jaio dela eta Gobernu hau, halaber, gauza dela herri honi egonkortasun instituzional eta politikoa bermatzeko. Eta geure gain hartu dugun konpromisoa, gerta daitezkeen ustegabekoak alde bat utzita, lau urterako konpromisoa dugu; Gobernu honek herri honen gobernagarritasuna ere bermatzen duela, eta Gobernu honek hori guztia programa batean oinarrituta egingo duela, eta programa horrek erantzuna eman nahi diela, orain denok daukagun eskarmentutik eman nahi ere, herri honek dituen arazo nagusiei, hala nola lana lortzeko prestakuntza, edozein bazterreratze-prozesu gainditzeko elkartasuna, eta baita ere gizarte- eta kultura-mailako elkar hartzeko konpromisoa, autogobernuaren guztizko garapena hain zuzen ere oinarrizko bitarteko gisa bai gure geroa bermatzeko, bai etorkizunean geure ongizatea bermatzeko, bai herri gisa ditugun helburuak bermatzeko. Eta, azkenean, konpromiso garbi bat egin beharreko ahalegin guztiak egitearen aldekoa adiskidetzea eta bakea helburu dituen elkarrizketaren eta baretzearen bide horretan aurrera. Eta Gobernu honen sendotasunak 42 eserleku dituela zimendarri (egundaino ez dugu izan horren Gobernu sendorik eta Legebiltzar honen hainbesteko sostengurik lortu duenik), 42 eserlekuk eta herri honen 600.000 botok ematen dioten

Nada más y muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Ardanza jauna.

Legebiltzarreko taldeen ihardespen txanda. Turnos de réplica de los grupos parlamentarios.

Tiene la palabra el representante del Grupo Foralista Alavés. Tiene la palabra el señor Mosquera por espacio de 10 minutos.

El Sr. **MOSQUERA MATA**: Gracias, Presidente.

La fortaleza de un Gobierno no sólo está en el número de parlamentarios que se sientan en una Cámara parlamentaria, está en la capacidad de conectar día a día en su trabajo legislativo y ejecutivo con la soberanía popular, con la voluntad de los ciudadanos. De ahí que en la intervención primera yo le dijera, señor Ardanza, que el éxito o fracaso de su Gobierno iba a depender precisamente del éxito y el fracaso de las políticas que aquí se hagan en relación con las necesidades y los problemas sociales.

Dicho esto, quiero decir -que, efectivamente, usted lo ha dicho con toda corrección, como suele ser además habitual en usted- que nosotros en ningún momento le planteamos que quisiéramos formar parte de su Gobierno. Sí le planteamos, y se lo he vuelto a plantear hoy aquí, nuestra voluntad inequívoca de participar en la construcción de ésta nuestra Comunidad, de éste nuestro país. Y, hoy se lo he vuelto a reiterar, desde un modelo de vertebración que es necesario y en el cual la discusión entre ustedes y nosotros puede ser el modelo que utilizamos tanto en el modelo de vertebración como el propio modelo de organización interna de nuestra Comunidad.

Yo, por lo tanto -ni lo hice antes ni quiero hacer ahora-, no voy a discutir con usted los socios que ha escogido. Ha escogido usted los socios que le ha parecido, y ha hecho usted muy bien. Pero, mire usted, después de oír a los representantes de sus socios me va usted a permitir que haga de abogado del diablo y que le apunte algunas cosas que empiezan a indicar que hay -vamos a decirlo con todo cariño- sensibilidades distintas que se manifiestan desde este mismo momento.

Me imagino que hay muchas sensibilidades y que ustedes habrán tenido un proceso difícil para conciliar ese programa. Pero, mire usted, la idea de autogobierno que tiene el señor don Carlos Garaikoetxea me parece que va mucho más allá de lo que aparece en el propio programa de gobierno, que yo no recibí, que lo conseguí por una vía que no le voy a contar a usted aquí, que es hasta cierto punto rocambolesca, para que usted lo sepa.

En segundo lugar, lo que ha planteado legítimamente don Carlos Garaikoetxea sobre la Mesa de Ajuria Enea no tiene nada que ver con lo que ha

sendotasuna, alafede.

Besterik ez eta eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Ardanza.

Turno de réplica de los grupos parlamentarios. Legebiltzarreko taldeen erreplika-txanda.

Arabako Foruzaleak Taldeko ordezkariak du hitza. Mosquera jaunak du hitza 10 minutuz.

MOSQUERA MATA jaunak: Mila esker, lehendakari.

Gobernu baten indarra ez datza Legebiltzarrean eseritzen diren legebiltzarkideen zenbatekoan bakarrik, baizik eta bere lan legislatibo eta exekutiboan egunoro herritarrekin, herritarren borondatearekin bat egiteko gaitasunean. Horregatik esan nion Ardanza jaunari nire lehenengo eskuhartzean bere Gobernuaren arrakasta edo porrota, hain zuzen, gizartearen arazoei eta beharrei buruz hemen egingo ziren politiken arrakastaren edo porrotaren menpe egongo zela.

Hori esanda, esan nahi dut -ezen, egitan, zuk zuzenki esan duzu, ohikoa duzunez- guk ez genizula inoiz ere planteatu zure Gobernuko kide izan nahi genuenik. Planteatu genizuna da, eta gaur berriz planteatu dizut hemen, gustiz prest geundela gure Elkarte honen, gure herri honen eraikuntzan parte hartzeko. Eta gaur berriz errepikatu dizut, beharrezkoa den egituraketa-ereduan oinarrituta, zeinen arabera erabiliko dugun eredu hori zuen eta gure arteko eztabaidagai izan daitekeen bai egituraketa-ereduari bai gure Elkarteko barne-antolaketarako ereduari dagokionez.

Nik, beraz, ez dut zurekin eztabaidatuko -ez nuen lehen egin eta ez dut orain ere egingo- aukeratu dituzun kideei buruz. Zuri iruditu zaizkizun kideak aukeratu dituzu, eta oso ongi egina. Baina, begira, zure kideen ordezkariei entzun ondoren, zilegi bekit deabruaren abokatu gisa jokatzea eta esatea badirudiela sentsibilitate desberdinak daudela -maitasun osoz diotsut-, une honetan bertan azaldu direnak.

Sentsibilitate desberdinak daudela begitantzen zait eta zuek programa hau osatzeko prozesu zaila izango zenutela. Baina, begira, autogobernuaz Carlos Garaikoetxea jaunak duen ideia zabalagoa da gobernu-programan bertan jasotzen dena baino. Delako programa, bestalde, nik ez nuen jaso, hemen esango ez dizudan bide batetik lortu nuen, nolabait erronkabolezkoa ere izan den bidetik, jakin dezazun.

Bigarrenik, Carlos Garaikoetxea jaunak Ajuria Eneko Mahaiari buruz eskubide osoz planteatu duenak ez du zerikusirik Ramón Jaureguik aurkeztu duenarekin.

planteado don Ramón Jáuregui. A mí por lo menos así me lo parece. Y luego yo también plantearé mi postura sobre la Mesa de Ajuria Enea. No pensaba hacerlo, porque yo soy de los que creen, como ha dicho el representante del Partido Nacionalista Vasco, que de esto lo que hay que hacer es hablar poco y hacer cosas. Pero, como todos han hablado, no quiero quedarme yo en "off side".

Fíjese usted lo que ha dicho el representante del Partido Socialista en relación a la política lingüística. No tiene nada que ver con lo que ha dicho don Carlos Garaikoetxea. Me va usted a permitir que yo no elija ninguna de las dos posturas, simplemente haga de abogado del diablo.

Y, por último, yo estoy seguro de que para don Ramón Jáuregui éste no es el Parlamento de la nación vasca. Lo digo con todo respeto, don Ramón.

Es decir, ahí tiene usted ya una serie de muestras de sensibilidades distintas. Fíjese que yo no me atrevo a hablar ni de fortalezas ni de debilidades. Eso probablemente está en el otro mundo. Yo le digo simplemente cuál es la situación, y, como me preocupa este país, que es el suyo y es el mío, yo se lo digo a usted como Lehendakari, por si usted esto lo puede arreglar antes de que voten su investidura.

En segundo lugar, mire usted, el reparto del poder. Incluso yo le podría sacar hemeroteca, que ya sé que no es de muy buen gusto en la moderna técnica parlamentaria, y le podría demostrar a usted que aquí ha habido mucha gente más preocupada por el reparto de las carteras (eso es lo que nos decían a través de la prensa), porque de alguna manera las carteras las consideraban el instrumento al uso para influir en la sociedad. Eso es lo que se percibía. Hombre, si ustedes al final de este largo proceso lo han arreglado y han decidido ustedes que el poder es para hacer cosas, pues, bienvenido sea, porque supone un avance en lo que al menos a mí me parece que es el papel de las instituciones: no poder para influir, sino poder para hacer cosas.

Porque además la estabilidad del modelo... Hombre, la estabilidad del modelo viene dada en la medida en que todos tenemos muy claros los vasos comunicantes que existen en una Comunidad donde hay al menos tres Administraciones que actúan sobre el ciudadano, además de la Administración del Estado, que ya ve usted cuál es la postura de nuestro grupo, es una postura totalmente autonomista: que transfieran cuanto antes lo que deben, y naturalmente gestiones. Pero, fíjese usted, si tenemos la vocación o la tentación de intentar desde esta Comunidad Autónoma vasca, desde su Gobierno, desde el pacto de gobierno, controlar el poder en Diputaciones forales y Ayuntamientos, probablemente tendrán ustedes la sensación de control del poder desde aquí.

Pero fíjese usted lo que pueden decir los ciudadanos: no sé si va a tener interés ir a las urnas, creo que es el próximo 28 de mayo, si está todo organizado, si está todo acordado. Salvo que se produzca un

Niri behintzat horrela iruditzen zait. Eta ondoren Ajuria Eneko Mahaiari buruzko nire jarrera ere aurkeztuko dut. Ez nuen hori egiteko asmorik, izan ere nik sinesten baitut, Euzko Alderdi Jeltzaleko ordezkariak esan duenez, horri buruz egin behar dena baita hitz gutxiago eta gauza gehiago egin. Baina denek hitz egin dutenez, ez dut "off side" gelditu nahi.

Kontutan izan Alderdi Sozialistaren ordezkariak hizkuntz politikari buruz esan duena. Ez du zer ikusirik Carlos Garaikoetxea jaunak esandakoarekin. Zilegi bekit bietatik jarrera bat ere ez aukeratzea, soilik deabruaren abokatu gisa jokatzea.

Eta, azkenik, ziur nago Ramón Jauregui jaunarentzat hau ez dela euskal nazioaren Legebiltzarra. Errespetu osoz diot, don Ramón.

Hau da, horiek dituzu sentsibilitate desberdinen adibide batzuk. Kontuan izan ez naizela ausartzen ez indarrik ez ahultasunik aipatzera. Hori agian beste mundu batean dago. Nik egoera zein den soilik diotsut eta herri honek kezkatzen nauenez, zurea eta nerea den herri honek, lehendakari zaren aldetik diotsut, zure inbestidura bototara jarri baino aurretik, agian konponduko duzulakoan.

Bigarrenik, begira, boterearen banaketa. Hemeroteka ere aipa dezaket, nahiz eta legebiltzarteknika modernoan ondo ikusita ez dagoela jakin, eta froga diezazuket karteren banaketarekin gehiago kezkaturik egon den jende asko dagoela hemen (hori da egunkarietan esaten zigutena), zeren karterak gizartean eragina izateko ohiko baliabide gisa nolabait hartzen baitzituzten. Hori da ikusten zena. Baina, tira, prozesu luze horren ondoren gauzak konpondu badituzue eta baldin eta erabaki baduzue boterea gauzak egiteko dela, bada, ongietorria izan dadila, aurrerapena delako erakundeen papera nire ustez zein den zehazteari dagokionez behintzat: boterea baina ez eragina izateko, gauzak egiteko baizik.

Zeren, gainera, ereduaren egonkortasuna... Gizona, ereduaren egonkortasunaren zergatia, beno denok dakigu oso ondo zeintzuk diren komunikaziohodiak Elkarte batean non gutxienez hiru administrazio dauden herritarrari eragiten diotenak, horrez gain, Estatuko Administrazioa; beraz, ikus dezakezu gure taldearen jarrera, jarrera guztiz autonomista: zor dutena transferitu dezatela lehenbailehen, eta jakina gestioak. Baina, kontura zaitez, Euskal Autonomi Elkartetik, bere Gobernutik, gobernu-paktotik foru-diputazioetan eta udaletan boterea kontrolatzeko bokaziorik edo tentaziorik baldin badugu, agian hemendik izango duzue boterea kontrolatzeko sentsazioa.

Baina, kontura zaitez, zein izan daitekeen herritarren erreakzioa: ez dakigu mereziko duen botatzera joatea, uste dut datorren maiatzaren 28an, dena antolaturik baitago, dena hitzarmendurik baitago. Azken

cataclismo electoral después de las últimas elecciones -que usted sabe, y lo habíamos comentado incluso alguna vez, que las distancias no lo permiten-, realmente lo que estamos haciendo a los ciudadanos es un Gobierno no desde su voluntad, sino desde la voluntad de los que tienen el poder. Y a mí me parece que ése no es un modelo socialmente estable.

Tercero. Yo he presumido muchas veces, y lo sabe mi colega el doctor Azkuna y lo sabe también Jon Azua, de vivir en una Comunidad con un alto sentido de la solidaridad. Yo he presumido muchas veces de tener unos servicios sociales mucho más avanzados que en el resto del Estado. Yo he presumido muchas veces de que nuestras Diputaciones forales justamente habían dedicado una parte importante de los recursos públicos a luchar contra las desigualdades y los desequilibrios que hay en la sociedad. Es decir, que, lo mismo que el pacto es algo típico de la política vasca (pacto interno, pacto externo), también ha sido típico de la política vasca establecer una política social avanzada, incluso cuando en el resto de España estaban en mantillas. Y no hablo ni siquiera de nuestra época, sino de antes de que nosotros tuviéramos edad para participar en política. Es decir, que mi postura en ese sentido es muy clara.

Pero, de verdad, señor Ardanza, independientemente del programa de gobierno, que se puede incluso considerar en muchos aspectos como completo en cuanto a titulares de intenciones, su intervención esta mañana a mí me ha inquietado. Cuando usted ha establecido la relación entre competitividad y solidaridad yo me he estremecido, y mucho más si usted no acepta desde su Gobierno que volvamos a tener desde el comienzo de esta legislatura un debate sobre un plan económico -insisto, para que no me corrija mi buen amigo Juanjo Ibarretxe- no solamente estratégico, sino también indicativo.

Indicativo no sólo en cuanto a los ingresos nuevos que yo creo que la bonanza económica y nuestras relaciones con Europa nos van a permitir, sino también, y muy importante, en cuanto a cómo vamos a distribuir el gasto. ¿Vamos a mantener los mismos gastos -vamos a llamar, en el mejor sentido de la palabra- "clientelares"? ¿Vamos a seguir manteniendo gastos de una estructura mastodóntica que se nos antoja ineficaz, y en eso coincidimos todos? ¿Vamos a seguir manteniendo las inversiones? Que pueden tener también su aspecto de ejercicio de solidaridad, en cuanto que actúan sobre determinados territorios en declive, pero que eso no es suficiente.

Cuando aquí hablamos del Estado del bienestar, cuando aquí hablamos del mantenimiento de los programas sociales, nos estamos refiriendo a sanidad pública, a educación pública, a protección de las pensiones de los disminuidos, de los discapacitados. Nos estamos refiriendo incluso, con capacidad de fomento, con capacidad de fomento, a complementar fiscalmente desde nuestro concierto económico las cuestiones que afectan a los ciudadanos vascos promovidas desde el Estado español. Esto lo hemos hecho no hace mucho, modestamente, a través de la Diputación Foral de Álava.

hauteskundeak pasatu ondoren, hauteskunde-porrotik gertatzen ez bada -zuk baitakizu, eta inoiz mintzatu gara horretaz, tarteak ez duela hori uzten-, herritarrei benetan egiten ari garena dela ez beren gogotik abiatutako Gobernua eskaini, baizik eta boterea dutenen gogotik abiatutakoa. Eta niri begitantzen zait eredu hori ez dela sozialki egonkorra.

Hirugarrenik. Ni harro sentitu izan naiz, eta hori badaki nire lankide Azkuna doktoreak eta Jon Azuak ere badaki, solidaritate-zentzu handia duen Elkarte batean bizi naizelako. Askotan harro sentitu izan naiz Estatuko gainontzeko lurraldeetan baino askoz ere aurreatuagoak diren zerbitzu sozialak daudelako. Askotan harro sentitu izan naiz gizarteko desoreka eta desberdintasunen aurka egiteko gure foru-diputazioek errekurtso publikoen zati handi bat bideratua zutelako. Hau da, ituna euskal politikari dagokion zerbait den era berean (barne-ituna, kanpo-ituna), euskal politikari dagokio ere gizarte-politika aurreratu bat ezartzea, Espainiako gainontzeko lurraldean hasberri zeudenean. Eta ez naiz ari gure garaiaz ere, baizik eta politikan partehartzeko adinik ere ez genueneko garaiaz. Hau da, nire jarrera zentzu honetan oso argia da.

Baina, egia esanda, Ardanza jauna, asmoei dagokienez eta alderdi askotan osatutzat ere jo daitekeen gobernu-programa alde batera utzirik, zure goizeko eskuhartzeak kezkatuta utzi nau. Konpetitibitatearen eta solidaritatearen arteko erlazioa egin duzunean beldurtu egin nauzu, are gehiago ez baduzu onartzen Gobernutik legegintzaldi honen hasieran plan ekonomiko bati buruz eztabaida bat izatea -berriz diot, Juan Ibarretxe nire lagun onak ez nazan zuzendu- ez bakarrik estrategikoa, baizik baita indikatiboa ere.

Indikatiboa ez bakarrik diru-sarrera berriei buruz, zeitzuk nire ustez ekonomi gorakadak eta Europarekiko harremanek erraztuko baitizkigute, baizik eta, hau oso garrantzitsua da, gastua nola banatu behar dugun erabakitzeari dagokionez. Gastu -hitzaren zentzurik onenean esanda-"klientelar" berei eutsiko al diegu? Eraginkorra iruditzen ez zaigun, eta horretan denok bat gatoz, azpiegitura ikaragarri baten gastuei eusten jarraituko al dugu? Inbertsioei eusten jarraituko al dugu? Zeren beheraldian dauden zenbait lurraldekiko solidarioak izan daitezke, baina hala ere ez da nahikoa.

Ongizate-estatuaz hemen ari garenean, gizarte-programei eusteaz hemen ari garenean, osasun publikoaz ari gara, hezkuntza publikoaz, elbarrituen eta ezinduen pentsioak babesteaz. Esan nahi dugu, baita ere, sustapenerako gaitasuna barne, sustapenerako gaitasuna barne, Estatu espainolak bultzatu eta euskal herritarrei eragiten dizkien gaieetan osagarri fiskalen bidez eragitea. Hori egin dugu oraintsu, neurri apal batean, Arabako Foru Diputazioaren bitartez.

Ése es el compromiso que yo quería oír de usted. Yo quería saber si en ese sentido íbamos a seguir avanzando o, por el contrario, la situación económica es tal y el método que va usted a utilizar es cual que, de alguna manera, va a ser todo lo contrario. Es decir, tal como dijo usted esta mañana, había que trasladar a la sociedad determinados compromisos que yo creo que hoy por hoy están en las instituciones o en la voluntad de las instituciones.

Porque desgraciadamente, y eso se lo puede decir muy bien el señor Azua, que fue un buen Consejero de Trabajo y de Sanidad, no crece en la misma medida la capacidad económica que la demanda de la sociedad en materia de este tipo de servicios públicos. Pero piense usted que estamos en un país donde estamos pagando una gran cantidad de impuestos. Probablemente de eso, me va a decir usted, "nosotros no tenemos la culpa, lo hacen en Madrid". Tiene usted razón. Pero eso nos afecta a todos. Y lo que no se puede hacer de buenas a primeras, si tenemos una Seguridad Social obligatoria y si tenemos una carga fiscal muy grande sobre los ciudadanos, lo que no se puede hacer ahora es decir: "Mire usted, como los medios son éstos, les vamos a rebajar a usted su camino".

Por otra parte le tengo que recordar que fue su propio Consejero de Economía y Hacienda el que al final de la legislatura, en una conferencia que pronunció y que se hizo pública, nos puso a todos sobre aviso de la necesidad de recortar las prestaciones del Estado del bienestar. Por eso es importante este debate y habrá que seguir teniéndolo.

Por último, me va a permitir el Presidente brevemente -se me han encendido las dos luces-, quiero dejar muy claro que es muy importante, tan importante como la creación de empleo y la solidaridad, que seamos capaces (¡ojalá tenga razón don Ramón Jáuregui!) de encontrar en esta legislatura el camino de la pacificación y de la normalización, que nunca más volvamos a salir en las páginas de los sucesos, que nunca más la imagen del País Vasco, de nuestros productos y de nuestra capacidad competitiva, tengan lo contrario del valor añadido -que usted decía como formación, incluso como suelo industrial, como otras muchas cosas-, que es la violencia. Que nunca más un ciudadano como el señor Atutxa se vea en la situación en la que se ha visto, que sabe que tiene nuestra solidaridad y nuestro apoyo y se lo digo una vez más.

Pero la Mesa de Ajuria Enea, si bien es verdad que puede entrar en una segunda fase en tanto y en cuanto todo se debe mover, en tanto en cuanto hay otros grupos políticos, no debe perder algo que al menos para mí es fundamental: todos los que allí vamos vamos en igualdad de condiciones, el espíritu que nos guía es dejar nuestros problemas y nuestras diferencias en el jardín de su casa y no salir de la mesa mientras no lleguemos a un acuerdo. Y un acuerdo no es una imposición, no es la mayoría sobre la minoría, es un acuerdo.

Y más todavía, señor Ardanza, no es la primera

Hori da entzun nahi nizun konpromisoa. Jakin nahi nuen ea bide horretatik aurrera egingo zen edo, aldiz, ekonomi egoera halakoa denez eta erabiliko duzun metodoa bestelakoa denez, bada, nolabait, guztiz alderantziz izango al den. Hau da, goizean esan duzun bezala, gizartera halako konpromiso batzuk pasatu beharko litzaizkioke, nire ustez, gaur egun erakundeetan edo erakundeen borondatean daudenak.

Zeren, zoritxarrez, eta hori oso ondo esan liezaguke Lan eta Osasun sailburu ona izan zen Azua jaunak, ekonomi ahalmena eta gizarteak halako zerbitzu publikoetan duen eskaera ez dira hein berean hazten. Baina pentsa ezazu zerga ugari ordaintzen ari garen herri batean gaudela. Horri buruz agian esango didazu "ez da gure errua, Madrilen egiten baitute". Arrazoia duzu. Baina horrek denoi eragiten digu. Eta bapatean egin ezin dena, derrigorrezko Gizarte Segurantza badugu eta herritarrek zerga-karga handia badute, orain egin ezin dena honako hau esatea da: "Begira, baliabideak hauek direnez, bidea murriztu egingo dizuegu".

Bestalde, esan behar dizut zure Ekonomi eta Hazienda sailburua bera izan zela, legegintzaldiaren bukaeran, publikoa egin zen hitzaldi batean, ongizate-estatuko prestakuntzak murriztu beharraz abisu eman zigula. Horregatik da garrantzitsua eztabaida hau eta horri ekin beharko diogu.

Azkenik, zilegi bekit lehendakari jauna, laburki -bi argiak piztu egin zaizkit- oso garrantzitsua dela argi eta garbi utzi nahi dut, enplegua sortzea eta solidaritatea bezain garrantzitsua, legegintzaldi honetan bakeratze eta normalizazio bidea aurkitzeko gai izatea (lortuko ahal da Ramón Jauregui jaunak esandakoa!), sekula ez gaitezela ezbeharren orrialdeetan agertu, Euskal Herriaren irudiak, gure produktuek eta gure konpetibitaterako gaitasunak ez dezatela sekula eduki balio erantsiaren -prestakuntza, zoru industriala, eta beste asko direlako horien- kontrakoa, indarkeria. Sekula ez dadila herritar bat Atutxa jauna aurkitzen den egoeran aurkitu, eta badaki gure solidaritate osoa duela eta gure laguntza, eta behin berriro diotsat.

Baina Ajuria Eneko Mahaiak, nahiz eta bigarren fase batean sar daitekeen, gauza guztiak mugitzen baitoaz, beste talde politiko batzuk ere baitaude, ez du galdu behar, nire ustez, funtsezkoa den zerbait: bertara goazen guztiok baldintza beraiekin goaz, gure gogoa da gure arazoak alde batera utzi, gure arteko aldeak baztertu eta akordio bat lortu arte bertan jarraitzea. Eta akordio bat ez da inposizioa, ez da gehiengoa gutxiengoaren gainetik jartzea, akordioa da.

Eta are gehiago, Ardanza jauna, ez da lehenengo

vez que se lo manifestamos: esa forma de hacer política, de buscar acuerdos, es perfectamente trasladable a otros muchos problemas que tiene esta Comunidad, desde nuestra relación con el Estado a la adecuación de nuestro Estatuto y sus potencialidades, nuestra organización interna como país, que tiene la peculiaridad de nuestro Estatuto y de la ley de Territorios Históricos, la lucha contra el desempleo y contra la crisis... Es decir, no hay problema en el cual yo vea que no se puede aplicar el mismo método, que a mí se me antoja sabio, de la Mesa de Ajuria Enea. Avancemos en todo lo que tengamos que avanzar, pero no perdamos y conservemos aquello que funciona bien.

Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Muchas gracias, señor Mosquera.

A continuación tiene la palabra, en representación de Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak, el señor Madrazo.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Señor Presidente, le pediría una cierta flexibilidad en el tiempo en base a las constantes alusiones que nuestro grupo ha recibido y a que, bueno, anteriormente no he agotado el tiempo. Por tanto, espero ceñirme al tiempo, pero, en caso contrario, le pido una cierta flexibilidad.

Bien, empezaré por el señor candidato, el señor Ardanza. Tengo que decirle que sí leo los periódicos todos los días por las mañanas, unos cuantos, incluido el "Deia", incluida la basura de algún columnista que ustedes tienen en el "Deia" y que se oculta tras el anonimato, pues, sirviendo tal vez a su jefe, ¿no? Hasta eso leo también.

Quisiera decirle, empezando por lo último... Dice que son pioneros en el plan de inserción, en el salario social. Es verdad. Es un avance importante, y yo lo reconozco. A iniciativa de Euskadiko Ezkerra el tema se planteó aquí y este Parlamento efectivamente aprobó una cuestión que me parece que es un avance.

Yo aquí le he planteado dos cuestiones. La primera, los inmigrantes: garanticen los derechos de los inmigrantes (es un problema importante que tenemos en Euskadi), opónganse a la ley de Extranjería, porque evidentemente tenemos problemas serios en el país con esa cuestión. Le he planteado también el tema de los "sin techo" (tenemos un problema importante): incluyan como beneficiarios de la ley de Servicios Sociales del 82 a un colectivo que se está muriendo de frío en Euskadi, y no es demagogia.

Dicen que son pioneros. A mí lo primero que me resulta es que son pioneros tal vez en la destrucción de industria, porque el país está soportando unas cifras de paro verdaderamente alarmantes y el país está que revienta: 25 por cien de paro nos parece una cifra no para regodearse de esa sensibilidad del Gobierno, sino para desarrollar políticas, y usted ha tenido tiempo para

aldia hori diotsuguna: politika egiteko modu hori, akordioa bilatzekoa alegia, Elkarte honek dituen beste arazo asko izan ditzake aplikazio-eremu, adibidez Estatuarekiko gure harremana, Estatutuaren eta bere ahalmenen egokipena, herri gisa dugun barne-antolaketa, Estatutua eta Lurralde Historikoaren Legea bereizgarri dituen antolaketa hori, langabeziaren eta krisiaren kontrako borroka... Hau da, nire ustez, metodo bera da erabilgarri arazo guztietarako, niri oso egokiorra iruditzen baitzat, Ajuria Eneko Mahaiko metodoa. Aurrera egin dezagun aurreratu behar dugun guztian, baina ez dezagun galdu, baizik eta mantendu ondo funtzionatzen duena.

Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Mila esker, Mosquera jauna.

Ondoren, Izquierda Unida/Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordez, Madrazo jaunak du hitza.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Lehendakari jauna, eskuzabal jokatzeko eskatuko nizuke denborari dagokionez, behin eta berriro izan baita aipatua gure taldea eta kontuan izan, gainera, lehen ez dudala zegokidan denbora guztia erabili. Beraz, nire denbora doia erabiltzea espero dut, baina, hala ez balitz, halako eskuzabaltasuna eskatuko nizuke.

Beraz, hautagai jaunarekin hasiko naiz, Ardanza jaunarekin. Esan behar dizut goizero irakurtzen ditudala egunkariak, bat edo beste, baita "Deia" ere, baita zuek "Deia" egunerokoan daukazuen eta ezizen baten atzean ezkutaturik bere nagusiaren zerbitzura, nonbait, aritzen den zutabegile baten batek idatziriko zaborra ere. Horrelakoak ere irakurtzen ditut.

Esan nahi nizuke, azkenengotik hasita... Esan duzu aitzindariak zaretela gizarteratze-planean, gizarte-soldatan. Egia da. Aurrerapauso haudia da, eta hala aitortzen dut. Euskadiko Ezkerraren ekimenez hona ekarri zen arazoa eta Legebiltzarrak, egida da, halako erabaki bat hartu zuen, aurrerapausotzat daukadana.

Bi arazo jarri dizkizut aurrean. Lehena, etorkinak: ziurta itzazue etorkinen eskubideak (horra Euskadin daukagun arazo handi bat), Atzerritartasun Legeari, arazo latzak baitauzkagu herri honetan horren inguruan. "Aterperik gabe"en arazoa ere aipatu dizut (hortxe beste arazo handi bat): emaiezu 82ko Gizarte Zerbitzuen Legeaz baliatzeko aukera Euskadin hotzak hiltzen daudenei, eta ez da demagogia.

Aurrendari omen zarete. Nik ikusten dudanez, ordea, industriaren suntsiketan, horretan zarete, izatekotan, aurrendari, zeren herri hau langabezi kopuru larri-larriak ari baita pairatzen eta herri hau lehertzeko zorian baitago: ehuneko 25eko langabezi kopurua, ez zaigu iruditzen Jaurlaritzak bere halako sentiberatasun bat dela-eta pozik egoteko modukoa denik, politika jakin

desarrollarlas.

Dicen que hemos accedido a la política. Yo digo que no. Izquierda Unida lleva muchos años en Euskadi trabajando. Lo que ocurre es que parece que lo que no sale en los medios de comunicación no existe. Pero sí existe, y prueba de ello es que estamos aquí.

Anteriormente nos decían unos y otros que no teníamos programa, ahora ya lo que nos dicen es que estamos en una burbuja. Bueno, ya algo hemos avanzado. Que nuestro programa no es concreto, no damos alternativas concretas y viables. Bueno, pues por lo menos ya hemos avanzado algo. Tenemos programa, y además un programa concreto, que ustedes sistemáticamente votan en contra en Madrid con el señor Felipe González y Pujol a las propuestas concretas y viables que plantea Izquierda Unida y que va a plantear en este Parlamento Ezker Batua/Berdeak, porque son propuestas viables y concretas. Lo que pasa es que son propuestas diferentes. Yo en mi discurso me he centrado precisamente en plantear un montón de propuestas en temas concretos, y en esa línea seguiremos. No haremos descalificaciones a la globalidad sin dar alternativas concretas. Las daremos.

Dice que ha sido un tono insultante, de enfado. Yo la verdad es que no he venido aquí a contentarle ni a usted ni a ningún socio del tripartito. Hemos venido aquí a defender un programa. Tenemos un contrato con nuestros electores que queremos defender con uñas y dientes.

Me da la impresión de que en el Parlamento no están acostumbrados ustedes a la crítica política, que tienen un Parlamento un tanto domesticado. Lo que sí le garantizo es que nuestro grupo parlamentario va a utilizar la cortesía parlamentaria, la educación, las buenas maneras. No vamos a caer en los insultos, eso se lo aseguro. Otra cosa es la crítica política. Y en ese sentido sería bueno que se lo dijera al Presidente de su partido, porque nada más acceder nosotros a la vida parlamentaria lo primero que nos llamó fue "enanos". Ésa fue la primera acusación de las muchas, pues, que está acostumbrado a hacer.

Y tengo la impresión de que somos unos intrusos que hemos venido a una casa ajena que es propiedad suya, parece, o del tripartito. Tenemos que decir que la casa no es suya ni de ningún partido del tripartito, sino que ésta es, en definitiva, la representación de la Comunidad Autónoma vasca.

Dicen que nosotros solamente estaremos en el Gobierno si algún día mandamos. Le tengo que decir, por ponerle un caso concreto, que es el de Andalucía, que nos ofrecieron cuatro Consejerías y una Viceconsejería, y las rechazamos. ¿Sabe por qué? Porque no quisieron discutir del programa. Nos decían que hiciéramos su programa. Les pusimos el programa encima de la mesa y no quisieron discutir en torno a programas.

Lógicamente, nosotros no estamos en un

batzuk garatzeko modukoa baizik, eta izan duzu denbora halakoak garatzeko.

Politikan sartu berriak garela diozue. Nik diot ezetz. Ezker Batuak urteak eman ditu lanean Euskadin. Gertatzen dena da iduri duela komunikabideetan azaltzen ez dena ez dela esistitzen. Baina esistitzen da, bai, eta hona gu hemen horren lekuko.

Lehen programarik ez geneukala esaten ziguten batzuek eta besteek; orain, berriz, burbuila baten barruan gaudela. Zertxobait aurreratu dugu, beraz. Badugu programa bat, eta programa zehatza gainera. Eta zuek Madrilen, Felipe González eta Pujol buru dituzuela, behin eta berriro ematen diezue ezezkoa Izquierda Unidak aurkezten dituen proposamen zehatz eta bideragarriei, halaxe baitira, proposamen zehatz eta bideragarriak. Bestelako proposamenak dira, horixe da kontua. Nire mintzaldian proposamen piloa egin dut, gai zehatzei buruzkoak, eta bide horretatik jarraituko dugu. Ez dugu deskalifikazio orokorrik egingo alternatiba zehatzik eskaini gabe. Eman egingo ditugu halako alternatibak.

Irainezko, haserrezko doinua erabili omen dut. Ni, egia esan, ez naiz hona etorri ez zu ez hirukoko ezein kide kontent uztera. Programa bat defendatzera etorri gara hona. Hitzarmen bat dugu gure hautesleekin egina, eta kosta ala kosta defendatu nahi dugu.

Iruditzen zait Legebiltzar honetan ez zaudetela kritika politikora ohituta, Legebiltzar domestikatu samar bat daukazuela. Ziurtatzen dizut, ordea, gure taldea legebiltzar-kortesiaz, edukazioz eta era onez arituko dela. Ez gara irainka hasiko, izan ziur. Besterik da, ordea, kritika politikoa. Eta komeniko litzateke zure alderdiko lehendakariari esatea, zeren gu Legebiltzarrean sartu bezain pronto "epotxak" ginela esan baitzuen beste ezer baino lehen. Horixe deitu zigun lehendabizikoz, halako izenak jartzera hain ohituta dagoen gizon horrek.

Eta esango nuke badirudiela arrotz batzuk garela, zuen etxera, hirukoaren etxera etorriak. Eta esan beharra daukat ezetz, etxe hau ez dela zuena ez eta hirukoaren ezein alderdirena ere, baizik eta hau, azken finean, Euskal Autonomi Elkartearen ordezkaritza dela.

Inoiz agintzez gerotan, orduan baino ez omen gara egongo Jaurlaritzan. Esan behar dizut, adibide zehatz bat ematearren, Andaluzian lau kontseilaritza eta kontseilariordetza bat eskaini zizkigutela, eta ez genituela onartu. Zergatik? Programa eztabaidatzerik nahi izan ez zutelako. Beren programa egiteko esaten ziguten. Mahai gainean jarri genien gure programa eta ez zuten programei buruz eztabaidatu nahi izan.

Jakina, gu ez gara gobernu batean sartzen botere-

Gobierno para gestionar unas parcelas de poder. Para nosotros más cómodo sería pisar la moqueta, el coche oficial, los privilegios económicos. Eso es más cómodo. Pero lo cierto y verdad es que lo que queremos nosotros es mirar de frente a nuestro electorado, mirar de frente a los movimientos sociales, mirar de frente a los trabajadores.

Nos hablan del diálogo con las fuerzas políticas y el consenso parlamentario. Yo les pediría que se pusieran al teléfono. Cuando estábamos planteándole la iniciativa de la Mesa del Parlamento, que fuera plural, yo no logré hablar con el portavoz de su grupo. Y fíjese que lo intentamos yo diría que decenas de veces, casi 20 veces le llamamos por teléfono.

Lo del Estado del bienestar yo no me lo he inventado. Usted ha dicho literalmente en su discurso que "el Estado del bienestar ha llegado al techo de posibilidades" ("el Estado del bienestar ha llegado al techo de posibilidades"), y "el Estado del bienestar desincentiva a los individuos y a amplios sectores sociales". Ésta es una concepción neoliberal, le guste o no le guste. Y no es un insulto, es una crítica política, sin más. Otra cosa es... usted plantea el debate en torno a los límites del Estado de bienestar. Yo más bien diría: "Debatamos en torno a las posibilidades del Estado de bienestar", que es algo muy diferente.

Cuando yo estaba interviniendo anteriormente el señor Azua le decía a usted en voz baja, cuando yo decía que no había ninguna línea de agricultura, y me decía: "Eso es mentira". Yo he vuelto a mirar el programa de nuevo, porque yo sí lo he leído, y varias veces además, con mi grupo, y no he encontrado salvo en la página 42, hablando de la conservación de la naturaleza, una referencia a que la agricultura es un pilar fundamental en la conservación de la naturaleza. Perfecto. Pero de agricultura, de política agrícola, ni una línea. Y de política pesquera ni una línea. Eso está ahí, y, si no, dígame usted en qué página aparece, porque yo en el programa que tengo no lo encuentro. Mentiras no solemos decir aquí nosotros en esta tribuna. Otra cosa es que haya cosas que ustedes no compartan.

Al representante del Partido Nacionalista... Me ha sorprendido -la verdad es que uno en los debates aprende cosas-, pues, que usted dice que el Partido Nacionalista es un partido de izquierdas. Bueno, pues, bien. Usted lo dice. Pero en Europa ustedes están con el Partido Popular europeo, que es el partido... ya sabe quién está allí, el señor Aznar y compañía. Y ustedes votan con el señor Berlusconi y con el Partido Popular.

Bien. Ahora nos vuelve a lo del totalitarismo del PC. Yo pensé que ese lenguaje de guerra estaba ya desterrado. Yo le tengo que decir muy claramente, y usted lo sabe seguramente, que muchos hombres y mujeres del PC y del PCE-EPK en Euskadi han luchado por las libertades y la democracia en este país, y en el franquismo, cuando muchos no lo hacían, y han dejado la piel y muchos años de cárcel y en muchos casos la vida también. Por tanto, le pido que no les insulte. Eso no se

sail batzuk kudeatzearren. Erosoagoa litzateke guretzat moketa gainean ibiltzea, auto ofiziala, diru-abantailak. Erosoagoa da hori. Baina guk, egia esan, aurrez aurre begiratu nahi diogu gure hautesleriari, aurrez aurre begiratu gizarte-mugimenduei, aurrez aurre langileei.

Talde politikoekin hitz egiteaz eta legebiltzar-kontsentsuaz mintzo zarete. Telefonoa hartzeko eskatuko nizueke nik. Legebiltzarreko Mahaiaren ekimena planteatzen ari ginenean, anitza izan zedila alegia, nik ez nuen lortu zure taldeko bozeramailearekin hitz egiterik. Eta pentsa, behin eta berriro saiatu ginen, ia 20 bider deitu genuen telefonoz.

Ongizatearen estatua ez da nik asmatua. Hitzez hitz esan duzu zure mintzaldian: "Ongizatearen estatua iritsia da eman dezkaeenaren puntu gorenera", eta "Ongizatearen estatuak gogogabetu egiten ditu gizabanakoak, bai eta hainbat gizarte-eremu ere". Ikusmolde neoliberala da hori, zuri gustatu ala ez. Eta ez da irain bat, kritika politikoa da, besterik gabe. Besterik da... Ongizatearen estatuaren mugen inguruan planteatzen duzu zuk eztabaida. Nik nahiago nuke honela: "Eztabaida dezagun ongizatea-estatuaren posibilitateez", oso bestelako planteamendua baita.

Lehentxeago, nekazaritzari buruz lerro bat bera ere azaltzen ez dela nioenean, Azua jaunak esan dizu ahapeka: "Hori gezurra da". Berriro begiratu dut programa, irakurrita baitaukat, behin baino gehiagotan gainera, nire taldearekin batera, eta ez dut aipamen bat besterik aurkitu, hots, 42. orrialdean, naturaren biziraupenaz ari dela, han esaten baita nekazaritza funtsezko zutabe bat dela naturaren biziraupenerako. Oso ondo. Baina nekazaritzaz, nekazaritza-politikaz, lerro bat bera ere ez. Eta arrantza-politikaz ere lerro bat bera ere ez. Hori horrela da, eta, bestela, esaidazu zein orrialdetan agertzen den, zeren nik daukadan programan ez baitut aurkitzen. Guk ez dugu gezurrik esaten tribuna honetan. Besterik da zenbait gauzatan zuek bat ez bazatozte.

Euzko Alderdi Jeltzaleko ordezkariari... Harritu naiz -egia esan gauza berriak ikasten dira eztabaidetan-, bada, esan duzunean Alderdi Jeltzalea alderdi ezkertiarra dela. Tira, ongi da. Zuk hala diozu. Baina Europako Alderdi Popularrarekin zaudete Europan, eta alderdi hartan... badakizu zein dauden alderdi hartan, Aznar eta bere kideak. Eta zuek Berlusconi jaunarekin eta Alderdi Popularrarekin elkar hartuta ematen duzue botoa.

Bestalde, PCren totalitarismoa aipatu diguzu. Nik uste nuen desterratuta zegoela honez gero gerra-hizkera hori. Argi eta garbi esan behar dizut, bai baitakizu ziurrenera, PCko eta Euskadiko PCE-EPKko hainbat gizon-emakume herri honen askatasunen eta demokraziaren alde borrokatuak direla, frankismoan, beste askok borrokatzen ez zutenean, eta gartzela jasanak direla, dena eman dutela, baita askotan bizia ere. Beraz, haiek ez iraintzeko eskatzen dizut. Horrelako

lo voy a tolerar, esos insultos. Otra cosa es que usted diga que no está de acuerdo con la política del PC, pero que le llame totalitarismo, etcétera, yo creo que ese tipo de acusaciones me parece que no son procedentes en esta tribuna.

Me habla del mercado. Nosotros estamos por la economía mixta. Aceptamos el mercado. Ahora, la diferencia entre ustedes y nosotros es que ustedes creen que el mercado es neutral y nosotros decimos que no. El mercado está orientado por poderes económicos financieros importantes, y por eso hace falta que el sector público y que el propio Estado redistribuya, corrija las desigualdades que genera el mercado, porque el mercado no es neutral. Nosotros apostamos por la planificación democrática de la economía. Por eso es normal que en esta línea, pues, oigamos que la mejor política industrial es la que no existe. Evidentemente, porque aquellos que lo confían todo al mercado evidentemente están diciendo que no tiene ninguna función un Gobierno y un Estado.

Y le quiero decir también lo que a mi juicio son los problemas de fondo de lo que aquí han planteado usted y algunos otros intervinientes. Me da la impresión de que ustedes han estado muy cómodos en un debate que ha sido el debate entre el nacionalismo, el no nacionalismo o el posnacionalismo, o entre los vascos de "pata negra" y el Rh negativo y los negros-negros que hablan euskera y tonterías de ese calibre. El problema es que nosotros queremos situar otro debate, y es el debate entre la izquierda y la derecha. Porque esa línea divisoria sí existe, y el problema es que ustedes tienen miedo a retratarse juntos ante temas muy concretos, y lo iremos viendo en esta Cámara como lo vemos en otras Cámaras: ante la reforma laboral, ante las medidas de política industrial, ante muchas cuestiones. Lo iremos viendo. Y ése es el problema, y por eso tal vez no les gusta nuestra intervención.

Y también les tengo que decir otra cosa, y es que ustedes han estado cómodos con la izquierda o la supuesta izquierda que ha habido en este Parlamento. Por una parte un Partido Socialista que está en un descrédito bastante importante, que realiza una política de derechas y que hasta incluso ustedes poco menos que les humillan en esta negociación diciendo que entren al Gobierno, porque ahí encontrarán acogida en tiempos de inclemencia. Bueno, pues es una izquierda a la que nosotros no llamamos izquierda, porque hace una política de derechas.

Y por otra parte está HB, que evidentemente su justificación de la violencia hace que la crítica a esa formación política sea una crítica, pues, verdaderamente importante. Y en ese sentido lo tienen fácil, como nosotros hacemos esa crítica abierta a esa formación política, porque su elemento cohesionador no es la identidad de izquierdas, aunque haya sectores de izquierdas en Herri Batasuna, sino que su elemento cohesionador es el independentismo, porque no plantean alternativas a los problemas concretos y porque no vienen a esta Cámara habitualmente. Y el problema es que a ustedes les incomoda que nosotros sí vamos a venir habitualmente a esta Cámara, y todos los días además, y

irainik ez dizut onartuko. Besterik da esaten baduzu ez zatozela bat PCren poltikarekin, baina totalitarismo eta horrelako hitzak erabiltzea, ez dut uste egokiak direnik mintzatoki honetan.

Merkatuaz ere aritu zara. Ekonomia mistoaren aldekoak gara gu. Merkatua onartzen dugu. Hona, ordea, zerk bereizten gaituen: merkatua neutrala dela uste duzue zuek eta guk ezetz diogu. Ekonomi eta finantza botere handiek jarritako bidetik doa merkatua eta horrexegatik da beharrezkoa alor publikoak eta Estatuak berak parte hartzea eta merkatuak sortzen dituen desberdintasunak zuzentzea, orekatzea, merkatua ez baita neutrala. Gu ekonomiaren planifikazio demokratikoaren alde gaude. Ez genuke harritu behar, beraz, industri politikarik onena ez dagoena dela esaten entzuten dugunean. Jakina, den-dena merkatuaren baitan uzten dutenen ustez gobernuak edo estatuak ez baitu inolako funtziorik bete beharrik.

Eta azaldu nahi nizuke, era berean, zein diren, nire iritziz, hemen zuk eta beste hizlari batzuek planteatutakoaren funtsezko arazoak. Iruditzen zait oso eroso ibili zaretela nazionalismoa zela eta ez zela, posnazionalismoa, edo "benetako" euskaldunak eta Rh negatiboa eta euskaraz hitz egiten dakiten beltzak eta antzeko tentelkeriak gai hartuta eztabaidan. Kontua da guk bestelako eztabaida egin nahi dugula, ezkerraren eta eskumaren arteko eztabaida, hain zuzen. Zeren mugarri hori benetakoa baita, eta arazoa da zuek beldur zaretela irizkide gisa azaltzeko zenbait gai konkreturi buruz, eta halaxe ikusiko dugu Legebiltzar honetan ere beste parlamentu batzuetan ikusten dugun bezala: lan-erreformari buruz, industri polikako neurriei buruz, eta beste hainbat arazori buruz. Ikusiko dugu. Eta horixe da kontua, eta horra akaso zer dela-eta ez zaizuen gustatzen gure mintzaldia.

Beste gauza bat ere esan behar dizuet: eroso ibili zarete zuek Legebiltzar honetan izan den ezkerrarekin edo ustezko ezkerrarekin. Alde batetik, Alderdi Sozialista, aski ospe txarra hartzen ari dena, politika eskuindarra egiten duena eta zuek negoziaketa honetan ia-ia makurrarazten ere ari zaretena esanez-eta sartzeko Jaurlaritzan, hantxe aurkituko omen dutelako babesa denbora txarretan. Guk halako ezkerrari ez diogu ezkerra deitzen, eskuineko politika egiten duelako.

Hor dago, bestetik, HB, zeinari, indarkeria justifikatzen duenez, kritika politiko sakona egin behar baitiogu benetan. Eta alde horretatik erraza daukazue gauza, talde politiko horri kritika zabala egiten diogulako, zeren haiek batzen dituena ez baita ezkertiar izatea, nahiz eta Herri Batasunan jende ezkertiarrik baden, baizik eta independentziaren aldeko jarrera, ez baitute alternatibarik ematen arazo konkretuetarako eta ez baitute Legebiltzarrera etortzeko ohiturarik. Eta horrexek kezkatzen zaituztete, zeren gu bai, gu etorri egingo baikara Legebiltzar honetara, egunero gainera, eta alternatibak ematera. Eta horrexek kezkatzen zaituztete eta horregatik jartzen zarete horrela.

vamos a dar alternativas. Y eso les preocupa y por eso tal vez reaccionan así.

Bien. En relación al señor Jáuregui le tengo que agradecer, en primer lugar, el tono de su intervención. Y yo con la misma cordialidad quiero decirle algunas cosas. Me ha parecido que en su intervención, pues, ha dedicado un buen tiempo a una justificación que no sé ante quién la tiene que dar (ante esta Cámara no; tal vez ante sus electores o ante, en fin, la sociedad): la apuesta por el país, "hacemos mucho por el país", que ustedes son de izquierdas y tal. Bueno, pues, no sé, eso me ha sonado a autojustificación.

En lo del rigor, me pone un ejemplo que verdaderamente no me parece de recibo, el tema de la pesca. Sí que creo que es ajustado el calificativo que yo he utilizado aquí, porque se ha intercambiado, pues, en base a una negociación, que yo creo que era una negociación en que España tenía la sartén por el mango, en la medida en que tenía el veto a la incorporación de algunos países, pero ha intercambiado con el sector de altura una serie de contrapartidas, que bastante está padeciendo este sector con las artes de pesca pelágicas, como para que ahora encima, pues, les quiten 9.000 toneladas de anchoa.

Lo de la humildad. Dice que "llevamos mucho tiempo en esto". Eso no me suena a una afirmación muy humilde. Me suena más bien a la afirmación de una persona que se siente ya en la clase política, en los políticos profesionales. Y tenemos que decir que nosotros también llevamos mucho tiempo en política, no en la actividad política partidaria institucional: objeción de conciencia, movimiento pacifista, movimiento estudiantil, clubes de tiempo libre, ésa es nuestra trayectoria, sindicatos, etcétera, etcétera. Eso es hacer política de verdad. También ésta, pero no identificamos la política con la acción institucional.

Nos dice que hay que revitalizar la Cámara. Estamos de acuerdo con la revitalización de la Cámara, pero para eso hay que venir aquí. De los cuatro Plenos que ha habido, me parece que a la mitad usted ha faltado, si no recuerdo mal.

Ser de izquierdas. Nosotros no vamos a dar aquí, no vamos a repartir credenciales de quién es de izquierdas o quién no es de izquierdas. Lo de ser de izquierdas se demuestra con los hechos, con la coherencia. No es una cosa de esencias y de definiciones teóricas o históricas. Yo creo que ustedes viven una cierta esquizofrenia, es decir, predican una cosa en campaña, luego hacen otra, piden el voto a la izquierda, lo gestionan con la derecha... Temas concretos hay muchos. Ustedes son los que tienen encarcelados a los insumisos, los que aprueban la reforma, las tasas de paro mayores de Europa en toda España, no combaten la corrupción, se enfrentan a los sindicatos con un montón de huelgas generales, etcétera.

La diferencia entre ustedes y nosotros...

Ederki. Jauregi jaunari eskerrak eman nahi dizkiot, aurrenik, bere mintzaldian erabili duen doinuarengatik. Eta adeitasun berberaz esan nahi dizkiot gauza bat edo beste. Iruditu zait denbora puska ederra erabili duzula halako zuriketa bat egin nahian edo, eta ez dakit noren aurrean zuritu beharra daukazun (Legebiltzar honen aurrean ez; zure hautesleen aurrean akaso, edo gizartearen aurrean bestela): herriaren aldeko apustua, "gauza asko egiten dugu herriaren alde", ezkerrekoak zaretela, eta abar. Tira, ez dakit, bada, buruzuriketa iruditu zait.

Zehaztasunari dagokionez, ez zait batere onargarria iruditzen jarri didazun adibidea, arrantzarena alegia. Nik hemen esandakoa, aldiz, egokia izan dela uste dut, zeren negoziaketa horretan, non, nire ustez, Espainiak hogeita hamaika eskutik zuen, zeren bere esku baitzeukan zenbait herrialderi sartzen ez uzteko aukera, negoziaketa horretan, hainbat kontrapartida jarri baitzaizkio alturako sektoreari, sare pelagikoak direla-eta nahikoa sufrimendu jasaten ari den sektoreari, zeinari, orain, 9.000 tona antxoa kendu nahi baitzaizkio.

Apaltasuna. "Aspalditik ari gara honetan", diozu. Hori ez zait oso esaldi apala iruditzen. Bere burua politikoen mailakotzat, politiko profesionaltzat duen baten baieztepena iruditzen zait. Eta esan behar dugu gu ere aspalditik gabiltzala politikan -ez erakundeetako politikagintzan-: kontzientzi eragozpena, mugimendu bakezalea, ikasleen mugimendua, aisiarako taldeak, sindikatuak, eta horrelakoetan aritu gara gu. Hori da benetako politika egitea. Hau ere bai, baina gure ustez politika bakarra ez da erakundeetako jarduna.

Legebiltzarra indarberritu beharra dagoela esaten didazu. Ados geude horrekin, baina Legebiltzarra indarberritzeko, etorri egin behar da hona. Egin ditugun lau osoko bilkuretatik, erdietara ez zara etorri, oker ez banago.

Ezkertiar izatea. Gu ez gara esaten hasiko hemen nor den ezkertiar eta nor ez. Bat ezkertiar den ala ez ekintzetan erakusten da, koherentziaren bidez. Ez da izaera-kontua edo teori nahiz histori definizioen bidez ematekoa. Nik uste dut halako eskizofrenia batean bizi zaretela, hau da, gauza bat predikatzen duzue kanpainan, bestelakoa egiten duzue gero, ezkerrarentzat eskatzen duzue botoa, eskumarrekin gestionatzen duzue boto hori... Gai konkretuak asko dira. Zuek dauzkazue gartzelan sartuak intsumisoak, zuek onetsi duzue erreforma, hortxe dituzue Espainia osoko langabezi tasak, Europako handienak, ez diozue aurre egiten ustelkeriari, aurrez aurre jartzen zarete sindikatuekin hainbat huelga orokorretan, eta abar.

Hona zuen eta gure arteko aldea...

El Sr. **PRESIDENTE**: Señor Madrazo, vaya finalizando.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Sí, voy acabando.

La diferencia entre ustedes y nosotros es que ustedes aceptan el sistema, aceptan el modelo, lo quieren gestionar, no dudo que quieran reformarlo. Nosotros queremos transformarlo porque nos parece que este sistema capitalista es el que está generando el paro, la corrupción, el conflicto norte-sur, el conflicto entre sexos, etcétera.

El problema es que usted cita como modelo de referencia a Roca. Ése es el problema, ése es el problema, que ése es su modelo de referencia. Yo le tengo que decir que Julio Anguita tiene credibilidad, Julio Anguita es el político mejor valorado de España. Felipe González ha dilapidado su capital, se ha atrincherado en la Moncloa y le está haciendo a Pujol todos los días llamadas a ver si puede seguir en el Gobierno. Hoy le ha dicho que sí, parece que va a continuar por lo menos.

Tenemos que decir que tenemos vocación de Gobierno, pero no para hacer la política de la derecha, no para ser el bastón de nadie, sino para orientar la política global de este Gobierno. No queremos gestionar una parcelita de poder, queremos orientar la política global del Gobierno. Y no aspiramos a que nadie asuma nuestro programa íntegramente, pero sí a que se camine en esa dirección.

En relación al representante de EA, y con esto acabo, señor Presidente, le tengo que decir...

El Sr. **PRESIDENTE**: No, mire, exactamente medio minuto tiene. Finalice, por favor.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Sí. Primero, que...

El Sr. **PRESIDENTE**: Está usted abusando de la flexibilidad.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Sí. Primero, que... Tengo muchas cosas que decirles, pues, no sé cuál utilizar. Nosotros hemos sido excluidos de la Mesa de Ajuria Enea. Firmamos el pacto en Madrid, quisimos participar en la Mesa de Ajuria Enea. No ha sido posible por esa cláusula de la representación institucional. Llevamos varios años fuera del Parlamento. Ustedes han aprobado la cláusula del 3 por cien que nos ha impedido acceder.

Lo de las mayorías, minorías... tenemos que decir, señor Garaikoetxea -usted apuesta por esa vía-, tenemos que decir que eso al final transforma la Mesa en una Comisión parlamentaria que funciona por voto ponderado.

Y tenemos que decirles, sobre todo, y con esto finalizo de verdad, que lo de ser progresistas... Mire, a ustedes les hemos planteado dos iniciativas al tripartito

LEHENDAKARI jaunak: Laster amaitu beharra duzu, Madrazo jauna.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Bai, berehala amaituko dut.

Hona zuen eta gure arteko aldea: zuek onartu egiten duzue sistema, eredua, eta gestionatu egin nahi duzue, eraberritu egin nahi duzue, ez dut zalantzatan jartzen. Guk transformatu egin nahi dugu, uste dugulako sistema kapitalista honek sortzen dituela langabezia, ustelkeria, iparra-hegoa liskarra, sexuen arteko liskarra, eta abar.

Arazoa da zuk Roca jauna aipatzen duzula erreferentzi eredu gisa. Hori da arazoa, hori da arazoa, hori dela zure erreferentzi eredua. Esan behar dizut Julio Anguitak baduela sinesgarritasuna, Espainian ongien baloratutako politikoa dela Julio Anguita. Felipe Gonzálezek xahutu egin du bere kapitala, Moncloako trintxeran sartu da eta egunero deitzen dio Pujoli gobernuan jarraitzerik baduen ala ez galdetzeko. Gaur baietz erantzun dio, jarraituko duela ematen du behintzat.

Badugu, bai, gobernu-bokaziorik, baina ez eskuinaren politika egiteko, ez inoren euskarri izateko, gobernu honen politika orokorra bideratzeko baizik. Ez dugu halako botere-zatitxo bat kudeatu nahi, gobernuaren politika orokorra bideratu nahi dugu. Eta ez dugu nahi inork gure programa oso-osorik onartzerik, baina bai bide horretatik jotzea.

EAko ordezkariari dagokionez, eta honekin amaituko dut, lehendakari jauna, esan behar diot...

LEHENDAKARI jaunak: Ez, begira, minutu erdia duzu doi-doi. Amaitu, mesedez.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Bai. Lehenik,...

LEHENDAKARI jaunak: Gehiegizkoa da eskatzen duzun eskuzabaltasuna.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Bai. Lehenik,... Gauza asko ditut zuei esateko, eta ez dakit zein aukeratu. Gu baztertu egin gaituzte Ajuria Eneko Mahaitik. Madrileko hitzarmena sinatu genuen, Ajuria Eneko Mahaian parte hartu nahi izan genuen. Ezinezko izan zaigu erakundeetako ordezkotzari buruzko eraskin hori zela eta. Zenbait urte eman ditugu Legebiltzarretik kanpo. Zuek onartua da ehuneko 3aren eraskin hori, barruan egoten utzi ez diguna.

Gehiengoak, gutxiengoak... esan behar dizugu, Garaikoetxea jauna -horren aldeko baitzara-, esan behar dizugu horrek, azkenean, boto ponderatuz funtzionatzen duen legebiltzar-batzorde bat bihurtzen duela mahaia.

Eta esan behar dizuegu, batez ere, eta honekin amaituko dut benetan, aurrerakoi izateari buruz... Begira, zuei, hirukoarekiko bi ekimen aurkeztu

sin haber empezado la legislatura todavía. Primero, que la Mesa del Parlamento fuera plural y que estuvieran todos. Ustedes nos dicen que sí un día y al día siguiente leemos en el periódico que el tripartito dice que no. Les hemos planteado una Comisión... Eso apareció en el periódico, no sé si ustedes han cambiado de posición. Digo lo que leí en el periódico, tal vez no lo reflejaba bien.

El Sr. **PRESIDENTE**: Señor Madrazo, finalice inmediatamente, por favor.

El Sr. **MADRAZO LAVÍN**: Sí. Y, por último, la siguiente iniciativa es que hemos planteado una Comisión de los derechos de las mujeres. El día anterior una representante cualificada de su grupo nos dijo que sí entusiasmada, y al día siguiente ustedes se abstienen e impiden que esta Comisión sea una realidad aquí. Eso es una propuesta progresista.

Le hablaría de la coherencia del EPK siempre en la defensa del derecho de autodeterminación. Y, en fin, no tengo más tiempo. Muchas gracias, señor Presidente.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eusko Alkartasunaren izenean, Garaikoetxea jaunak du hitza.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA**: Señor Presidente. Haciendo un telegráfico repaso sobre cosas que aquí se han dicho contra quienes hemos suscrito este programa de gobierno, en primer lugar quiero decir al señor representante de Unidad Alavesa, con toda cordialidad, que no emplee eufemismos cuando se refiera a las diferentes sensibilidades que existen entre los socios de Gobierno. No, no hay diferentes sensibilidades: hay diferentes ideologías, y profundas diferencias. Pero otra cosa es que lleguemos a un acuerdo para funcionar y hacer funcionar este país durante cuatro años.

Usted, como es su obligación, ha tratado de hurgar en algunas de esas diferentes sensibilidades, y ha hablado de cosas como la política lingüística o como la concepción del autogobierno o de este Parlamento nacional.

En la política lingüística nosotros hemos dicho lo que sinceramente creemos en torno a manipulaciones y utilizaciones políticas que han estado circulando por este país. Pero lo esencial de lo que hemos suscrito aquí quienes vamos a ir a este Gobierno es que cuando termine esta etapa, que desde luego no vamos a colapsar, de una política ya establecida, haremos un esfuerzo de análisis conjunto para sacar conclusiones razonables y llegar también a replanteamientos razonables. Y yo he expuesto y seguiré exponiendo cuál es mi punto de vista, y mi partido lo hará también en esa fase. Pero, siempre con el sentido democrático que procuramos llevar a todas nuestras actuaciones en la política, naturalmente aceptaremos la síntesis de cuantos puntos de vista con convicción y representación de este país concurran en ese esfuerzo de revisión, análisis y planteamientos hacia el futuro.

genizkizuen artean legealdia hasi gabea zelarik. Lehenik, Legebiltzarreko Mahaia anitza izan zedila eta denok egon gintezela bertan. Batzorde bat eratzea proposatu genizuen.. Egunkarietan azaldu zen hori, ez dakit jarrera aldatu duzuen. Egunkarietan irakurri nuena diot, agian ez zuten behar bezala jasoko.

LEHENDAKARI jaunak: Madrazo jauna, amaitu oraintxe bertan, mesedez.

MADRAZO LAVÍN jaunak: Bai. Eta, azkenik, beste ekimenari dagokionez, emakumeen eskubideen batzorde bat eratzea proposatu genizuen. Aurreko egunean, zure taldeko andre ordezkari batek baiezko borobila eman zigun, eta biharamunean zer da-eta abstenitu eta batzorde hori eratzea eragozten duzue. Horize duzue, bada, proposamen aurrerakoi bat.

EPKren koherentziaz hitz egingo nizuke, beti defendatu baitu autodeterminazio eskubidea. Baina amaitu zait denbora. Mila esker, lehendakari jauna.

LEHENDAKARI jaunak: En nombre de Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Garaikoetxea.

GARAIKOETXEA URRIZA jaunak: Lehendakari jauna. Telegrafikoki errepasatuz hemen gobernu-programa hau sinatu dugunon kontra esan diren gauzak, adeitasun osoz esan nahi diot, lehenik, Unidad Alavesako ordezkariari, ez eufemismorik erabiltzeko Jaurlaritzako kideon artean dauden sentsibilitate desberdinez aritzerakoan. Ez baitira sentsibilitate desberdinak, ideologia desberdinak baizik, desberdintasun sakonak gainera. Besterik da, ordea, lau urtetan funtzionatzeko eta herri honi funtzionarazteko akordio batera heldu bagara.

Zuk, hala egin behar eta, saiatu zara sentsibilitate horietako zenbaitetan arakatzen, eta hizkuntz politika, autogobernua edo Parlamentu nazional hau izan dituzu aipagai.

Hizkuntz politikari dagokionez herri honetan izandako manipulazio eta erabilera politikoen gainean benetan uste duguna esan dugu. Baina Jaurlaritza osatuko dugunok sinatu dugun hitzarmenaren funtsezko alderdia zera da, alegia, aldez aurretik ezarritako politikaren etapa hau, guk behintzat oztopatuko ez dugun etapa hau amaitzean, ahalegin bat egingo dugula denok batera gogoeta egin eta arrazoizko ondorio eta planteamenduetara iristeko. Azaldua dut eta azalduko dut aurrerantzean ere nire ikuspegia zein den, eta halaxe egingo du nire alderdiak ere fase horretan. Baina, gure politika-ekintza guztiei ematen saiatzen garen zentzu demokratikoaz beti ere, onartuko dugu, noski, gogoeta, analisi eta etorkizunerako planteamenduak egiteko ahalegin horretan parte hartuko duten ikuspegien, herri honetan sinesten dutenen eta ordezkaritza dutenen ikuspegien sintesia.

En relación con el autogobierno, ¡claro que hay diferentes sensibilidades! ¡Pues ha descubierto usted la luna en esta jornada parlamentaria! En cualquier caso, lo que no me parece justo es que les digan ustedes a los del Partido Socialista que no pueden considerar a este Parlamento nacional, cuando todos sus órganos en Euskadi se llaman "nacionales". Me parece que están ustedes sacando las cosas de cacho.

En fin, yo creo que resulta un tanto paradójico que ustedes, que han hecho hoy mismo al final de su última intervención un canto al acuerdo, a los esfuerzos de acuerdo, no conciban que desde estas diferentes sensibilidades, que yo digo ideologías, podamos hacer un auténtico esfuerzo de acuerdo.

Ya me he referido antes a los señores de Izquierda Unida en mi anterior intervención, cuando tenía oportunidad de referirme a algunas de las pocas cosas que todavía había oído en esta Cámara, y no voy a ser ahora muy prolijo, porque, entre otras cosas, el señor Madrazo, que sale aquí repartiendo estopa como nadie, luego se pone la bata de cola y se ofende cuando los demás le contestan... ni siquiera con el grado de severidad con que él se manifiesta aquí.

Pero lo que sí le agradecería es, hombre, que no confundiéramos los términos. Cuando nosotros hemos hablado de mayorías y minorías en cuestiones como las relacionadas con los acuerdos para una política de pacificación, también hemos dicho que buscando siempre el máximo consenso. Por consiguiente, no mutile usted mis afirmaciones o mis alusiones y dígalo todo.

Por lo demás, hombre, no sé qué tiene que ver ser progresista con el hecho de que haya un Reglamento en esta Cámara que todavía determina que la Mesa del Parlamento se compone de un número determinado de componentes.

En relación con el Partido Popular, pues, también el señor Oreja, con ese tono cordial y esa voz agradable y pastosa con que se presenta en las tribunas, se dedica a lanzar puntapiés a diestro y siniestro. *(Risas.)*

Y se los lanzaba al Partido Nacionalista Vasco y al señor candidato a Lehendakari, pero a veces apuntaba al trasero de sus compañeros de Gobierno. Porque ha hablado de debilidades, ha hablado -supongo que se refería a nosotros- de ambiciones de poder, y, hombre, yo tengo que decirle, sin meterme a defensor del Partido Nacionalista Vasco y del PSOE, que saben defenderse solos, que no ha sido, creo yo honradamente, lo que más ha caracterizado a Eusko Alkartasuna en su todavía breve trayectoria política la ambición desmedida de poder, porque si alguien o algún partido ha renunciado en alguna ocasión que otra a seguir en el poder, como ustedes dicen un poco enfáticamente, ha sido Eusko Alkartasuna por coherencia con algunas de sus convicciones.

Y yo creo que es también un poco contradictoria

Autogobernuari dagokionez, horixe dagoela sentsibilitate desberdinik! Egundoko aurkikuntza egin duzu gaurko bilkuran, alajaina! Ez zait zuzena iruditzen, nolanahi ere, Alderdi Sozialistakoei esatea ez dutela Legebiltzar hau nazionaltzat jotzerik, kontuan izanik Euskadin dituzuen organo guztiei "nazional" deitzen diezuela zuek ere. Gauzak bere onetik ateratzen ari zaretela esango nuke.

Dena dela, paradoxiko samarra iruditzen zait zuek, gaur bertan zure mintzaldiaren bukaera partean akordioaren aldeko, akordioa lortzen ahalegintzearen aldeko azaldu zaretenok, ez onartzea sentsibilitate desberdin hauetatik, nik ideologia deitzen diedan hauetatik abiaturik, akordioa lortzeko benetako ahalegina egin dezakegunik.

Erantzun diet lehen ere, nire aurreko mintzaldian, Ezker Batuako jaun-andreei, oraindik ere Legebiltzar honetan esan dituzten gauza gutxi horietakoren batzuei buruz, eta orain ere ez naiz asko luzatuko, zeren, besteak beste, Madrazo jauna, inork baino egur gehiago eman eta gero, kolazko bata jantzi eta haserretu egiten baita besteek, berak baino samurrago, izan ere, erantzuten diotenean.

Eskertuko nizuke, hori bai, gauzak ez nahastea. Bakeratze-politika bat egiteko akordioetarako eta holakoetarako gehiengo eta gutxiengoak aipatu ditugunean, era berean esan dugu ahalik eta kontsentsu zabalena bilatu beharra zegoela. Beraz, ez hankamotz utzi nire esaldi edo aipamenak, eta dena esan.

Gainerakoan, bada, ez dakit zer zerikusi duten aurrerakoi izateak eta Legebiltzar honetako Araudiak oraindik ere Legebiltzarreko Mahaia halakok eta halakok osatzen dutela esateak.

Alderdi Popularrari dagokionez, bada, Mayor Oreja jauna ere, tribunetan erabiltzen duen adeitasun-doinu eta ahots atsegin eta gozo horrekin, ostikoka aritzen da bati eta besteri.*(Barreak.)*

Euzko Alderdi Jeltzaleari eta lehendakarigai jaunari aritu zaie ostikoka, nahiz eta haren jaurlaritzakideei ere ostiko bat edo beste eman dien. Zeren ahuleziak egon direla esan baitu, baita botere-anbizioa ere -gutaz ariko zen, nonbait-, eta, jakina, esan behar dizut, ez bainaiz Euzko Alderdi Jeltzalea eta PSOE defendatzen hasiko, bai baitakite bere burua defendatzen, ez dela botere-anbizio neurrigabe hori izan, benetan diotsut, Eusko Alkartasunaren ezaugarririk nabarmenena bere bizitza politiko oraindik laburrean, zeren inoiz edo behin boterean jarraitzeari uko egin dion alderdirik izan bada, zuek nolabait ere azpimarkatuz esaten duenez, Eusko Alkartasuna izan baita bere usteei tinko eutsi izanagatik.

Kontraesankor samarra iruditzen zait, orobat,

la alusión que han estado haciendo a tanta debilidad en este Gobierno, como se le ha recordado acertadamente por alguno de nuestros colegas, porque ustedes estaban incentivando o tratando de estimular planteamientos más débiles, efectivamente, que los que hoy han cristalizado en esta fórmula de gobierno. Ustedes estaban al acecho, y estaban al acecho, pues, esperando otras coyunturas, mirando, como se ha recordado aquí, al escenario que se dibuje dentro de unos meses en Madrid, etcétera, etcétera, etcétera. Por consiguiente, no hagan invocaciones ahora a la fortaleza y al respaldo sólido de un Gobierno, cuando ustedes eran los principales especuladores con la mayor debilidad posible en su formación, naturalmente en beneficio propio y con designios un poco alejados de este escenario vasco.

En cualquier caso, con toda cordialidad yo le diré que nosotros mirábamos con mucha preocupación esos apoyos casi incondicionales que ustedes desde la trastienda ofrecían. Porque a nosotros nos da mucho miedo esa derecha, dicho sea con todos los respetos, hasta el punto de que yo he llegado a decir en alguna ocasión, y tengo muchos testigos, que a lo mejor hasta nos hacen acordarnos del PSOE cuando lleguen ustedes al poder en Madrid.

Yo creo que, señor Mayor Oreja, hablando seriamente, cuando usted emplea algunos términos muy simplistas en torno a cuáles son los caminos para la paz y la reconciliación en la sociedad vasca, diciendo que eso consiste en el fin de la violencia, pues está haciendo una afirmación -perdóneme la pedantería de la expresión- un tanto tautológica, ¿no? Porque claro que eso es el fin del problema, de la confrontación que tenemos en este país, pero no podemos resolver los conflictos con esa visión simplista, topicuda y hecha de afirmaciones rotundas que tienen buena venta en los escenarios políticos y entre los observadores. Sabe usted que es algo más complejo que todo eso, y desde la mejor voluntad algunos tratamos de no movernos en una simple manifestación tautológica, sino en la búsqueda de la salida de ese círculo vicioso o de esa pescadilla que se muerde la cola en la que desgraciadamente nos encontramos, por emplear una metáfora vulgar.

Por lo demás, en los acuerdos municipales, los que hemos suscrito este acuerdo de gobierno puedo asegurarle que no hemos hipotecado en absoluto nuestra voluntad de ir a competir en buena lid a esas elecciones municipales y forales. Yo puedo asegurarle que al menos Eusko Alkartasuna va a ir a ganar allá donde pueda. Lo que sí ha procurado, claro está, es que no le suceda lo que le sucedió hace cuatro años, que incluso allí donde había ganado las elecciones, por poner un ejemplo en San Sebastián, gracias a la actitud poco amistosa de algunos representantes políticos, como ustedes, se quedó con su mejor derecho en la oposición, teniendo la aspiración lógica a gobernar resultada, insisto, de un mejor resultado. Yo me refiero a ustedes, al tanto de responsabilidad que en esa situación tuvieron, señor Villar, ya que el señor Mayor Oreja se ha permitido evocar este tipo de cuestiones. Por lo demás, lo que entre nosotros existiera de pleito al respecto lo hemos resuelto de buena manera y es un problema nuestro.

Jaurlaritza hau ahula dela behin eta berriro esaten aritzea, eta halaxe adierazi dizu gure kideetakoren batek ere, zeren gaur gobernu-formula honen bidez gauzatu diren planteamenduak baino are planteamendu ahulagoak bultzatzen saiatuak baitzarete zuek. Zelatan baitzeundeten zuek, bestelako egoera baten zain, hilabete batzuk barru Madrilen gelditukoden eszenarioari begira, eta abar. Beraz, ez orain hasi deiadarka esanez-eta Jaurlaritzak indarra eta babes sendoa behar dituela, zuek izan baitzarete espekulatzailerik handienak hura eratzeko balizko ahuldadeari dagokionez, zuen komenientziara, noski, eta euskal eremutik urrun samar gelditzen diren xedeei jarraiki.

Dena dela, adeitasun osoz esango dizut kezka handiz jasotzen genituela zuen babes ia baldintzagabeak, denda-atzetik egiten zenizkigutenak. Beldur handia ematen baitigu eskuin horrek, errespetu guziz diot, hainbestekoa ezen esan izan baitut inoiz, eta badut hainbat lekuko, PSOEz oroitzera ere iritsiko garela beharbada zuek Madrilen agintea eskuratuz gero.

Nire ustez, Mayor Oreja jauna, eta serioski mintzo naiz, bakerako bideez eta euskal gizartea adiskidetzeko bideez ari zarela, horretarako indarkeriak amaitu behar duela diozunean, nire ustez -barka esamoldearen pedantekeria- halako baieztapen tautologikoa da hori, ezta? Zeren, horixe bailitzateke, noski, herri honetako arazoaren, liskarraren amaiera, baina liskarrak ez ditugu, ordea, halako ikuspegi sinplista eta topikoz betearekin konponduko, eszenario politikoetan eta aztertzaileen artean oso harrera ona duten baiezpen borobilez osaturiko ikuspegiarekin, alegia. Badakizu hori baino korapilatsuagoa dela arazoa, eta batzuok, denik eta borondate onenarekin, halako adierazpen tautologiko soilak gainditu eta saiatzen garela zirkulu gaizto horretatik ateratzen edo, metafora arrunt batekin esanda, bere isatsari ausikika ari zaion peskadilaren egoera horretatik ateratzen.

Gainerakoan, udal-akordioei dagokienez, gobernu-akordioa sinatu dugunok ez dugu, izan ziur, inolaz ere hipotekatu udal eta foru hauteskunde hauetan behar bezala lehiatzeko gure nahia. Ziurtatzen dizut Eusko Alkartasuna behintzat irabazten ahaleginduko dela ahal duen lekuetan. Baina saiatu gara, noski, duela lau urte gertatutakoa berriro gerta ez dakigun, zeren orduan, hauteskundeak irabazi genituen lekuetan ere, hala nola Donostian, zenbait ordezkari politikoren, hala nola zuen adiskidetasun gutxiko jokabideari esker, oposizioan geratu baikinen, nahiz eta, emaitzaren arabera arrazoizko zenez, guk gobernatu nahi izan. Zuei buruz ari naiz, gertaera hartan izan zenuten erantzukizunaz, Villar jauna, zeren Mayor Oreja hasi baita horrelako kontuak gogorarazten. Gainerakoan, gure arteko balizko auzia modu onean ebatzi dugu eta gure arazoa da hori.

En lo que se refiere a los señores de Herri Batasuna, claro, yo comprendo que sólo cuando un discurso prefabricado impide referirse, analizar mínimamente las cosas que aquí se plantean se dicen cosas como las que aquí se han dicho de "puro continuismo", etcétera, etcétera, etcétera. Yo al menos he querido, y creo que los representantes de los partidos que concurren en este acuerdo de gobierno también lo han hecho, he tratado de explicar cosas que realmente marcan una novedad de aquí en adelante.

Que ustedes digan que aquí no se ha referido nadie al problema del empleo, de la competitividad, etcétera, etcétera, pues, da la impresión de que responde a esa imagen de "¿Qué hora es? -Manzanas traigo". Porque, que yo sepa, se ha hablado largo y tendido aquí de todas esas cuestiones.

Y ya le ha contestado el señor Egibar a sus alusiones en relación con el Estatuto de Autonomía, el marco de autogobierno, etcétera, que tenemos ahora. Yo no voy a reincidir en lo que ya hemos dicho tantas veces. A nosotros también nos gustaría ir a un marco de autogobierno más ambicioso. Lo he dicho hoy mismo aquí. Pero nosotros, por encima de nuestra condición de abertzales, ponemos siempre nuestra condición de demócratas que aceptan lo que es la síntesis de la voluntad popular en este pueblo, sin perjuicio de que intentemos impulsar desde la cuota de representatividad que tenemos -y ahí está el quid de la cuestión- la superación de ese marco que hoy es síntesis de las diversas expresiones de voluntad popular.

Pero, ya que se han referido a cuestiones tan lacerantes como el problema de Navarra y la unidad territorial de Euskadi sur, permítanme decirles que nada, nada resulta tan nefasto para concitar voluntades hacia nuestra unidad como esa imagen de vandalismo, de zafiedad, de marginalidad, por no decir de otras cosas, que se proyecta constantemente hacia todo lo que signifique nacionalismo vasco o puramente vasquismo a través de las actuaciones de sus organizaciones propias y afines.

Por lo demás, ha habido expresiones insultantes a las que especialmente, como no está quien las ha formulado, no me voy a referir con mucho detenimiento. Pero, con el mismo grado o seguramente menos grado de severidad que ha empleado su señora representante al decir que nosotros tragamos lo que nos echen con tal de tener carteras, además del "mentís" que antes he hecho refiriéndome a otra alusión no tan ácida pero que aludía a una cuestión parecida, les diré que nosotros, que hemos sido capaces de rechazar carteras y otras cosas en más de una ocasión, desde luego preferiríamos, hablando a efectos puramente dialécticos, de tener que tragar algo, tragar esta capacidad de transacción que hemos podido tener en este programa de gobierno, pero desde luego nunca tragar lo que ustedes tragan día a día, desde el tiro en la cabeza hasta las carnicerías indiscriminadas contra las que ustedes no se revuelven habitualmente. Ese "trágala" desde luego no lo querría jamás, ni para mí ni para mi partido.

Herri Batasunako jaun-andreei dagokienez, nik ulertzen dut, noski, halako diskurtso prefabrikatuek ez dutela uzten hemen esandako gauzak gutxieneko batean bederen aztertzen eta halaxe esaten dituzuela "kontinuismo hutsa" eta horrelakoak. Ni behintzat -eta beste gobernukideek ere berdin egin dutela esango nuke- hemendik aurrera benetako berrikuntza izango diren gauza batzuk azaltzen saiatu naiz.

Esaten duzuenean hemen inork ez duela hitz egin enpleguaz, konpetitibitateaz, eta abar, bada, harako hartan gabiltzala ematen du, alegia, "Zer ordu da? - Sagarrak dira". Zeren, nik dakidala, luze hitz egin baitugu hemen arazo horiez guziez.

Eta erantzun dizu Egibar jaunak Autonomi Estatutuaz egin dituzun aipamenak zirela eta, gaur egun daukagun burujabetasun-esparruaz, eta abar. Ez naiz errepikatzen hasiko hainbestetan esanda daukaguna. Guk ere nahiago genuke burujabetasun-esparru zabalago batera joan. Halaxe esan dut hemen gaur bertan. Baina guk gure abertzaletasunaren aurretik jartzen dugu beti gure demokrazizaletasuna, herri honen nahiaren sintesia onartzen dugun ber, nahiz eta daukagun ordezkotza-kopurua baliatuz -eta hauxe da gakoa- egun herriaren nahi batzuen eta besteen sintesiak osatzen duen esparru horei gainditzen saiatu.

Baina arazo mingarri batzuk aipatu dituzunez, hala nola Nafarroa eta Hego Euskadiko lurralde-batasuna, zilegi bekit esatea ez dagoela jendea gureganatzeko oztopo okerragorik zeuen eta inguruko erakundeen ekintzak baino, halako basatikeria, zakarkeria eta bazterkeria kutsua -handiagorik ez esatearren- eransten baitiote etengabe eusko abertzaletasunari edota, besterik gabe, euskaltzaletasunari.

Gainerakoan, halako irain batzuk ere entzun ditugu baina, halakoak egin dituena bertan ez denez, ez diet denbora gehiegi eskainiko. Baina, zuen andre ordezkariak karteren truke edozein gauza irensten dugula esateko erabili duen zorroztasun berberaz, edo ez hain zorrotz segur aski, baina esango dizuet ezen, lehen ere antzekoren bati buruz egin dudan gezurtapenaz gain, guk, behin baino gehiagotan errefusatu baititugu karterak bai eta bestelakoak ere, nahiago genukeela, noski, maila dialektiko huts batean esanda, ezer irentsi behar izatekotan, gobernu-programa hau egiterakoan agian erabili dugun transakzio-ahalmen hori irenstea ezen ez, inolaz ere ez, zuek egunero-egunero irentsi behar duzuena, buruan emandako tirotik hasi eta neurririk gabeko sarraskietaraino, halakoen aurrean ez baituzue zuen gaitzespenik azaltzen. Irentsi behar hori ez nuke inolaz ere nahi, ez niretzat ez eta nire alderdiarentzat ere.

Termino, señor Presidente, porque veo que se han encendido las dos luces. En definitiva, el señor Jáuregui ha hecho una alusión que a mí me permite sacar una conclusión final. Tenemos diferentes puntos de vista sobre algunas materias, y usted ha aludido a cosas como la normalización lingüística o la búsqueda de la paz, etcétera, etcétera, la propia concepción nacional... Evidentemente, son cosas que no nos hacen coincidir exactamente. Pero desde las expresiones legítimas de esas diferencias que desde nuestros respectivos partidos podamos estar manteniendo, y sin duda las vamos a mantener, en lo que creo que nos hemos comprometido todos, y yo afirmo aquí solemnemente que se compromete Eusko Alkartasuna, es en que esa expresión legítima de nuestras diferencias no sólo no obstaculice el funcionamiento de este Gobierno, sino que, por el contrario, sobreponiéndonos a ellas, le ayudemos a funcionar, y a funcionar como este país necesita.

Nada más. Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Garaikoetxea jauna.

A continuación tiene la palabra, en representación del Grupo Popular Vasco, el señor Mayor Oreja.

El Sr. **MAYOR OREJA**: Señor Presidente. He de reconocer que salgo con una enorme preocupación, porque no sé si el señor Egibar y el señor Jáuregui cuando termine me van a reñir si miro bien o miro mal, si le miro al señor Ardanza, si le tengo que mirar a usted cuando le replico a usted o si tengo que mirar hacia la derecha, o si tengo que mirar a la televisión. Yo espero que sean benevolentes y al final piensen que estoy mirando adecuadamente, a la altura de las circunstancias del debate.

Yo desde luego creo que este debate, sin duda ninguna, es la mejor demostración de que se abre una nueva etapa en el País Vasco. Yo creo que es un debate que tiene que perfeccionarse probablemente desde el Gobierno y desde la oposición, pero abre una nueva etapa y una nueva situación, que ustedes lo han empezado a asumir con mal talante. Es decir, he de decir que pocas veces he tenido la sensación de que el Lehendakari ha demostrado tan mal talante como en la tarde de hoy. Pocas veces, Ardanza.

Y en ese sentido insisto en que no es tan malo, no es tan malo no acertar o introducirse en... instalarse en la prolongación de la crisis y no entender que puede haber unas dinámicas de cambio en que uno, por unos u otros motivos, pues, no participa en ellas. Y no sucede nada porque les diga: "Oiga, ustedes no quieren cambiar suficientemente, ustedes no están en este esfuerzo de dinámica de cambios". Y por eso no hace falta ponerse especialmente nervioso ni demostrar un mal talante en esta dirección.

Y empezaré contestando, por ello, al señor Ardanza. Dicho en tono también cordial, como decía el señor Garaikoetxea, cordial y con esa voz pastosa que me

Amaitzera noa, lehendakari jauna, konturatzen bainaiz bi argiak piztuta dauzkadala. Azken batean, azken ondorio bat ateratzeko bide ematen dit Jáuregui jaunak egindako aipamen batek. Ikuspegi desberdinak dauzkagu zenbait gairi buruz, eta hainbat gai aipatu dituzu zuk, hala nola hizkuntz normalizazioa, bakea bilatzea, kontzepzio nazionala bera, eta abar, eta abar. Bistan da, ez gatoz guztiz bat gai horiez denaz bezainbatean. Baina alderdi bakoitzak bereari eutsiko dion arren, gauza baterako konpromisoa hartu dugu, alabaina, denek ere, eta halaxe aldarrikatzen dut nik hemen Eusko Alkartasunari dagokionez. Konpromiso horren arabera, gure arteko desberdintasun horiek Gobernu honen funtzionamendurako oztopo ez izateaz gain, gainditu egin beharko ditugu eta lagundu egin beharko diogu funtzioatzen Gobernu honi, eta herri honek behar duen moduan funtzionatzen, gainera.

Besterik ez. Mila esker.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Garaikoetxea.

Ondoren, Mayor Oreja jaunak du hitza Euskal Talde Popularraren izenean.

MAYOR OREJA jaunak: Lehendakari jauna. Oso kezkaturik natorrela esan behar dut, ez baitakit Egibar jaunak eta Jáuregui jaunak bukatzen dudanean haserre egingo didaten, ea ondo begiratu edo txarto begiratu dudan, Ardanza jaunari begiratu diodan, zuri begiratu behar dizudan zuri erantzuten dizudanean edo eskubira begiratu behar dudan, edo telebistara begiratu behar dudan. Bihotz zabalak izango zaretela espero dut eta azkenean nire jarrera egokia dela pentsatuko duzuela, eztabaidak eskatzen duen maila emanez.

Nire ustez, eta ez dut inolako zalantzarik egiten, eztabaida honek Euskal Herrian etapa berri bat zabaltzen ari deneko frogarik onena eskaintzen digu. Nire ustez, agian Jaurlaritzak eta aurkaritzak hobetu behar duten eztabaida da, baina etapa berri bati eta egoera berri bati hasiera ematen diona da, zuek gogo txarrez asumitzen hasi zaretena bestalde. Hau da, esan behar dut lehendakariak gaur arratsaldean azaldutako joera horren gaiztoa gutxitan sentitu izan dudala. Gutxitan, Ardanza.

Eta zentzu horretan, berriz diot ez dela horren txarra, ez dela horren txarra ez asmatzea edo ez sartzea... krisiaren luzatzearen alde jartzea eta ez ulertzea halako aldaketarako dinamika batzuk daudela eta, direnak direlako arrazoeingatik, bada, dinamika horretan parterik ez hartzea. Eta ez da ezer gertatzen nik badiot: "Aizu, zuek ez duzue behar beste aldatu nahi, zuek ez zaudete aldaketarako dinamika horretan ahaleginik egiteko prest". Eta horregatik ez dago hain urduri jarri beharrik ezta jarrera txarra azaldu beharrik.

Eta lehenik, beraz, Ardanza jaunari erantzunez hasiko naiz. Adeitasunez esanda, Garaikoetxea jaunak lehenago esan duenez, adeitasunez eta zuk diozun nire

atribuía. En ocasiones he tenido la sensación de que el Lehendakari asumía algunas posiciones -perdone que se lo diga, con todo afecto- de vieja chismosa de pueblo, ¡eh! Yo no he dicho jamás, ni he desvelado jamás una conversación con nadie. Yo he sacado unas conclusiones, y la conclusión que yo he sacado es que yo interpreté que se estaban confirmando las primeras impresiones que teníamos después de la lectura del resultado electoral. Pero luego ha empezado una descripción de algo que no me parece serio, que es empezar a decir "ha dicho esto, ha dicho esto otro". No me parece serio, de verdad, señor Ardanza. Y yo espero que esos métodos, esas fórmulas, desde luego no las volvamos a reproducir. Ni yo, ni usted, ni nadie. Porque, desde luego, eso no da ningún nivel a una institución parlamentaria de estas características.

Yo le vuelvo a insistir, y ya no entro más en dar unas contrarréplicas de cómo fue aquella conversación, que, por cierto, después de escucharle fue caótica ciertamente y complicada, porque yo no entendí tampoco... no he entendido mi posición después de haberle escuchado a usted hoy lo que yo había dicho en aquella conversación. Lo único en que yo insisto es en que no ofrecieron nunca la posibilidad de formar parte del Gobierno, estrictamente, jamás. Y eso es verdad, jamás hubo un ofrecimiento de esta naturaleza y jamás hubo ningún rechazo a ninguna negociación. Otra cosa es que a medida que fuimos teniendo esa conversación los dos fuimos entendiendo mejor la posición de cada uno. Pero punto final.

Y no voy a seguir, en mi opinión, al menos por mi parte, introduciéndome en unas conversaciones que, repito, se produjeron en un momento de determinada forma. No me obligue a decirle que la próxima vez tendremos que ir con testigos para que de alguna manera hagamos más seria esa conversación. Yo espero que eso no tenga que decírselo en ningún momento a usted, señor Lehendakari.

Respecto al señor Jáuregui yo quiero insistir en que, mire, para justificar su presencia en el Gobierno usted ha partido la intervención en dos piezas. La primera pieza ha sido la visión apocalíptica del universo: "Las siete plagas se están aproximando, de modo y manera que, en consecuencia, yo tengo que entrar en el Gobierno". Y la segunda parte de su intervención ha sido lo mezquino que había sido el Partido Popular, como si hubiera sido una mala conciencia, como si en el fondo para justificar su presencia usted buscara la contraposición con la actitud del Partido Popular. Ésas son las dos piezas.

Y, claro, le puede a usted molestar, señor Jáuregui, pero la realidad, y ya no son palabras mías... es decir, ustedes han negociado descalzos y sin tacones, como el Lehendakari Ardanza se lo recordaba en la mitad de la negociación. Y en mi opinión, en mi opinión, ustedes ahora -se lo digo con franqueza- juegan un papel subordinado al nacionalismo vasco. Es más, la única fórmula para estar ustedes presentes en las instituciones vascas tras las elecciones locales y municipales es sabiendo que el nacionalismo vasco tiene que tener un

ahots pastoso honekin. Batzuetan pentsatu izan dut lehendakaria -barkatu hori esatea, bihotz-bihotzez diotherriko atso txatxalaren jarrerak asumitzen ari zela, e! Nik ez dut sekula esan, ez dut sekula jakitera eman inorekin izandako elkarrizketarik. Nik ondorio hau atera dut, eta nik ateratako ondorioa da nik ulertu nuela baieztatzen ari zirela hauteskundeen emaitzez egindako interpretazioarekiko gure lehenengo inpresioak. Baina ondoren gustatu ez zaigun zerbait azaltzen hasi da, esan baitu "hau esan du, beste hori esan du". Ez zait serioa iruditzen, Ardanza jauna. Eta espero dut metodo horiek, formula horiek, ez ditugula berriz erabiliko. Ez nik, ez zuk, ez inork. Zeren, jakina, mota honetako legebiltzarerakunde bati ez zaio mesederik egiten.

Berriz diotsut, eta elkarrizketa haren gorabeherei buruz ez dut kontrareplikarik egingo, egia esanda, zuri entzun ondoren, nahasia eta zaila izan zela, zeren nik ere ez nuen ulertu... ez dut nire jarrera ulertu elkarrizketa hartan nik esan nuena zuri gaur entzun ondoren. Nik berriz diodan gauza bakarra da zuek ez zenutela inoiz Gobernua osatzeko aukerarik eskaini, zehazki inoiz ez. Eta hori egia da, inoiz ez zen horrelako eskaintzarik eman eta inoiz ez zen inolako negoziaziorik arbuiatu. Bestelakoa da, elkarrizketa aurrera zihoan heinean, biok hobeto ulertzen joan ginela bakoitzaren jarrera. Baina hori da guztia.

Eta ez dut jarraituko aipamenik egiten, nire ustez, nire aldetik behintzat, elkarrizketa batzuei buruz, zeinek, berriz diot, halako une eta modu jakin batean eman ziren. Ez nazazula behartu esatera hurrengo aldian lekukoekin joan beharko dugula elkarrizketa horri nolabait seriotasun gehiago eman ahal izateko. Zuri horrelakorik sekula esan beharrik ez dudala izango espero dut, lehendakari jauna.

Jauregui jaunari dagokionez, berriz esan nahi dudana da Gobernuan zure presentzia zuritzeko zure eskuhartzea bi zatitan egin duzula. Lehenengo zatian, unibertsoarekiko ikuspuntu apokaliptikoa azaldu duzu: "Zazpi izurriteak urreratzen ari zaizkigu, horren ondorioz, beraz, Gobernuan sartu behar dut". Eta zure eskuhartzearen bigarren zatiaren gaia Alderdi Popularraren zekenkeria izan da, halako kontzientzi txarra baitzeneukan, funtsean zure presentzia zuritzeko Alderdi Popularraren jarrera beste aldean jarri beharra baitzeneukan. Horiek dira bi zatiak.

Eta, jakina, agian ez zaizu gustatuko, Jauregui jauna, baina errealitatea da, eta ez dira nire hitzak... hau da, zuek oinutsik eta takoirik gabe negoziatu duzue, Ardanza jaunak negoziazioaren erdian gogorarazi zizutenez. Eta nire ustez, nire ustez, zuen rola -benetan diotsut- euskal abertzaletasunaren menpean egotea da. Are gehiago, toki eta udal hauteskundeen ondoren, euskal erakundeetan zuen presentzia lortzeko bide bakarra da jakinez euskal abertzaletasunak arrakasta izango duela, horrela zuek erakundeetan haien

éxito para que ustedes puedan complementar su presencia en las instituciones. Y no hay mayor subordinación en esa dirección que probablemente esta afirmación que yo acabo de hacerle.

Me dice usted: "Mimemos la democracia". Sí, sí hay que mimar la democracia todos los días, pero, en vez de hablar de perspectivas históricas, como usted hablaba, ¡si mimar la democracia es hacer las cosas de una manera mucho más sencilla! Cuando un partido tiene una "debacle" electoral, si no hace falta que empiece a negociar con otros para formar Gobierno: automáticamente se va a la oposición. Si muchas veces nos quejamos de por qué la gente se aleja de los partidos: porque hacemos cosas complicadas. Y tendrán luego a lo mejor un buen resultado, pero cuando uno tiene una "debacle" electoral automáticamente se va a la oposición. ¡Si no hace falta que usted apele al sentido de la responsabilidad del Gobierno!

Hay que actuar con sentido común para que la democracia de verdad se instale en la sociedad. Y es lo que ustedes no han sido capaces de hacer. Ustedes sabrán las razones por las que no lo han hecho, que es simplemente responder con sentido común a un dictado de las urnas en las elecciones autonómicas vascas.

Yo jamás he tenido la sensación de que nosotros hemos decidido una cuestión sólo pensando en tanta dinámica vasca como la posición que hemos adoptado en estas elecciones. Si nosotros hubiésemos tenido una gran preocupación de ámbito nacional, nuestra posición hubiese sido absolutamente todos los días estar llamando, todos los días, a todas las personas amigas del Partido Nacionalista Vasco, hubiésemos llamado a los Consejeros de Gobierno, para ofrecernos todos los días para hacer una determinada fórmula, para bloquear e imposibilitar su acuerdo, del Partido Socialista, con el Partido Nacionalista Vasco. No ha sido el caso.

Nosotros sabemos que hemos crecido, pero no lo suficiente para condicionar o para modificar algunas políticas en el Partido Nacionalista Vasco. Pues esperamos en la oposición. ¡Si no tenemos la obsesión de entrar en el Gobierno a cualquier precio, desde la tranquilidad y sin perder en ningún momento el talante del discurso que seguirá caracterizando a nuestro partido! Pero ¡qué cosas tiene que hacer, señor Jáuregui, y tiene que decir para justificar en estos momentos su entrada en el Gobierno!

Respecto del pacto de Ajuria Enea, hombre, no se quejen de que sea objeto de debate. ¡Si ustedes lo han planteado en un documento que es el documento prototipo para un debate parlamentario! Ustedes dicen: "No tenemos que debatir sobre el pacto de Ajuria Enea. En consecuencia, en el documento de gobierno estricto, oiga, lo llevamos". El error es suyo. Si ustedes no querían debatir aquí sobre Ajuria Enea, y me parece que eso hubiese sido lo lógico, lo que no tenían que haber hecho es introducirlo en el acuerdo de gobierno. Pero en el momento en que lo introducen en el acuerdo de gobierno evidentemente se convierte en un objeto de debate parlamentario, de dinámica de Gobierno y

presentziaren osagarri izateko. Eta zentzu horretan agian ez dago menpekotasun handiagorik nik oraintxe egin dudan baieztapena baino.

Zuk esan didazu: "Mimatu dezagun demokrazia". Bai, demokrazia egunero mimatu behar da, baina, ikuspuntu historikoez mintzatu beharrean, zu mintzatu zarenez, demokrazia mimatzea gauzak askoz ere errazago egitea baita! Alderdi batek hauteskundeetan "debacle" bat duenean, ez baitago beste batzuekin negoziatu beharrik Gobernua osatzeko: automatikoki oposiziora joan behar du. Sarritan kexu izan ohi gara ea jendea alderdietatik zergatik aldentzen den galdezka: bada gauza konplikatuak egiten ditugulako. Eta baliteke horrek gero emaitza onak ekartzea, baina batek hauteskundeetan- "debacle"a duenean, automatikoki oposiziora joan behar du. Ez baituzu Gobernuarekiko erantzukizuna aipatu beharrik!

Buruarekin jokatu behar da demokraziak gizartean benetan kemena izateko. Eta zuek ez zarete hori egiteko gauza izan. Zuek jakingo duzue zergatik ez duzuen egin, hau da, euskal hauteskunde autonomikoetan izandako emaitzei soilik buruarekin jokatuz erantzuna zergatik ez diezuen eman.

Hainbeste euskal dinamikan bakarrik pentsatuz erabaki duguneko sentsaziorik ez dut inoiz izan, hauteskunde hauetan hartu dugun jarreran bezala alegia. Nazio mailan oso kezkaturik izan bagina, Euzko Alderdi Jeltzaleko adiskideei egunero, egunero, deika egongo ginen, Gobernuko sailburuei deituko genien, halako formula bat emateko egunero eskaintza eginez, Alderdi Sozialista eta Euzko Alderdi Jeltzalearen arteko akordioa blokeatu eta hori ezinezkoa bihurtzeko. Ez da horrelakorik gertatu.

Badakigu hazi egin garela, baina ez Euzko Alderdi Jeltzalearen zenbait politika baldintzatu edo aldatzeko beste. Bada aurkaritzan egongo gara zain. Gobernuan sartzeko inolako obsesiorik ez badugu, lasai jarraituko baitugu eta gure alderdiaren ezaugarri izaten jarraituko duen hizkera ez baitugu inoiz galduko! Baina, a zer nolako gauzak egin behar dituzun, Jáuregui jauna, eta esan behar dituzun, une hauetan Gobernuan sartzea justifikatzeko!

Ajuria Eneko Hitzarmenari dagokionez, gizona, ez zaitezte kexatu eztabaidatzen bada. Zuok jarri baituzue legebiltzar-eztabaidarako eredu den dokumentu batean! Zuek honako hau esan duzue: "Ez dugu Ajuria Eneko hitzarmenari buruz eztabaidatu behar. Beraz, gobernu-dokumentu den horretan, hara, eramango dugu". Errua zuena da. Ajuria Eneari buruz hemen eztabaidatzea nahi ez bazenuten, eta logikoena hori izango zela uste dut, egin behar ez zenutena da gobernu-akordian ezarri. Baina akordioan sartzen duzuen unean, jakina, legebiltzar-eztabaidagai bilakatzen da, Gobernu eta aurkaritzaren dinamikagai. Baina horri buruz gaur mintzatu izana zuen erantzukizuna da, nik ere uste baitut

oposición. Pero son ustedes los responsables de que hoy hayamos hablado de esta cuestión, que yo también creo que no beneficia absolutamente a nadie.

Es verdad, señor Jáuregui, que nuestra intervención se ha centrado en lo que yo creo que es el único punto de referencia sólido en el País Vasco, que no me gustará del todo, pero es el único punto de referencia que queda dentro de ese bloque, que es el Partido Nacionalista Vasco. Y yo creo que en los próximos años el punto de referencia -y yo deseo que no sea el único en la política vasca- va a ser el Partido Nacionalista Vasco. Y es evidente que en ese sentido ustedes, por los motivos A y B, se han cansado probablemente de jugar un papel de alternativa y han dejado de ser en estos momentos un partido con capacidad de jugar un papel de relevo y de alternancia.

Y termino, señoras y señores parlamentarios. Yo creo que el término clave que hemos estado debatiendo en este debate es el término "estabilidad". Yo no sé a qué estabilidad se refieren ustedes. No sé si es la prolongación de la estabilidad que durante estos meses y durante estos días está repitiendo también Felipe González. Yo no sé si es esa estabilidad que esta misma mañana, por lo que se ve, venía a señalar que la Bolsa, los mercados bursátiles, exigían la permanencia y la estabilidad del señor González. Yo no sé si se está prolongando un concepto en mi opinión tan distorsionado de lo que es la estabilidad.

La estabilidad cuando se produce un incendio o cuando se produce un naufragio no es permanecer quieto y absolutamente alrededor de un árbol, o en un naufragio la estabilidad no es precisamente sostenerse sobre un buque que se está hundiendo.

La estabilidad, insistimos nosotros, no se mide en función de una aritmética electoral, como se está demostrando en el Congreso de los Diputados en estos días. La estabilidad está en función de la fortaleza de un proyecto político común y compartido. Y nosotros decimos que seguimos sin ver un proyecto común y compartido, y por un motivo: porque sólo habrá un nuevo proyecto político en este país cuando se haga un balance de todo lo que ha significado el periodo de gobierno desde que tenemos la autonomía.

Y hasta que no haya un balance serio y riguroso y objetivo no habrá un proyecto nuevo, o estará mal encauzado. Porque el siguiente proyecto político en este país tendrá que ser no un planteamiento de un partido determinado, subjetivo, una opinión personal de un grupo: será un balance serio y riguroso y objetivo de una etapa de autonomía de este país. Y se tendrá que decir qué ha funcionado bien y qué ha funcionado mal. Y ustedes no son capaces, probablemente porque el balance no es bueno para este país, porque es un balance negativo para este país, porque este país no ha dejado de empobrecerse en estos años. Y es evidente que habrá proyecto cuando haya capacidad de hacer ese balance serio y riguroso.

Y, mientras, este Gobierno seguirá a caballo entre

ez diola inori mesederik egiten.

Egia da, Jáuregui jauna, gure eskuhartzeak Euskal Herrian nere ustez funtsezko erreferentzia bakarra dena izan du erdigune, agian oso gustuko ez dudana, baina bloke honen barruan gelditzen den erreferentzi puntu bakarra dena, Euzko Alderdi Jeltzalea hain zuzen. Eta, nire ustez, datozen urteetako erreferentzi puntua -eta nire desioa da euskal politikan bakarra ez izatea- Euzko Alderdi Jeltzalea izango da. Eta begi-bistakoa da zuok, A eta B arrazoiak direla medio, alternatiba-rolarekin agian aspertu egin zaretela eta une honetan ordezko eta aukera gisa jokatzeko gaitasuna duen alderdia izateari utzi egin diozuela.

Eta bukatzera noa, legebiltzarkide jaun-andreok. Nire ustez eztabaida honetan eztabaidatzen aritu garen funtsezko hitza "egonkortasuna" da. Nik ez dakit zein egonkortasun diozuen zuek. Ez dakit Felipe González ere hilotan eta egunotan errepikatzen ari den egonkortasunaren luzapena denentz. Ez dakit egonkortasun hori den egonkortasuna esaten zuena gaur goizean behar, nonbat, Burtsak, merkataritza-burtsek, eskatzen zutela González jaunaren jarraipena eta egonkortasuna. Nik ez dakit egonkortasuna zer den, nire ustez, horren kontzeptu bihurritua luzatzen ari denentz.

Egonkortasuna ez da sutea gertatzen denean edo ontzi-galtzea gertatzen denean geldi egotea eta zuhaitz baten inguruan murgiltzea, edo ontzi-galtzean egonkortasuna ez da hain zuzen hondoratzen ari den itsas-ontzi gainean jarraitzea.

Egonkortasuna, berriz diogu, ez da hauteskundezenbakien arabera neurtzen, egunotan Diputatuen Kongresuan azaltzen ari den bezala. Egonkortasuna proiektu politiko amankomun eta konpartitu baten sendotasunaren arabera dago. Eta proiektu amankomun eta konpartiturik oraindik ez dugula ikusi diogu eta horretarako arrazoi bat dago: zeren autonomia dugunez geroztik gobernu-aldia zer izan den balantze bat egiten bada bakarrik izango baitugu herri honetan proiektu politiko bat.

Eta balantze serioa eta zorrotza eta objetiboa egin dezagun arte ez da proiektu berririk izango edo oker bideratuta egongo da. Zeren eta herri honetarako hurrengo proiektu politikoa ezingo baita izan halako alderdi baten planteamendua, subjetiboa, talde baten iritzi personala: herri honen autonomi-etapa bati buruzko balantze serioa eta zorrotza eta objetiboa izango da. Eta esan beharko da zertan joan diren gauzak ondo eta zertan joan diren txarto. Eta zuok ez duzue hori egiteko gaitasunik, agian balantzea ez delako ona herri honentzat, balantze negatiboa delako herri honentzat, urteotan herri hau pobretzen joan delako. Eta begibistakoa da balantze serio eta hertsi hori egiteko gaitasuna dagoenean izango dugula proiektua.

Eta, bitartean, Gobernu honek hor jarraituko du

la inactividad en cuestiones en las que no llegan al acuerdo y la inestabilidad cuando definitivamente alguno de los partidos tome una determinada posición. Y seguiremos con un Gobierno con claro carácter provisional. Aunque, evidentemente, insistan y machaquen la posición de la fortaleza, en un claro criterio de que ya saben que "dime de lo que presumes, y te diré de lo que careces".

Insisto, si nosotros, desde el Partido Popular, en estos momentos no estamos fundamentalmente en el Gobierno es porque desde el País Vasco sólo caben dos posiciones políticas claras inequívocas: aquellos que quieren prolongar una situación de debilidad y de agonía de un proyecto socialista, y aquellos que de otra manera, desde otra dirección, quieren introducir auténticas y profundas dinámicas de cambio. Ustedes han escogido, el tripartito, prolongar una situación agónica y no entender que se termina un ciclo en la política de España. Y me parece legítimo y razonable. Pero quienes creemos que hoy la estabilidad está en la alternancia y en el cambio, en el País Vasco y en España, permítanme que les diga necesariamente que ustedes están ante un acuerdo frágil, provisional e inestable.

Gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Muchas gracias.

Ezker Abertzalea Taldeko ordezkariak du hitza. Arrondo andreak du hitza.

La Sra. **ARRONDO IRUIN**: Ardanzaren goizeko diskurtsoan eta ondorengo talde politikoen interbentzioetan nabarmen gelditu da Gobernu hirukoitz honen eta, are gehiago, Parlamentu "vascongado" honen kontinuismoa eta izakera hutsa. Gobernuari dagokionez, hiru partaideok nabarmendu duzue euskal gizartearekiko erantzun-eza: ez eraikuntza nazionalerako, ez garapen ekonomiko eta sozialerako, ez bakearen oinarri diren autodeterminazio eta lurraldetasunaren onarpenerako.

Batetik, bistan da elkar joka ari zaretela Ajuri Eneko Paktua dela eta ez dela. Eta Jáureguik aitortu duen bezala, paktu horretan espero duzuen bakarra kontsentsua mantetzea da ezer aldatu gabe, hau da, orain arteko estrategia polizial eta errepresiboa mantenduz. Beraz, irtenbide polizialik ezin dela eman esaten duzuenean, bistan da zuen ahotan duen balio eskasa. Bistan da zuen huskeria eta menpekotasuna ezker abertzalearen aurkako erasoz estali nahi duzuela, bai kalean eta bai gizartean. Baina hemen ere, Egibar jauna, PNVko bozeramaile hori, oso nabarmena da zuen asmoa, aspaldikoa bestalde: geure artean zatiketa piztearena.

Begira, oso garbi esango dizut: euskal preso politikoen sufrimendua zuen lepora doan ardura eta erantzukizuna da. Zuek, PNVko buruzagiek, diseinatzen duzue euskal abertzale presoen aurkako zigor eta sakabanaketa politika krudela Madrilgo Barne

geldirik akordioa heltzen ez den gaietan, eta egonkortasunik ezean alderdiren batek halako jarrera hartzen duenean. Eta behin-behineko Gobernu batekin jarraituko dugu. Nahiz eta, jakina, behin eta berriz eta gogor aipatu beren jarreraren sendotasuna, argi eta garbi utziz bestalde iritzi hura: "esan zertaz harro sentitzen zaren eta esango dizut zer falta zaizun".

Berriz diot, gu, Alderdi Popularrekook, une honetan Gobernuan ez bagaude funtsean arrazoi hauek direla medio da, hau da, Euskal Herrian bi jarrera politiko zehatz eta zalantzarik gabekoak bakarrik direlako onargarriak: proiektu sozialista baten hilzoria eta ahultasuna luzatu nahi dutenena, eta beste modu batera, beste norabide batetik, aldaketa-dinamika sakon eta benetakoak ezarri nahi dituztenena. Zuek aukeratu duzue, tripartituak, hilzoriazko egoera bat luzatzea eta Espainiako politikan ziklo bat bukatzen ari dela ez ulertzea. Baina egonkortasuna txandaketan eta aldaketan dagoela sinesten dugunoi, Euskal Herrian eta Espainian, zilegi bekigu zuoi esatea, hala behar eta, akordio ahula, behin-behinekoa eta egonkortasunik gabea duzuela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak: Eskerrik asko.

Tiene la palabra el representante del Grupo Ezker Abertzalea. Tiene la palabra la señora Arrondo.

ARRONDO IRUIN andreak: En el discurso de Ardanza de esta mañana y en las posteriores intervenciones de los grupos políticos ha quedado en evidencia el continuismo y el carácter vacío de este Gobierno tripartito y, más aún, de este Parlamento "vascongado". En lo que respecta al Gobierno, los tres miembros han puesto ustedes en evidencia su falta de respuestas ante la sociedad vasca: ni para la construcción nacional, ni para el desarrollo económico y social, ni para la aprobación de la autodeterminación y la territorialidad como fundamentos para la paz.

Por una parte, salta a la vista que andan ustedes peleándose a propósito del Pacto de Ajuria Enea. Y, como ha reconocido Jáuregui, lo único que esperan de dicho pacto es mantener el consenso sin cambiar nada, es decir, manteniendo la estrategia policial y represiva desarrollada hasta el momento. Por lo tanto, cuando dicen ustedes que no se puede dar una solución policial, salta a la vista el escaso valor que tiene en su boca. Salta a la vista que pretenden disimular su vaciedad y su dependencia atacando a la izquierda abertzale, tanto en la calle como socialmente. Pero también aquí, señor Eguibar, portavoz del PNV, queda totalmente en evidencia su objetivo, un objetivo antiguo por cierto: promover la división entre nosotros.

Mire, le voy a hablar con total claridad: el sufrimiento de los presos políticos vascos es una responsabilidad que les atañe directamente a ustedes. Son ustedes, los dirigentes del PNV, los que diseñan la cruel política de castigo y dispersión contra los presos

Ministeritzan, Atutxa partaide zuzena delarik. Eta zuk zeuk, Egibar jauna, parte aktiboa hartu duzu Salto del Negro-ko kartzelan politika anker horren taktikan. Eta nik esaten dizut alferrik ari zarela geure arteko zatiketa sortu nahian. Horrek zu zeu erretratatzen baitzaitu.

políticos abertzales en el Ministerio del Interior de Madrid, y el señor Autxa interviene directamente en ella. Y usted mismo, señor Egibar, ha participado directamente en la táctica de dicha vil política en la cárcel de Salto del Negro. Y yo le digo que pierde el tiempo en vano intentando crear la división entre nosotros. Eso es algo donde queda retratado usted mismo.

GALi buruz hitz gutxi, eta egia borobila da zuek zeuok ari zaretela, bai Madrilen eta bai hemen, ahalegin guztiak egiten ikerketak burutu ez daitezen. Madrilgo Gobernuak eta zuek jakingo duzue zergatik. Baina egia borobila da GAL sortu zenean zuen gobernukidea den Jáuregui zegoela Espainiako Gobernuaren ordezkari hemen. Egia den bezala PSOEren Gobernuaren estrategia errepresiboarekin bat zatoztela. Gauza bat esango dizut Egibar jauna: HBk GALekin zerikusia duela? Noski baietz: Mahai Nazionaleko bi partaide izan dira, Santi Brouard eta Josu Muguruza, erahilak.

Respecto al GAL poco hay que decir, y la pura verdad es que son ustedes mismos los que, tanto en Madrid como aquí, están intentando por todos los medios impedir el desarrollo de las investigaciones. El Gobierno de Madrid y ustedes sabrán por qué. Pero la pura verdad es que cuando surgió el GAL su socio de Gobierno Jaúregui estaba como Delegado del Gobierno español aquí. Como es verdad asimismo que ustedes comparten la estrategia represiva del Gobierno del PSOE. Le voy a decir una cosa, señor Egibar: ¿que HB está relacionada con el GAL? Por supuesto que sí: dos miembros de la Mesa Nacional, Santi Brouard y Josu Muguruza, han sido asesinados.

Ardanza jaunak ez du ezker abertzalearekin eztabaidarik nahi, arrazoirik eta erantzunik ez duelako. Parlamentu "vascongado" hau ez dugu guk deslegitimatzen, Ardanza jauna; zuk zeuk eta zure kideek burutzen duzue erakunde honen deslegitimazioa, zuen jarrera menpeko eta makur horrek. Zure kide den Egibarrek, PNVko bozeramaileak, ederra bota digu hau "euskal nazioaren Parlamentua" deitu duenean. Ez bakarrik hemen ez daudenei, euskaldun guztioi iraina egin digu bazterkeria horrekin. Hori bai dela benetako deslegitimazioa! Zuek ezin duzue abertzaleen izenean hitz egin, iraindu egiten dituzuelako.

El señor Ardanza no quiere debates con la izquierda abertzale porque no cuenta ni con razones ni con respuestas. No somos nosotros los que deslegitimamos a este Parlamento "vascongado", señor Ardanza; son usted y sus socios, su actitud servil y torcida los que están deslegitimando a esta institución. Valiente despropósito el que hemos tenido ocasión de oír de boca de su compañero Egibar, portavoz del PNV, refiriéndose a éste como al Parlamento de la nación vasca. Con tamaña discriminación ha ofendido no sólo a los que no están presentes aquí, sino al conjunto de los vascos. ¡Eso sí que es una auténtica deslegitimación! Ustedes no pueden hablar en nombre de los abertzales, porque les ofenden.

Ondo dakizue zuen politika maltzur horrek, zuek madrildarren menpe burutzen duzuen estrategia antiabertzale horrek bultzatu gaituela kartzelara, atzerrira, ni neu eta beste hainbeste abertzale. Zuek gaur, tamala bada ere, abertzaleen kartzeleroak zarete. Nire askatasuna, euskal preso politikoen askatasuna, Euskal Herri osoak behar duen alternatiba nazional eta sozialaren bidetik etorriko zaigu. Eta hauxe da Ezker Abertzalearen eta Herri Batasunaren alternatiba.

Saben ustedes perfectamente que esa política maliciosa, esa estrategia antiabertzale que llevan a cabo sometidos a Madrid es lo que nos ha llevado a la cárcel, al exilio, tanto a mí como a muchos otros abertzales. Ustedes hoy en día, aunque sea lamentable, son los carceleros de los abertzales. Mi libertad, la libertad de todos los presos políticos vascos, vendrá a través de la alternativa nacional y social que precisa toda Euskal Herria, una alternativa que es precisamente la de la izquierda abertzale y la de Herri Batasuna.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias.

Hurrena, Euskal Sozialisten izenean, Jáuregui jaunak du hitza.

A continuación, en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor Jáuregui.

El Sr. **JÁUREGUI ATONDO**: Señor Presidente. Tengo que empezar por decir a la portavoz de Herri Batasuna que hay acusaciones que no son tales, que son insultos y que ofenden a quien las hace, no a quien se dirigen. Y si los insultos proceden de quien no tiene legitimación política alguna para hacerlos, porque apoya o aprueba y hasta aplaude la violencia, para mí son pura basura.

JÁUREGUI ATONDO jaunak: Lehendakari jauna. Hasteko, Herri Batasunako ordezkariari esan behar diot salaketa batzuk irain hutsak baino ez direla izaten, eta iraninduaren ordez iraintzailea ofenditu ohi dutela. Eta iraintzailea baldin bada irainak egiteko zilegitasun politikorik ez duen norbait, hain zuzen ere indarkeria apoiatu edo onetsi eta txalotu ere egiten duelako, niri dagokidanez zabor hutsa dira.

Al señor Mayor Oreja le quiero decir que gran

Mayor Oreja jaunari esan nahi diot bere

parte de su propia intervención ha expresado lo que era nuestra propia argumentación anteriormente. En primer lugar creo que ha quedado bastante claro, señor Mayor Oreja, que toda su estrategia negociadora o no negociadora en todo este proceso para la formación del Gobierno ha quedado perfectamente revelada. Yo creo que el Lehendakari lo ha dejado clarísimo. Si alguien tenía alguna duda, francamente no ha quedado ninguna, ¿no?

Yo creo que ha quedado perfectamente claro que ustedes han ofrecido el apoyo por fuera al Partido Nacionalista Vasco fundamentalmente para que no haya una presencia del Partido Socialista en este Gobierno, y sobre todo pensando en una recomposición de este mismo Gobierno y de las coaliciones municipales y forales después de las elecciones de mayo. Esto lo sabe todo el mundo, y yo creo que se ha puesto aquí de manifiesto. Y esto pone en evidencia que ustedes han tenido una única referencia con sus votos: ustedes únicamente han estado trabajando en la perspectiva de esto que llaman dinámicas de cambio en España, de las que están absolutamente prisioneros, como si no fuera posible que la legislatura española se agotara, se acabara, y ustedes pudieran ganar o no ganar dentro de dos años y medio. Punto. Hay una auténtica obsesión por que esto acabe ya, cuanto antes, hasta el punto de llegar al extremo de decir, como usted ha dicho antes, que la crisis actual es la peor de la democracia, repito que sin ningún tipo de lógica comparativa con lo que ha sido la propia democracia en España.

Creo que, por otra parte, señor Mayor Oreja, usted interpreta mal lo que son los mensajes electorales que hace nuestro electorado. No creo que tenga ninguna lógica, ninguna base sociológica el decir que los electores en Euskadi, para los Socialistas Vascos, les han dicho que vayan a la oposición, y punto; que una derrota electoral como la que hemos tenido tiene que interpretarse única y exclusivamente en clave de que la lección que hay que aprender de ahí es que hay que irse fuera. No. Yo puedo decirle, por poner un ejemplo, que tenemos perfectamente constatado que los electores socialistas que no han votado ahora al Partido Socialista no lo han hecho porque hayamos gobernado con el PNV ocho años. Para nada. Ésa no es en absoluto una razón.

Lo que no nos puede tampoco llevar, como hace usted en mi opinión de una manera absolutamente caricaturesca, a pensar que los 180.000 votos que tiene el Partido Socialista le han dicho a ese partido que se vaya. No. Justamente tenemos que interpretar que hay 180.000 personas que interpretan que como mejor se defienden los intereses de la opción política que ellos han votado es justamente estando en ese Gobierno, participando en ese Gobierno y trabajando incluso con coherencia por el papel que este partido ha venido haciendo en la política vasca en los últimos años y que yo creo que quiere seguir haciendo y que debemos seguir haciendo. Y que además lo vamos a hacer siendo un referente político para el país, con toda legitimidad, con todo orgullo, un referente de izquierdas y de autonomismo que a este Gobierno le viene muy bien, porque le hace, como he dicho antes, un Gobierno más

hitzaldiaren zati handi batek azaldu duela guk aurretik egindako argudiaketa. Lehendabizi, Mayor Oreja jauna, uste dut nahikoa argi geratu dela Jaurlaritza eratzeko prozesu oso honetan zehar negoziatzeko edo ez negoziatzeko jarraitu duzuen estrategia agerian geratu dela. Lehendakariak oso argi utzi duela uste dut. Norbaitek zalantzarik bazuen, benetan, ez da bat ere geratu, ezta?

Uste dut erabat argi geratu dela zuek kanpotik Euzko Alderdi Jeltzaileari eskaini diozuela zuen laguntza, hain zuzen ere Alderdi Sozialista Jaurlaritza honetan egon ez dadin, eta batez ere pentsatu duzuelako maiatzaren ostetik Jaurlaritza hau bera eta udaletako koalizioak berrosatzea. Mundu guztiak daki hori, eta uste dut hemen agerian geratu dela. Eta horrek begi-bistara ekartzen digu erreferentzi bakarra izan duzuela zuen botoekin: ikuspegi bakarrarekin aritu zarete lanean, Espainian aldaketarako dinamikak deitzen duzuen horren ikuspegitik, hain zuzen ere horien gatibu baitzarete, ezinezkoa balitz bezala legegintzaldi espainola bukatzea, azkenera arte irautea, eta urte bi t'erdi barru zuek irabazi ahal izango bazenute edo ez bazenute bezala. Kitto. Benetan desio da hau berehala, lehenbailehen buka dadin, hain zuzen ere esan egin da, zuk esan berri duzun bezala, egungo krisia demokraziak bizi izan duen okerrena dela, inolako logikarik gabe, berriro diot, Espainian demokrazia bera zer izan den konparatzeko orduan.

Uste dut, bestalde, Mayor Oreja jauna, gaizki interpretatzen dituzula gure hautesleek egiten dituzten hauteskunde-mezuak. Ez dut uste logikarik duenik, inolako oinarri soziologikorik duenik, esateak ezen Euskadiko hautesleek, Euskal Sozialistei dagokienez, esan dietela oposiziora joan daitezela, eta kitto; izan duguna bezalako hauteskunde-porrota ikuspegi bakar batetik, eta soilik horretatik, interpretatu behar dela, alegia hortik atera beharreko ikasgaia dela kanpora joan beharra dagoela. Ez. Esan diezazuket, adibide bat jartzearren, zehatz-mehatz dakigula oraingoan Alderdi Sozialistari botoa eman ez dioten hautesle sozialistek ez dutela hori egin zortzi urtez EAJrekin gobernatu dugulako. Ez horixe. Ez da hori arrazoia.

Baina horren arabera ezin dugu ere pentsatu, nire ustez gaia erabat karikaturizatuz egiten duzun bezala, Alderdi Sozialistak dituen 180.000 botoek alderdi horri esan diotela alde egin dezala. Ez. Hain zuzen ere interpretatu behar dugu badaudela 180.000 lagun, interpretatzen dutenak euren botoekin babestu duten aukera politikoaren interesak defendatzeko modurik onena dela Gobernu horretan egotea, Gobernu horretan parte hartzea eta koherentziaz lan egitea alderdi horrek azken urteotan euskal politikan bete izan duen paperagatik, zeren uste baitut paper hori betetzen jarraitu nahi eta behar dugula. Eta egingo dugula, gainera, herriari erreferentzia politiko bat eskainiz, bidezkotasun osoz, harrotasun osoz, ezkerreko eta autonomizaletasunezko erreferentzia bat, hain zuzen ere Gobernu honi oso ondo etorriko zaiolako, zeren bihurtzen baitu iraunkorrago, indartsuago, aunitzago,

estable, más fuerte, más plural, más de izquierdas... todo esto.

Y no es solamente la necesidad de justificar nuestra decisión política lo que me mueve a dar esta argumentación. Lo que me mueve fundamentalmente es la necesidad de explicar que ha habido un partido aquí con responsabilidad, que es el nuestro, que ha negociado una formación de gobierno, y otros que no lo han hecho y que no han sido consecuentes con el propio mandato que -quizás también cupiera interpretar- han tenido ustedes de sus electores.

Y por último, para terminar, una referencia muy breve a lo que es la discusión que hemos mantenido con los representantes de Izquierda Unida. Yo les diré que, en fin, la referencia a que existe en el fondo una diferencia o diferencias fundamentales entre nosotros, en función de que ellos no aceptan el sistema y nosotros sí lo aceptamos, nos lleva a una discusión bastante más compleja que nos obligaría a presentar de inmediato una pregunta, que es a ver cuál es el sistema que ustedes quieren, que no lo conocemos probablemente, ¿no?

Pero, haciendo una referencia si quiere usted de familia, de lo que puede ser el conjunto de la izquierda, a mí me parece que en la historia ha habido tres comportamientos desde la izquierda que son claramente identificables y que tienen ya una consolidación histórica. Ha habido una izquierda diletante, o la "gauche divine", que ha estado siempre haciendo discurso o planteando pocas cosas, sin hacer nunca nada. Ha habido una izquierda que llevó a cabo un modelo, que es el modelo comunista, y que ha tenido -lo digo con toda claridad- aportaciones a la historia de la libertad y contra la dictadura y a la defensa de la clase obrera muy importantes, pero que fracasó rotundamente en su planteamiento, en su modelo, en su sistema y en todo. Y ha habido una izquierda, la que yo creo que representa 40 años de social-democracia en Europa, que ha construido el mejor modelo de justicia, de redistribución y de igualdad conocido en el mundo. A ésa represento yo. A las demás no sé quién.

Gracias.

El Sr. **PRESIDENTE**: Muchas gracias, señor Jáuregui.

Tiene la palabra el señor Egibar, del Grupo Nacionalistas Vascos.

El Sr. **EGIBAR ARTOLA**: Labur bada ere, saiatuko naiz erantzuten lehenengo Ezker Batuko ordezkari den Madrazo jaunari. Ezkerra-eskubi: nik ez dakit esan dudan ezkertiarrak geranik gu. Nik esan dudana da: azken batean teoriak eta liburuek eta ideologiak balio dute, baina batik bat balio dute praktikara eramaten baldin badira. Eta horretarako, begiratu. Beste ezertan sartu gabe, nik uste dut adibide erabat ona dela. Zuek agintean ere bazaudete zenbait tokitan. Estatu espainolean udaletxe bat eduki baldin baduzue erreferentzia bezela -galdera egingo banu, hemengo guztiek esango lukete-, Córdoba da. Eta,

ezkerrekoago... hori guztia.

Eta ez da soilik gure erabaki politikoa justifikatzeko beharra argudiaketa hau aurkeztera bultzatu nauena. Bultzatzen nauena da, funtsean, zera azaldu beharra, alegia alderdi bat, gurea, arduratsua izan dela, gobernu-eraketa bat negoziatu duela, eta beste batzuk, berriz, ez duzuela hori egin eta ez zaretela kontsekuenteak izan -beharbada zilegi litzateke hori ere interpretatzea- zuen hautesleengandik jaso duzuen aginduarekin.

Eta azkenik, bukatzeko, aipamen oso laburra Ezker Batuaren ordezkariekin izan dugun eztabaidari buruz. Zera esango diet, hara, gure artean funtsezko diferentzia bat edo batzuk daudela esateak, hain zuzen ere eurek ez dutelako sistema onartzen eta guk onartzen dugulako, pizten digu eztabaida aski zailago bat, behartuko gintuzkeena berehalakoan galdera bat aurkeztera, hau da, zein ote den zuek nahi duzuen sistema, zeren ziur asko ez baitugu ezagutzen, ezta?

Baina, ezkerraren osotasunari buruz, nahi baduzu, famili arteko aipamen bat eginez, niri iruditzen zait ezkerrean historian zehar hiru jokaera egon direla, argi eta garbi identifika daitezkeenak eta dagoeneko historikoki finkatuta daudenak. Ezker diletantea edo "gauche divine" izan da, denbora guztia eman duena dikurtsoa egiten edo gauza gutxi planteatzen, inoiz ezer egin gabe. Ezker bat izan da eredu bat aurrera eraman zuena, hain zuzen eredu komunista, eta oso ekarpen garrantzitsuak egin dituena -argi eta garbi diot- askatasunaren historian eta diktaduraren aurka eta langileriaren defentsan, baina erabateko porrota izan zuena bere planteamenduari, bere ereduari, bere sistemari eta guztiari dagokienez. Eta ezker bat izan da, nire ustez Europako sozial-demokraziaren 40 urteek isladatzen dutena, munduan ezagutzen den justizi, birbanaketa eta berdintasun eredurik onena eraiki duena. Horren ordezkaria naiz ni. Gainerakoen ordezkaria nor den ez dakit.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARI jaunak: Mila esker, Jáuregui jauna.

Egibar jaunak du hitza, Euzko Abertzaleak Taldearen izenean.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Brevemente, intentaré responder en primer lugar al representante de Izquierda Unida, señor Madrazo. Derechas e izquierdas. Yo no creo haber dicho que nosotros somos de izquierdas. Lo que yo he dicho es que, al fin y al cabo, las teorías y los libros tienen su valor, pero que tienen su valor, sobre todo, si son llevados a la práctica. Y para ello, mire, sin entrar en otros aspectos, creo tener un buen ejemplo. Ustedes también están en el poder en algunos sitios. Si han tenido ustedes algún ayuntamiento como referencia en el Estado español -si lo preguntara aquí todos responderían lo mismo-, ése ha sido el de

gainera, hantxe ezagutu nuen nik Anguita 84an, eta errespetatzen dudan politiko bat da, eta zenbait gauzatan gustatzen zaidana ere bai. Ba, begiratu, jakin ezazu -beharbada jakingo duzu-, Córdoban aplikatu diren politika aurrerakoi, progresista guztiak kontutan edukita -eta ontzat ematen ditut-, badakizu nora etorri diren hango arduradunak zerbitzu sozialak eta antzeko programak ikusi, aztertu eta ikastera? Gasteizko Udaletxera. Etorri berriak dira. Ikastera etorri dira. Maria Jesús Aguirrerengana (María Jesús Aguirre eta Cuerda jauna Euzko Alderdi Jeltzalekoak dituzu).

Beraz, nik gauza bat esango dizut. Beharbada ezagutuko dituzu eta irakurriak izango dituzu, gainera, gure ponentziak eta nolabaiteko gure modelo sozio-ekonomikoak; bestela, bidaliko dizkizut 77tikan honuntza Euzko Alderdi Jeltzaleak idatzi eta argitaratu dituenak, baina, batik bat, praktikara eraman dituen adibideak ere bai. Eta hor ikusten da zein den aurrerakoia eta zein ez. Eta gure politikagintzan, gure herrigintzan erreferentzia bat baldin badaukagu da pertsona, gizona ala emakumea, zaharra edo gaztea, dotatua edo inkapazitatua, baina pertsona. Eta, gainera, garbi esango dizut, inor konfunditu ez dadin behintzat: guk "gora Euskadi askatuta!" esaten dugunean, ez dugu kontzeptu abstrakto baten askatasuna eskatzen, azken batean gizon-emakume askeak nahi ditugu. Eta lanik ezaren zama edo ezbehartasun baten zama daukan pertsona ez da libre izango. Eta lotura horiek, kate gogor horiek askatzea da gure gizarte politikan modeloa eta praktika.

Halaz guztiz ere, eta gero Jaime Mayor Orejak ere aipatu du, besteak beste, eta sarritan esaten du gainera publikoki eta egokitzen zaion toki guztietan, alegia gu Euskal Herria pobretzen ari garela. Eta amnesia beldurgarria daukazu zuk. Hemen badirudi 77ra bitarten inor ez dela egon, ez agintzen ez gestionatzen. Eta zure aurrekoek, eta familian ez oso urrutikoek, agindu dute hemen zenbait urtetan, eta zuen jendeak agindu du hemen. Eta momentu honetan daukagun krisia kontutan edukita, sektore indartsu eta gordinenek porrot egin dutenean, berrindustrializazio horrek duen lana eta eskatzen duen ekimena, hori da Gobernu honen egitekoa.

Eta, gainera, hori hala izan dela eta hala izango dela ere aurrera begira ziurtatzeko, bi datu emango dizkizut. Asko hitz egin da ekonomiaz hemen. Lehendakariak aipatu ditu datu batzuk eta testuingurua ere azpimarratu du. Euskal ekonomiak, ingurukoekin alderatuz, bi bereizgarri dauzka gaur egun: bat, euskal ekonomia gogor ari dela hazten; europar estatuetan lehenengoetan dagoena, goi-mailan. Hirugarrengo trimestrean ehuneko 3,5 hazi da euskal ekonomia. Estatu Batuak bakarrik daude ehuneko 4rekin. Estatu espainolean 2,3 igo da, eta Japonen 0,9; Alemanian 2,9. Hazkunde ekonomikoa. Eta gehiago esango dizut: Epe Ertainerako Ekonomi Plangintzak, Legebiltzar honetan aztertu eta onartutako plan hark, bazuen halako proiekzioa denboran, eta gaurko fetxa honek, hau da, urtearen amaierak, bazuen bere prebisioa. Prebisio haiek

Córdoba. Y, además, allí fue donde conocí yo a Anguita en el 84, y es un político al que respeto y del que hay algunas cosas que me gustan. Pues, mire usted, usted debe saber -tal vez ya lo sepa-: teniendo en cuenta todas las políticas progresistas que se han aplicado en Córdoba -políticas que apruebo- ¿sabe usted adónde han venido los responsables de dicho ayuntamiento a ver y analizar programas y a aprender? Al Ayuntamiento de Vitoria. Han llegado recientemente. Han venido a aprender. Han acudido a María Jesús Agirre, y María Jesús Agirre y José Angel Cuerda son del Partido Nacionalista Vasco.

Por lo tanto, yo le diré una cosa. Probablemente haya leído nuestras ponencias y seguramente conocerá nuestro modelo socio-económico. De no ser así, le haré llegar lo que ha escrito y publicado al respecto el Partido Nacionalista Vasco desde 1977, pero también, sobre todo, referencias de proyectos que ha llevado a la práctica. Y eso es lo que demuestra quién es progresista y quién no lo es. Y si hay una referencia en nuestra actividad política y social, ésa la constituyen los hombres y las mujeres, tanto los viejos como los jóvenes, los dotados como los incapacitados, pero personas al fin y al cabo. Y, además, lo diré claramente, para que nadie se lleve a engaño: cuando nosotros decimos "gora Euskadi askatuta", no estamos reivindicando libertad para un concepto abstracto, ya que lo que queremos en definitiva es tener hombres y mujeres libres. Y, así, la persona que tenga que soportar el peso del paro o de otro tipo de desgracia no será libre. Y nuestro modelo y nuestra práctica de política social consisten, precisamente, en liberar a las personas de esas cadenas, de esa ataduras.

En cualquier caso, luego ha venido el señor Jaime Mayor Oreja y ha dicho, tal y como acostumbra decir en público cada vez que tiene ocasión de ello, que nosotros estamos llevando al País Vasco a una situación de pobreza. Y es que usted padece de una tremenda amnesia. Aquí parece que hasta el 77 no ha habido nadie gestionando, mandando. Y han sido sus predecesores, sus familiarmente no muy lejanos predecesores, los que han mandado aquí durante años, han sido gentes suyas las que han mandado aquí. Y ante la situación de crisis que estamos atravesando, cuando estamos asistiendo a la desaparición de los sectores más fuertes, es precisamente en ese sentido, en el de la reindustrialización, en el que tiene que ir la labor de este Gobierno.

Voy a dar dos datos que demuestran que eso ha sido así y que seguirá siendo así en el futuro. Aquí se ha hablado mucho de economía. El Lehendakari ha aportado algunos datos y ha hecho referencia también al contexto. La economía vasca, si la comparamos con las de su entorno, tiene dos particularidades: en primer lugar, la economía vasca crece a un fuerte ritmo, anda por los primeros puestos en relación con los Estados europeos. Durante el tercer trimestre la economía vasca ha crecido un 3,5 por cien. Sólo Estados Unidos le supera con un 4 por cien. En el Estado español la economía ha crecido un 2,3, y en Japón el 0,9; en Alemania el 2,9. Crecimiento económico. Y le diré más: el Plan Económico a Medio Plazo, aquel plan que en su día debatimos y aprobamos en este Parlamento, tenía una proyección en el tiempo, y la fecha actual, es decir,

batzuek zuhurtzat jo zituzten; beste batzuek, berriz, gehiegizkotzat. Gaur, batekoz beste, lanpostuei dagokienez, enplegatuei dagokienez, herri honetan momentu honetan 703.000 pertsona baldin badaude enplegatuta, prebisioa 680.000koa zela; beraz, aldeko 23.000 mila lanpostu daudela. Eta azken trimestrean herri honetan "empleo neto" esaten dena sortu egin dela, 17.600 lanpostu, beste inon gertatu ez dena. Eta, batekoz beste, urtean zehar euskal ekonomiak 2'5eko hazkundea izango duela.

Horiek ere datu jakinak dira. Eta hori gertatu baldin bada, izan da, besteak beste, herri honek eta herri honetako instituzioek (Eusko Jaurlaritzak, diputazioek batik bat, eta baita ere neurri batetan udaletxeek) egin duten lan amankomunari esker, eta politika industrial jakin bat egon delako, jakinda zenbait momentutan fondo asko enpresei eusteko bakarrik izan direla, aldez aurretik jakinda enpresa horietako asko erori egingo zirela. Eta erorketa hori makaldu egin da. Orduan, ez dezagun esan, behintzat datuak azaltzen ez baldin badira agerian, gu, euskal instituzioetako arduradunok, herri hau pobretzen ari garenik.

Esan duzu, besteak beste, lehendakariarekin izan dituzun elkarrizketa direla eta, amona zahar kontakatilu baten modura jokatu duela lehendakariak. Zuk zeuk sartu duzu hemen elkarrizketa kontua hasiera-hasieratik. Eta zati bat bakarrik kontatu duzu. Eta publikoki esan dituzunak, gero jendeak benetako konposizioa eduki dezan, osatu egin behar dira. Eta gauza bat esango dizut: lehendakariak oso memoria ona dauka, e!; hau Elorriokoa da, baina Caja Laboral-en sendotutakoa; memoria ona, eta oso ondo apuntatzen du. Eta hori hala izan da. Zuk orain orraztu eta nahi duzun bezela tolestatu. Baina hori hala izan da.

Ajuria Eneko Hitzarmena dala eta, irizpideak irizpide, garbi daukagu gauza bat: ez zuek eta guk bakarrik, gainontzeko alderdi politikoek ere bai, lehenengo saioan ez baldin bada ez dakit noiz, 17 puntu horien argazkia atera beharko dugula. Baina ez zazpi alderdi edo sei alderdi politikoren argazkia kanpora begira, baizikan puntuz puntu bakoitzak bere iritzia eman beharko duela, eta hor mahai gainean jarriko dana izango dela hasierako benetako paktu horren esanahia. Eta bakoitzak bere argazkia azaldu beharko duela hor, eta ikusiko dugu zenbaterainoko unanimitatea daukagun.

Eta, azkenik, Herri Batasunako ordezkariari, ez dakidana da zergatikan Goirizelaia parlamentari andere txit argiak eskatu didan neri mesedez erderaz mintzatzeko. Ba, sentitzen dut, berak euskeraz egin du eta nik ere euskeraz jarraituko dut.

Aipatu duzu kontinuismoa berriz. Agian, beharbada, igual kontinuismoan gabiltza, baina edozeinek esango luke zuek ere lasterka bizian zabiltzatela aldatzen e! Lehengoari eusten diozue eta hortxe zaudete, baina ez aurrera egiteko asmoarekin; atzeraka. Eta hortxe zaudete anklatuta, atrintxeratuta,

finales de año, contaba con una previsión. Algunos consideraron que las previsiones se quedaban cortas; a otros, en cambio, les parecían excesivas. Si en la actualidad tenemos más o menos un total de 703.000 personas con empleo, la prevision era de 680.000; por lo tanto, tenemos 23.000 puestos de trabajo más de los previstos. Y durante el último trimestre se ha creado lo que se llama "empleo neto", es decir, 17.600 puestos de trabajo, cosa que no ha ocurrido en ningún otro lado. Y la economía vasca tendrá, de media, un crecimiento del 2,5.

Son datos que se conocen. Y todo ello ha sucedido gracias al trabajo en común realizado por este pueblo, por las instituciones de este pueblo (Gobierno Vasco y Diputaciones, sobre todo, aunque también en gran medida los Ayuntamientos), y porque se ha desarrollado una determinada política industrial, a sabiendas a veces de que los fondos que se destinaban a ciertas empresas no servirían más que para mantenerlas, a sabiendas de que muchas de esas empresas iban a caer. Dicho declive se ha detenido. Por lo tanto, a no ser que aporte datos para demostrarlo, no diga que nosotros, los responsables de las instituciones, estamos contribuyendo al empobrecimiento de este país.

Respecto a las conversaciones que han mantenido ustedes con el Lehendakari, dice usted que el Lehendakari ha actuado como una abuelita chismosa. Ha sido usted quien se ha referido desde un principio a las conversaciones. Pero sólo ha contado una parte. Y las cosas que ha manifestado públicamente hay que completarlas, para que la gente pueda tener una idea verdadera del asunto. Y le diré una cosa: el Lehendakari tiene muy buena memoria; es de Elorrio, pero se ha formado en Caja Laboral; tiene buena memoria y apunta muy bien las cosas. Y eso ha sido así. Usted ahora píntelo y arréglelo como quiera. Pero eso ha sido así.

En cuanto al Pacto de Ajuria Enea, cada cual tendrá sus criterios, pero nosotros desde luego vemos clara una cosa: no sólo ustedes y nosotros, sino que también el resto de partidos políticos, deberemos, si no es en la primera reunión en otra, sacar cada uno nuestra radiografía sobre esos 17 puntos. Pero no se trata de que seis o siete partidos políticos hagan una radiografía de cara al exterior, sino de que cada uno tendrá que dar su opinión respecto a cada uno de los puntos, y ése será el verdadero sentido del pacto inicial. Así, cada uno tendrá que mostrar su radiografía, y entonces veremos hasta qué punto existe unanimidad entre nosotros.

Y, finalmente, le quiero decir a la representante de HB, Jone Goirizelaia, que no sé por qué me ha rogado que hable en español. Yo lo siento, pero ella se ha expresado en euskera y yo también voy a continuar expresándome en euskera.

Ha vuelto a hablar de continuismo. Tal vez sí, puede que seamos continuistas, pero cualquiera diría que ustedes andan muy apresurados por cambiar, ¿eh? Se mantienen en su postura, sin ninguna intención de avanzar, sino todo lo contrario. Y ahí están ustedes, anclados, atrincherados, dueños de una razón absoluta,

arrazoi osoarekin, burbuila moduko zerbaiten barruan. Zuen oxigenazioa daukazue, eta hortxe zaudete, gustora. Zuen mundua osatuta daukazue, zuen mundu horretatikan kanpo ez dago ezer txukunik, onargarririk.

GAL aipatu duzu. Eta GALen ekintzek herri honi kalte asko egin diote. Nik esan dizudan bakarra da Euzko Alderdi Jeltzaleak ez duela inongo harremanik izan, ez dagoela fantasma moduan darabilkizuen maletin famatu hori; eta zuek esaten zenutela hor zeudela ez dakit zer datu, eta hemen gauza jakina dela bestea. Nik ez dut esango zuen gustoz eduki zenutenik harremana GALekin, baina eduki, eduki zenuten, zoritxarrez. Ez dakit zenbat denboran, eta Jaungoikoak daki zertan gainera, baina ez guk.

Euskal presoak aipatu dituzu. Nik baino hobeto ezagutzen duzu errealitate hori. Esan genizuen pribatuan, elkarrizketetan; gauza bera esan dugu espetxe guztietan, preso guztiei: guk ez dugula pausorik emango, ezta pauso bat bera ere, kolektibo hori apurtzeko. Bi, guk ez dugula pausorik eta ekintza politikorik asmatuko MLNV deritzan multzo edo Herri Batasuna hausteko. Zerbait gertatzen baldin bada momentu honetan da -eta hori paranoia hutsa da- zuek, Mahai Nazionalean zaudeten guztiok, orain dela gutxi egin dituzuen seminario horietan, hor ikusi duzuela zuek benetan zatiketaren mamua; zuek ikusi duzue. Guk -ez gara hain injenuoak-, guk badakigu kanpotikan hor ezin dugula ezertxo ere egin. Guk nahi genukeena da mundu horrek ere korrika pixka bat egitea, pauso batzuk ematea. Hori da nahi duguna. Baina ez dugu asmatzen. Kanpotik esanda ez du balio, barrutik zer esango dugu ba? Hori ez da gure asmoa izan.

Eta Salto del Negro-ko pasaje horretaz, errespetoz, lehenbizi hitz egin genuen pertsonarekin hitz egin ondoren -bi izan ziren; haiek ez dute defentsarako posibilidaderik hemen-, errespetatu egingo dut beraien iritzia. Baina inork maltzurkeriaz jokatu bazuen kasu hartan, izan ziren alboan daukazun Landa eta beste Landa. Zergatik zuek, eta Jone Goirizelaiak, aprobetxatu zuen -ikusten duzu nik ere memoria txukuna daukadala- Arrasateko Txomin Iturberen omenaldi batean zuk esan zenuen ETAk kartzelatikan PNVri ostikada bat eman ziola, mitinean. Eta hurrengo egunean "Egin"en atera zenuten karta bat, Zabartek idatzitakoa alegia. Zabartek ez zuen karta hura idatzi. Eta horrekin debate batean esan nion "atera Zabarteren karta!" -"Egin"en geundenean-, "atera Zabarteren karta! Ezetz atera!". Ez zuen atera, ez zegoelako kartarik. Gero aitortu zuen alboko horrek Zabartek diktatu egin ziola, eta bere txorroxkiloak sartu zituen tartean. Eta guk ez dugu inongo pausorik eman sentidu horretan, ezta emango ere. Bai aitortzen dizut, bai aitortzen dizut, geroz eta gehiago ari garela jasotzen presoen kartak, beraiek beraien askatasuna erabiliz alderdiarengana zuzentzen ari direla. Zer egin nahi dugun? Ba, ahal duten neurrian, bere bizimodua berrantolatu nahi baldin badute, askatasun-egoera bat lortu dezatela. Zuek antzeko zerbait bazenute, deitu besterik ez duzu. Guk ez degu inor barruan eduki nahi. Kanpoan, ahal bada. Eta horretarako badakizu zer

dentro de una especie de burbuja. Tienen su oxígeno y ahí están, se encuentran a gusto. Tienen configurado su propio mundo, fuera del cual no hay nada bueno, nada aceptable.

Ha mencionado al GAL. Las acciones del GAL han hecho mucho daño a este país. Yo lo único que le he dicho es que el Partido Nacionalista Vasco no ha tenido ninguna relación, que ese maletín fantasma que ustedes mencionan no existe. Ustedes decían que dentro de aquel maletín había no sé qué datos, mientras que aquí todo el mundo sabe que no voy a decir que por su gusto, pero los que han tenido alguna relación con el GAL, desgraciadamente, han sido ustedes. No sé durante cuánto tiempo, y sólo Dios sabe en qué consistieron.

Ha mencionado a los presos vascos. Conoce mejor que yo esa realidad. Se lo dijimos en nuestras conversaciones privadas y lo hemos repetido en todas las cárceles, se lo hemos dicho a todos los presos: nosotros no vamos a dar un solo paso para destruir ese colectivo. En segundo lugar, que no vamos a dar ningún paso ni vamos a diseñar ninguna política de derribo del llamado MLNV o de Herri Batasuna. Lo único que sucede hoy en día -y es algo que es pura paranoia- es que ustedes, los que están en la Mesa Nacional, en esa especie de seminarios que recientemente han celebrado, acaban de ver el fantasma de la escisión, lo han visto ustedes mismos. Nosotros somos conscientes -no somos tan ingenuos- de que desde fuera no podemos hacer nada ahí. Nosotros lo que quisiéramos es que ese mundo avanzara algo, que diera unos pasos adelante. Eso es lo que nosotros queremos. Pero no acertamos. Si lo decimos desde fuera no vale, ¿cómo pretenden que lo digamos desde dentro? Nosotros no hemos pretendido nada de eso.

En cuanto al episodio de El Salto del Negro, en cuanto a la conversación que mantuvimos al principio con aquellas dos personas, tengo que decir que ellos no tienen la posibilidad de defenderse aquí, por lo que respetaré sus opiniones. Pero si alguien actuó con astucia en el caso fueron, precisamente, el señor Landa que está sentado a su lado, así como el otro señor Landa. ¿Por qué se aprovecharon de la ocasión ustedes y Jone Goirizelaia -como verá, yo también tengo buena memoria- y dijeron durante el mitin-homenaje a Txomin Iturbe en Arrasate que ETA había dado una patada al PNV desde la cárcel? Y al día siguiente publicaron una carta en "Egin", supuestamente escrita por Zabarte. Zabarte no escribió aquella carta. Y en una discusión que tuve con dicha persona -cuando estábamos en "Egin"-, le dije: "¡Saque la carta de Zabarte!, ¡saque la carta de Zabarte!, ¡a que no la saca!" No la sacó, porque no había carta. Más tarde reconoció el que se sienta a su lado que Zabarte se la dictó; luego, él censuró lo que le pareció. Por lo tanto, nosotros no hemos dado ningún paso en ese sentido, ni lo daremos. Reconozco, efectivamente, que son cada vez más las cartas de presos que estamos recibiendo, cartas que ellos libremente escriben a nuestro partido. ¿Qué pretendemos nosotros? Nosotros queremos que si ellos, en la medida de sus posibilidades, optan por reorganizar sus vidas, puedan disfrutar de una situación de libertad. Cualquiera que así lo desee puede hacerlo, no tiene que

egin behar den. Beste erabaki bat hartu behar da, eta erabaki hori hartzen baldin bada, gauza errezago izango da.

Eta amaitu nahi dut Parlamentuari buruz... Amaitu zait denbora?

El Sr. **PRESIDENTE**: Bai, bai.

El Sr. **EGIBAR ARTOLA**: Berriz ere "vascongado" kontuarekin. Bakar-bakarrik adibide bat jarriko dizut, gustatu ala ez gustatu. Zuek Parlamentu "vascongado" esaten duzue, ez dakit zergatik. Asmatu zenuten hori eta hor lelo horrekin zabiltzate bueltaka. Begiratu nola egin duten Alemanian beraien reunifikazioa, autodeterminazio-eskubidea erabiliz: "República Federal Alemania". Ez da izan "de Alemania, ni Alemana". "Alemania" izan da. Eta besteak ziren "República Democrática Alemana", eta besteak, federalak, ziren "Alemania". Eta gaur, autodeterminazio-eskubidea erabiliz, lortu dute batasuna. Eta alemanak ziren denak, nahiz eta instituzionalki eta politikoki, edo juridikoki, batzuk bakarrik onartuak egon. Eta beste adibide bat jarriko dizut. Guk markoa onartzen dugu. Gustatuko litzaigukeena ez da izango agian, baina Arafatek akordioa burutu duenean bere Jerusalem horri uko egin ez dion bezela, Euzko Alderdi Jeltzaleak ere ez dio ez Nafarroari, ez Iparraldeari uko egin, zergatik gure mezua, jakin ezazu, gogora ekartzen dizut, "zazpiak bat"ekoa da.

El Sr. **PRESIDENTE**: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Finalizado el debate, se suspende la sesión hasta las nueve y media. Quiero advertir que, una vez iniciado a las nueve y media el proceso de votación, se cerrarán las puertas. Por lo tanto, ruego puntualidad.

Se suspende la sesión a las veintiuna horas y diecinueve minutos.

Se reanuda la sesión a las veintiuna horas y treinta minutos.

El Sr. **PRESIDENTE**: Bilkurari berriro ekiten zaio. Se reanuda la sesión.

Araudiko 129. artikuluan ohartemandako boto-emanketa egingo da. Hau, Araudiko 77. artikuluari jarraiki, papertxoen bidez egingo da. Denek ulertu dezazuten... Va a procederse a la votación prevista en el artículo 129 del Reglamento, votación que, de acuerdo con el artículo 77 del Reglamento, se realizará mediante papeletas. Recuerdo a sus señorías que en las papeletas sólo cabe escribir el nombre del candidato a Lehendakari o entregarlas en blanco. Cualquier otra papeleta será considerada nula.

Procédase a determinar el parlamentario por el que se iniciará la votación. *(Pausa.)*

hacer otra cosa más que llamarnos. Nosotros no queremos ver a nadie dentro, sino fuera, a poder ser. Y para eso ya sabe lo que hay que hacer. Hay que tomar otra decisión, y si se toma esa decisión, la cosa será más fácil.

Quisiera terminar refiriéndome al Parlamento... ¿Se me ha acabado el tiempo?

LEHENDAKARI jaunak: Sí, sí.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Otra vez con lo de "vascongado". Sólo le pondré un ejemplo, le guste o no le guste. Ustedes llaman "vascongado" a este Parlamento, no sé por qué. Se les ocurrió un día y desde entonces siguen a vueltas con ello. Fíjense en cómo han realizado la reunificación alemana, poniéndo en práctica el derecho de autodeterminación: "República Federal Alemania". No han puesto "de Alemania" ni "Alemana". Han puesto "Alemania". Unos se llamaban "República Democrática Alemana", y los otros, los federales, "Alemania". Y hoy han llegado a reunificarse poniendo en práctica el derecho de autodeterminación. Todos eran alemanes, aunque institucional y políticamente, o jurídicamente, sólo estuvieran reconocidos una parte de ellos. Y le pondré otro ejemplo. Nosotros aceptamos el marco. No será seguramente el que nos gustaría que fuera, pero, al igual que Arafat no ha renunciado a Jerusalem cuando ha llegado al acuerdo a que ha llegado, el Partido Nacionalista Vasco tampoco renuncia a Navarra ni a Iparralde, porque nuestro mensaje, téngalo presente, es el de "zazpiak bat".

LEHENDAKARI jaunak: Muchas gracias, señor Egibar.

Eztabaida amaiturik, eten egingo dugu bilkura bederatzi t'erdiak arte. Jakinarazi nahi dizuet ezen behin bederatzi t'erdietan botazioa hasiko denean itxi egingo ditugula ateak. Garaiz etorzeko eskatzen dizuet, beraz.

21ak eta 19 minutu direla eten da bilkura.

21ak eta 30 minutu direla berrekin zaio bilkurari.

LEHENDAKARI jaunak: Se reanuda la sesión. Berriro ekingo diogu.

Vamos a proceder a la votación prevista en el artículo 129 del Reglamento. Dicha votación, de acuerdo con el artículo 77 del Reglamento, se realizará por medio de papeletas. Para que todos lo entiendan... Araudiko 129. artikuluan aurrikusitako botazioa egingo da. Botazioa, Araudiko 77. artikuluari jarraiki, papertxo bidez egingo da. Oroitarazten dizuet papertxo bakoitzean lehendakariagaiaren izena idatzi edo zuri uztea, besterik ezin daitekeela egin. Bestela entregaturiko papeletak oro baliogabetzat joko dira.

Erabaki bedi zein legebiltzarkiderengandik hasita egingo dugun botazioa. *(Isilunea.)*

El Sr. Secretario Primero procede al llamamiento de los señores parlamentarios a partir del Sr. Intxaurraga Mendibil, a fin de efectuar la votación.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 63; votos en blanco, 21; votos a favor del Sr. D. José Antonio Ardanza Garro, 42; votos nulos, ninguno.

El Sr. **PRESIDENTE**: Beraz, José Antonio Ardanza Garro jaun txit gorena Eusko Jaurlaritzako lehendakari lez hautatua izan da. En consecuencia. queda designado Lehendakari del Gobierno Vasco el excelentísimo señor don José Antonio Ardanza Garro. *(Aplausos.)*

Datorren astelehenean, urtarrilak 2, eguerdiko ordu batean izango da Gernikako Batzar Etxean lehendakariaren zin egiteko eta bere karguaz jabetzeko ospakizuna.

El lunes, día 2 de enero, a la una del mediodía, tendrá lugar el acto de jura y toma de posesión del Lehendakari en la Casa de Juntas de Gernika.

Bilkurari amaiera ematen zaio. Se levanta la sesión.

Eran las nueve horas y cuarenta y siete minutos.

Lehen idazkari jaunak dei egin die legebiltzarkide jaun-andreei, Intxaurraga Mendibil jaunarengandik hasita, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 63; zuriak, 21; José Antonio Ardanza Garro jaunaren aldekoak, 42; nuloak, bat ere ez.

LEHENDAKARI jaunak: En consecuencia, queda designado Lehendakari del Gobierno Vasco el excelentísimo señor don José Antonio Ardanza Garro. Beraz, José Antonio Ardanza Garro jaun txit gorena Eusko Jaurlaritzako lehendakari hautatua izan da. *(Isilunea.)*

El lunes, día 2 de enero, a la una del mediodía, tendrá lugar el acto de jura y toma de posesión del Lehendakari en la Casa de Juntas de Gernika.

Datorren astelehenean, urtarrilak 2, eguerdiko ordu batean izango da Gernikako Batzar Etxean lehendakariaren zin egiteko eta karguaz jabetzeko ekitaldia.

Se levanta la sesión. Amaitu da bilkura.

21ak eta 47 minutu direla amaitu da bilkura.

Imprime : Parlamento Vasco
Becerro de Bengoa, 01005 Vitoria-Gasteiz

Inprimatzaile : Eusko Legebiltzarra
Becerro de Bengoa, 01005 Vitoria-Gasteiz